



## TARTALOMJEGYZÉK

### 1 – BEVEZETÉS

Néhány szó a Hagie Gépgyárról .....	1-2
E kézikönyvről .....	1-2
A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések .....	1-3
Szervizelés és segítségnyújtás .....	1-4
Balesetek, sérülések, vagy biztonságot érintő dolgok bejelentése .....	1-4
Azonosítás .....	1-4
Specifikációk .....	1-7
2015 Termékszavatosság .....	1-19

### 2 – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Célzatos alkalmazás .....	2-1
Biztonsági óvintézkedések .....	2-1
Biztonsági öv .....	2-6
Forgó jelzőfények .....	2-7
Vészleállítás .....	2-7
Vészkiárat .....	2-7
Tűzoltókészülék .....	2-8
Elsősegély doboz .....	2-8
Vázmerevítéses fülke – Borulás védelmi szerkezet/építmény (ROPS) .....	2-9
Biztonsági matricák .....	2-10

### 3 – FÜLKE

Ülés – Gépkezelő (Delux) .....	3-1
Ülés – Gépkezelő (Elsőrendű) .....	3-2
Ülés – Oktató .....	3-5
Gépkezelő állomása .....	3-5
Gép kijelzői .....	3-31

### 4 – MOTOR ÉS HAJTÁSRENDSZER

Motor – Indítás .....	4-1
Motor utókezelés – Tier 4 végső .....	4-2
Hidrosztatikus hajtás .....	4-9
Összkerék kormányzás (ÖK) .....	4-15

### 5 – HIDRAULIKUS RENDSZEREK

Hidraulikus rendszerek komponensei .....	5-1
Változtatható irányú ventilátor .....	5-4
Futófelület beszabályozás .....	5-5
Létra .....	5-7

### 6 – ELEKTROMOS

Akkumulátorok .....	6-1
---------------------	-----

Akkumulátor megszakító kapcsolója .....	6-3
Biztosítékok és relék .....	6-4
Biztosítékok és relék besorolása .....	6-9
Videokamera bemenet csatlakozók .....	6-13

## 7 – PERMETEZŐ RENDSZEREK

Permetező gémek (karok) – 90/100' .....	7-1
Permetező gémek (karok) – 120/132' .....	7-11
Permetező gép – Hátsó .....	7-25
Permetező rendszer részei .....	7-27
Permetező rendszer – Működtetés .....	7-34
Cseppfigyelő rendszer .....	7-37
Kerítés sor permetfúvó .....	7-39
A permetlé tartály feltöltése .....	7-40
Permetlé tartály leengedése .....	7-44
Öblítő rendszer .....	7-45
Habjelölő rendszer .....	7-49
Alkalmazás .....	7-51

## 8 – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Szervizelés – Folyadékok .....	8-1
Szervizelés – Szűrők .....	8-10
Szervizelés – Kenés .....	8-19
Szervizelés – Szíjak .....	8-23
Szervizelés – Csavarmeghúzó nyomaték .....	8-24
Szervizelés – Kerékösszetartás .....	8-26
Szervizelés – Egyebek .....	8-28
Szerviz időközök .....	8-32
Tárolás .....	8-37

## 9 – EGYEBEK

Szállítás .....	9-1
A berendezés felemelése .....	9-3
Gyors-zár rendszer – Permetező gémek .....	9-6
Légrugó leürítő rendszer .....	9-18
Kézmosó rendszer .....	9-18
Motorháztető kezelése .....	9-20
Magas kukoricához való csomag – Telepítés .....	9-22
Hibaelhárítás .....	9-38



# 1. FEJEZET – BEVEZETÉS



**Hagie Gépgyár**  
721 Central Avenue West  
Clarion, Iowa, USA 50525

## Európai megfelelőségi nyilatkozat

Az alulírott ezennel kijelenti, hogy az:

**Gép típusa:** Önjáró mezei permetezőgép; Címerező

**Modell(-ek):** STS10, STS10C, STS12, STS12C, STS12i, STS12iC, STS14, STS14C, STS16, DTS10, 204SP

**Sorozat számból:** STS10/STS10C – SNU16101515001-200  
STS12/STS12C – SNU16111515001-200  
STS12i/STS12iC/STS14/STS14C – SNU16121515001-200  
STS16 – SNU16181515001-200  
DTS10 – SNU14011515001-200  
204SP – SNU10011515001-200, SNU10031515001-200

az összes vonatkozó rendeletnek és a következő előírások alapvető követelményeinek megfelel:

IRÁNYELV	SZÁMA	TANÚSÍTÁSI MÓD
Munkagépi/gépszerkezeti irányelv	2006/42/EU	Saját tanúsítvány
Elektromágneses összeférhetőségi irányelv	2004/108/EU	Saját tanúsítvány

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe az Európai Közösségben:

**Név:** Gergely Kató  
**Cím:** Tamási Áron utca 2/A  
**Város:** Kaposvár  
**Irányítószám:** H-7400  
**Ország:** Magyarország (Hungary)  
**Mobilszám:** +3630 3849 726  
**Magán e-mail cím:** gergo.kato@hotmail.com

**Nyilatkozat helye:** Clarion, Iowa, USA

**Aláíró:** \_\_\_\_\_

**Nyilatkozat ideje:** 2014. április 2.

**Név:** Brad Tiedemann

**Jogcím:** Minőségügyi vezető

Az alábbi szabadalmi matrica az (alváz-) keret mentén a jobb elülső láb mögött található és biztosítja a munkagépre vonatkozó szabadalmi információkat.

*MEGJEGYZÉS: A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy a megadott és folyamatban lévő szabadalmakat előzetes értesítés nélkül, bármikor megváltoztassa.*



Hagie Gépgyár Szabadalom matrica  
(Az (alváz-)keret mentén a jobb elülső  
láb mögött)

## NÉHÁNY SZÓ A HAGIE GÉPGYÁRRÓL

Gratulálunk az STS permetező megvételéhez! Javasoljuk, hogy tanulmányozza át ezt a kezelői útmutatót, és még használatba vétel előtt ismerje meg a gép kezelési eljárásait és a biztonsági óvintézkedéseket.

A permetező kiemelkedő működési állapotának megőrzése érdekében, ahogy minden berendezésnél, ennél is be kell tartani bizonyos üzemeltetési szabályokat, szerviz és karbantartási utasításokat. Útmutatónkban arra törekedtünk, hogy a különféle helyzetekhez lehetőleg minden beállítást megadjunk. Bizonyos esetekben viszont kiemeltebb gondossággal kell törődni a géppel.

*MEGJEGYZÉS: A kezelő felelőssége, hogy ellenőrizze a munkagépet és annak tartozékait, valamint a helyreállított (tartós használatból eredő károsodás végett) és/vagy cserélt (túlzott elhasználódásból adódóan) részeket.*

A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy bármely gyártmányának felépítésén és anyagain utólagosan változtathat, a meglévő gyártmányokra vonatkozó kötelezettség nélkül.

Köszönjük, hogy Hagie gyártmányú permetező egységet választott - folyamatos figyelemmel kísérés és terméktámogatás révén biztosítjuk, hogy termékeink a legjobb teljesítményt nyújtsák önnek.

## E KÉZIKÖNYVRŐL



### VIGYÁZAT!

Olvassa el a felhasználói kézikönyvet. Legyen felkészült. Tanulja meg a gépezetet biztonságosan üzemeltetni. Tartsa be az összes biztonsági eljárást. Ezen gépezet a képzetlen, hozzá nem értő vagy öntelt kezelő kezében veszélyes. Szervizelés előtt állítsa le a motort. Ha kezd eldugulni a berendezés, akkor tisztítás előtt kapcsolja le a motort. Ne kockáztasson sérülést vagy halálestet.

## MEGJEGYZÉS

A kézikönyvben szereplő képek, amelyek leszerelt védőlemezekkel, védőberendezésekkel, korlátokkal vagy fedőkkel ábrázolják a gépet, csakis demonstrációs célra szolgálnak. A Hagie Gépgyár nyomatékosan kéri, hogy a kezelő mindenkor hagyja a helyén a védőlemezeket és védőberendezéseket.

A kézikönyv célja, hogy segítséget nyújtson Önnek a gép helyes használatához és szervizeléséhez. A felhasználó felelőssége a kézikönyv elolvasása, a biztonságos üzemeltetés szabályainak betartása és a termék megfelelő karbantartása a *Karbantartás és szervizelés* fejezetben és a kézikönyv más részeiben leírt szerviz információk szerint.

A kézikönyvben használt fényképek és illusztrációk a gépet az általános állapotban ábrázolják. A bemutatott vagy képeken látható felszerelések és kiegészítők közül lehet, hogy nem mindegyik érhető el az Ön gépéhez.

A kézikönyvben található információk megfeleltek a valóságnak a nyomtatás időpontjában. Mivel a Hagie Gépgyár folyamatosan fejleszti a termékeit, lehet, hogy a kézikönyv nem tartalmaz bizonyos információkat. A legaktuálisabb üzemeltetési kézikönyvért kérjük látogasson el hozzánk: [www.hagiehelp.com](http://www.hagiehelp.com).

A kézikönyvet tartsa megfelelő helyen ahhoz, hogy könnyen (esetlegesen szükséges) információkhoz juthasson. Az útmutató a permetezőgép állandó tartozéka. Továbbértékesítés esetén a permetezőt a jelen kezelői kézikönyvvel együtt kell átadni.

Ha a kézikönyv bármely részével kapcsolatban kérdése van, vagy további információra, szolgáltatásokra lenne szüksége, vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálatát.

---



---

## **A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

Az alábbi biztonsági figyelmeztetések olyan helyzetekre hívják fel az Ön figyelmét, amelyek esetlegesen veszélyt jelenthetnek a gépkezelőre, a szerviz személyzetre vagy a felszerelésekre.

### **VESZÉLY**

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az súlyos vagy akár halálos sérüléshez fog vezet.

### **FIGYELMEZTETÉS**

Ez a szimbólum olyan potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az mérsékelt/súlyos vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

### **VIGYÁZAT**

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az könnyebb vagy komolyabb sérülésekhez is vezethet. Továbbá használjuk a nem biztonságos műveletek elleni figyelmeztetéshez is.

### **MEGJEGYZÉS**

Ez a szimbólum a gépkezelőt figyelmét olyan helyzetre hívja fel, amelyet ha nem kerül el, akkor az személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

*MEGJEGYZÉS: A „megjegyzések” kiegészítő információkat vagy további észrevételeket tartalmaznak.*

---

---

## **SZERVIZELÉS ÉS SEGÍTSÉGNYÚJTÁS**

Szervizelés és/vagy támogatás végett lépjen kapcsolatba:

**Hagie Manufacturing Company**  
721 Central Avenue West  
P.O. Box 273  
Clarion, IA 50525-0273  
(515) 532-2861 OR (800) 247-4885  
[www.hagiehelp.com](http://www.hagiehelp.com)

---

---

## **BALESETEK, SÉRÜLÉSEK, VAGY BIZTONSÁGOT ÉRINTŐ DOLGOK BEJELENTÉSE**

Amennyiben baleset vagy sérülés történne a Hagie termékeinek használata révén, avagy termékbiztonságot érintő dolog/gond merülne fel, úgy az ilyen jellegű információkat közvetlenül a Hagie ügyfélszolgálatának jelentse a (001)(800) 247-4885-as telefonszámon.

---

---

## **AZONOSÍTÁS**

### **MEGJEGYZÉS**

A kézikönyvben használt jobb- és baloldal alatt a vezetői székben ülő előre néző kezelő jobb és bal keze felőli irányt értjük.

Minden gépet egy alvázkeretbe ütött gyári szám azonosít. A gyári szám jelzi a típust, a gyártási évet és a permetező számát.

További azonosításért a motor, a permetlé szivattyú, a hidrosztatikus szivattyúk és a tartozékok mindegyike rendelkezik gyári számmal, a bolygóműves kerékagyak pedig adattáblával (szerelvényezés típusa és áttételi arány).

A pótalkatrészek vagy szervizjavítások megrendelésének gyors és hatékony kiszolgálása érdekében kérjük, jegyezze fel a gyári és azonosító számokat az alábbi üres helyekre.

### **Permetező**

A permetező sorozatszáma a jobboldali alvázkeretbe van beütve (a hátsó láb mögött).



Permetező sorozatszáma  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_

### **Motor**

A motor adattáblája közel az olaj tanksapkához, a motor tetejére van rögzítve. Ezen van a motor sorozatszáma, valamint egyéb gyártási információk. A sajátos alkatrészszám meghatározása végett használja az alkatrész kézikönyvet.



Engine Identification Plate  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_



## Permetlé szivattyú

A permetlé szivattyú adattáblája a szivattyú oldalára van rögzítve. Ezen van a szivattyú sorozatszama, valamint egyéb gyártási információk.



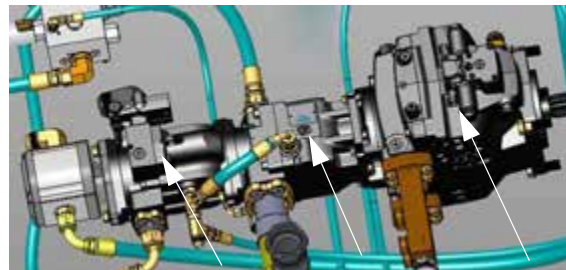
Permetlé szivattyú adattábla

\* A berendezés alulnézete  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_

## Hidrosztatikus szivattyú

A nyomáskiegyenlítéses (PC) és a terhelés érzékelős (LS) szivattyúk adattáblája a szivattyúk oldalára van rögzítve. Ezeken van a szivattyúk sorozatszama, valamint egyéb gyártási információk.



• (PC) szivattyú      • (LS) szivattyú      • Hajtott szivattyú

Hidrosztatikus szivattyú (hajtás szivattyú)  
\* Felülnézet  
– Tipikus nézet

\_\_\_\_\_  
Nyomáskiegyenlítéses (PC) szivattyú

\_\_\_\_\_  
Terhelés érzékelős (LS) szivattyú

\_\_\_\_\_  
Hajtott szivattyú

## Kerékmotor

Minden kerékmotor oldalára van rögzítve egy-egy adattábla. Ezeken van a kerékmotorok sorozatszama, valamint egyéb gyártási információk. A sajátos alkatrészszám meghatározása végett használja az alkatrész kézikönyvet.



Elöl



Hátul

Kerékagy adattáblák  
– Tipikus nézet

- \_\_\_\_\_ Jobb első
- \_\_\_\_\_ Jobb hátsó
- \_\_\_\_\_ Bal első
- \_\_\_\_\_ Bal hátsó

### Kerékagy

Minden kerékagy homlokoldalára van rögzítve egy-egy adattábla. Ezeken van a kerékagyak sorozatszám, valamint egyéb gyártási információk (pl: áttételi arány). A sajátos alkatrészsorszám meghatározása végett használja az alkatrész kézikönyvet.



Kerékagy adattábla  
– Tipikus nézet

- \_\_\_\_\_ Jobb első
- \_\_\_\_\_ Jobb hátsó
- \_\_\_\_\_ Bal első
- \_\_\_\_\_ Bal hátsó

### Permetező gém

#### Acél permetező gémekek (90/100')

Az acél permetező gém sorozatszám a támasztómű jobb alsó oldalába van beleütve.

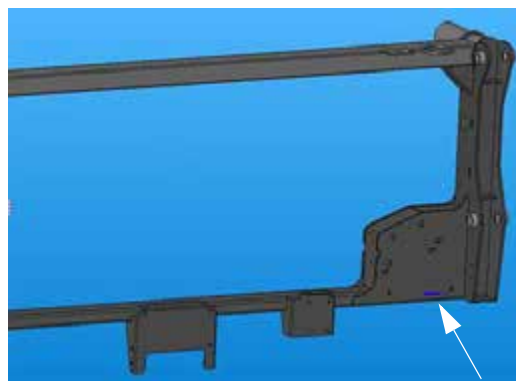


Acél permetező gém sorozatszám  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_

#### Alumínium permetező gémekek (120/132')

Az alumínium permetező gém sorozatszám a támasztómű rögzítés alsó jobb oldalába van beleütve.



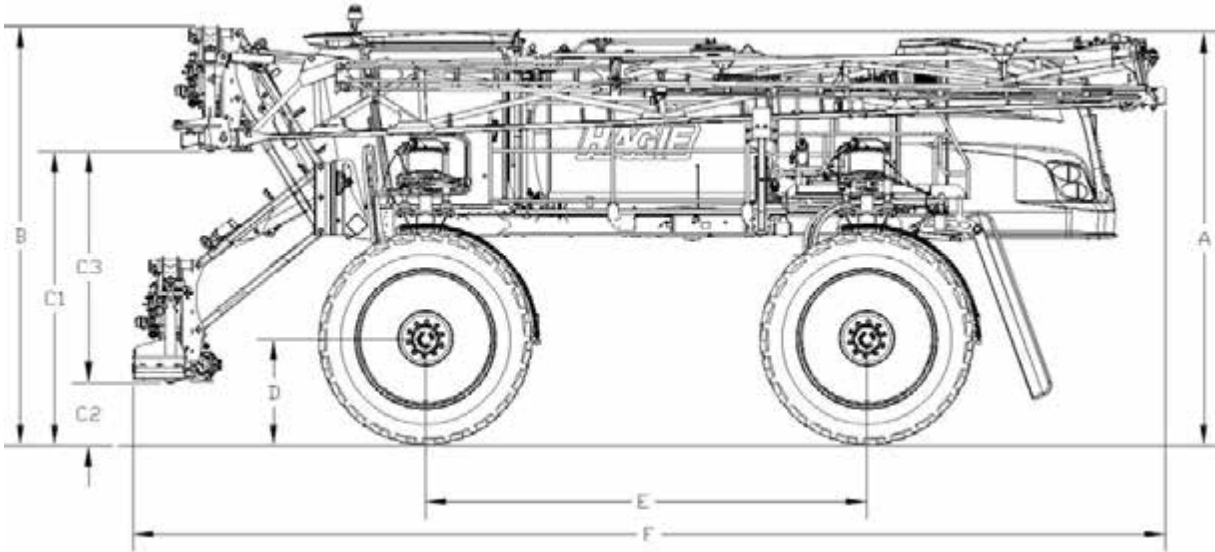
Alumínium permetező gém sorozatszám  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_

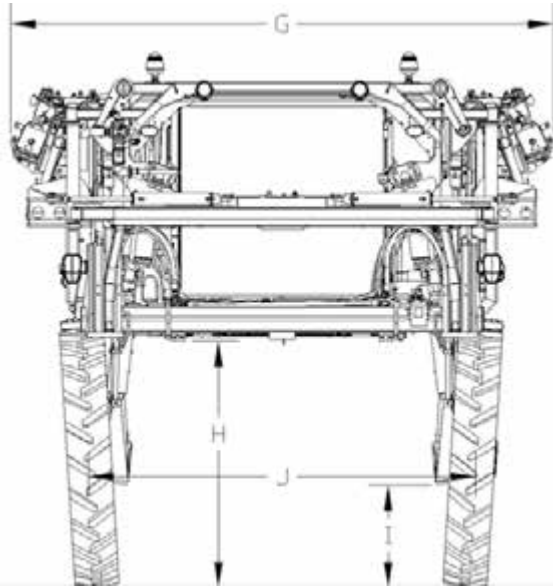


## SPECIFIKÁCIÓK

MEGJEGYZÉS: 380/90 R54 kerekeket használnak a következő méretű munkagépekhez.



Jel	Leírás	Műszaki adatok			
		90 láb hosszú gém	100 láb hosszú gém	120 láb hosszú gém	132 láb hosszú gém
A	Teljes permetezési magasság (fülké tetejétől) <i>MEGJEGYZÉS: A permetező magassági mérete nem tartalmazza a fülkére szerelt jelzőfényeket illetve a GPS egységet.</i>	154" ** (391.2 cm) **	154" ** (391.2 cm) **	154" ** (391.2 cm) **	154" ** (391.2 cm) **
B	Felemelt támasztómű magassága	153" ** (388.6 cm) ** (lámpák tetejétől)	153" ** (388.6 cm) ** (lámpák tetejétől)	153" ** (388.6 cm) ** (mozdulatlan támasztómű tetejétől)	153" ** (388.6 cm) ** (mozdulatlan támasztómű tetejétől)
C3	Támasztómű emelési tartománya (C1 mínusz C2)	86" (104" - 18") 218.4 cm (264.2-45.7 cm)	86" (104" - 18") 218.4 cm (264.2-45.7 cm)	86" (104" - 18") 218.4 cm (264.2-45.7 cm)	86" (104" - 18") 218.4 cm (264.2-45.7 cm)
D	Statikus terhelésű kerékagy magasság	38 3/8" ** (97.5 cm) **	38 3/8" ** (97.5 cm) **	38 3/8" ** (97.5 cm) **	38 3/8" ** (97.5 cm) **
E	Tengelytávolság	166" (421,6 cm)	166" (421,6 cm)	166" (421,6 cm)	166" (421,6 cm)
F	Permetezőgép hossza	336" (853.4 cm)	336" (853.4 cm)	370" (939.8 cm)	410" (1041.4 cm)
G	Szélesség (behajtott gémekek, 120"/304.8 cm tengelytáv)	144" (365.8 cm)	144" (365.8 cm)	177" (449.6 cm)	177" (449.6 cm)
H	Alváz hasmagasság (futófelület beszállító csavarokig)	74" (188 cm) **	74" (188 cm) **	74" (188 cm) **	74" (188 cm) **
I	Alsó láb hasmagasság (a lemeztől)	31" (78.7 cm) **	31" (78.7 cm) **	31" (78.7 cm) **	31" (78.7 cm) **
J	Nyomtáv*	122" - Be ** (309.9 cm - Be) ** 154" - Ki ** (391.2 cm - Ki) **	122" - Be ** (309.9 cm - Be) ** 154" - Ki ** (391.2 cm - Ki) **	122" - Be ** (309.9 cm - Be) ** 154" - Ki ** (391.2 cm - Ki) **	122" - Be ** (309.9 cm - Be) ** 154" - Ki ** (391.2 cm - Ki) **



\* A vett nyomtáv a kerék-magasság felénél értendő.  
\*\*Hivatkozást talál az „Abroncs előírások” részben,  
amely ezen fejezet másik részében található, az abroncs  
opciók felsorolásához, a gépi specifikációk, modelljén  
való konfigurálásához.

## Általános információk

- **Alváz típus:** 4 x 8" (10.2 x 20.3 cm) moduláris platform keret
- **Felfüggesztés:** 4-kerék, egyedi, automata légrugózás
- **Becsült száraz súly:**
  - 23,960 lbs./10,868 kg (csak a munkagép - önsúly)
  - 28,460 lbs./12,909 kg (90° -es gémmel)
  - 28,960 lbs./13,136 kg (100° -as gémmel)
  - 29,860 lbs./13,544 kg (120° -as gémmel)
  - 30,560 lbs./13,861 kg (132° -es gémmel)
- **Szállítási szélesség:**
  - 144"/365.8 cm (90/100°-as gémmel)
  - 177"/449.6 cm (120/132°-as gémmel)

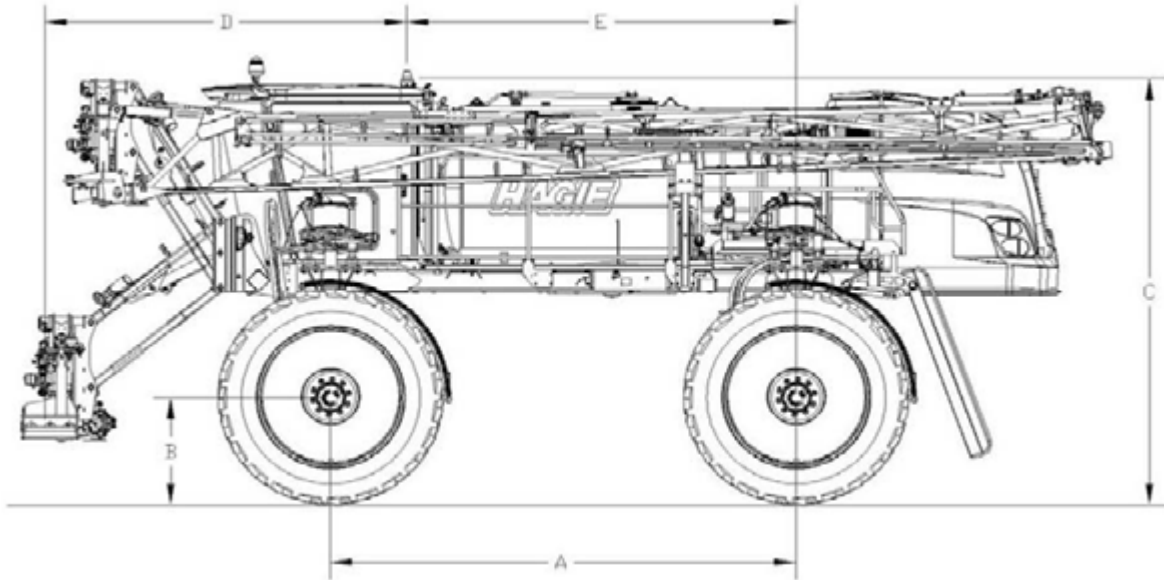
## MEGJEGYZÉS

Mivel a Hagie Gépgyár számos termékváltozatot kínál, előfordulhat, hogy az ebben az útmutatóban látható ábrák az alapfelszereltségtől eltérő gépet mutatnak be. A magasság- és súlyadatok nem veszik figyelembe a termékváltozatokat, az értékek eltérőek lehetnek az extra felszereltségtől függően.

## Permetező rendszer GPS specifikációi

– Ha fel van szerelve

*MEGJEGYZÉS: 120-as gémet és 380/90 R54 kerekek használ a következő gépméretekhez.*



Jel	Leírás	Műszaki adatok
A	Tengelytávolság	166" (421.6 cm)
B	Statikus terhelésű kerékagy magasság	38 3/8" (97.5 cm)
C	Teljes permetezési magasság (a GPS egység közepétől)	156.4" (397.3 cm)
D	Hosszúság (az elülső gém szóró-fejeitől a GPS egység közepéig)	129.8" (329.7 cm)
E	Hosszúság (a GPS egység közepétől a hátsó kerékagyig)	138.8" (352.6 cm)

*MEGJEGYZÉS: A méretek a gém és kerék opcióitól változhatnak.*

## Beállítások és kalibrálás

A rekord beállítások, és a kalibrációs értékek a következő helyeken kerülnek felhasználásra, a permetező rendszer konzoljának programozása során. Hivatkozásként van jelen ez az információ, mint jövőbeli referencia.

Karikázza be a kiválasztott beállítást a permetező rendszer konzoljához a következő opciókhoz:

<b>Units (Mértékegységek)</b>	• US (Hold)		• SI (Hektár)		• Turf (1,000 sq. ft./ 92 sq. m)
<b>Sebesség szenzor</b>	• SP1 (kerék sebesség)		• SP2 (Radar/GPS)		
<b>Szabályozás típusa</b>	• Folyadék permetezés	• Gran 1 (egy sáv)	• Gran 2 (osztott sáv/ egyszeres kódoló)	• Gran 3 (osztott sáv/ kettős kódoló)	• Spinner RPM vezérlő
<b>Szelep típus</b>	• Alapfelszerelt Szelep	• Gyors szelep	• Gyors záró szelep	• Pulzus távolság modulált szelep	• Pulzus távolság, modulált záró szelep

A számított kalibrációs értékek leírása a lenti helyekre.

Sebesség sz.	Szakasz	Méter sz.	Arány sz.	Szelep sz.	Tartály térfogat
1.	1.	1.	1.	1.	1.
	2.	2.	2.	2.	2.
	3.	3.	3.	3.	3.
	4.	4.	4.	4.	4.
	5.	5.	5.	5.	5.
	6.				
	7.				
	8.				
	9.				
	10.				

Leírás	Műszaki adatok
<b>Motor</b>	
<b>Gyártó</b>	Cummins®
<b>Modell</b>	QSB 6.7
<b>Típus</b>	Elektronikus, levegő-levegő hűtéses, turbótöltős
<b>Hengerek száma</b>	6
<b>Lökettérfogat</b>	6.7 liter (408.9 c.i.)
<b>Lóerő</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tier 4 végső</b> - 300 hp (220,7 KW)</li> <li>• <b>Tier 3</b> - 275 hp (202,3 KW)</li> </ul>
<b>Üzemanyag típusa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tier 4 végső</b> - Ultra-alacsony kéntartalmú gázolajos (dízeles) (ULSD)</li> <li>• <b>Tier 3</b> - 2-es számú gázolajos (dízeles)</li> </ul>
<b>Üzemanyag rendszer</b>	Szűrős, közvetlen befecskendezéses
<b>Levegőszűrő</b>	Száraz, két betétes
<b>Motor légszűrő fojtás-felügyelet</b>	Filter Minder®
<b>Lassú üresjárat</b>	850 ford/perc
<b>Gyors üresjárat (terhelésmentes)</b>	2300 ford/perc
<b>Hidrosztatikus hajtás</b>	
<b>Hidrosztatikus szivattyú</b>	Sauer-Danfoss (H1-Series)
<b>Hajtáslánc</b>	Összkerék-hajtásos négykerék-hajtás
<b>Sebességfokozatok<sup>^</sup></b>	1-20 fokozat (kezelő választja ki)
<b>Hidrosztatikus kerékmotorok</b>	Sauer-Danfoss (H1-Series)
<b>Differenciálmű</b>	Bolygóműves differenciálmű (Bonfiglioli vagy Fairfield)
• Kenés	Olajfürdő
<b>Fékek (csak pakoló)</b>	Többtárcsás, rugóelőfeszítéses, hidraulikusan oldható
<b>Kiegészítő hidraulikus rendszer</b>	
<b>Kormányrendszer</b>	Hidraulikus, osztatlan körös
• Vezérlés	Állandó üzemű
• Kormány munkahengerek	Kettős működésűek
• Fordulókör <sup>^</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 27 ft./8 m (Nincs Összkerék Kormányzás (ÖK=AWS)/AWS „KI”)</li> <li>• 20 ft./6 m (Összkerék Kormányzás (ÖK=AWS) „BE”, ha rendelkezik vele)</li> </ul>
<b>Összkerék kormányzás, ha van <sup>^</sup></b>	Összehangolt kormányrendszer
<b>Permetlé rendszer hidraulikus szivattyú</b>	Terhelés érzékelős szivattyú
<b>Hűtő-ventillátor hidraulikus szivattyú</b>	Fogaskerék-szivattyú

Permetező rendszer	
<b>Gécek</b>	90/100/120/132-ft. (9 részes)
• Típus	• Száraz • Nedves (opcionális)
• Vezérlés	Elektro-hidraulikus (kihajtás, emelés, szintezés)
• Szintbeállító lengéscsillapító	Gáztöltésű akkumulátor
• 80/90/100-ft. Külső Gém Hidraulikus Törésgátló	Önműködő, hidraulikus automata alaphelyzetbe állító
• 120/132-ft. Belső Gém Törésgátló	Hidraulikus, kézi visszaállítás
• 120/132-ft. Belső Gém Törésgátló	Mechanikus rugós, automatikus visszaállítás
<b>Permetlé töltő csatlakozó</b>	
• Gyorstöltő csatlakozó	3" (7,6 cm) belső átmérő
<b>Permetező tartály</b>	
• Alapfelszereltség	1400 gal. (5299 L) rozsdamentes acél
<b>Keverés</b>	Folyadéksugaras típus, elektronikus sebességszabályozással (változtatható szelep)
<b>Általános permetező rendszer</b>	
• Szivattyú	Centrifugális, hidraulikus hajtású, impulzus-szélesség modulált vezérlőszeleppel
• Permetlészelepek	Golyósszelepek (kézi vagy elektromos)
• Nyomásmérő műszer	100 psi (6,9 bar) glicerinnel töltve
• Konzol	• Raven (opcionális) • Ag Leader® (választható)
• Kerítéssor fúvóka	Távírányítós (bal és jobb)
• Hátsó fúvóka	Távírányítós
<b>A permetlé nyomókörének a nyomása</b>	100 PSI (6,9 bar) – maximum
Habjelölő rendszer	
<b>Gyártó</b>	Richway Versa Trac
<b>Típus</b>	Gém keveréses
Öblítő rendszer	
<b>Permetező rendszer öblítése (permetlé tartályok, szivattyú és gécek)</b>	Szokásos
Elektromos rendszer	
<b>Általános elektromos rendszer</b>	
• Akkumulátor	Kétvezetékes 12V, negatív test (CCA)
• Váltakozó áramú generátor	200 A, feszültségszabályozott
• Önindító	12V mágnesstekercessel
<b>Lámpák (kinti)</b>	
• Fülke elülső része	2 trapéz alakú fényszóró, 2 fényszóró, 2 sárga színű forgó jelzőfény
• Támasztómű	2 trapéz alakú fényszóró (ha fel van szerelve)



• Támasztómű szerelvény	2 trapéz alakú fényszóró (országúti/tompított fény), 2 ovális sárga lámpa (kombinált)
• Gém tartónyereg	2 trapéz alakú fényszóró (tartónyergekként 1), 2 ovális sárga lámpa (tartónyergekként 1)
• Hátsó motorházfedél	2 kerek piros lámpa, 2 kerek sárga lámpa
• Permetezett szakasz jelzők (a gémen, ha fel vannak szerelve)	1 ovális fehér, 2 ovális sárga, 9 ovális piros (90 vagy 120/132 láb hosszú gémen esetén 10)
Fülke és készülékek	
<b>Zajsztint (fülkében)</b>	86 dBA (maximum)
<b>Fülke (általános)</b>	Állítható kormányoszlop, szélvédő ablaktörlő/ mosó, két oldalsó visszapillantó tükör, felülvilágítás, sötétített üveg, oktatóülés
<b>Hőmérséklet-szabályozás</b>	Teljes tartomány
<b>Klíma töltő típusa</b>	R-134a
<b>Friss levegő szűrés</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respa® fülke (lég-)szűrő</li> <li>• Aktívszén szűrő</li> </ul>
<b>Ülés</b>	Légrugós
<b>Műszerek</b>	Fordulatszám mérő (fordulat/perc), üzemanyag szintmérő, motor hűtőfolyadék hőmérséklet mérő
<b>Gép kijelzői</b>	Óraszámoló, akkumulátor feszültség, motorolaj nyomás, talajhoz viszonyított sebesség, motor diagnosztika (tünet megállapítások), motor, nyomtáv beállítása, rögzítőfék, gép/motor meghibásodott hibajelzés, motor kipufogógáz- szűrés hibajelzés, magas kipufogógáz hőmérséklet hibajelzés, alacsony hidraulikaolaj nyomás hibajelzés, hűtővíz szint alacsony hibajelzés, alacsony üzemanyagszint, levegő-előmelegítő, fülke légnyomás
<b>Rádió</b>	AM/FM rádió CD/MP3/Bluetooth lejátszási képességgel (ha van)
Folyadék befogadóképesség	
<b>Permetező tartály</b>	1400 gallon (5299 L)
<b>Üzemanyag tartály</b>	135 gallon (511 L)
<b>Motorolaj teknő (szűrővel és hűtőanyaggal)</b>	17,6 quart (16.7 L), SAE 15W-40
<b>Motorolaj nivópálca (L-H jelölés)</b>	2 quart (1.9 L)
<b>Hűtőrendszer (blokk, vezetékek, és vízhűtő)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tier 4</b> - 14 gallon (53 L), etilén-glikol</li> <li>• <b>Tier 3</b> - 12,5 gallon (47 L), etilén-glikol</li> </ul>
<b>Gázolaj égéstermék katalizátor folyadék (DEF) tartály (Tier 4 végső motor)</b>	10 gallon (37 L)
<b>Hidraulika olaj (vonalakat, szűrő, hűtő, stb)</b>	50 gallon (189 L)
<b>Hidraulikaolaj tartály</b>	32 gallon (121 L)
<b>Kerékagyak (4)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Bonfiglioli</b> = 40 uncia/darab (1.18 L), 75W-90 szintetikus olaj</li> <li>• <b>Fairfield</b> = 62 uncia/darab (1.83 L), 75W-90 szintetikus olaj</li> </ul>

## 1. FEJEZET – BEVEZETÉS



<b>Öblítőrendszer tartály</b>	100 gallon (378.5 L)
<b>Kézmosó tartály</b>	4 gallon (15 L)
<b>Habjelölő</b>	3 gallon (11.4 L), hab koncentrátum

^ Az összekerek kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel.

**GUMIABRONCS PONTOS LEÍRÁSAI (ÁLTALÁNOS)**

Méret	Gyártó	Modell	Terhelési osztály (Súly/Sebeség)	Légnyomás (Max PSI)	Nyomtáv szélesség (1 hüvelyk)	Teherbírási (lbs.)	Teljes átmérő (hüvelyk)	Állandó terhelési sugár (hüvelyk)	Fordulási sugár (hüvelyk)	Össz talajfogási felület (in <sup>2</sup> )
<b>320/90R50</b>	Goodyear®	Ultra Sprayer	161A8/B	78	12,4	10 200	73,6	33,8	219	235
<b>320/90R50</b>	Titan®	TT49V	161A8/B	78	12,5	10 200	72,6	34,2	220	170
<b>320/105R54</b>	Goodyear	Ultra Sprayer	166A8	75	13,2	11 700	80,6	37,7	242	243
<b>380/105R50</b>	Firestone®	9100 R1	168B	64	16	12 300	80,8	37,5	244	297
<b>IF380/105R50</b>	Firestone	9100 R1	177B	70	17	16 100	80,8	37	244	345
<b>380/85R46</b>	Goodyear	Dyna Torque	165A8	75	15,2	11 400	71,8	32,9	217	Nincs
<b>380/90R46</b>	Goodyear	Ultra Permetező	168A8/B	78	14,4	12 300	72,6	32,6	217	277
<b>VF380/90R46</b>	Michelin®	Spraybib	173D	64	15,1	14 330	72,5	33,4	217	267
<b>380/90R46</b>	Alliance	350	172D	84	14,9	13 880	71,8	33,1	215	Nincs
<b>380/90R54</b>	Goodyear	Ultra Permetező	170A8/B	75	14,3	13 200	80,9	37,5	244	305
<b>520/85R46</b>	Michelin	Agribib	158A8	28	20,3	10 030	80,7	36,2	240	441

**GUMIABRONCS PONTOS LEÍRÁSAI (METRIKUS)**

Méret	Gyártó	Modell	Terhelési osztály (Súly/Sebesség)	Légnyomás (Max Bar)	Nyomtáv szélesség (cm)	Terhelési kapacitás (kg)	Teljes átmérő (cm)	Állandó terhelési sugár* (cm)	Fordulási sugár (cm)	Össz Talajfogási felület (cm <sup>2</sup> )
320/90R50	Goodyear®	Ultra Permetező	161A8/B	5,4	31,5	4 626	186,9	85,9	556,3	1516,1
320/90R50	Titan®	TT49V	161A8/B	5,4	31,8	4 626	184,4	86,9	558,8	1096,8
320/105R54	Goodyear	Ultra Permetező	166A8	5,2	33,5	5 307	204,7	95,8	614,7	1567,7
380/105R50	Firestone®	9100 R1	168B	4,4	40,6	5 579	205,2	95,3	619,8	1916,1
IF380/105R50	Firestone	9100 R1	177B	4,8	43,2	7 302	205,2	94	619,8	2225,8
380/85R46	Goodyear	Dyna Torque	165A8	5,2	38,6	5 170	182,4	83,6	551,2	Nincs
380/90R46	Goodyear	Ultra Permetező	168A8/B	5,4	36,6	5 579	184,4	82,8	551,2	1787,1
VF380/90R46	Michelin®	Spraybib	173D	4,4	38,4	6 500	184,2	84,8	551,2	1722,6
380/90R46	Alliance	350	172D	5,8	37,8	6 295	182,4	84,1	546,1	Nincs
380/90R54	Goodyear	Ultra Permetező	170A8/B	5,2	36,3	5 987	205,5	95,3	619,8	1967,7
520/85R46	Michelin	Agribib	158A8	1,9	51,6	4 549	205	91,9	609,6	2845,2

\* A statikus terhelési sugár javaslat és a terheléstől függően változik.

**A GUMIABRONCS TERHELÉSI HATÁRÉRTÉKEI (LBS) KÜLÖNBÖZŐ [HIDEGLEVEGŐS FELFÚJÁSI] NYOMÁSÉRTÉKEKEN (PSI)**

	Töltő-nyomás (psi)	6	9	12	15	17	20	23	26	29
320/90R50		2 270	2 760	3 200	3 640	4 080	4 540	4 940	5 200	5 520
320/90R50		2 270	2 760	3 200	3 640	4 080	4 540	4 940	5 200	5 520
320/105R54		2 680	3 200	3 740	4 300	4 800	5 360	5 840	6 150	6 400
380/105R50		3 300	3 960	4 680	5 360	6 000	6 600	7 400	7 600	8 050
IF380/105R50		3 300	4 800	5 520	6 400	7 150	8 050	8 800	9 100	9 650
380/85R46		2 680	3 200	3 740	4 300	4 800	5 360	5 840	6 150	6 400
380/90R46		2 830	3 300	3 860	4 400	5 080	5 520	6 150	6 400	6 800
VF380/90R46		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	9 500
380/90R46		3 280	4 620	5 430	6 240	6 500	6 950	7 300	7 770	8 180
380/90R54		3 000	3 640	4 300	4 800	5 520	6 000	6 600	6 950	7 400
520/85R46		4 610	5 510	6 420	7 320	8 220	9 130	10 030	Nincs	Nincs

A GUMIABRONCS TERHELÉSI HATÁRÉRTÉKEI (LBS) KÜLÖNBÖZŐ [HIDEGLEVEGŐS FELFÚJÁSI] NYOMÁSÉRTÉKEKEN (PSI) (FOLYTATÁS)										
	Töltő-nyomás (psi)	35	41	46	52	58	64	70	75	
<b>320/90R50</b>		5 840	6 400	6 950	7 400	7 850	8 550	9 100	9 650	
<b>320/90R50</b>		5 840	6 400	6 950	7 400	7 850	8 550	9 100	9 650	
<b>320/105R54</b>		6 950	7 600	8 050	8 550	9 100	9 900	10 700	11 700	
<b>380/105R50</b>		8 550	9 350	10 200	10 700	11 400	12 300	Nincs	Nincs	
<b>IF380/105R50</b>		10 200	11 400	12 000	12 800	13 600	14 800	16 100	Nincs	
<b>380/85R46</b>		6 800	7 600	8 050	8 550	9 100	9 900	10 700	11 400	
<b>380/90R46</b>		7 150	7 850	8 550	9 100	9 650	10 500	11 400	12 000	
<b>VF380/90R46</b>		10 200	11 150	12 020	12 790	13 230	14 330	Nincs	Nincs	
<b>380/90R46</b>		9 000	9 780	10 530	11 250	12 500	12 940	13 400	13 880	
<b>380/90R54</b>		7 850	8 550	9 350	9 900	10 500	11 400	12 300	13 200	
<b>520/85R46</b>		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	

*MEGJEGYZÉS: A terhelésekhez és/vagy nyomásértékekhez való beállítási lehetőségek nem szerepelnek a fenti táblázatban.*

*MEGJEGYZÉS: A minimális nyomásérték AMENNYIBEN egyedülálló típusú mezőgazdasági gumiabroncsokat használ = 12 psi.*

A GUMIABRONCS TERHELÉSI HATÁRÉRTÉKEI (KG) KÜLÖNBÖZŐ [HIDEGLEVEGŐS FELFÚJÁSI] NYOMÁSÉRTÉKEKEN (BAR)										
	Töltő-nyomás (bar)	.4	.6	.8	1,0	1,2	1,4	1,6	1,8	2,0
<b>320/90R50</b>		1 029	1 251	1 451	1 651	1 850	2 059	2 240	2 358	2 503
<b>320/90R50</b>		1 029	1 251	1 451	1 651	1 850	2 059	2 240	2 358	2 503
<b>320/105R54</b>		1 215	1 451	1 696	1 950	2 177	2 431	2 649	2 789	2 903
<b>380/105R50</b>		1 496	1 796	2 122	2 431	2 721	2 993	3 356	3 447	3 651
<b>IF380/105R50</b>		1 496	2 177	2 503	2 903	3 243	3 651	3 991	4 127	4 377
<b>380/85R46</b>		1 215	1 451	1 696	1 950	2 177	2 431	2 649	2 789	2 903
<b>380/90R46</b>		1 283	1 496	1 750	1 995	2 304	2 503	2 789	2 903	3 084
<b>VF380/90R46</b>		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	4 309
<b>380/90R46</b>		1 487	2 095	2 463	2 830	2 948	3 152	3 311	2 524	3 710
<b>380/90R54</b>		1 360	1 651	1 950	2 177	2 503	2 721	2 993	3 152	3 356
<b>520/85R46</b>		2 091	2 499	2 912	3 320	3 728	4 141	4 549	Nincs	Nincs

A GUMIABRONCS TERHELÉSI HATÁRÉRTÉKEI (KG) KÜLÖNBÖZŐ [HIDEGLEVEGŐS FELFÚJÁSI] NYOMÁSÉRTÉKEKEN (BAR) (FOLYTATÁS)										
	Töltő-nyomás (bar)	2,4	2,8	3,2	3,6	4,0	4,4	4,8	5,2	
<b>320/90R50</b>		2 649	2 903	3 152	3 356	3 560	3 878	4 127	4 377	
<b>320/90R50</b>		2 649	2 903	3 152	3 356	3 560	3 878	4 127	4 377	
<b>320/105R54</b>		3 152	3 447	3 651	3 878	4 127	4 490	4 853	5 307	
<b>380/105R50</b>		3 878	4 241	4 626	4 853	5 171	5 579	Nincs	Nincs	
<b>IF380/105R50</b>		4 626	5 171	5 443	5 806	6 169	6 713	7 302	Nincs	
<b>380/85R46</b>		3 084	3 447	3 651	3 878	4 127	4 490	4 853	5 171	
<b>380/90R46</b>		3 243	3 560	3 878	4 127	4 377	4 762	5 171	5 443	
<b>VF380/90R46</b>		4 626	5 057	5 452	5 801	6 001	6 500	Nincs	Nincs	
<b>380/90R46</b>		4 082	4 436	4 776	5 102	5 669	5 869	6 078	6 295	
<b>380/90R54</b>		3 560	3 878	4 241	4 490	4 762	5 171	5 579	5 987	
<b>520/85R46</b>		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	

*MEGJEGYZÉS: A terhelésekhez és/vagy nyomásértékekhez való beállítási lehetőségek nem szerepelnek a fenti táblázatban.*

*MEGJEGYZÉS: A minimális nyomásérték AMENNYIBEN egyedülálló típusú mezőgazdasági gumiabroncsokat használ = 8 bar.*



---



---

## 2015 TERMÉKSZAVATOSSÁG

### Hagie termékgyártó vállalat – Termékszavatosság

A Hagie Gépgyár rendeltetésszerű használat és szerviz esetén garanciát vállal minden új mezőgazdasági termékének gyártási és anyaghibáira, melynek időtartama a leszállítástól számított két (2) év vagy 1000 óra, amelyek előbb bekövetkezik. A Hagie Gépgyár garanciája az eredeti leszállítás dátumától számítva érvényes és átruházható az eredeti vásárlóról a berendezés új vásárlójára, ha az előzőleg megadott garanciális idő vagy óraszám még nem járt le. A garancia azon részegységek javításával vagy cseréjével teljesül, amelyeknél bizonyítható a hibás működés vagy a nem megfelelő gyártás, feltéve, hogy az adott részegységet harminc (30) napon belül visszajuttatják a Hagie Gépgyárhoz az ilyen hibás működés vagy nem megfelelő gyártás felfedezésétől számítva, vagy attól a naptól számítva, amelyiken ezeket fel kellett volna fedezni. Az érintett részegységek javításának munkaköltségei a normál munkadíjak szerint lesznek megállapítva. A garancia nem terjed ki a hibás részegységek szállítási költségeire, ezeket a vásárló állja. Nincs más kifejezett garancia és a Hagie Gépgyár semmilyen írásbeli vagy cselekvéssel tett megerősítése nem jelent garanciális kötelezettséget.

A Hagie Gépgyár garanciája kizárólag a Hagie Gépgyár által gyártott termékekre korlátozódik, és nem nyújt garanciát olyan részegységekre vagy alkatrészekre, amelyeket nem a Hagie Gépgyár gyártott, például azok az alkatrészek amelyekre az adott gyártó garanciája érvényes, ha van ilyen. A garancia nem terjed ki olyan részegységekre, amelyek baleset miatt sérültek meg, és amelyeket megváltoztattak, gondatlanul kezeltek vagy megjavítottak. A garancia nem terjed ki a rendszeres karbantartásra, például motor üzemkész állapotba hozására, beállításokra, ellenőrzésekre, olyan fogyó-kopó alkatrészekre, mint az abroncsok, gumielemelek, permetlé rendszer szelepek, kopó alkatrészek, ablaktörlő lapátok és hasonlók.

A Hagie Gépgyár sem részben sem egészben nem felelős olyan javítások vagy cserék végrehajtásáért, amelyek nem a Hagie Gépgyár által gyártott vagy tőle beszerzett alkatrészek használata miatt váltak szükségessé, sem olyan szervizmunkálatokért, amelyeket nem a Hagie Gépgyár hivatalos képviselői végeztek el, kivéve, ha a Hagie Gépgyár erre utasítást adott. A vevő ezennel kijelenti, hogy a készárú bármilyen célú kiválasztása során nem támaszkodott a Hagie Gépgyár szakértelmére vagy ítéliképességére, és tudomásul veszi, hogy a szerződésben foglaltakon kívül a Hagie Gépgyár nem vállal semmilyen más garanciát.

A Hagie Gépgyár kár-, szerződéses vagy garanciális felelőssége semmilyen esetben nem haladja meg a termék vásárlási árát. Az előző korlátozás nem terjed ki a Hagie Gépgyár mulasztása miatti bekövetkezett személyi sérülésekből eredő igényekre.

A Hagie Gépgyár nem felelős olyan károkért – beleértve a különös, baleseti és következményes károkat valamint sérüléseket is (berendezés sérülései és javításai, profitkiesés, bérelt vagy helyettesítő berendezés, jó hírnév elvesztése és hasonlók) –, amelyek a berendezés vevő általi működtetéséből vagy ezzel kapcsolatban erednek, és a Hagie Gépgyár nem felelős semmilyen különös, baleseti vagy következményes kárért, amelyek a Hagie Gépgyár ezúton ismertetett kötelezettségeinek elmulasztásából vagy ezzel kapcsolatban jöttek létre. A HAGIE GÉPGYÁR TELJES FELELŐSSÉGE ÉS A VEVŐ KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLATA A JELEN GARANCIA ÁLTAL ÉRINTETT RÉSZEGYSÉGEK JAVÍTÁSÁRA VAGY CSERÉJÉRE TERJED KI. EZ A GARANCIA MINDEN EGYÉB KIFEJEZETT VAGY KÖZVETETT GARANCIÁT HELYETTESÍT, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉG VAGY ADOTT CÉLRA HASZNÁLHATÓSÁG KÖZVETETT GARANCIÁJÁT IS.

## Határidős garanciák (üzemóra és/vagy élettartalomra vonatkozó)

A következő alkatrészek 5 évre és/vagy 3000 üzemóra szóló garanciával rendelkeznek. A felsorolt alkatrészek némelyike rendelkezhet (saját /nem Hagie általi/) gyártói határidős garanciával.

### Légkezelő rendszer és az azzal kapcsolatos vezetékhalózat

- Léghűtő karbantartása
- Léghűtő vezetékhalózat karbantartása
- Léghőmérséklet érzékelő karbantartása

### Motorelektronikai alkatrészek

- A kötegelt elektromos kábelek mindkét vége szavatossággal rendelkező alkatrészekhez csatlakoznak

### Kipufogó rendszer (a végső utókezelővel ellentétesen)

- A kipufogógáz sípol amint a turbinás feltöltőt elhagyva a végső utókezelőbe megy

### Kipufogógáz utókezelő

- Karamid minőség érzékelő
- Karamid szintérzékelő
- Karbamid tartály és vezetékek
- Karbamid tartály/vezeték fűtőelemek vagy hőcserélő és csővezeték
- Karbamid hőmérséklet érzékelők
- Tartályt fűtő hűtőfolyadék szabályzó szelep
- Vezeték (csőhalózat) fűtésszabályzó automatikus kapcsoló (relé)

### Járműelektronikai alkatrészek

- Fedélzeti hibafelismerő rendszer (OBD) meghibásodását jelző lámpa (MIL)
- Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) jelző lámpa

A termékgaranciákat, a garanciális lefedettségeket és a motor gyártójának garanciális korlátozásait érintő részletes információk véget tekintse meg a motor üzemeltetői kézikönyvét (W szakasz).

## 2. FEJEZET – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

### CÉLZATOS ALKALMAZÁS

#### MEGJEGYZÉS

Ezt a munkagépet a mezei terményekhez való vegyszerek és műtrágyák felhasználására tervezték. Ezen munkagép egyéb dolgokra való „helytelen” felhasználását alaposan gondolja át (nagy körültekintéssel alkalmazza).

A legtöbb baleset a legegyszerűbb, alapvető biztonsági szabályok be nem tartásából ered. Felismerni a lehetséges biztonsági veszélyeket, követni az ezen kézikönyvben leírt helyes, és biztonságos működési eljárásokat, valamint megfelelni a gépen elhelyezett biztonsági figyelmeztetéseknek, mindezek csökkenthetik a balesetek kockázatát.

Nincs mód arra, hogy teljesen kiküszöböljük a lehetséges veszélyt, amennyiben mezőgazdasági gépet üzemeltetünk. Ugyanígy mások számára se engedje, hogy az útmutató ismerete nélkül működtessék a gépet.

Ne üzemeltesse a tervezett felhasználási körön kívül a permetezőt, annak tartozékát, vagy bármilyen más permetező berendezést. A Hagie Gyártó Cég nem vállal felelősséget semminemű kárért, sérülésért, vagy esetleges halálesetért, amely a permetező, annak tartozékának, vagy bármilyen más permetező berendezés nem megfelelő használatából ered.

A munkagép (permetező) eredeti kialakításán kifejezetten TILOS változtatásokat eszközölni (de nem korlátozottak ezek a dolgok), mint például ráhegesztéseket, ráépítményeket készíteni, valamint egyéb szerkezeti módosításokat elvégezni. Az ilyen változtatások és/vagy módosítások biztonsági kockázatot jelentenek Ön és mások számára és **garanciavesztéssel járnak.**

A hiányzó, kopott vagy sérült biztonsági jelzéseket cserélje ki. A „Biztonsági Matricák” megfelelő jelzéseit és elhelyezéseit tekintse meg e szakasz egyéb részeiben.

### BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

*MEGJEGYZÉS: Ha a munkagép összkormányozásos, különösen figyeljen a ^ szimbólummal jelölt utasításokra, részegységekre és biztonsági figyelmeztetésekre.*

#### Mindig biztonságosan indítson!

- A gépet csak a vezetőülésben ülve indítsa el.
- A motor indítása előtt a rögzítőféknek aktíválnak kell lennie.



#### Körültekintően vezesse a gépet ^

- Ne vezesse a gépet árkok, töltések, gödrök, földhalmok vagy más akadályokhoz túl közel.
- Ne hajtson fel a biztonságos működtetéshez túl meredek dombokra.



- Megfordulásakor csökkentse a permetezőgép sebességét.



- Nem engedélyezhet utasszállítást a (mozgó) munkagépen.



- Győződjön meg róla, hogy van-e elegendő hely, mielőtt bármilyen útba kerülő akadály alatt áthajt. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.



- Közúton vagy (magasfeszültségű) elektromos vezetékek közelében való haladáskor a munkagép gémeinek a tartónyergükben kell lenniük összehajtvva.

### A gépen nem tartózkodhatnak utasok

- Ne engedjen utasokat a gépezetre vagy a fülkébe. Utas csak oktatási vagy diagnosztikai célból lehet a vezetőfülke belsejében. Az utas a kezelő melletti oktatói ülést használja, a vezetőfülkén kívül menet közben tartózkodni tilos.

### Hegesztés vagy izzítás előtt távolítsa el a festéket (hevítés)

- Kerülje a mérgező füstök és por képződését. Veszélyes füstök keletkezhetnek festékek hegesztéssel, forrasztással, vagy hegesztőpisztollyal való hevítésekor.



- Ne használjon klór tartalmú vegyszereket olyan helyen, ahol hegeszteni fognak.
- A mérgező gázok és porok távozása érdekében minden munkát megfelelően szellőztetett helyen kell elvégezni.

- A festékeket és az oldószereket megfelelő módon tárolja/kezelje hulladékként.

### Túlnyomás közelébe ne hevítsen

- Kerülje a lánghasználatot, hegesztést és forrasztást a túlnyomásos hidraulikus tömlők közelében. A túlnyomásos tömlők szétrobbanhatnak, ha a hőhatás a közvetlen lángterületről tovaterjed.



### Üzemanyag biztonságos kezelése

- Üzemanyag utántöltése előtt mindig állítsa le a motort, és hagyja lehűlni azt.
- Tankolás közbe SOHASE dohányozzon.



- Ne töltsse fel teljesen a tartályt, mert az üzemanyag tágulhat és kifolyhat.
- A kifröccsent üzemanyagot szappanos vízzel takarítsa fel.
- Tankolás közben mindig legyen a közelben egy tűzoltókészülék.



### Biztonságos üzemeltetés ^

- Mielőtt elindulna a géppel, győződjön meg arról, hogy nincsenek-e akadályok vagy emberek az útjában.
- Ne használja a permetezőgépet olyan területen, ahol egyidejűleg emberek is közlekednek.

- A menetsebességet mindig ésszerűen válassza meg.
- Ne vezesse a gépet közúton, ha a tartályban permetszer van. A teljesen vagy részben feltöltött perméltartály okozta terhelés bizonytalanná teheti, vagy növelheti a féktávolságot.
- A géppel NE lépje túl a 32 km/h (20 mph) sebességet, ha a tartályban permélté van. Garanciavesztéssel jár, ha teletöltött tartályokkal 32 km/h (20 mph) sebességet meghaladó sebességgel halad, mert az a kerekek kidurranását és/vagy a kerékagyak sérülését okozhatja.
- Gondoskodjon róla, hogy a „Lassú jármű” (SMV) és a sebességjelző (SIS) emblémák ki vannak helyezve a jármű hátuljára és jól láthatóak - mielőtt közúton közlekedne.



Lassú jármű  
[SMV]



Sebesség jelző  
szimbólum  
[SIS] (mph)



Sebesség jelző  
szimbólum [SIS]  
(km/h)

- Megállás előtt húzódjon le az út oldalára.
- Mindig teljesen álljon meg azt megelőzően, hogy megfordítja a menetirányt.
- Mindig legyen elérhető közelben egy tűzoltókészülék.
- Tartsa a helyén az ÖSSZES védőlemezt.
- Hagyja szabadon a mozgó gépelemeket és másokat is tartson távol azoktól (a változtatható forgásirányú ventilátortól is).
- Kerülje a lógó, bő ruházat viselését, mert azokat beránthatják vagy behúzhatják a mozgó gépelemek.
- Amíg a permetezőgép mozgásban van, ne kapcsolja be a rögzítőféket.
- Lassan állítsa le a munkagépet, hogy elkerülje az előrebillenést.
- Jeges, nedves, kavicsos szórt vagy puha útfelületen csökkentett sebességgel haladjon.
- Használja a helyzetjelzőket és figyelmeztető jelzőfényeket (éjjeli és nappali), kivéve, ha ezt törvény tiltja.

- Tartson kellő távolságot az elektromos vezetékektől. Ha a munkagép elektromos vezetékekhez ér, az súlyos vagy akár halálos sérülést is okozhat.
- Sohase hajtja ki/be a gém toldalékait, amíg a főgém a tartányeregben van.
- Soha ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik gém a tartányeregen kívül van, a másik pedig a tartányeregben.
- Ne használjon indítófolyadékot a motor indításához.
- Ha az Ön permetezőgépe talajsebesség érzékelő radarral vagy fényérzékelő mélységmérővel rendelkezik, TILOS közvetlenül belenézni a radarsugárba. Ez ugyanis alacsony erősségű mikrohullámú jelet bocsát ki, ami rongálhatja a szemet.

### Legyen mindig felkészült

- Legyen mindenkor felkészülve egy esetleges vészhelyzetre. A vezetőfülkében mindig legyen kéznél egy tűzoltó készülék, elsősegélydoboz és tiszta víz.
- Biztosítsa a tűzoltókészülék rendszeres felülvizsgálatát. Az elsősegélydobozban tartson rendszeres leltárt és dobjon ki minden lejárt szavatosságú felszerelést.
- Tartson egy pontos készletjegyzéket az elsősegélydobozban és szabaduljon meg a lejárt szavatosságú dolgoktól.

### Viseljen védőruházatot

- Kerülje a lógó, bő ruházat viselését, mert azokat a mozgó gépelemek elkapathatják. Viseljen olyan védőfelszerelést, amely megfelel a munkavégzéshez.



- Ne tároljon a fülkében vegyszerrel szennyezett munkaruhát. Mielőtt beszállna a fülkébe, tisztítsa le a sarat és a szennyeződések a cipőjéről, amennyire lehetséges.



### Védekezzen a zaj ellen

- A berendezés biztonságos üzemeltetése a kezelő teljes körű figyelmét igényli. A permetezőgép kezelése közben ne használjon fejhallgatót rádió vagy zenehallgatásra.
- A hosszan tartó hangos zaj halláskárosodást okozhat. Viseljen megfelelő hallásvédő felszerelést.



### Akkumulátorsav okozta balesetek megelőzése

A súlyos sérülések megelőzése érdekében kerülje az akkumulátorsav bőrrel való érintkezését. Az akkumulátorban lévő elektrolit kénsavat tartalmaz, amely képes lyukat marni a ruházaton, ha pedig szembe kerül, vakságot okoz.

#### Gondoskodjon az alábbiakról:

- Az akkumulátorok töltését jól szellőző helyen végezze.
- Viseljen személyi védőfelszerelést az akkumulátor karbantartása során.
- Az elektrolit-oldat utántöltése közben kerülje az elpárolgó gőzök belélegzését.
- Kerülje el az elektrolit-oldat kiömlését vagy lecseppenését.
- Akkumulátor töltésekor a pozitív kábelt a pozitív sarura csatlakoztassa, a negatív kábelt pedig a negatív sarura. Robbanást és/vagy személyi sérüléseket okozhat, ha az itt leírtakat nem tartja be.

#### Ha magára önti:

- Azonnal kezdje el az érintett terület hideg vizes öblítését és a szennyezett ruházat és cipő eltávolítását. Az érintett területet öblítse vízzel legalább 15 percig.



- Hívjon orvost.

- Elszállítás vagy orvosi segítségre várakozás közben helyezzen az érintett bőrfelületre jeges vizes nyomókötést, vagy merítse az érintett testrészt jéghideg vízbe. VIGYÁZZON, HOGY A BŐRSZÖVET NEHOGY ELFAGYJON.
- Ne használjon semmilyen krémet vagy kenőcsöt, amíg egy orvos nem látta a sérüléseket.

#### Sav lenyelése esetén:

- NEM szabad hányatni.
- Igyon nagy mennyiségű vizet.
- Azonnal hívjon orvosi segítséget!
- Ne semlegesítse a savat.

#### Gőzök belélegzése esetén:

- Vigye az érintett személyt friss levegőre.
- Ha a sérült képes önállóan lélegezni, ne alkalmazzon mesterséges lélegeztetést.
- Csak akkor végezzen újraélesztést, amennyiben nincs se légzés se pulzus.
- Azonnal hívjon orvosi segítséget!

### Kezelje a mezőgazdasági vegyszereket biztonságosan

A mezőgazdasági vegyszerek az egészséget és a környezetet is károsíthatják, ha nem kezelik azokat megfelelően.

- Mindig kövesse a gyártói címkén található felhasználói utasításokat.
- Kerülje a vegyszerek bőrrel való érintkezését vagy szembe kerülését. Mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést.
- TILOS (tömény) vegyszert (permetszert) az üres tartályba önteni. Először mindig félig töltsen fel a tartályt vízzel.
- Megfelelően hulladékkezelje az üres vegyertartályokat.



- A korrózió és az anyag-roncsolódás megelőzése végett mossa le a permetezőről a ráomlott vegyszereket és vegyi maradványokat.
- Válasszon olyan biztonságos helyet a feltöltésre, öblítésre, kalibrálásra és a permetező tisztítására, ahol a vegyszerek (permetszerek) nem jelenthetnek veszélyt más embe-



rekre, állatokra, a környezetre és a vízellátásra.

- Soha ne helyezze a permetező csúcsot/fúvókát a szájához (tömítődés kitisztítása végett se).
- Ne permetezzen a vegyszer gyártója által ajánlott erősségünél nagyobb szélben.
- A vegyszer tárolása mindig eredeti tartályban sértetlen címkével történjék.
- A vegyszereket egy különálló és zárható épületben tárolja.
- Viselje a vegyszergyártó ajánlásának megfelelő személyi védőfelszereléseket.

### Hidraulika biztonságos karbantartása

- A hidraulika rendszer karbantartása és javítása során mindig ügyeljen a személyi biztonságára.
- Legyen körültekintő, ha nyomás alatti hidraulika folyadékkal dolgozik. A kiszabadult folyadék olyan erővel áramolhat, hogy áthatol a bőrön és súlyos sérüléseket okoz. A folyadék elég forró lehet ahhoz, hogy égesen.



- A hidraulikaolaj szivárgásának javítása előtt mindig csökkentse a terhelést vagy a nyomást.

### Kerülje a kipufogógáz belégzését

- Soha ne járassa a gépezetet zárt épületben. Gondoskodni kell a megfelelő szellőztetésről. Használjon a kipufogógáz elvezetéséhez kipufogócső hosszabbítót, amennyiben beltérben kénytelen üzemeltetni a berendezést. Az ajtókat és az ablakokat is nyissa ki, hogy a területre megfelelő mennyiségű friss levegő jusson.

### Általános karbantartási biztonság

- Állítsa le a motort a gép bármely részegységének ellenőrzése, beállítása, javítása, kenése vagy tisztítása előtt.
- A karbantartási munkálatok előtt távolítson el minden vegyi maradványt a munkaterületről.
- A vízhűtőn végzendő karbantartási munkálatok megkezdése előtt hagyja a motort lehűlni (mielőtt a túlnyomásos hűtősapkát eltávolítaná).



- Válassza le az akkumulátor testkábelét és az Akkumulátor Leválasztót Kapcsolja KI mielőtt szervizelné az elektromos rendszert vagy hegesztést végezne a gépen.



- Az összkerek kormányzású (AWS) munkagépek a kormányhengerekbe épített helyzetérzékelővel rendelkeznek. Mielőtt a gépen hegesztést végezne, húzza szét az érzékelők csatlakozóját. ^

### Permetező gépek

- Válasszon ki egy biztonságos területet a gémparkok szét-/össze- hajtására.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ha felügyelet nélkül hagyja a permetezőt, a gémparkok a tartónyergükben legyenek.
- A tartónyeregbe helyezés előtt gondoskodjon a gémparkok összehajtottságáról.
- Ne nyissa ki vagy hajtsa össze a gém toldalékait addig, amíg a főgém tartónyeregben van.
- Ne üzemeltesse a permetezőgépet egy gémparkkal (míg a másik a tartónyeregben van).

- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek közelében ne hajtja szét/össze a gémparkokat. **Az elektromos vezetékekkel való érintkezés súlyos sérülést vagy halált okozhat.**
- A gép képernyőjén egy figyelmeztető üzenet jelenik meg a külső gémparkoldal kinyújtása előtt vagy ha azt Auto üzemmódban ki-/behajtja. A NYUGTÁZÁS megnyomásával visszaigazolja az eljárás megkezdése előtt, hogy nincsenek felső elektromos vezetékek vagy akadályok.

### 120'/132'-es permetező gépek

A legelső használat megkezdése előtt (mielőtt kihajtaná a gémparkokat) szerelje fel a mellékelt gémparkok tömlőbilincseit.

Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezethet.

Hivatkozás a „Permetező gémpark tömlő rögzítő telepítés”-ére, amely ezen kezelési útmutatóban, a 7. rész - *Permetező Rendszerek* részben található.

### Hideg olaj körülmények

- Ha az olaj hőmérséklete 50°F-nél alacsonyabb, a kezelő visszaesést tapasztalhat a 90 láb és 100 láb hosszú ki-/be- hajtó munkahengerek vezérelhetőségében. A túlterhelések ezen főmunkahengereket érintik leginkább, miket a gémpark általi súlypontváltozás okoz a ki-behajtási műveletek közben. Ha az olaj hideg, a szelepek reakcióideje és pontossága is korlátozott. Így a súly emelése közben a munkahenger lassabban fog működni, míg a súly leengedése gyorsabb bemozdulást is okozhat, mivel ilyenkor a szelep nem képes ugyanolyan mértékben elfojtani az olaj áramlását, ahogy azt normál körülmények között tenné.

*MEGJEGYZÉS: A kezelő ilyen körülmények között is figyeljen, hogy senki ne tartózkodjon a közelben a gémpark működtetése közben!*

## Összkerék-kormányzás biztonság ^

### – Ha rendelkezésre áll / van

Az alábbiakban felsorolt legtöbb óvintézkedés alapfelszereltségű gépekre is vonatkozik. Nagyon fontos, hogy ezekre különös figyelmet fordítson. Az ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁSÚ rendszerrel kapcsolatos biztonsági óvintézkedések és használati utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléshez, és/vagy a munkagép megrongálódásához vezethetnek.

- Ismerje ki és értse meg a gép hagyományos kormányzású üzemmódban való használatát mielőtt összkerék kormányzást használna.
- Az összkerék kormányzású rendszert komponenseit, használatát és a annak korlátait is értenie kell mielőtt azt használna.
- Kanyarodás előtt csökkentse a munkagép sebességét.
- Ne hajtson fel a biztonságos működtetéshez túl meredek dombokra.
- Ne vezesse a gépet árkok, töltések, gödrök vagy más hasonló akadályokhoz túl közel.
- A menetirány megfordítása előtt (tolatás) teljesen álljon meg.
- A menetsebességet mindig ésszerűen válassza meg.

---

---

## BIZTONSÁGI ÖV

Az Ön biztonsága érdekében mindig használja a biztonsági övet amikor a gépet üzemelteti.

### Biztonsági öv működtetése

- Fogja meg a biztonsági öv csatját (a szék kifelé néző oldalán található) és húzza át a csípőjén keresztül, a hasa alatt.
- Helyezze a csat nyelvét a csatlakozóba (az ülés másik oldalán található) és nyomja a ZÁRT helyzetbe.
- **A biztonsági öv kioldásához**, nyomja meg a kioldó gombot (a csatlakozó végén van) és hagyja, hogy a biztonsági öv visszatérjen az alaphelyzetébe.

### FORGÓ JELZŐFÉNYEK

A fülke mindkét oldalán forgó jelzőfény van felszerelve. Használatukkal növelheti a láthatóságát mások számára. A jelzőfény világít, ha a vészjelző/figyelmeztető fény kapcsolót bekapcsolja (a kormányoszlopon található).

*MEGJEGYZÉS: A körforgó jelzőfények közúti és mezői üzemmódban is működnek. A vészjelző/figyelmeztető fények csak közúti üzemmódban működnek.*



Körforgó jelzőfény  
(a fülke mindkét oldalán)  
– Tipikus nézet

### VÉSZLEÁLLÍTÁS

(Vészleállító)

#### MEGJEGYZÉS

Ezt a gombot TILOS nem vészmegállításra, vagy rögzítőfékként használni.

A Vészleállítás kapcsoló (az oldalkonzolon) gyors és hatékony módja a motor vészhelyzetben való megállításának.

A gomb lenyomás után reteszelődik, és leveszi a gyújtást a motorról, hogy leállítsa. A vészleállítás kapcsolójának alaphelyzetbe hozásához fordítsa el azt (gombot) a nyíl irányába (a gomb tetején).



Vészleállító kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A vészleállító kapcsoló lenyomásakor a gép kijelzőjén megjelenik egy figyelmeztetés, amely tájékoztatja a kezelőt, hogy a vészleállítás aktiválva lett. Nyomja meg az OK gombot a nyugtázásához.*

### VÉSZKIJÁRAT

#### ⚠ VIGYÁZAT

A vészkijárat eszköz használatakor NE nézzen az üveg irányába. Ennek figyelmen kívül való hagyása személysérüléshez vezethet.

#### MEGJEGYZÉS

A vészhelyzeti (ablak) üvegtörő eszköz a munkagép állandó tartozéka. Semmi esetre se távolítsa el a fülkéből.

Vészhelyzet esetén hagyja el a gépet a fülke ajtaján keresztül. Ha a fülke ajtaja működésképtelenné válna, (a fülke hátsó jobb oldalán) egy vészhelyzeti üvegtörő eszköz található, amellyel kitörhető a fülke üvege ebben az igen ritka helyzetben.

- A vészhelyzeti (ablak) üvegtörő eszköz fém végét használja az üveg kitöréséhez úgy, hogy többször csapjon az üvegre.



Vészhelyzeti üvegtörő eszköz  
(A fülke hátsó jobb oldalán)  
-Tipikus nézet

Amennyiben az esetlegesen működésképtelenné váló biztonsági öv fogságából menekülnie kellene, akkor annak elvágásához használja a vészhelyzeti (ablak) üvegtörő eszköz „beakasztós horog végét”.

---

### TŰZOLTÓKÉSZÜLÉK

Az Ön gépe rendelkezhet tűzoltókészülékkel (a munkagép bal oldalán lévő járópalló mentén).

Amennyiben használnia kell a tűzoltókészüléket, kövesse a tűzoltókészüléken található gyártói utasításokat.

#### A tűzoltókészülék levétele

- Húzza KIFELÉ a biztonsági reteszt a kioldáshoz és a tűzoltókészülék levételéhez.



Tűzoltókészülék  
(a gép bal-kéz felőli oldalán lévő járópalló mentén)  
– Tipikus nézet

#### Átvizsgálás és csere

Kövesse a gyártó átvizsgálásra és cserére vonatkozó utasításait.

---

### ELSŐSEGÉLY DOBOZ

Az elsősegélydobozt a (kezelő) ülése alatt helyeztük el.

*MEGJEGYZÉS: Tartson egy pontos készletjegyzéket az elsősegélydobozban és szabaduljon meg a lejárt szavatosságú dolgoktól.*



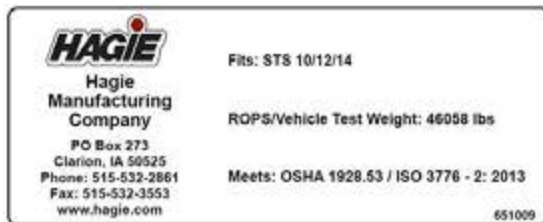
Elsősegély doboz  
(a kezelő ülése alatt)  
– Tipikus nézet



## VÁZMEREVÍTÉSES FÜLKE – BORULÁS VÉDELMI SZERKEZET/ÉPÍTMÉNY (ROPS)

A munkagép fülkéje olyan borulás védelmi szerkezettel/építménnyel (ROPS) rendelkezik [vázmerevített fülke], amelyik a munkagép felborulása esetén megvédi az kezelőt a komolyabb (mechanikai) sérülésektől.

A következő „borulás védelmi szerkezet/építmény” (ROPS) [vázmerevítéses fülke] tanúsítvány matricája (a jobb hátsó B támoszlopon a fülkében) jelzi, hogy a fülke megfelel a követelményeknek és az „alkalmazási területre vonatkozó biztonsági és egészségügyi intézkedéseknek” (OSHA) valamint a „nemzetközi szervezet az egységesített előírásokért” (ISO) szabályozásainak.



A „borulás védelmi szerkezet/építmény” (ROPS) [vázmerevítéses fülke] tanúsítvány matricája (a jobb hátsó B támoszlopon a

*MEGJEGYZÉS: A jármű/ROPS tesztelésen való megfelelőségi vizsgálati tömeg a tanúsítvány matricán feltüntetett maximális össztömeg (munkagép, teli tartályok és tartozékok együtt).*

*MEGJEGYZÉS: A ROPS nem megfelelő a 60 láb hosszú nitrogénező szerszámtartó rúd (eszközsor) használatához.*

## MEGJEGYZÉS

A munkagéphez választható kiegészítő felszerelés növelheti a ROPS maximális össztömegét. Ha ez a tömeg meghaladja a jármű tesztelési tömegét, akkor a ROPS elégtelenné válhat.

## ROPS felülvizsgálati útmutató

A ROPS-ot mint minden egyéb biztonsági eszközt időszakonként át kell vizsgálni, hogy megerősítést nyerhessen az, hogy az eszköz szerkezeti épsége nem sérült a: normális használat révén vagy a nem megfelelő használat révén vagy a korából adódóan vagy a módosításoknak köszönhetően vagy az esetleges felborulások végett.

Valamennyi erőtani ismeret elengedhetetlen. Ezért a ROPS vizsgálatot végző személynek át kell látnia és meg kell értenie az engedélyezéssel járó felelősséget – bármilyen kétség esetén a munkagépet ki kell vonni és a ROPS gyártójának terméktámogatását kell kérni. Bizonyos körülmények/állapotok között a ROPS teljesen használhatatlan (nem felel meg a rendeltetésének). Ilyen példák:

- Állandó deformáció, vagy megcsavarodás
- Hiányzó, sérült, vagy kilazult szerelő hardver
- Erősen mállott vagy szakadozott gumi szigetelések
- Olyan (fülke) állványzati fémrészek, melyek az előírtnál silányabb minőségűek
- Bármilyen repedés a felépítményben (szerkezeti elemekben és/vagy azok hegesztéseiben)
- Jelentős korrózió
- Módosítások (pl. nem engedélyezett hegesztések és vagy/lyukak)
- Hiányzó vagy olvashatatlan „borulás védelmi szerkezet/építmény” (ROPS) felirat

- A felhasznált „borulás védelmi szerkezet/építmény” (ROPS) nem azonos a ROPS címkén szereplővel
- Hiányzó biztonsági övek
- Bármilyen nem engedélyezett javítás
- Hiányos/nem megfelelő telepítés

Egyéb állapotok karbantartást igényelhetnek, de „nem teszik” szükségessé az egység haladéktalan kivonását. Ilyen példák:

- Kopott festés
- Kissé málló szigetelők
- Kopott, nehézkesen olvasható „borulás védelmi szerkezet/építmény” (ROPS) címke
- Jelentős mértékben korrodálódott szerelő hardver

A ROPS-ot haladéktalanul ellenőrizni kell bármilyen ütközés, felborulás vagy nekicsapódás esetén. Bármilyen nyilvánvaló sérülés esetén a ROPS-ot ki kell vonni a szolgálatból javítás és/vagy csere végett.

A ROPS eltávolításakor illetve újratelepítésekor a (fülke) állványzati fémrészét át kell vizsgálni, túlterhelési jeleket keresve. A sérült (fülke) állványzati fémrészét ki kell cserélni az előírásoknak megfelelőre mielőtt a „borulás védelmi szerkezet/építmény”-t (ROPS) ismét üzembe helyezné.

A „borulás védelmi szerkezet/építmény”-be (ROPS) tervezett kellően gondozott biztonsági övek nélkülözhetetlenek a kezelő zúzódás védelméhez. Minden biztonsági övet és/vagy rögzítő rendszert korra való tekintet nélkül ki kell cserélni, ha és amennyiben: vágási nyom van rajta; ki van kopva; viseltes; jelentősen koszolódott (elemi erők végett; nagyon piszkos-talajos; főleg ha gép- vagy gázolajos;); vagy ha bármilyen típusú roncsolódással rendelkezik.

A kezelőket tájékoztatni kell a biztonsági övek megfelelően való beállításáról valamint, hogy azt mindenkor használják.

## BIZTONSÁGI MATRICÁK

Az elkerülhető veszélyekre figyelmeztető matricák a gépen több helyen megtalálhatók. Az ön személyes biztonsága és védelme érdekében vannak kihelyezve. TILOS ezeket eltávolítani. Ha megpróbálja eltávolítani őket, felszakadnak, és ki kell cserélni őket.

Az alábbi helyeken vannak fontos figyelmeztető matricák. Cserélje ki őket, ha megsérültek vagy hiányoznak. A figyelmeztető matricák, kezelői feliratok és dekorációs matricák a Hagie ügyfélszolgálati osztályán keresztül megvásárolhatók.

A matricák cseréjénél ellenőrizze, hogy a kihelyezési terület tiszta és száraz legyen, és a hátoldalának leszedése előtt döntse el, pontosan hová fog kerülni.

### Biztonsági matricák helye

650118

(Elhelyezve a motortér közelében)



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### TILOS AZ ÉTER HASZNÁLATA!

A motor elektromos önindítóval van felszerelve. Indítóéter használata robbanást és súlyos sérüléseket okozhat.

**650164**  
(Bal-kéz felőli hátsó fülke oszlopon)



**FIGYELMEZTÉS!**

- Ezt a gépet nem utas szállításra terveztük.
- Ha figyelmen kívül hagyja az utasok távol tartására vonatkozó előírást, akkor azzal sérülést vagy elhalálozást idézhet elő.

**FIGYELMEZTÉS!  
NE MENJEN KÖZEL  
AZ AKTÍV  
SZIVÁRGÁSI  
HELYHEZ!**

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt,

ami súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozhat.

- Sérülés esetén azonnal kérjen orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali sebészi beavatkozásra van szükség.
- Tilos ujjal vagy bőr érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Állítsa le a motort és engedje ki (csökkentse) a nyomást, mielőtt megszünteti a szivárgást.

**650174**  
(A radiátor tetején)



**VIGYÁZAT!**

Nagynyomású hűtőrendszer

- A hűtősapkát mindig lassan csavarja le
- A hűtőrendszer szervizelése előtt mindig hagyja kihűlni a motort

**MEGJEGYZÉS**

- A hűtőközeg megfelelő arányát lásd a gépkönyvben
- Lassan töltsse fel, nehogy túlfolyjon

650176

(Jobb kéz felőli hátsó fülke oszlopon)



### VIGYÁZAT!

A vegyszereknek való kitettség (beleértve a rovarirtókat) sérülést vagy halált okozhat.

**NE CSAK A VEZETŐFÜLKÉT VAGY A FÜLKE LEVEGŐSZŰRŐIT HASZNÁLJA A VEGYSZEREKKEL VALÓ ÉRINTKEZÉS ELLENI VÉDELEMKÉNT.**

A vegyszerekkel való érintkezés kockázatának csökkentése:

- Viseljen a vegyszer gyártói címkéjén feltüntetett SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉST.
- Csak képzett, minősített felhasználó alkalmazhat vegyszereket.
- A vegyszereket a vezetőfülkén kívül tartsa.
- A vezetőfülkébe belépés előtt tisztítsa meg a szennyezett cipőket és ruházatot.
- Tartsa tisztán a fülke belterét.

Olvassa el és kövesse az alábbi utasításokat:

- A permetezéshez használt vegyszerek gyártói utasításait.
- A mezőgazdasági rovarirtók USA vagy használati ország szerint érvényes EPA munkavédelmi szabályzatát.
- Az országos vagy helyi munkabiztonsági és munka-egészségügyi irányelveket.
- Ezen gép kezelési útmutatóját.

650178

(2) Gyors-zár - az elülső váz keresztmerevítőjének minden egyes oldalán



### VIGYÁZAT!

**A TARTOZÉKOKAT TILOS MŰKÖDTEJEN, HA A GYORSRÖGZÍTŐ NINCS TELJESEN RÖGZÍTVE**

Nincs jól illesztve

(Jól) Egymásba illesztve

650277

(4) - Az emelési pont szorító gyűrűjének közelében



SÉRÜLÉS VESZÉLY A NEM MEGFELELŐ EMELÉS MIATT.

NE KÍSÉRELJE MEG FELEMELNI A GÉPET ANÉLKÜL, HOGY AZ EMELÉSI PONT SZORÍTÓ GYŰRŰIBE AZ EMELŐK MEGFELELŐEN ILLESZKEDNÉNEK.



### 650295 (A hátsó alvázkereten az indítóakkumulátor kapcsainál)



#### FONTOS!

Ne hidalja át a megszakítót. Ne vezesse ki az elektromos berendezéseket az akkumulátor sarukhoz. Állítsa a kapcsolót a ki állásba mielőtt az elektromos berendezéseken munkát végezne. Teljesen válassza le az elektromos berendezéseket mielőtt hegesztene, ehhez válassza le az akkumulátor negatív saruját. A használathoz fordítsa a „BE” állásba.

### 650296 (A hátsó alvázkereten az indítóakkumulátor kapcsainál)



#### VIGYÁZAT!

Az elektromos rendszer 12 voltos és negatív testelésű. Ha segédindítást használ segédindító kábelekkel, akkor óvintézkedéseket kell tennie a személyi sérülések vagy az elektromos alkatrészek sérülésének megakadályozásához.

1. Csatlakoztassa az segédindító kábel egyik végét a pozitív indító csatlakozóhoz, a másik végét pedig a jármű indítómotorhoz csatlakoztatott akkumulátorának pozitív sarujához.
2. Csatlakoztassa a második segédindító kábel egyik végét a negatív indító csatlakozóhoz, a másik végét pedig a gép alvázához az akkumulátortól messzire.
3. A kábelek levételéhez végezze el a fenti folyamatot fordított sorrendben, ezzel elkerülheti a szikrázást. További információt a kezelői kézikönyvben olvashat.

### 650339 (2) - Az elülső váz keresztmervítőjének bal-oldalánál, és a hidraulika olaj tartály szint mérőjénél



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagy nyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ami súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozhat.
- Sérülés esetén azonnal kérjen orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali sebészeti beavatkozásra van szükség.
- Tilos ujjal vagy bőr érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Engedje le a terhet vagy csökkentse (engedje ki) a hidraulika nyomást a szerelvények megbontása előtt.

### 650348 (Elhelyezve a légtartályon)



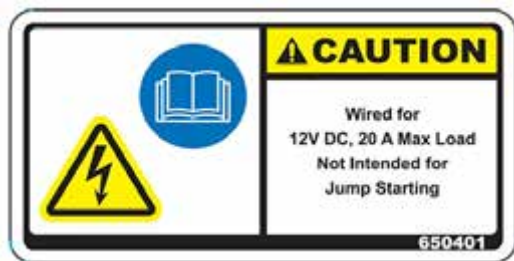
#### MEGJEGYZÉS

A szennyeződés eltávolításához naponta engedje le a légtartályt.

## 2. FEJEZET – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

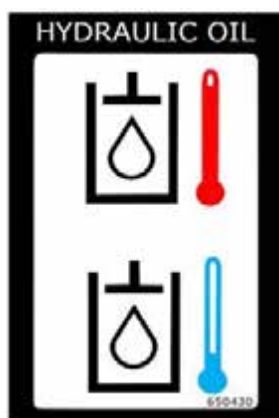


**650401**  
(Az oldalsó töltő és az elülső töltő mellett)



**VIGYÁZAT!**  
Max. 12V egyenáramra és 20 A terhelésre tervezve.  
Nem segédindításra tervezett.

**650430**  
(Elhelyezve a hidraulikus olajtartályon)



HIDRAULIKA OLAJ

**650431**  
(Az üzemanyag töltő közelében - csak Tier 4 motorok)



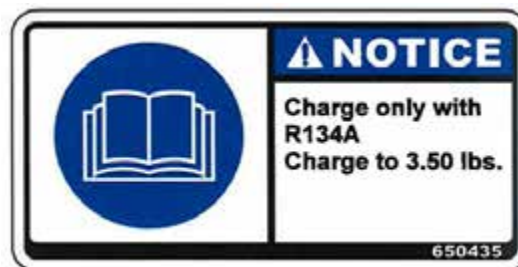
CSAK ULTRA ALACSONY KÉNTARTALMÚ  
ÜZEMANYAG

**650434**  
(A változtatható irányú ventilátor közelében)



ELVÁGJA/LEVÁGJA AZ UJJAKAT, VAGY A KEZET.  
NE TEGYE AZ UJJAIT, VAGY A KEZÉT A MOZGÓ VENTILLÁTOR LAPÁTOK KÖZELÉBE.

**650435**  
(A töltőnyílások közelében, a gép alatt)



**MEGJEGYZÉS**  
Csak R1134A-val való töltés  
3,50 fontnyit töltsön.

**650462**

(A vízhűtő sapka mellett)



### VIGYÁZAT!

#### A HŰTÉSRENDSZER FELTÖLTÉSE SPECIÁLIS FOLYAMATOT IGÉNYEL

- Nyissa ki a fülke fűtésének vízszelépét a fülkehőmérséklet beállító gomb „Fűtés” állásba fordításával, mialatt a gyújtás be van kapcsolva.
- Töltse fel a hűtőt a betöltő nyak aljáig 50/50 arányú hűtő keverékkel.
- Ha a hűtő teljes leengedése és visszatöltése gyorsabb, mint 3 gallon/perc (11.4 l/perc), akkor lehet, hogy a hűtőt fel kell tölteni.
- Járassa a motort üzemi hőmérsékleten 5 percig.
- Állítsa le a motort.
- Várjon, amíg a hűtőfolyadék lehűl 112°F alá, mielőtt a hűtősapkát levinné a hűtőfolyadék szint ellenőrzéshez.
- Töltse fel a hűtőrendszert, ha szükséges.
- Nagyjából 14 gallon (53 liter) van a rendszerben, amikor az tele van.

**650474**

(Jobb-kéz felőli hátsó fülke oszlopon)



### VESZÉLY

A felső villamos vezetékekkel, és berendezésekkel való érintkezés súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

A gémekeket csak nyílt terepen hajtsa be.

### MEGJEGYZÉS

A gémekeknek a tartónyeregben behajtvá kell lenniük. Ennek elmulasztása a gép sérülését okozhatja.

OLVASSA EL AZ ÜZEMELTETŐI KÉZIKÖNYVET.  
VEGYE KI A KULCSOT ÉS OLVASSA EL A  
KEZELŐI/ÜZEMELTETŐI KÉZIKÖNYV  
KARBANTARTÁSI SZAKASZÁT  
A SZERVIZELÉS ELŐTT.

**650541**

(A permetlé tartály nyílás közelében)



**TELJES TESTFELÜLETTEL SOHASE  
LÉPJEN BE A TARTÁLYBA.  
ENNEK ELMULASZTÁSA  
SÚLYOS SÉRÜLÉST, VAGY HALÁLT  
EREDMÉNYEZHET.**

## 2. FEJEZET – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK



650849

(Bal-kéz felőli oldalpanelen, a tanksapka mellett)



**VIGYÁZAT!**  
**A MOTOR ÜZEMANYAGA VESZÉLYES LEHET.**

- Kapcsolja ki a motort üzemanyag tankolás előtt.
- Tilos a dohányzás üzemanyag betöltésekor.
- Betöltés után tisztítson le minden kiömlött üzemanyagot.

**AZ ÜZEMANYAG GONDATLAN KEZELÉSE HALÁLT OKOZHAT.**

650851

(A gép alvázvédelmi szerelvénye alatt)



**MEGJEGYZÉS**

A védelmi szerelvények Önt védik.  
Tartsa azokat a megfelelő helyen.

### 90 és 100 láb hosszú gémek matricái

650201

(2) - Egy darab a gép minden kihajtható szakaszán

650850

– Előltöltő: permetlétartályon, a töltőnyílás fedele mellett

– Oldaltöltő: vegyszeradagoló tartály fedelén



**FIGYELMEZTETÉS!**

**A VEGYSZEREK VESZÉLYESEK.**  
OLVASSA EL A VEGYSZERGYÁRTÓ CÍMKÉJÉT A SÉRÜLÉSEK VAGY RONGÁLÓDÁSOK ELKERÜLÉSE VÉGETT.



**FIGYELMEZTETÉS!**  
**ZÚZÓDÁSVESZÉLY!**

- Az indítás után álljon a gémparkok hatósugarán kívül.
- A hidraulikus rendszer feltöltése közben várható a gémparkok elmozdulása.
- Ennek elmulasztása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



### 650203 (A rögzített támasztóművön)



#### FIGYELMEZTETÉS! TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ami súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozhat.
- Sérülés esetén azonnal kérjen orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali sebészi beavatkozásra van szükség.
- Tilos ujjal vagy bőr érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Állítsa le a motort és engedje ki (csökkentse) a nyomást, mielőtt megszünteti a szivárgást.

### 650204 (2) - Egy darab a gém minden kihajtható szakaszán



#### VIGYÁZAT! ZÚZÓDÁSVESZÉLY!

- Karbantartás megkezdése előtt teljesen nyissa ki vagy csukja be az érintett forgástengely elemeit.
- Ha ezt nem tartja be, súlyos testi sérüléseket szenvedhet.

### 650208 (A rögzített támasztóművön)



#### VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS

- A kézi működtetés előtt ellenőrizze a területet, hogy vannak-e légekábelek és nézelődő személyek.
- Ezek figyelmen kívül való hagyásával súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

### 650210 (5) – Egy darab minden NORAC® érezkelőn



#### FIGYELMEZTETÉS! VÁRATLAN MOZGÁS

- Az érzékelők megközelítése előtt kapcsolja ki a NORAC rendszert.
- A közvetlenül az érzékelő alá kerülő tárgyak a gémszárny mozgását vált hatják ki.
- Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### 120 és 132 láb hosszú gémek matricái

650201

(2) - Egy darab a gép minden kihajtható  
szakaszán



#### FIGYELMEZTETÉS! ZÚZÓDÁSVESZÉLY!

- Az indítás után álljon a gémparkok hatósugarán kívül.
- A hidraulikus rendszer feltöltése közben várható a gémparkok elmozdulása.
- Ennek elmulasztása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

650204

(2) - Egy darab a gép minden kihajtható  
szakaszán



#### VIGYÁZAT! ZÚZÓDÁSVESZÉLY!

- Karbantartás megkezdése előtt teljesen nyissa ki vagy csukja be az érintett forgástengely elemeit.
- Ha ezt nem tartja be, súlyos testi sérüléseket szenvedhet.

650203

(A rögzített támasztóművön)



#### FIGYELMEZTETÉS! TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ami súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy halált okozhat.
- Sérülés esetén azonnal kérjen orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali sebészi beavatkozásra van szükség.
- Tilos ujjal vagy bőr érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Állítsa le a motort és engedje ki (csökkentse) a nyomást, mielőtt megszünteti a szivárgást.

650208

(A rögzített támasztóművön)



#### VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS

- A kézi működtetés előtt ellenőrizze a területet, hogy vannak-e léghábelek és nézelődő személyek.
- Ezek figyelmen kívül való hagyásával súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

**650210**  
**(5) – Egy darab minden NORAC®  
érezkelőn**



**FIGYELMEZTETÉS!  
VÁRATLAN MOZGÁS**

- Az érzékelők megközelítése előtt kapcsolja ki a NORAC rendszert.
- A közvetlenül az érzékelő alá kerülő tárgyak a gémszárny mozgását váltják ki.
- Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**650390**  
**(2) - A hengernél, az akkumulátor  
közelében**



**FIGYELMEZTETÉS**

NE TÁVOLÍTSA EL A HENGERBŐL AZ  
AKKUMULÁTORT  
NE VÁLTOZTASSA AZ AKKUMULÁTOR  
TÖLTÉSI NYOMÁSÁT

Ennek figyelmen kívül hagyása a gép  
végzetes meghibásodását és  
garanciavesztést eredményez.

**CE kiegészítés  
(Kanadán kívüli gépek)**

**650248**



VEGYE KI A KULCSOT ÉS OLVASSA EL A  
KEZELŐI/ÜZEMELTETŐI KÉZIKÖNYV  
KARBANTARTÁSI SZAKASZÁT

**650249**



OLVASSA EL AZ ÜZEMELTETŐI  
KÉZIKÖNYVET

**650250**



VISELJEN SZEMVÉDŐT



650251



VISELJEN FÜLVÉDŐT

650256



TÚLNYOMÁSOS FOLYADÉK, VAGY GÁZ.  
TARTSON BIZTOS TÁVOT A VESZÉLYES  
DOLGOKTÓL.

650252



ELEKTROMOS KIZÁRÁS

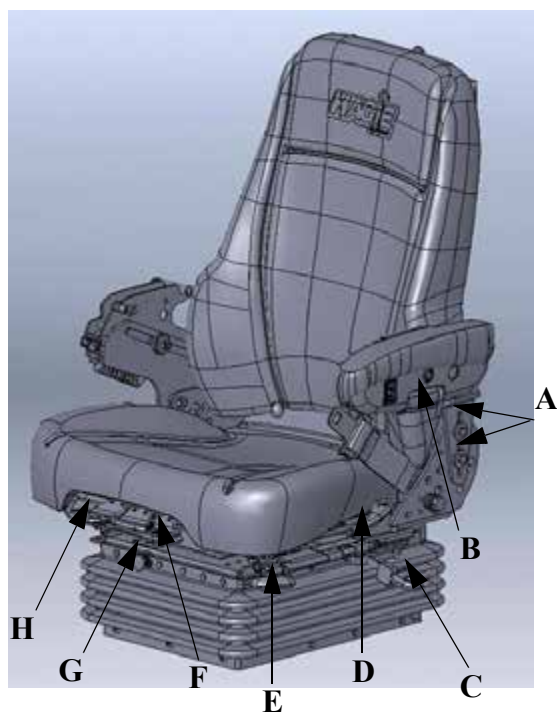
650255



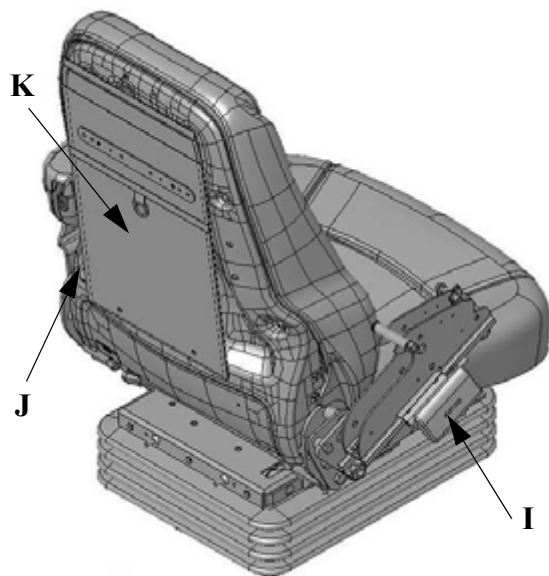
FORRÓ FELÜLET.  
NE ÉRINTSE MEG A KIPUFOGÓCSŐVET ADDIG,  
AMÍG A MOTOR ÜZEMEL. KARBANTARTÁS  
ELŐTT HAGYJON ELEGENDŐ IDŐT A MOTOR  
LEHŰLÉSÉRE.

### ÜLÉS – GÉPKEZELŐ (DELUX)

- (A) - Kartámasz magasság állító
- (B) - Kartámasz döntő tárcsa
- (C) - Előre/hátra mozgató lezáró kar
- (D) - Ülédöntő kar
- (E) - Ülécscúsztatás kioldó kar
- (F) - Üléspárna döntő kar
- (G) - Magasság állító kar
- (H) - Üléspárna kihúzó kar



- (I) - Kartámasz magasság/hossz állító
- (J) - Deréktámla állító gomb
- (K) - Irrattartó zseb



#### Kartámasz magasság állító (A)

(A kartámasz magassága állítható vele)

- Lazítsa ki a két csavart és mozgassa a kartámaszt felfelé vagy lefelé.
- A kartámasz kívánt helyzetben tartása mellett szorítsa meg a csavarokat.

#### Kartámasz döntő tárcsa (B)

(A kartámasz dőlése állítható vele)

- Tekerje a kartámasz döntő tárcsát (a kezelőülés oldalán) BEFELÉ (a kezelő felé) a kartámasz LEFELÉ döntéséhez.
- Tekerje a kartámasz döntő tárcsát KIFELE (a kezelőtől távolabbi irányba) a kartámasz FELFELÉ döntéséhez.

#### Előre/hátra mozgató lezáró kar (C)

(Az előre/hátra mozgatót lehet lezárni vele)

- Húzza FELFELÉ az előre/hátra mozgató lezáró kart a lezáró kioldásához.
- Nyomja LEFELÉ az előre/hátra mozgató lezáró kart a lezáró zárásához.

#### Ülédöntő kar (D)

(A háttámla párnát döntheti meg vele)

- Húzza FELFELÉ és tartsa fent az ülédöntő kart a háttámla dőlésének beállításához.

Engedje el a kart, ha beállította a kívánt dőlésszöveget.

#### Üléscsúsztatás kioldó kar (E)

(A szék tetejét előre/hátra mozgathatja vele)

- Húzza meg és tartsa meghúzva a üléscsúsztatás kioldó kart, és csúsztassa az ülést előre vagy hátra. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### Üléspárna döntő kar (F)

(Az előre/hátra mozgatót lehet lezárni vele)

- Az üléspárna +4 fokos megdöntéséhez húzza FELFELÉ az üléspárna döntő kart és tartsa meg az üléspárnát.
- Az üléspárna -4 fokos megdöntéséhez húzza FELFELÉ az üléspárna döntő kart és nyomja meg lefelé az üléspárnát. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### Magasság állító kar (G)

(Az üléspárna előre hátra dönthető vele)

- Nyomja a magasság állító kart BE állásba az ülés felemeléséhez.
- Húzza a magasság állító kart KI állásba az ülés leengedéséhez.

#### Üléspárna kihúzó (H)

(Az üléspárna hosszirányban való kihúzásához)

- Húzza FELFELÉ és tartsa fent az üléspárna kihúzó kart +/- 30 mm távolságra. Engedje vissza a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### Kartámasz magasság/hossz állító (I)

(A kartámasz magassága és hossza állítható be vele)

- Húzza meg és tartsa meghúzva a kartámasz magasság/hossz állítót és csúsztassa a kartámaszt előre vagy hátra.  
Engedje vissza a kart, ha a kartámaszt a kívánt helyzetben van.

#### Deréktámasz beállító gomb (J)

(A deréktámasz ívét állíthatja be vele)

- Tekerje a Deréktámasz állító gombot BEFELÉ (a kezelő felé) az ív növeléséhez.
- Tekerje a Deréktámasz állító gombot KIFELÉ (a kezelőtől távolabbi irányba) az ív csökkentéséhez.

#### Irattartó zseb (K)

(A különféle gépi útmutatók tárolásához)

- A KINYITÁSHOZ húzza meg az irattartó zseb zárását.
- A BEZÁRÁSHOZ nyomja össze az irattartó zseb zárását.

#### Biztonsági öv

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Biztonság és óvintézkedések* fejezetének „Biztonsági öv” részét.

---

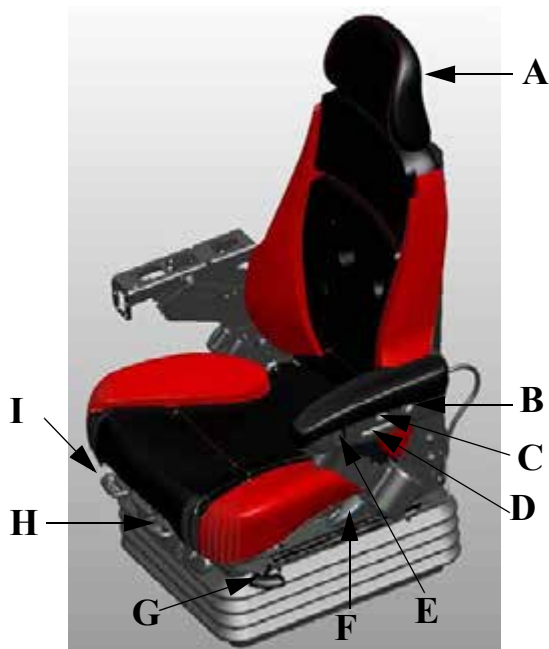
---

## ÜLÉS – GÉPKEZELŐ (ELSŐRENDŰ)

### – Ha fel van szerelve (el van látva)

Az Ön gépéhez megrendelhető egy prémium légrugós kezelői ülés, amely a következő egységekkel rendelkezik, az Ön vezetés és munkavégzés közbeni kényelmének biztosításához.

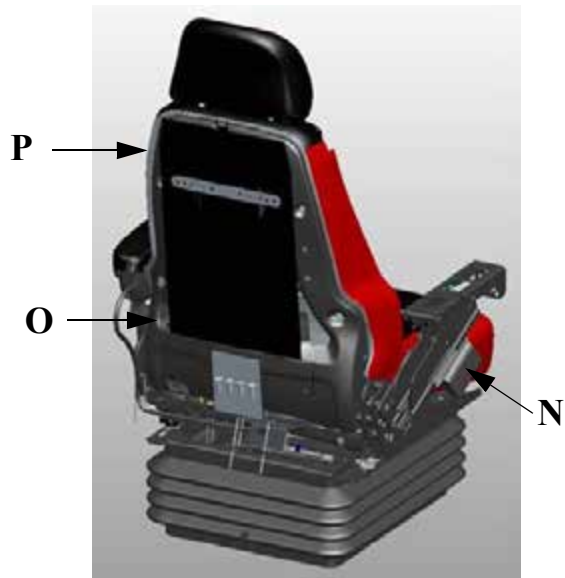
- (A) - Fejtámla
- (B) - Fűtés/hűtés választó kapcsoló
- (C) - Fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsoló
- (D) - Kartámasz döntő tárcsa
- (E) - Magasság állítás kapcsoló
- (F) - Ülésdöntő kar
- (G) - Üléscsúsztatás kioldó kar
- (H) - Üléspárna döntő kar
- (I) - Üléspárna kihúzó kar



- (J) - Kartámasz magasság állító
- (K) - Előre/hátra mozgatás lezáró
- (L) - Oldalirányú mozgatás lezáró
- (M) - Rugózási keménység állító kar



- (N) - Kartámasz magasság/hossz állító
- (O) - Deréktámasz állító gomb
- (P) - Irrattartó zseb



### Fejtámasz (A)

(A magasság és dőlés állítható be vele)

- Határozottan fogja meg a fejtámaszt és húzza FELFELE a magasabbra állításhoz.
- Határozottan fogja meg a fejtámaszt és nyomja LEFELE az alacsonyabbra állításhoz.

### Döntés:

(*Első helyzet: fogja és forgassa el 10 fokkal lefelé; Második helyzet: fogja és forgassa el 20 fokkal lefelé; Harmadik helyzet: fogja és forgassa el 30 fokkal lefelé. Fogja és forgassa el lefelé, így a fejtámasz visszatér a 0 fok helyzetbe.*)

### Fűtés/hűtés választó kapcsoló (B)

(A fűtés és hűtés között vált)

- Nyomja a fűtés/hűtés választó kapcsolót ELŐRE a hűtésre váltáshoz.
- Nyomja HÁTRA a fűtés/hűtés választókapcsolót a fűtéshez.

### Fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsoló (C)

(A fűtési/hűtési hőmérséklet erős, gyenge vagy ki beállítását végzi)

- Nyomja a fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsolót FELFELE erős fűtéshez vagy hűtéshez.
- Nyomja a fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsolót LEFELE gyenge fűtéshez vagy hűtéshez.

- Nyomja a fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsolót a KÖZÉPSŐ állásba a KIKAPCSOLÁS-HOZ.

#### **Kartámasz döntő tárcsa (D)**

##### **(A kartámasz dőlése állítható vele)**

- Tekerje a kartámasz döntő tárcsát (a kezelő-ülés mindkét oldalán) BEFELÉ (a kezelő felé) a kartámasz LEFELÉ döntéséhez.
- Tekerje a kartámasz döntő tárcsát KIFELE (a kezelőtől távolabbi irányba) a kartámasz FELFELÉ döntéséhez.

#### **Magasság állítás kapcsoló (E)**

##### **(Az ülés fel és le mozgatásához)**

- Nyomja a magasság állítás kapcsolót FELFELÉ az ülés felemeléséhez.
- Nyomja a magasság állítás kapcsolót LEFELÉ az ülés leengedéséhez.

#### **Ülésdöntő kar (F)**

##### **(A háttámla párnát döntheti meg vele)**

- Húzza FELFELÉ és tartsa fent az ülésdöntő kart a háttámla dőlésének beállításához. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt dőlésszöveget.

#### **Üléscsúsztatás kioldó kar (G)**

##### **(A szék tetejét előre/hátra mozgathatja vele)**

- Húzza meg és tartsa meghúzva a üléscsúsztatás kioldó kart, és csúsztassa az ülést előre vagy hátra. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### **Üléspárna döntő kar (H)**

##### **(Az üléspárna előre hátra dönthető vele)**

- Az üléspárna +4 fokos megdöntéséhez húzza FELFELÉ az üléspárna döntő kart és fogja meg az üléspárnát. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.
- Az üléspárna –4 fokos megdöntéséhez húzza FELFELÉ az üléspárna döntő kart és nyomja meg lefelé az üléspárnát. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### **Üléspárna kihúzó kar (I)**

##### **(Az üléspárna hosszirányban való kihúzásához)**

- Húzza FELFELÉ és tartsa fent az üléspárna kihúzó kart +/- 30 mm távolságra. Engedje vissza a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### **Kartámasz magasság állító (J)**

##### **(A kartámasz magassága állítható vele)**

- Lazítsa ki a két (2) csavart és mozgassa a kartámaszt felfelé vagy lefelé.
- A kartámasz kívánt helyzetben tartása mellett szorítsa meg a csavarokat.

#### **Előre/hátra mozgás lezáró (K)**

##### **(Az előre/hátra mozgást lehet lezárni vele)**

- Húzza FELFELÉ az előre/hátra mozgás lezárót a lezáró kioldásához.
- Nyomja LEFELÉ az előre/hátra mozgás lezárót a lezáró zárásához.

#### **Oldalirányú mozgás lezáró (L)**

##### **(Az oldalirányú mozgást lehet lezárni vele)**

- Húzza FELFELÉ az oldalirányú lezárót a lezáró zárásához.
- Nyomja LEFELÉ az oldalirányú lezárót a lezáró kioldásához.

#### **Rugózási keménység kar (M)**

##### **(A rugózás keménysége állítható be vele)**

- Húzza a rugózási keménység kart FELFELÉ a keményebb rugózáshoz.
- Nyomja a rugózási keménység kart LEFELÉ a puhább rugózáshoz.

#### **Kartámasz magasság/hossz állító (N)**

##### **(A kartámasz magassága és hossza állítható be vele)**

- Húzza meg és tartsa meghúzva a kartámasz magasság/hossz állítót és csúsztassa a kartámaszt előre vagy hátra. Engedje vissza a kart, ha a kartámaszt a kívánt helyzetben van.

*Előre/hátra beállítás: +/- 76 mm 12,7 mm-es lépésekben; Fel/le beállítás: +/- 35 mm 5,4 mm-es lépésekben)*

*MEGJEGYZÉS: A kartámasz dőlés rögzített helyzete = 25 fok.*

#### **Deréktámasz állító gomb (O)**

##### **(A deréktámasz ívét állíthatja be vele)**

- Tekerje a Deréktámasz állító gombot BEFELÉ (a kezelő felé) az ív növeléséhez.
- Tekerje a Deréktámasz állító gombot KIFELE (a kezelőtől távolabbi irányba) az ív csökkentéséhez.



### Irattartó zseb (P)

(A különféle gépi útmutatók tárolásához)

- A KINYITÁSHOZ húzza meg az irattartó zseb zárását.
- A BEZÁRÁSHOZ nyomja össze az irattartó zseb zárását.

### Biztonsági öv

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Biztonság és óvintézkedések* fejezetének „Biztonsági öv” részét.



– Tipikus nézet

---



---

## ÜLÉS – OKTATÓ

A vezérlőfülkében van egy oktatóülés, ahova beülhet egy utas és megtanulhatja a gép kezelését.



Oktatóülés  
– Tipikus nézet

Az oktatóülés alatt elhelyeztünk egy tárolórekeszt és pohártartókat az Ön kényelme érdekében. Ezekhez a csuklós ülés felemelésével férhet hozzá.

---

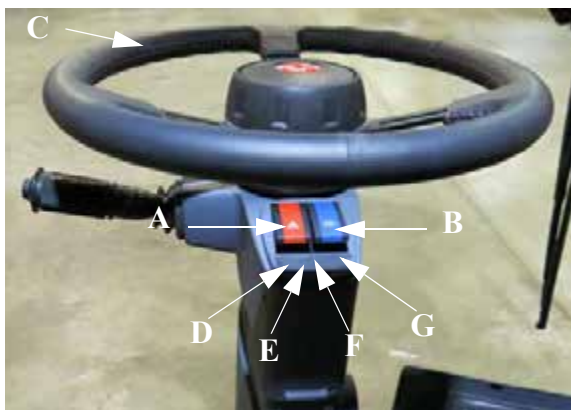


---

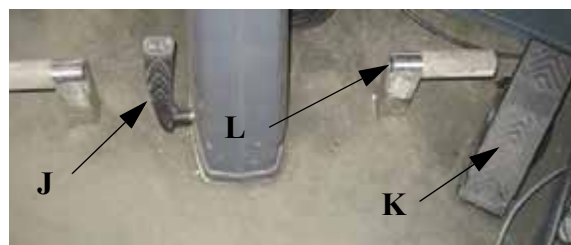
## GÉPKEZELŐ ÁLLOMÁSA

### Elülső konzol

- (A) - Vészjelző/figyelmeztető fényjelzés kapcsolója
- (B) - Közúti lámpa/fénysor kapcsolója
- (C) - Kormánykerék
- (D) - Irányjelző jelzés (Bal)
- (E) - Közúti lámpa/fénysor jelzés
- (F) - Reflektor jelzés
- (G) - Irányjelző jelzés (Jobb)
- (H) - Kormánykerék teleszkóp
- állító fogantyú
- (I) - Kormánykerék dőlésszög állító gomb (térd szög)
- (J) - Kormányoszlop kioldó pedál
- (K) - Lassító pedál
- (L) - Kezelői lábtartók (2)
- (M) - Kürt
- (N) - Ablakmosó
- (O) - Irányjelző kapcsolókar
- (P) - Ablaktörlő sebesség állító
- (Q) - Reflektor (Erős fény)



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

### **Vészjelző/figyelmeztető fények**

Használja a vészjelző/figyelmeztető fényeket (a gép elején/hátulján és a motorháztetőn mindkét oldalon) éjjel és nappal, ha közúton halad, kivéve, ha jogszabály tiltja ezek használatát.

*MEGJEGYZÉS: A gépet közúti üzemmódba kell kapcsolni a vészjelző/figyelmeztető fények használatához.*





Vészjelző/figyelmeztető fények  
(a gép elején/hátulján és a motorháztetőn  
mindkét oldalon)

– Tipikus nézet

\* Vészjelző/figyelmeztető fények  
(a fényező szerelvény alsó részén)  
a képen látható gép elejére felszerelve.

- A vészjelző/figyelmeztető fények bekapcsolásához nyomja a vészjelző/figyelmeztető fények kapcsolót (a kormányoszlopon) a LE (Be) állásba.
- A kikapcsoláshoz kapcsolja a vészjelző/figyelmeztető fények kapcsolót a FEL (Ki) állásba.



Vészjelző/figyelmeztető fények kapcsoló  
(a kormányoszlopon)

– Tipikus nézet

#### Közúti fényzőrök

Ha éjjel közúton közlekedik, használja a közúti fényzőröket (a vezetőfülke mindkét oldalán).

*MEGJEGYZÉS: A közúti fényzőrök közúti és mezeti üzemmódban is működnek.*



Közúti fényzőrök  
(a fülke mindkét oldalán)

– Tipikus nézet

\* Közúti fényzőrök (a fényzőr szerelvény felső részén) a képen szereplő gép elejére felszerelve.

- A közúti fényzőrök bekapcsolásához nyomja a közúti fényzőrök kapcsolót (a kormányoszlopon) a LE (Be) állásba.
- A kikapcsoláshoz kapcsolja a közúti fényzőrök kapcsolót a FEL (Ki) állásba.

*MEGJEGYZÉS: A közúti fényzőrök bekapcsolásakor kigyullad a közúti fényzőrök jelzőfény (a kormánykerék mellett).*



Közúti fényzőrök kapcsoló  
(a kormányoszlopon)

– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A közúti fényszórók akkor vannak bekapcsolható állapotban, amikor a kulcs BE kapcsolt (fordított) állapotban van.*

#### Kormánykerék teleszkóp állító fogantyú

A kormánykerék teleszkóp állításával a kormányoszlop felső részét az Önnek vezetéshez legjobban megfelelő helyzetbe állíthatja.

- A kormánykerék beállításához emelje FEL a Kormánykerék teleszkóp állító fogantyút (a kormányoszlop jobb oldalán), ezzel a kormánykerék meglazul és szabadon mozgathatóvá válik.



Kormánykerék teleszkóp állító fogantyú  
(a kormányoszlop jobb oldalán)  
– Tipikus nézet

- Miután a fogantyúval kilazította a kormánykereket, állítsa azt a kívánt helyzetbe. Tartsa a kormánykereket a kívánt helyzetben és engedje vissza a kormánykerék teleszkóp állító fogantyút a helyzet rögzítéséhez.

#### Kormánykerék dőlésszög állító gomb (térd szög)

A kormányoszlop dőlésszög állító gombbal a kormányoszlop felső részét az Önnek legkényelmesebb dőlésszögre állíthatja be.

#### A kormányoszlop felső részének lefelé döntéséhez:

- Emelje FEL és tartsa felemelve a kormányoszlop dőlésszög állító gombot (a kormányoszlop bal kéz felőli oldalán).



Kormánykerék dőlésszög állító gomb  
(a kormányoszlop balkéz felőli oldalán)  
– Tipikus nézet

- Miközben a kormányoszlop dőlésszög beállítása gombot felemelve tartja húzza a kormánykereket VISSZAFELÉ (a kezelő felé).
- Engedje vissza a gombot, miután a kormányoszlopot a kívánt helyzetbe mozgatta.

#### A kormányoszlop felső részének felfelé döntéséhez:

- Emelje FEL és tartsa felemelve a kormányoszlop dőlésszög állító gombot (a kormányoszlop bal kéz felőli oldalán).
- Miközben a kormányoszlop dőlésszög beállítása gombot felemelve tartja engedje, hogy a kormánykerék ELŐRE (a kezelőtől távolabbra) mozduljon.
- Engedje vissza a gombot, miután a kormányoszlopot a kívánt helyzetbe mozgatta.

## Kormányoszlop kioldó pedál

### **VIGYÁZAT**

A gép használata előtt győződjön meg róla, hogy a kormánykerék és a kormányoszlop is rögzítve van a helyén. Ennek elmulasztása a későbbiekben megnehezítheti a gép irányítását.

A kormányoszlop kioldó pedál a könnyű be- és kiszállást segíti a vezetőfülkében.

- Helyezze a lábát a kormányoszlop kioldó pedálra (a kormányoszlop baloldalán alul), nyomja BE a pedált és mozgassa a kormányoszlopot a kívánt helyzetbe.



Kormányoszlop kioldó pedál  
(a kormányoszlop baloldalán alul)  
– Tipikus nézet

- A kormányoszlop kívánt helyzetben való rögzítéséhez vegye le a lábát a kormányoszlop kioldó pedálról miközben a kormányoszlopot a helyén tartja.
- Miután a kormányoszlop rögzítése megtörtént határozottan mozgassa a kormányoszlopot valamilyen irányba, ezzel ellenőrizve a biztonságos rögzítést.

## Lassító pedál

Amikor egy sor végéhez közeledik és a gépet le kívánja lassítani, nyomja meg a lassító pedált (a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul) a sebesség csökkentéséhez.

*MEGJEGYZÉS: A lassító pedál NEM fők. Csakis a sebesség csökkentésére használható.*



Lassító pedál  
(a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul)  
– Tipikus nézet

A lassító pedál minimális sebességének beállításához további információt ezen szakasz „munkagép képernyője”-nek részében olvashat.

## Kezelői lábtartók

A kormányoszlop mindkét oldalán elhelyeztünk egy-egy lábtartót a kezelő számára, melyek kényelmesebbé és stabilabbá teszik a gép használatát.



Kezelői lábtartók  
(a kormányoszlop mindkét oldalán)  
– Tipikus nézet

## Kürt

A kürtöt a kürt gomb (az irányjelző kapcsolókar végén) **BENYOMÁSÁVAL** szólaltathatja meg.



Kürt gomb  
(az irányjelző kapcsolókar végén)  
– Tipikus nézet



Ablaktörő sebesség  
(az irányjelző kapcsolón)  
– Tipikus nézet

#### Ablakmosó

Az ablakmosó kapcsoló az irányjelző kapcsolókar végén található. Az ablakmosó folyadék felviteléhez, nyomja be és tartsa nyomva a kapcsolót a BE állásban.

*MEGJEGYZÉS: Üzemeltetés előtt győződjön meg arról, hogy a szélvédő mosófolyadék tartálya megfelelő mennyiségű mosófolyadékkal van e feltöltve (vezetőfülke mögött, bal kéz felől).*



Ablakmosó kapcsoló  
(az irányjelző kapcsolókar végén)  
– Tipikus nézet

#### Ablaktörő sebesség

Az ablaktörő sebességének növeléséhez vagy csökkentéséhez forgassa el az irányjelző kapcsolókart előre vagy hátrafelé a Gyors, Lassú vagy Szakaszos sebesség kiválasztásához.

#### Irányjelzések

Az elülső és hátsó irányjelzők bekapcsolásához tolja az irányjelző kapcsolókart (a kormányoszlop baloldalán) ELŐRE (a kezelőtől távolabbra), mellyel jobbrafordulást jelezhet, vagy húzza HÁTRAFELÉ (a kezelő felé) a balra kanyarodás jelzéséhez.

*MEGJEGYZÉS: A gépet közúti üzemmódba kell kapcsolni. A közúti mód aktiválja az irányjelzőket*



Irányjelző kapcsolókar  
– Tipikus nézet

Az irányjelző kapcsolókar nem tér automatikusan vissza középre, kézzel kell visszamozgatni a KI (középső) állásba a kanyarodás befejezése után.

*MEGJEGYZÉS: Az irányjelző bekapcsolásakor a kormányoszlopon és a Gépi kijelzőn kigyullad és villog az irányhoz tartozó jelzőfény.*

#### Reflektor (Erős fényű)

- A reflektorok BEKAPCSOLÁSÁHOZ nyomja az irányjelző kapcsolókart (a kormányoszlop balkéz felőli oldalán) LEFELÉ.



- A reflektorok KIKAPCSOLÁSÁHOZ nyomja az irányjelző kapcsolókat FELFELÉ.



Reflektor  
(az irányjelző kapcsolón)  
– Tipikus nézet

### Oldalkonzol

- (A) - Vészleállítás kapcsoló
- (B) - 60-ft. Nitrogen szerszámtartó rúd üzemeltető kapcsoló (ha van)
- (C) - Gém permetlé szelep kapcsolók
- (D) - Kerítéssor kapcsoló (baloldal)
- (E) - Sebesség szabályozó kapcsolók
- (F) - Hátsó fűvóka kapcsoló
- (G) - Szivattyú Sebesség/Arány Kapcsolók
- (H) - Kerítéssor kapcsoló (jobboldal)
- (I) - Főtartály szelep kapcsolója
- (J) - Permetlé szivattyú kapcsolója
- (K) - Keverés szelep kapcsolója
- (L) - Öblítés kapcsolója
- (M) - Gém toldalék kapcsolók
- (N) - Habjelző kapcsolója (ha van)
- (O) - Gyújtás kapcsoló
- (P) - Motoros visszapillantó tükör kapcsolója (ha van)
- (Q) - Hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja
- (R) - Jobb oldali gém kapcsoló(k) – Fel/Le
- (S) - Bal-oldali gém kapcsoló
- (T) - Sorvég kezelés kapcsolója
- (U) - Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
- (V) - Elsődleges permetező kapcsolója
- (W) - Nagyobb sebességfokozatra váltás kapcsolója

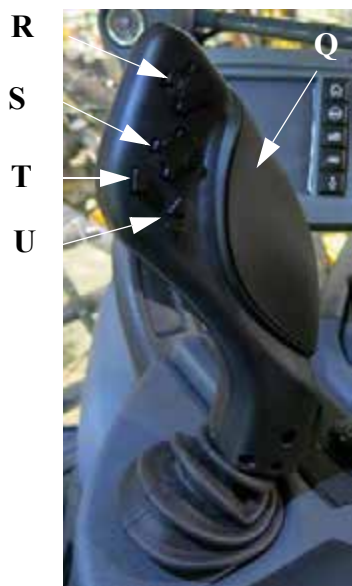
- (X) - Alacsonyabb sebességfokozatra váltás kapcsolója
- (Y) - Fojtáskapcsoló
- (Z) - Rögzítőfék kapcsoló (ha van)
- (AA) - Sztereo készülék távirányítója
- (BB) - 12V-os elektromos csatlakozók
- (CC) - Segéd 2 audió bemenet csatlakozás



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



(Verzió 1 - Előlnézet)  
– Tipikus nézet



(Verzió 1 - Hátnézet)  
– Tipikus nézet



(Verzió 2 - Előlnézet)  
– Tipikus nézet



(Verzió 2 - Oldalnézet)  
– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

\* Ha a hidrosztatikus vezérlést irányító kar 2-es változatával rendelkezik

### Vészleállítás (E-Stop)

A Vészleállítás kapcsoló (az oldalkonzolon) gyors és hatékony módja a motor vészhelyzetben való megállításának.

*MEGJEGYZÉS: Ezt a gombot TILOS nem vészleállításra, vagy rögzítőfékként használni.*



Vészleállító kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

További információkért olvassa el a kezelési útmutatóban lévő *Biztonság és óvintézkedések* fejezetet.

### 60-ft. Nitrogén szerszámtartó rúd működtető kapcsolók

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A használati utasításokat megtalálja az NTB kezelői útmutatóban.





60' NTB kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

#### Gém permetlé szelep kapcsolók

A gém permetlé szelep kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton) mindegyike egy a gémmre vagy támasztóműre szerelt szelepet vezérel. A szelepek a gémeiken átfolyó permetlé áramlását vezérlik.



Gém permetlé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

A gém szakaszolt, a szélső bal oldallal kezdődik az első szakasz. Minden permetlé szelep kapcsoló rendelkezik egy jelzőfényvel, amely vörösén világít, ha a szelepet kézzel kikapcsolta.

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Gém permetlé szelep jelzőfények (Támasztómű)

##### – Ha fel van szerelve (el van látva)

Az Ön gépéhez rendelhet támasztóműre szerelt gém szelep jelzőfényeket (a támasztómű közepén), amelyek segítségével látható a permetező szakaszok, az elsődleges permetező és a keritéssor jelzők pillanatnyi helyzete.

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Keritéssor kapcsolók

A keritéssor kapcsolókkal (az oldalkonzolon) válthat a jobb vagy baloldali keritéssori permetező fúvókák között.



Keritéssor kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetének* „Keritéssori felvitel” részében olvashat.

#### Hátsó fúvóka kapcsolója

A hátsó fúvóka kapcsolója (az oldalkonzolon került elhelyezésre) a két (2) hátsó fúvókát (a hátsó kerekek mögött) vezérli.



Hátsó fúvóka kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Mérték szabályzó kapcsolók

A mérték szabályzó kapcsolók (oldalkonzolon) vezérlik a permetlé áramlási sebességét a permetezőkereteken keresztül egy sebességszabályzó (Engedélyezett) segítségével vagy a kezelő kézzel szabályozza a permetezési sebességet (Kézi).

*MEGJEGYZÉS: Ha a „Kézi” és az „Engedélyez”-ési permetezési sebesség/arány vezérlő kapcsolói egyszerre vannak lenyomva, akkor a kézi sebesség/arány vezérlő révén a vezérlés aktívvá/lehetővé válik.*



Mérték szabályzó kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók

A szivattyú sebesség/arány kapcsolók (az oldalkonzolon) segítségével növelheti vagy csökkentheti a permetlé áramlási sebességét a permetező rendszerben.

*MEGJEGYZÉS: Ha megnyomja a „Kézi” sebesség/arány vezérlő kapcsolóját, akkor a Hagie vezérlő rendszer alapján a szivattyú sebesség/arány kapcsolói megnövelik vagy csökkentik a permetlé/szivattyú alkalmazási arányát/sebességét. Ha az „Engedélyez” sebesség/arány vezérlő kapcsolóját megnyomja (bármely révén a „Kézi” aktív vagy inaktív), a harmadik sebesség/arány vezérlő növeli vagy csökkenti a szivattyú sebességét/alkalmazási arányát.*



Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Főtartály szelep kapcsolója

A főtartály szelep kapcsolója (az oldalkonzolon) vezérli a permetlétartály szelepet. A permetezéshez ennek a kapcsolónak a BE (Nyitott) állásban kell lennie.



Főtartály szelep kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Permetlé szivattyú kapcsoló

A Permetlé Szivattyú Kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) e szivattyú BE/KI kapcsolására használják. **Ez az EGYETLEN módja a permetlé szivattyú ki-/bekapcsolásának.**



Permetlé oldat szivattyú kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A rendszer megrongálódását okozhatja, ha a permetlé szivattyú kapcsolót „BE”-kapcsolva felejtí, mert így a szivattyú folyamatosan fog üzemelni.*

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Keverőszelep kapcsoló

A keverőszelep kapcsolója (az oldalkonzolon) vezérli a permetlé folyási sebességét a keverőrendszeren belül.



Keverőszelep kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Öblítés kapcsoló

Az öblítés kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) a permetlé tartály és a permetező gémek kiöblítésére használják.

*MEGJEGYZÉS: A gém és a fűvókák öblítéséhez /az öblítés kapcsoló megnyomása előtt/ biztosítsa a Gém Permetlé Szelep Kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton) BE-kapcsolását.*





Öblítés kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetének* „Öblítő rendszer” részében olvashat.

### Gém toldalék kapcsolók (külső hajt)

## FIGYLEMEZTETÉS

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket, hogy elkerülje a súlyos sérülést vagy halált:

- A gémekek ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Tilos a gémekeket nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékekkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



## VIGYÁZAT

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket, hogy elkerülje a sérülést vagy a berendezés károsodását.

- Ne nyissa ki vagy hajtsa össze a gém toldalékait addig, amíg a főgém tartónyeregben van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik permetező gém a tartónyergeren kívüli van, a másik pedig a tartónyergerben.
- Ne szállítsa a gépet tartónyergeren kívüli behajtatlan gémekekkel.

A gém toldalék kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton) használják a külső gémkarok ki-/be- hajtására.

*MEGJEGYZÉS: A 90-es permetező gémekeken üzemeltesse a gém toldalék 1-es kapcsolóját a külső gémkarok egyidejű ki-/be- hajtására. A 120 és 132 lábas permetező gémekek esetén működtesse mindkét gém toldalék 1-es (bal) és 2-es (jobb) kapcsolóit, hogy a külső gémhosszabbító karokat külön-külön ki-/behajtsa.*



Gém toldalék kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Habjelölő kapcsolója

##### – Ha fel van szerelve (el van látva)

A habjelölő kapcsolója (az oldalkonzolon) vezérli a habszórást a gép mindkét oldalán.



Habjelölő kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetének* „Habjelölő” részében olvashat.

#### Gyújtáskapcsoló

A gyújtáskapcsoló (az oldalkonzolon) három helyzetben állhat: OFF, ON és START (ki, be és start). Az önindító beindítása előtt fordítsa a gyújtáskulcsot az ON (be) állásba és várjon, amíg a „várjon az indításra” üzenet el nem tűnik a gép kijelzőjéről.

*MEGJEGYZÉS: A hidrosztatikus hajtás vezérlőkarjának PARKOLÁSI (teljesen jobbra) pozícióban kell lennie az önindító használatához.*



Gyújtáskapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

- **Az önindító beindításához** fordítsa a kulcsot a START állásba és tartsa ott, amíg a motor el nem indul. Ha a motor 15 másodperc után sem indul el, akkor fordítsa a kulcsot az OFF (ki) állásba.

*MEGJEGYZÉS: Az önindító folyamatos futtatása kárt tesz az akkumulátorban és az indító rendszerben.*

#### Motoros visszapillantó tükrök

##### – Ha fel van szerelve (el van látva)

Az Ön gépéhez rendelhetőek motoros visszapillantó tükrök, melyek kényelmesebbé teszik a gép használatát.

- Tolja az L/R kart az „L” állásba a BALOLDALI tükör állításához, vagy tolja az „R” állásba a JOBBOLDALI tükör állításához.
- Az állító kapcsoló megnyomásával állítsa a kiválasztott tükört a kívánt helyzetbe.





• L/R kar  
• Állító kapcsoló

Motoros visszapillantó tükrök kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

### Hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja

*MEGJEGYZÉS: A munkagépe 1-es vagy 2-es verziójú hidrosztatikus vezérlést irányító karral van ellátva. Ezen karoknál a különbség a vezérlők elhelyezésében van; Az 1-es verziójú kar esetén be-/ki- lehet kapcsolni a rögzítőféket a hidrosztatikus vezérlést irányító karral (teljesen jobbra húzva a kart). A 2-es verziójú karral szerelt munkagépeken egy független rögzítőfék kapcsoló van elhelyezve a hidrosztatikus vezérlést irányító kar tölszomszédságában. Hivatkozás a munkagép sajátos üzemeltetési utasításaira.*

A munkagép és annak tartozékainak számos funkciója irányítható a hidrosztatikus vezérlést irányító karral. Ezzel irányíthatja a gép mozgásának irányát és menetsebességét, a rögzítőfék bekapcsolását (1-es verziójúval), és a létra kiengedését/visszahúzását. Szintén ez használatos a: permetező gémekhez, a sorvégek kezeléséhez, az elsődleges permetezőhöz, és a sebességek változtatásához (fel/le).



Előlnézet



Hátsó nézet

Hidrosztatikus hajtás vezérlőkar  
(1-es változat)  
– Tipikus nézet



Előlnézet



Hátsó nézet

Hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
(2-es változat)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Motor és Hajtás rendszer, valamint Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Bal és jobb oldali gém kapcsolók

A bal és jobb oldali gém kapcsolókkal (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) fel-/le-mozgathatja és ki-/be- hajthatja a gémeket.

### Sorvég kezelés kapcsolója

A sorvég kezelés kapcsolója (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) egy programozható kapcsoló, amely benyomásához különböző

funkciókat rendelhet (pl. összkerék kormányzás, auto kormányzás, elsődleges permetező és NORAC®).

A programozásról további információt ezen szakasz „Munkagép képernyője” részében olvashat.

#### **Támasztómű kapcsoló(k) - Fel/Le**

A támasztómű fel/le kapcsolóval(kkal) (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) felemelheti és leengedheti a központi emelőt.

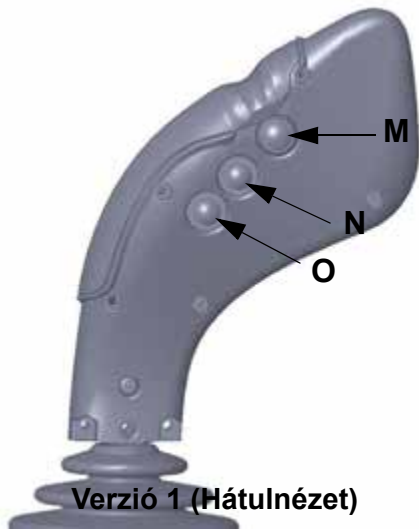
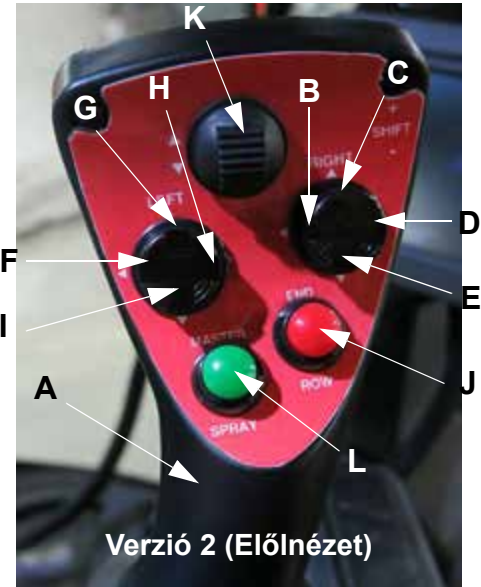
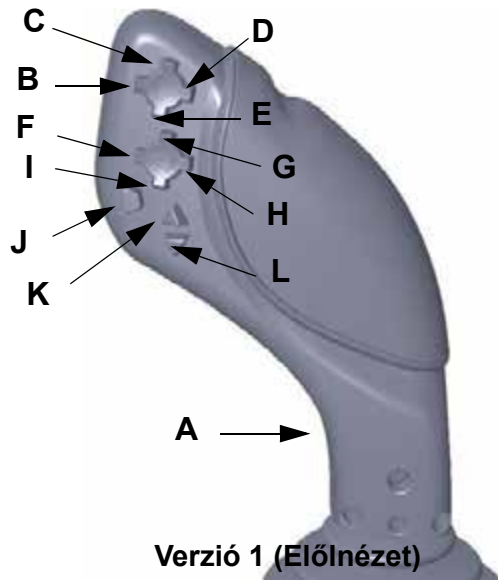
#### **Az elsődleges (fő-) permetező kapcsoló**

Az elsődleges (fő-) permetező kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) aktiválja a gém permetlé szelepeket.

#### **A fel/le váltó/léptető kapcsolók**

A fel/le váltó/léptető kapcsolókkal (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) válthat a sebességtartományok között.

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Hidrosztatikus hajtás” részét.



- (A) - Hidrosztatikus vezérlést irányító kar
- (B) - Jobb-oldali gém BE
- (C) - Jobb-oldali gém FEL
- (D) - Jobb-oldali gém KI
- (E) - Jobb-oldali gém LE
- (F) - Bal-oldali gém KI
- (G) - Bal-oldali gém FEL
- (H) - Bal-oldali gém BE
- (I) - Bal-oldali gém LE
- (J) - Sorvég kezelés kapcsolója
- (K) - Támasztómű fel kapcsoló
- (L) - Támasztómű le kapcsoló
- (M) - Elsődleges permetező kapcsoló
- (N) - Nagyobb sebességfokozatra

- (A) - Hidrosztatikus vezérlést irányító kar
- (B) - Jobb oldali gém BE
- (C) - Jobb oldali gém FEL
- (D) - Jobb oldali gém KI
- (E) - Jobb oldali gém LE
- (F) - Bal oldali gém KI
- (G) - Bal oldali gém FEL
- (H) - Bal oldali gém BE
- (I) - Bal oldali gém LE
- (J) - Sorvég kezelés kapcsolója
- (K) - Támasztómű kapcsoló
- (L) - Elsődleges permetező kapcsoló
- (M) - Nagyobb sebességfokozatra váltás kapcsolója
- (N) - Alacsonyabb sebességfokozatra váltás kapcsolója

#### Fojtáskapcsoló

A fojtáskapcsolót (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja mellett) a motor fordulatszámának szabályozására szokták használni (RPM).

*MEGJEGYZÉS: A kezelő a fojtáskapcsolóval beállíthatja a megfelelő fojtást. Azonban a motor sebességét emellett még a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja is vezérli.*



Fojtáskapcsoló  
(a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja  
mellett)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A motor sebessége közúti és mezeti módban is 850 és 2100 ford/perc között változtatható.*

A fojtáskapcsoló időzítővel van ellátva a fordulatszám meghatározásához/beállításához. A motor fordulatszáma annak megfelelően emelkedik vagy csökken, amennyi ideig a kezelő valamelyik irányba elmozdítva tartja a kapcsolót (nyomja meg a FELFELÉ/„nyúl ikon” a gyorsításhoz, nyomja meg LEFELÉ/„teknős ikon” a lassításhoz).

#### Rögzítőfék (parkolófék) kapcsoló (Hidrosztatikus vezérlést irányító kar - 2-es változat)

##### - Ha fel van szerelve (el van látva)

A 2-es verziójú karral szerelt munkagépeken egy független rögzítőfék kapcsoló van elhelyezve a hidrosztatikus vezérlést irányító kar tőszomszédságában.



Rögzítőfék kapcsoló - ha van  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító  
kar közelében)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el a kezelési útmutató Motor és hajtás rendszerek fejezetének „Hidrosztatikus hajtás” részét.

#### Sztereó készülék távirányítója

Az Ön kényelme érdekében a gép fel van szerelve egy távirányítóval a sztereó készülékhez (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja mellett).

- **Hangerő gomb** - Nyomja a gombot FELFELÉ vagy LEFELÉ a sztereó készülék hangerejének növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- **Némítás gomb** – Nyomja meg a gombot a sztereó készülék elhalkításához/elnémításához. Nyomja meg újra a némítás megszüntetéséhez.
- **Forrás választó gomb** – A gomb megnyomásával válthat a különböző források (rádió, CD, MP3, stb.) között.

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott forrás látható a sztereó készülék kijelzőjén.*

- **Keresés gomb** - Nyomja a gombot FELELE vagy LEFELÉ a rádiócsatornák vagy CD/MP3 számok közötti váltáshoz.





- Hangerő gomb
- Némitás
- Forrásválasztó gomb
- Keresés gomb

Sztereo készülék távirányítója  
(a hidrosztatikus hajtás  
vezérlőkarja mellett)  
– Tipikus nézet

### Elektromos csatlakozók (12 volt)

Négy (4) elektromos csatlakozó (három a konzol panel befelé néző oldalán és egy a kezelő ülésének baloldalán alul) a további berendezések csatlakoztatásához (mint pl. rádiók és számítógépes felszerelés).



12V-os elektromos csatlakozók  
– A képen a tipikus felszerelés  
látható

*MEGJEGYZÉS: Ezek az elektromos csatlakozók a permetezőre állandó jelleggel csatlakoztatott kiegészítő rendszerek áramellátására nem alkalmasak.*

### Segéd audió bemeneti csatlakozás (Segéd 2)

A 2-es hangfrekvenciás bemeneti csatlakozó (az oldalkonzol belső borításán) révén csatlakoztathatja az i-Pod-ját vagy MP3 lejátszóját.

*MEGJEGYZÉS: Az 1-es hangfrekvenciás bemeneti csatlakozóra van kötve a térhatású hangkészülék (sztereo)/rádió.*



2-es hangfrekvenciás bemeneti csatlakozó  
  
• 12V-os elektromos csatlakozók  
  
12V-os elektromos csatlakozók és 2-es hangfrekvenciás bemeneti csatlakozó (az oldalkonzol belső borításán)  
– Tipikus nézet

### Fej feletti kijelzők és kezelőszervek

- (A) - Belső világítás/Belső munkalámpa
- (B) - Sztereo készülék
- (C) - Klímavezérlés
- (D) - NORAC Monitor
- (E) - Permetező rendszer irányítókonzolja
- (F) - Gép kijelzője
- (G) - Gép mérőműszerei
- (H) - Szakaszelző kijelző



– Tipikus nézet





– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



Szokásos



Választható

– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



E



– Tipikus nézet

(Gépe típustól és felszereltségtől függően eltérhet)



– Tipikus nézet

#### Belső világítás/Belső munkalámpa

A belső világítás bekapcsol, ha a fülke ajtaját kinyitják.

A belső munkalámpa kézzel kapcsolható, a belső munkalámpa kapcsoló megnyomásával (a lámpa foglalatán).

- Nyomja a kapcsolót FELFELÉ a „fehér” belső világítás BEKAPCSOLÁSÁHOZ.
- Nyomja a kapcsolót LEFELÉ a „piros” belső világítás BEKAPCSOLÁSÁHOZ.
- Nyomja a kapcsolót középre a KIKAPCSOLÁSHOZ.



Belső munkalámpa kapcsoló  
– Tipikus nézet

### Rádió/CD/MP3 lejátszó

A fülkében található sztereó készülékben van egy AM/FM rádió, CD lejátszó, MP3 lejátszó, képes fogadni az időjárás-jelentéseket, és vezérelhető USB/iPod és Bluetooth® eszközökkel (ha van).



### Bluetooth párosítás (regisztrálás)

– Ha fel van szerelve (el van látva)

1. A beállítható gombokkal (1-6) válassza ki a regisztrációs számot, amelyet a Bluetooth eszközhöz kíván rendelni.

*MEGJEGYZÉS: A memóriában legfeljebb (8) eszközt lehet regisztrálni a beállítható gombokkal.*

- (1-5) - Kiválasztja a regisztrációs számot (1. oldal: 1-5, 2. oldal: 6-8).
- (6) – Regisztrációs oldalt vált. (Regisztrációs szám 6 – nyomja meg a 6-os, majd az 1-es gombot; Regisztrációs szám 7 – nyomja meg a 6-os, majd a 2-es gombot; Regisztrációs szám 8 – nyomja meg a 6-os, majd a 3-as gombot).

2. Nyomja le és tartsa lenyomva a választott előbeállítási gombot addig (2-nél több másodpercig), amíg a „párosítás/hozzárendelés” el nem kezd villogni a kijelzőn.
3. Gyorsan engedje el az előbeállítási gombot, majd nyomja meg a választás/hangerő forgatógombot addig, amíg a “várakozás” meg nem jelenik a kijelzőn.

*MEGJEGYZÉS: A várakozó állapotból a Megj. gomb megnyomásával léphet ki.*

4. A Bluetooth eszközén írja be a csatlakozáshoz szükséges PIN számot. Miután a párosítás/regisztráció sikerült, a regisztrált Bluetooth készüléke automatikusan kapcsolatban marad ezzel az egységgel.

*MEGJEGYZÉS: Az alapértelmezett PIN szám = „0000”*

- A Bluetooth készülék nevének és telefonkönyvének szöveges megjelenítése csak az angol abc betűit használó szövegnél lehetséges. Más nyelvek és a nem megjeleníthető karakterek/ szimbólumok csillagokként (\*) fognak megjelenni (\*).
- Ha nem jön létre a regisztráció egy (1) percn belül, akkor a kijelzőn megjelenik az „IDŐTÚLLÉPÉS” felirat majd a kijelző visszavált a regisztrációs szám választó oldalra.
- Ha a regisztráció nem egyező PIN számok miatt hiúsul meg, akkor a „PÁR HIBA” szöveg jelenik meg, majd a kijelző visszavált a regisztrációs szám választó oldalra.
- A körülményektől függően az eszközök csatlakoztatása akár 5-40 másodpercig is eltarthat.

*MEGJEGYZÉS: A várakozó állapotból a Megj. gomb megnyomásával bármikor kiléphet.*

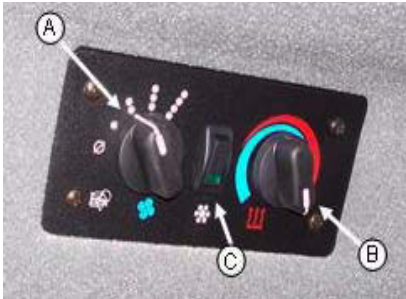
### Zene módra váltás

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a vissza gombot több mint 2 másodpercig.

*MEGJEGYZÉS: Ha a vissza gombot ismét több mint 2 másodpercre lenyomja, akkor a sztereó készülék telefon módra vált.*

A részletes kezelési utasításokat és a készülék programozásáról szóló információkat megtalálja a sztereo készülék gyártójának kezelői útmutatójában.

#### Klímavezérlés (Alapfelszereltség)



– Tipikus nézet

#### Ventilátor fordulatszám (A)

- A ventilátor fordulatszámának növeléséhez forgassa a forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba.
- A ventilátor fordulatszámának csökkentéséhez forgassa a forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A ventilátor leállításához fordítsa el a ventilátor sebesség forgatógombot teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba.

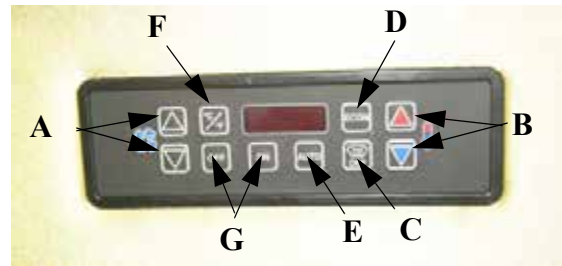
#### Hőmérséklet beállítás (B)

- A hőmérséklet növeléséhez forgassa a forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba.
- A hőmérséklet csökkentéséhez forgassa a forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba.

#### Légkondicionáló kapcsoló (C)

- A légkondicionáló bekapcsolásához nyomja a Légkondicionáló kapcsolót a BE állásba (a kapcsoló jelölése irányába).  
Állítsa be a ventilátor fordulatszámát és a hőmérsékletet a kívánt értékekre.

#### Klímavezérlés (Opcionális)



– Tipikus nézet

#### Ventilátor fel/le (A)

A ventilátor fel/le kapcsolókkal 11 lépésben növelheti vagy csökkentheti a ventilátorok sebességét, ez a beállítás felülírja az automatikus ventilátor sebesség szabályozást.

- Nyomja a kapcsolót FELFELÉ a ventilátor sebességének növeléséhez vagy LEFELÉ a sebesség csökkentéséhez.
- A digitális kijelzőn a ventilátor sebessége százalékban van megjelenítve, vagy a „HI” szöveggel, ha elérte a maximális sebességet vagy a „LO” szöveggel, ha elérte a minimális sebességet.

*MEGJEGYZÉS: A digitális kijelző a gombok megnyomása után öt másodperccel visszavált a normál képernyőre. A beállított ventilátor sebesség nem változik, amíg Ön azt kézzel meg nem változtatja, vagy meg nem nyomja az Automatikus Mód kapcsolót.*

#### Hőmérséklet fel/le (B)

A hőmérséklet fel/le kapcsolókkal lépésekben állíthatja be a fülke hőmérsékletét.

- Nyomja a kapcsolót FELFELÉ a hőmérséklet növeléséhez vagy LEFELÉ a hőmérséklet csökkentéséhez.

#### Páramentesítés (C)

A páramentesítés kapcsoló bekapcsolja a klíma rendszert és gyorsan páramentesíti a fülkét.

- A BEKAPCSOLÁSHOZ nyomja meg a Páramentesítés (DEF) kapcsolót.

*MEGJEGYZÉS: Egy jelzőfény világít amikor a páramentesítés folyamatban van.*

### Gazdaságos üzemmód (D)

A gazdaságos üzemmód a friss levegő, a ventilátor sebesség és a vízszelep vezérlésével tartja a fülkét a beállított hőmérsékleten. A klíma funkció le van tiltva, amíg a gazdaságos üzemmód aktív.

- A BEKAPCSOLÁSHOZ nyomja meg az Econ kapcsolót.
- Az Econ kapcsoló ismételt megnyomásával a rendszer visszatér a normál üzemmódba.

*MEGJEGYZÉS: Egy jelzőfény világít, amikor a gazdaságos üzemmódban működik.*

### Automatikus Mód (E)

Automatikus módban a rendszer teljesen automatikusan állítja be a hőmérsékletet, beleértve a ventilátorok sebességének automatikus szabályozását. A rendszer a ventilátorok sebességét a beállított hőmérséklet fenntartásához elegendő legkisebb sebességre állítja.

- A BE- és KIKAPCSOLÁSHOZ nyomja meg az Automatikus mód kapcsolóját.

*MEGJEGYZÉS: Egy jelzőfény világít, amíg az automatikus mód aktív.*

### Fülke hőmérséklete (F)

- A Fülke hőm. kapcsoló megnyomásával megjelenítheti a digitális kijelzőn a beállítást.

*MEGJEGYZÉS: A celsius (C) és fahrenheit (F) egységek között a Fülke hőm. kapcsoló megnyomásával válthat.*

*MEGJEGYZÉS: A pillanatnyi fülke hőmérséklet öt másodpercre jelenik meg a kijelzőn, majd a kijelző visszavált a beállított hőmérséklet megjelenítésére.*

### Be/Ki kapcsoló (G)

- A fülke fűtést/légkondicionálót a ki/be kapcsolókkal kapcsolhatja BE és KI.

*MEGJEGYZÉS: A LED-es numerikus kijelző háttérvilágítása bekapcsol, ha az egység be van kapcsolva. A digitális kijelző a jelenleg beállított hőmérsékletet mutatja.*

### Fülke szellőzők

A fülke fel van szerelve állítható szellőzőkkel. Forgassa őket a kívánt helyzetbe, vagy egyesével ki és bekapcsolhatja őket a levegőterelő lapokkal.



Fülke szellőzők  
– Tipikus nézet

### Permetező rendszervezérlő

A permetező rendszert a permetező rendszer irányítókonzol és a permetlé szivattyú vezérlő szelep irányítja. A rendszer a beérkező adatok alapján automatikusan elvégzi a beállításokat a kezelő által beállított felviteli sebesség fenntartásához.



Permetező rendszervezérlő  
– Tipikus nézet

A részletes kezelési utasításokat és a készülék programozásáról szóló információkat megtalálja a gyártó kezelői útmutatójában.

### NORAC Monitor

#### – Ha fel van szerelve (el van látva)

A NORAC Monitor vezérli az automatikus gém szintbeállító rendszert.





NORAC Monitor  
– Tipikus nézet

A részletes kezelési utasítást megtalálja a gyártó kezelői útmutatójában.

#### Gép kijelzői

A gép kijelzője a permetezőgép központi irányító egysége. Ez irányítja a gép számos elektromosan működő funkcióját (pl. gép hajtása, AWS, tartozékok működtetése, nyomtáv szabályozás, permetezőrendszer, fények, diagnosztika, stb.)



Gép kijelzői  
– Tipikus nézet

Az összes támogatott funkció listáját és a használati utasításokat megtalálja a kezelői útmutató „Munkagép képernyője” részében.

#### Gép mérőműszerei

A gép mérőműszerei a fülke a-oszlopán kaptak helyet és a gép diagnosztikai helyzetének könnyű leolvasására szolgálnak.



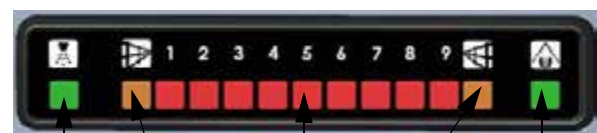
Gép mérőműszerei  
(a fülke A oszlopán)  
– Tipikus nézet

- Tachometer (fordulatszám mérő)
- Üzemanyagszint-mérő
- Motor hűtőfolyadék mérő
- Utókezelő mérőműszer

#### Szakaszjelző kijelzője

A szakaszjelző kijelzőjén megtekintheti a következő rendszer állapotokat:

- (1) - Elsődleges permetező jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (2) - Kerítés sor jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (9) - Permetező szakasz jelzőfény (világít ha KI van kapcsolva).
- (1) - Hátsó kerék fűvoka jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).



- Fő per-  
metező
- Bal  
kerítés  
sor
- Perme-  
tező  
szakasz
- Jobb  
kerítés  
sor
- Hátsó  
kerék  
fűvoka

Szakaszjelző kijelzője  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.



## További felszerelések és kezelőszervek

### Mezei és munkalámpák

Használja a mezei lámpákat (a fülke elején) és a munkalámpák (a tartónyergek mindegyikén), ha éjjel kell a mezőn dolgoznia, a lámpákat a gép képernyőjén keresztül tudja be/kikapcsolni.

*MEGJEGYZÉS: Kapcsolja KI a mezei és munkalámpákat mielőtt közútra hajtana.*

- Mezei fény-szóró 1
- Mezei fény-szóró 2
- Mezei fény-szóró 2
- Mezei fény-szóró 1



Mezei lámpák  
(a fülke elején)  
– Tipikus nézet



Munkalámpák  
(a fülke mindkét oldalán)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak az ON helyzetben kell állnia a mezei és munkalámpák használatához.*

A használati utasításokat megtalálja a kezelői útmutató „Munkagép képernyője” részében.

### Fülke szűrőrendszer

#### RESPA® fülke szűrő

A fülke fel van szerelve egy por és aeroszol szűrő rendszerrel, mely folyamatosan túlnyomást biztosít a fülkében és csökkenti a káros anyagokkal való érintkezést.

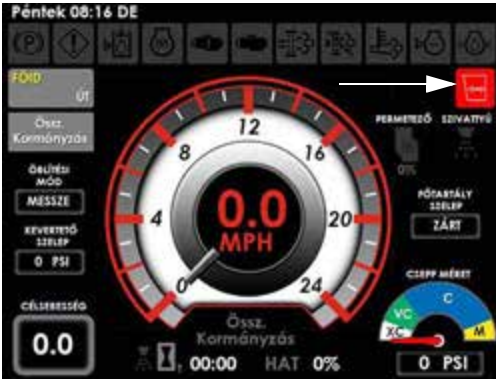
*MEGJEGYZÉS: A szűrőrendszer automatikusan bekapcsol kb. 10 másodperccel a gép elindítása után.*



Fülke szűrőrendszer  
(a fülke külsejének jobb oldalán)  
– Tipikus nézet

Egy jelzőfény (munkagép képernyőjének kezdőoldalán) fog megjelenni, amennyiben a fülke légnyomása elégtelenné válik.

*MEGJEGYZÉS: A munkagép elindításakor a működésbe hozatali késleltetés miatt (rövid időre) mindig meg fog jelenni az elégtelen fülke légnyomás jelzése. A jelzés kialszik, amint a fülke nyomása elegendő lesz.*



Fülke légnyomása nem elegendő  
(a Munkagép Képernyőjének  
Kedőoldalán- Közúti és Mezei  
üzemmód)

A szűrők kicseréléséről a kezelői útmutató  
*Karbantartás és tárolás* fejezetében olvashat.

#### Aktívszén fülke szűrő

A fülke emellett rendelkezik egy aktívszén  
szűrővel is (a külső szervizpanel mögött).

#### Az aktívszén szűrőhöz való hozzáférés:

- Távolítsa el a külső szerviz panelt (a  
vezetőfülke jobb oldalán van elhelyezve).



Külső szervizpanel  
(a vezetőfülke jobb oldalán helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Távolítsa el az aktívszén szűrő hozzáférési  
paneljét (a külső szerviz panel mögött  
helyezkedik el).

*MEGJEGYZÉS: (Az újrakeringető szűrő az  
aktívszén szűrő hozzáférési paneljének  
hátdoldalához van hozzá rögzítve).*



Aktívszén szűrő hozzáférési  
panel  
Az újrakeringető szűrő hozzáférési  
paneljének hátdoldalához van  
hozzárögzítve  
Aktívszén szűrő hozzáférési panel  
(A vezetőfülke jobb oldalán, a külső  
szerviz panel mögött helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Csúsztassa ki az aktívszén szűrőt.



Aktívszén szűrő  
– Tipikus nézet

A szén szűrő kicseréléséről és az újrakeringető  
szűrő kitisztításáról a kezelői útmutató  
*Karbantartás és tárolás* fejezetében olvashat.

#### Hordozható elektromos hűtő

##### – Ha fel van szerelve (el van látva)

Az Ön kényelme érdekében a gépéhez  
rendelhető egy hordozható elektromos hűtő (az  
oktatóülés alatt). A 12 V-os csatlakozóaljzat  
található a kezelőülés oldala mellett.

## GÉP KIJELZŐI

(Tipikus nézet – A rendelkezésre álló eszközöktől függően megjelenésre különbözhet a kijelzője)

A gép kijelzője a permetezőgép központi irányító egysége. Ez irányítja a gép számos elektromosan működő funkcióját, mint például:

- Gép hajtása
- Összkerék-hajtás (ha van)
- Tartozékok működtetése
- Nyomtáv állítás (ha van)
- Permetező rendszer
- Változtatható irányú ventilátor
- Tolató videokamera
- Külső fények
- Diagnosztika



Gép kijelzői  
– Tipikus nézet



Kezdőlap  
(közúti/  
mezei  
üzemmód)



Kiegészítő  
vezérlők  
oldala



Videokamera  
oldal



Gépdia-  
gnosztika oldal



Beállítások  
oldal

Az egyes oldalakhoz tartozó gombok  
(a gép képernyőjének jobb oldalán)



Kezdő oldal (Közúti mód)



Főoldal (mezei üzemmód)

## Gép kijelzőoldalainak beállításai

A gép képernyőjén hat oldal jeleníthető meg:

- Kezdő oldal (Közút mód)
- Kezdő oldal (Mezei üzemmód)
- Kiegészítő vezérlők oldal
- Videokamera oldal
- Gépdia-  
gnosztika oldal
- Beállítások oldal

Az oldalakat az oldalhoz tartozó gomb (a gép képernyőjének jobb oldalán) megnyomásával nyithatja meg.





Kiegészítő vezérlők oldal



Videokamera oldal



Gépdiagnosztika oldal



Beállítások oldal

## Sebesség beállítások és gépi beállítások

A kezelői útmutatóban többször beszélünk a mezei/közúti sebesség beállítások és gép beállítások (a beállítások oldalán) különféle megváltoztatásáról.



Sebesség beállítások és Gépi beállítások  
(a beállítások oldalán)

*MEGJEGYZÉS: Bizonyos sebesség beállítások és gépi beállítások elvégzéséhez a gépnek álló helyzetben kell lennie.*

### Mezei/közúti sebesség beállítások

- Első tartomány csúcssebessége
- Utolsó tartomány csúcssebessége
- Tartományok száma
- AWS lekapcsolási sebessége (csak a mező sebesség beállításoknál)

### Gépi beállítások

#### Automatikus kormányzás

- SASA (független kormányzási szög érzékelő) - késleltetés bekapcsolva
- SASA (független kormányzási szög érzékelő) - késleltetés kikapcsolva
- Automatikus kormányzási érzékenység

#### Csúszás (Kipörgésgátló)

- Csúszási százalék
- Csúszási ellen-ütem/löket

**CAN (Területi hálózat felügyelet) megfigyelése/monitorálása**

- CAN1 engedélyezése
- CAN2 engedélyezése
- CAN3 engedélyezése

**Kijelzés**

- Mértékegységek (angol/SI)
- Animációk
- Mutató színe
- Nyelv

**Kamera**

- Tolató kamera
- Segédkamera 1
- Segédkamera 2
- Átfedés szerkesztése
- Beállítások
- Fügőleges tükrözés
- Vízszintes tükrözés

**Fojtás**

- Fojtás vezérlés lejtőn
- Fojtás emelkedőn
- Fojtás maximumon
- Lassító pedál min. sebesség

**Sorvég kezelés**

- Egyszeri lenyomás
- Nyomja és tartsa

**Szervizperiódusok**

- 50 órás időközönként
- 100 órás időközönként
- 500 órás időközönként
- Hidraulika szűrő
- Hidraulikaolaj
- Motorolaj

**NTB/60' NTB beállítás**

- Ha fel van szerelve (el van látva)

*MEGJEGYZÉS: A használati utasításokat megtalálja az Nitrogén kezelői útmutatóban.*

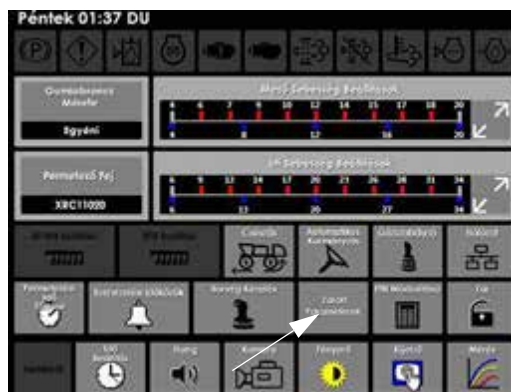
- NTB időzítés felülírása
- Lebegtetés Támasztómű leengedéssel

- Egyérintéses támasztómű felemelés
- Központi emelő maximuma\*
- Bal szakasz 3 maximum\*
- Bal szakasz 2 maximum\*
- Jobb szakasz 3 maximum\*
- Jobb szakasz 2 maximum\*
- Szakasz 1 erőltetett lebegtetés/úsztatás\*

*\*60' NTB beállítások 2*

**Gépbeállítás biztonsága**
**A gép beállításainak lezárása**

- Nyomja meg a Lezárt paraméterek gombot (a beállítások oldalán).



Lezárt paraméterek gombja  
(a beállítások oldalán)

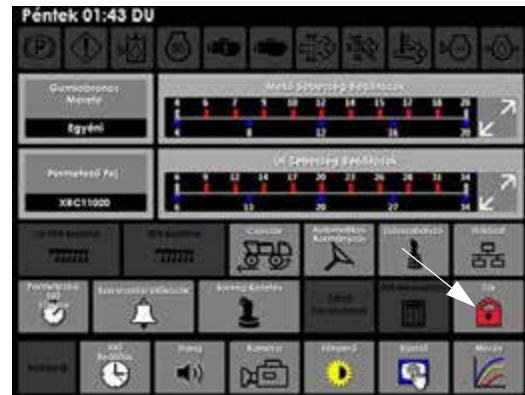
- A „Lezárt paraméterek megváltoztatása” képernyőjén a fel/le nyilak megnyomásával válassza ki a kívánt beállítást.

*MEGJEGYZÉS: Az egy-nyilas gombokkal fel/le léptethetőek/lapozhatóak az oldalak. A dupla nyilakkal az első, vagy az utolsó oldalra ugrik.*





„Lezárt paraméterek megváltoztatása”  
képernyő



Lezárás gombja  
(a beállítások oldalán)

- A kívánt beállítás mellett nyomja ZÁRT (LOCKED) helyzetbe a „lakat ikon”-ját.
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomja meg a Lezárás gombot (a beállítások oldalán).
- Nyomja meg az OK gombot a lezárt beállítások nyugtázásához.

*MEGJEGYZÉS: Ha megnyomja a Lezárás gombot, akkor a Lezárt paraméterek és a PIN megváltoztatása gombok eltűnnek. Ezek a gombok újra megjelennek, ha megnyomja a Lezárás gombját és megadja a helyes PIN kódot.*

*MEGJEGYZÉS: Az alapértelmezett PIN-kód „50525”.*

#### A gép beállításainak kioldásához

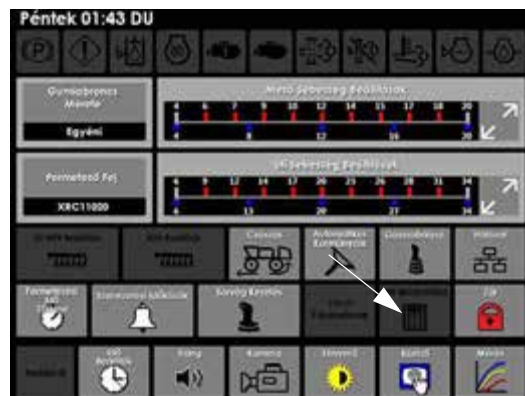
- Nyomja meg a „vörösén világító” Lezárás gombját (a beállítások oldalán).

- A felugró „Adja meg a jelszót” ablakba írja be a PIN kódot.
- Nyomja meg a KIOLD gombot.

#### A PIN-kód megváltoztatásához

- Nyomja meg a PIN megváltoztatása gombot (a beállítások oldalán).

*MEGJEGYZÉS: Nyomja meg a (le-)zár(-ás) gombját és adja meg a jelenlegi PIN kódot ahhoz, hogy újra engedélyezze a képernyőn a „PIN megváltoztatása gomb”-ot.*



PIN megváltoztatásának gombja  
(a beállítások oldalán)

- A felugró „Új jelszó beállítása” ablakban adja meg az új ötjegyű PIN kódot.
- Nyomjon OK-ot.

**MEGJEGYZÉS:** A sikeres befejezés után a képernyőn megjelenik a „Jelszó megváltoztatva” üzenet.

## Jelzések a gép képernyőjén

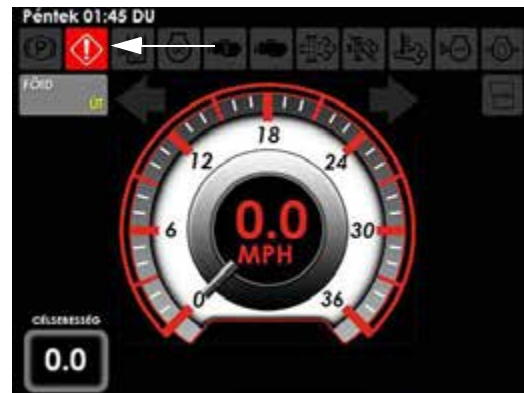
Minden egyes oldal tetején gépi jelzőszimbólumok vannak, melyek a kezelőt értesítik bizonyos műveletekről vagy figyelmeztetik, amikor a gép valamely rendszere beavatkozást igényel, a kijelzők kigyulladnak, ha bizonyos körülmények fennállnak.

-  • Rögzitőfék VILÁGÍT
-  • Gépi figyelmeztetés
-  • Ellenőrizze a motort
-  • Állítsa le a motort
-  • Kipufogó rendszer tisztítása
-  • Motor tisztítás leállítása
-  • Magas kipufogógáz hőmérséklet (HEST)
-  • Alacsony gázolaj kipufogó folyadék (DEF) (Tier 4 végső motorok)
-  • Alacsony motorolaj nyomás
-  • Motor hűtőfolyadék szintje alacsony
-  • Grid Heater ON
-  • Levegő-előmelegítő VILÁGÍT
-  • Fülke légnyomása nem elegendő

## Figyelmeztető fényjelzés

Amennyiben egy rendszerhiba elhárításához beavatkozásra van szükség, akkor kigyullad a Gépi figyelmeztető fényjelzés (a gép kijelzőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen). A fényjelzés mellett megszólal egy hangjelzés is és egy hibüzenet tájékoztatja a kezelőt a hibáról és az elhárításhoz szükséges lépésekről.

**MEGJEGYZÉS:** A hibüzenetet az OK vagy NYUGTÁZÁS gomb megnyomásával törölhető, míg a figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához nyomja a Hang Gombot (a beállítások oldalán) a KI (pirosan világító „letiltva”) helyzetbe. Azonban a probléma megszüntetéséig bekapcsolva marad a figyelmeztető fényjelzés.



Figyelmeztető fényjelzés  
(a gép kijelzőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen)

## Figyelmeztető hangjelzés

Figyelmeztető hangjelzés értesíti a kezelőt az olyan észlelet rendszerhibákról, amelyek azonnali beavatkozást igényelnek. A hangjelző kikapcsolásához nyomja KI (pirosan világító „letiltva”) a hang gombot (a beállítások oldalán).

**MEGJEGYZÉS:** A Hang gomb visszaáll a BE (engedélyezve) helyzetbe, amikor a gyújtás kulcsot elfordítja.



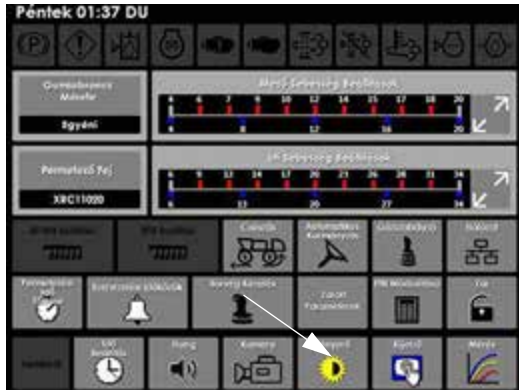
Hang Gomb  
(a beállítások oldalán)

## Világítás beállítás

### (Éjszakai/Nappali)

#### A képernyő, billentyűzet és konzol megvilágításának beállítására

- Nyomja meg a Fényerősség gombját (a beállítások oldalán).



Fényerősség gombja  
(a beállítások oldalán)

- A „Fényerő” képernyőn nyomja meg a megfelelő „Nappali idő” vagy „Éjjeli idő” gombot.



Fényerő képernyő

- Állítsa be a kiválasztott nappali és/vagy éjszakai képernyő, billentyűzet, konzol vagy összes fényerősséget a FEL vagy LE gombokkal a kívánt értékre.
- Nyomja meg a VISSZA gombot miután mindennel végzett.

#### Az automatikus éjszakai fényerősségre való átállás beállítása

*MEGJEGYZÉS: Az automatikus fényerősség átállás beállítása előtt kézzel be kell állítania az Éjszakai fényerősség szintet (a fent leírt módon).*

- A „Fényerő” képernyőn nyomja meg a beállítások gombját.
- Az „Átmeneti beállítások” képernyőn nyomja meg a SZERKESZTést (az Idő átmenet engedélyezése mellett).



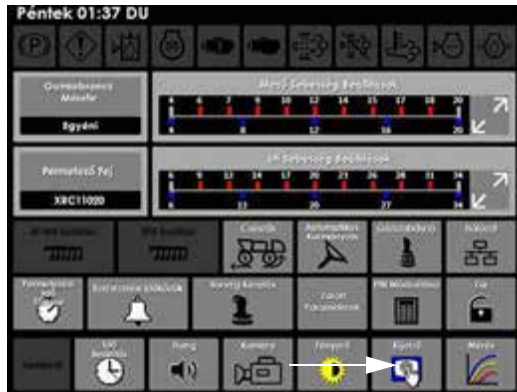
Átmeneti beállítások képernyő

- Válassza az IGEN-t.
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomjon SZERKESZTést (az Éjszakai Óra Indítása mellett).
- Adja meg a kívánt értéket (órát - hogy működhessen az esti időszakban több fény).
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomja meg a SZERKESZT gombot (az Éjszaka kezdete – perc gomb mellett). Elindít.
- Írja be a kívánt értéket (azon percek, illetve órák száma, amely eltelte után a fényerősség automatikusan visszatér a korábban beállított értékekre).
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomja meg a VISSZA gombot miután mindennel végzett.

## Képernyő animációk/ Mérőműszerek színe/Nyelv

### Képernyő animációk

- Nyomja meg a Megjelenítés gombját (a beállítások oldalán).



Megjelenítés gombja  
(a beállítások oldalán)

- A „Megjelenítési beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉS gombot (Animációk mellett), és az animációk engedélyezéséhez/letiltásához válasszon „IGEN”-t/„NEM”-et.



Megjelenítési beállítások képernyője  
(a beállítások oldalán)

- Nyomjon OK-ot.

### Mutató színe

- Nyomja meg a Megjelenítés gombját (a beállítások oldalán).

- A „Megjelenítési beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉS gombot (a mérőműszerek színe mellett).
- Válassza ki a műszerek színét.
- Nyomjon OK-ot.

### Nyelv

- Nyomja meg a Megjelenítés gombját (a beállítások oldalán).
- A „Megjelenítési beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉS gombot (a Nyelv mellett).
- A „Nyelv kiválasztása” képernyőjén válasszon elsőbbségi nyelvet.



Nyelv kiválasztásának képernyője

*MEGJEGYZÉS: Nyomja meg és tartsa nyomva a Beállítások oldal megjelenítési gombját (a munkagép megjelenítőjének jobb-kéz felőli oldalán) hozzávetőlegesen 10 másodpercig ahhoz, hogy közvetlenül a „Nyelv kiválasztás”-ra ugorhasson.*

### Óra

Az óra a kijelző minden egyes oldalának jobb felső sarkában látható és Közép-európai időre van állítva.

### A dátum és idő megváltoztatása

- Nyomja meg az idő beállításának gombját (a beállítások oldalán).





Idő beállításának gombja  
(a beállítások oldalán)



Gépi információk gombja  
(a Gépdiagnosztika oldalán)

- A „Dátum és idő beszabályozása” képernyőn a megfelelő fel/le gombok megnyomásával adja meg az új dátumot/időt.



Dátum és idő beszabályozása képernyő

- Nyomjon OK-ot.

### Gépi információk

A gép információs oldalán láthatóak az olyan információk, mint pl. a motor/gép összesített üzemóráinak száma, a program verziója, tartozékok információi és a gép alváz/sorozatszama.

- Nyomja meg a Gépi információk gombját (a Gépdiagnosztika oldalán) az információk megtekintéséhez.

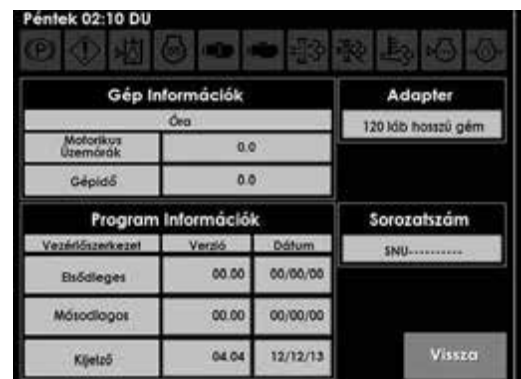
### Program információk

A gép képernyőjének - program információi oldalán látható az alábbi részegységek aktuális program verziója és annak kiadási dátuma:

- Elsődleges hidraulika vezérlője
- Másodlagos hidraulika vezérlője
- Elsődleges kijelző vezérlője

### Tartozék információk

A munkagép észleli, hogy milyen tartozék (pl. 90-es vagy 120 láb hosszú gém, címerező szerszámtartó vagy Nitrogén szerszámtartó rúd / ha van/) van csatlakoztatva és ezt megjeleníti a Gépezeti információk képernyőn.



Gépi információk képernyő

### Külső fények

A külső gépi fényeket gombokkal lehet ki-/bekapcsolni (a Segédvezérlések oldalán).



*MEGJEGYZÉS: A fények gombjai világítanak, ha a külső fények BE vannak kapcsolva.*

### Mezei lámpák gombjai

A mezei lámpák a fülke elején vannak.

- Nyomja meg a Mező lámpák gombja(-i)t (FLD1 és/vagy FLD2) a mezei munkalámpák BEkapcsolásához. A lámpákat a gomb(-ok) ismételt megnyomásával kapcsolhatja KI.



Mezei lámpák gombjai  
(a Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: Kapcsolja KI a mezei lámpákat mielőtt közútra hajtana.*

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak a BE helyzetben kell állnia a mezei és munkalámpák használatához.*

### Munkalámpák gombjai

Munkalámpák vannak elhelyezve mindegyik gém tartónyergén.

- Nyomja meg a munkalámpák gombját (WRK) azok BEkapcsolásához. A lámpákat a gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja KI.



Munkalámpák gombjai  
(a Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: Kapcsolja KI a munkalámpákat mielőtt közútra hajtana.*

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak a BE helyzetben kell állnia a munkalámpák használatához.*

### Tartozék lámpák gombja

#### – Ha fel van szerelve (el van látva)

A tartozék lámpák a támasztóművön vannak elhelyezve.

- Nyomja meg a tartozék lámpák gombját (ATCH) azok BEkapcsolásához. A lámpákat a gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja KI.



Tartozék lámpák gombja  
(a Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: Kapcsolja KI a tartozék lámpákat mielőtt közútra hajtana.*

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak a BE helyzetben kell állnia a tartozék lámpák használatához.*

#### Összes lámpa gombja

- Nyomja meg az összes lámpa gombját (ALL) azok (terep, munka, és tartozék /ha van/) BEkapcsolásához. A lámpákat a gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja KI.



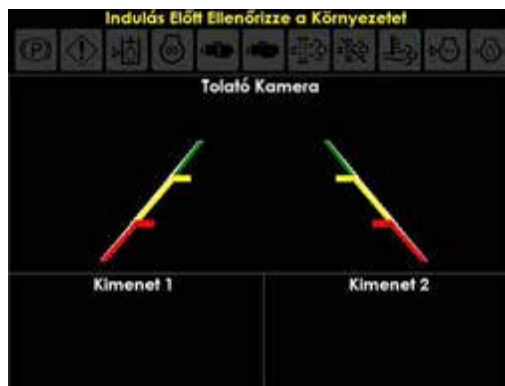
Összes lámpa gombja  
(a Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak a BE helyzetben kell állnia a külső lámpák használatához.*

#### Videokamera

Az Ön kényelmének érdekében a gép rendelkezik egy videokamerával, amely a gép hátramenetben való használatát könnyíti meg, a kamera a permetező hátulján helyezkedik el.

- A Videokamera oldalon nyomja meg a kívánt kamera képernyőt a kép fél képernyős megjelenítéséhez. Nyomja meg még egyszer a teljes képernyőre váltáshoz.



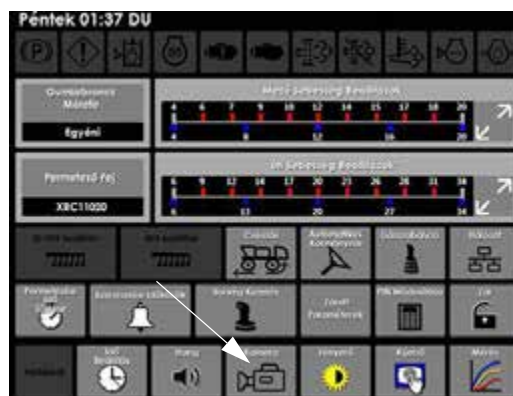
Videokamera oldala

*MEGJEGYZÉS: További videokamerák felszeléséhez a gép rendelkezik kettő további videokamera bemeneti csatlakozással (a fülke alatt – az első panel levételével férhet ezekhez hozzá). További információkért olvassa el e kezelési útmutató Elektronikus rendszerek fejezetének „Videó kamera bemeneti csatlakozásai” részét.*

#### Videokamera beállítások

##### A videokamera beállítások megváltoztatásához:

- Nyomja meg a Kamera gombját (a beállítások oldalán).



Kamera gombja  
(a beállítások oldalán)

- A „Kamera beállítások” képernyőjén válasszon a következőkből: TOLATÓ KAMERA, SEGÉD KAMERA 1 vagy 2.

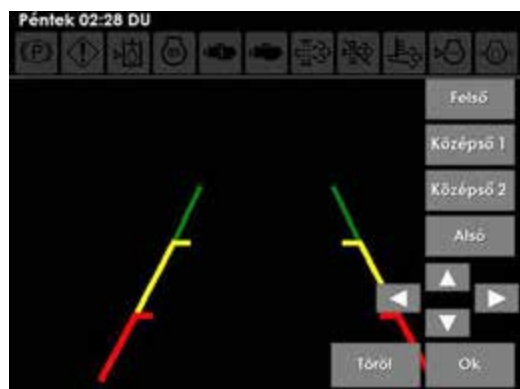
**MEGJEGYZÉS:** Nyomja meg a „Függőleges tükrözés” vagy „Vízszintes tükrözés” gombot a kép kívánt állásba való forgatásához.



Kamera beállítások képernyő

#### Befedés szerkesztése

- Nyomja meg az Átfedés Szerkesztése gombot (a „Kamera beállítások” képernyőn).
- Válassza ki a kívánt beállítást (Fent, Középen 1, Középen 2 vagy Alul).



Átfedés szerkesztése képernyő

- Húzza a megjelenítési szöveget a kívánt helyzetbe.

**MEGJEGYZÉS:** Nyomja meg és tartsa nyomva a Nyíl gombokat, a kijelzési szög „finomhangol”-ásához.

- Nyomjon OK-ot.

#### Beállítások

- Nyomja meg a beállítások gombját (a „Kamera beállítások” képernyőn).

- A „Kamera igazítási beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉSÉS gombot a kívánt beállítás mellett (tolatókamera tolatás közben, tolatókamera átfedése, tolatókamera kivetítése vagy tolatókamera közúti módban).



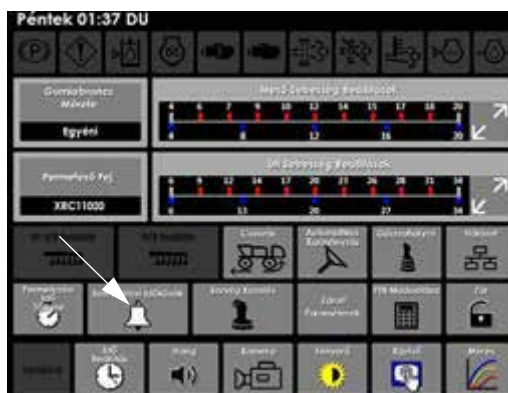
Kamera hozzáillesztési beállítások képernyője

- Nyomja meg az IGEN-t a bekapcsoláshoz és a NEM-et a kikapcsoláshoz.

#### Karbantartási időközök

##### A szervizperiódusok beállításához

- Nyomja meg a „Karbantartási időközök” gombját (a beállítások oldalán).

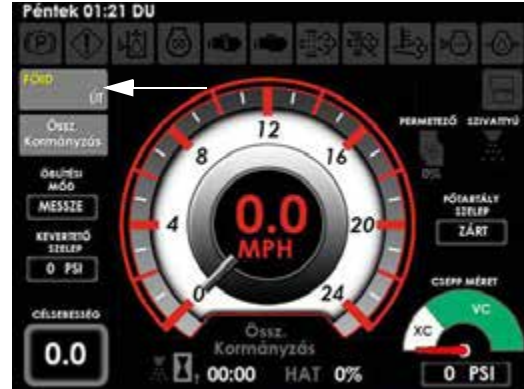


Karbantartási időközök gombja (a beállítások oldalán)

- A „Karbantartási időközök kiválasztás”-ának képernyőjén válassza ki a kívánt szervizperiódust.



Karbantartási időközök kiválasztásának képernyője



Mezei/Közúti üzemmód gomb (Jobb kéz felőli oldalt a Kezdő oldal - Mezei üzemmód)

- Nyomja meg a SZERKESZT gombot (a megváltoztatni kívánt mező mellett).
- Írja be a kívánt értéket.
- Nyomja meg az ALKALMAZ gombot.
- Nyomja az INTERVALLUM VISSZAÁLLÍTÁSA gombot.
- Nyomja meg a VISSZA gombot a „Szervizperiódusok beállítása” felugró ablakhoz való visszatéréshez. Nyomja meg a VISSZA gombot még egyszer a Beállítások oldalra való visszatéréshez.

### Vezetési üzemmód

A gép vezetési üzemmódja a főoldal baloldalán látható – lehet közúti vagy mezei üzemmód.

- Nyomja meg a Mezei/Közúti üzemmód gombot (Fő-/Kezdő-oldalon) a két üzemmód (Vezetési állapot) közötti váltáshoz. A kiválasztott Vezetési állapot fog világítani.

*MEGJEGYZÉS: A gép hajtás módja nem változtatható meg, hacsak nem a Hidrosztatikus vezérlést irányító kar a SEMLEGES pozícióban van (és a gép sebessége kevesebb, mint 0,8 km/óra (0,5 mérföld)).*

A gép három (3) vezetési üzemmóddal rendelkezik: KÖZÚTI, MEZEI és HIBA. A vezetési mód beállítás határozza meg a permetezőgép számára, hogy éppen milyen típusú munkát végez – mezei munkát vagy szállítást.

### Közúti mód

Közúti üzemmódban a gép bizonyos funkciói korlátozva vannak. Például a tartozékokat nem lehet használni a közúti üzemmódban. A közúti mód szolgál a permetezőgép szállítására, melynek során engedélyezett a permetezőgép maximális sebessége.

*MEGJEGYZÉS: A motor fordulatszáma Közúti üzemmódban 850-2100 fordulat/perc között lehet.*

### Mezei üzemmód (Összkerékhajtás)

Mezei üzemmódban engedélyezett a gép tartozékainak használata, mint pl. permetező gémek, címerező kombinált szerszámtartó rúd, és a Nitrogén szerszámtartó rúd (ha van). Az összkerékhajtás (ha van) is csak Mezei üzemmódban használható.



**MEGJEGYZÉS:** Mezei üzemmódban a gép maximális sebessége le van korlátozva.

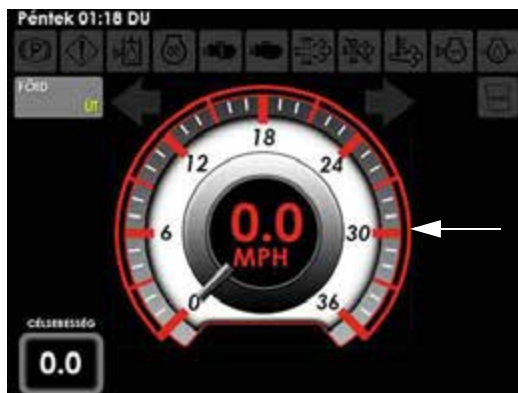
### Hajtás hiba

A harmadik vezetési üzemmód a „hajtás hiba”, mely figyelmeztetésként jelenhet meg a képernyőn, ha a gép megfelelő működését akadályozó üzemszavar lépett fel. Az üzenet tartalmazza, hogy a hiba miért lépett fel és mit kell tennie a hiba kijavításához, ha ez lehetséges. A gép teljesítménye a hiba miatt korlátozott lesz.

**MEGJEGYZÉS:** Ha hajtási hiba lépett fel, akkor a Közúti/Mező üzemmód gomb (Fő-/Kezdő- oldalon) felirata „HIBA”-ra vált át. Ilyen esetben a Mező üzemmód beállításai érvényesek.

### Sebességmérő

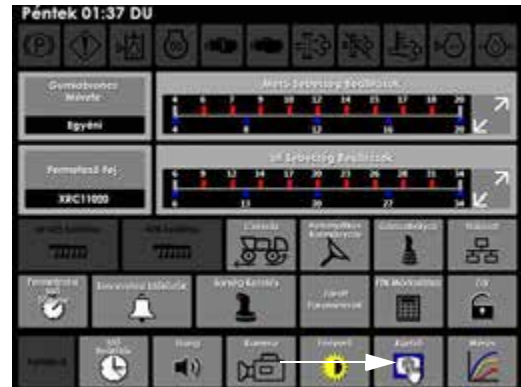
A gép haladási sebessége a Főoldal – Közúti vagy terep üzemmód oldalon látható. A sebesség megjeleníthető mérföld per órán (MPH) vagy kilométer per órán (km/h).



Sebességmérő  
(Főoldal  
– Közúti vagy Terep üzemmód)

### A mértékegység megváltoztatásához

- Nyomja meg a Megjelenítés gombját (a beállítások oldalán).



Megjelenítés gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Megjelenítési beállítások” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZTÉS gombot (az egységek mellett).



Megjelenítési beállítások képernyő

- Válassza ki a kívánt beállítást (angolszász vagy SI), majd nyomja meg az OK gombot.
- Nyomjon OK-ot.

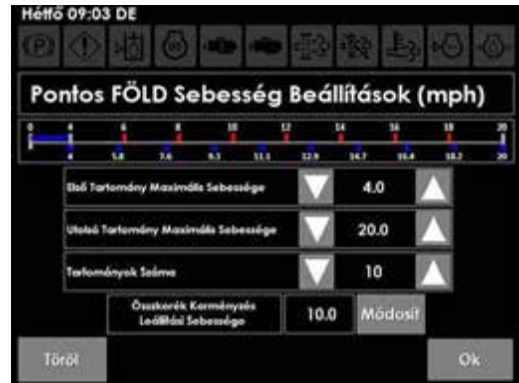
### Célssebesség

A Célssebesség (a Főoldal - Közúti és mezei üzemmódján) az a sebesség amellyel a gép halad, amikor a hidrosztatikus vezérlést irányító kar teljesen az ELŐRE van nyomva és a lassító pedál NINCS lenyomva.





Célssebesség  
(a Földal - Közúti és  
mezei üzemmódján)



Sebesség beállítások képernyő  
\* Mezei sebesség beállítások mutatása

#### A célssebesség megváltoztatása

- Nyomja meg a beszabályozás gombját (a beállítások oldalán) a kívánt mezei vagy Közúti/Országúti sebesség beállításnak.



Beszabályozás gombok - Mezei/Országúti  
sebesség beállítások  
(a beállítások oldalon)

- A „Sebesség beállítások” képernyőjén egyenletes közökkel állítsa be a kívánt célssebességeket a fel/le gombokkal (Első tartomány maximális sebessége, Utolsó tartomány maximális sebessége és a Tartományok száma).

#### Példa:

Ha a „Tartományok száma” mező 4-re van beállítva, az Első tartomány maximális sebessége = 5 és az Utolsó Tartomány maximális sebessége =20, akkor a tartományok kiválasztása a következőképpen néz ki:

Tartomány	1	2	3	4
Célssebesség	5	10	15	20

- Nyomjon OK-ot.

A gép automatikusan átáll az új célssebességre a beállított új értékek alapján.

#### Gázzszabályozó

##### Fojtáskapcsoló eresztése

Meghatározza, hogy milyen gyorsan emelkedjen a motor fordulatszáma, ha a Fojtás kapcsoló (a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkar mellett) FEL („nyúl ikon”) állásba van.

*MEGJEGYZÉS: Az értékek százalék/másodperc egységekben vannak megadva.*

*MEGJEGYZÉS: Ha a fojtásvezérlő lejtőn 25 százalék/másodpercre van állítva és a fojtás maximuma 100%, akkor a fojtás emelkedőn legalább négy (4) másodperc, mire elérhető a 100% a fojtáskapcsoló révén.*

### Fojtáskapcsoló emelése

Meghatározza, hogy milyen gyorsan emelkedik a motor fordulatszáma, ha a fojtáskapcsoló (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkar mellett) a FEL állásba van nyomva.

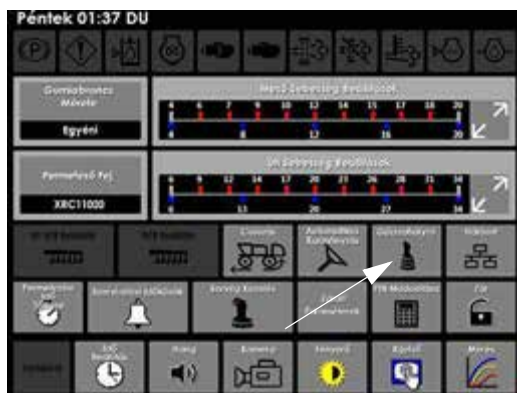
### Fojtás maximumon

A maximum sebesség, amire a motor felgyorsulhat (pl. ha a Fojtás maximum 100%-ra van állítva, akkor a fojtás vezérlés a motor sebességét 850 és 2100 ford/perc között változtatja).

*MEGJEGYZÉS: A fojtáskapcsoló kapcsoló (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkar mellett) FEL („nyúl ikon”) állásba nyomása nem növeli a motor sebességét, ha a fojtásvezérlés maximum 0 százalékra van állítva.*

### A fojtás beállított értékeinek megváltoztatása

- Nyomja meg a Fojtás gombját (a beállítások oldalán).



Fojtás gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Fojtás beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉst (a megváltoztatni kívánt Fojtás beállítás mellett).



Fojtás beállítások képernyője

- Írja be a kívánt értéket, majd nyomja meg az ALKALMAZ gombot.
- Nyomjon OK-ot.

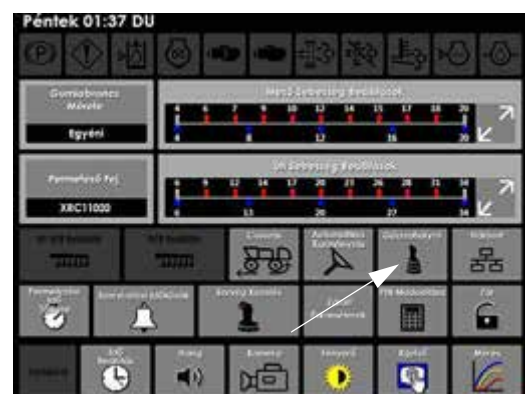
### Lassító pedál minimum sebesség

A lassító pedált (a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul) a sebesség csökkentésére használják (pl: amikor egy sor végéhez közelít).

*MEGJEGYZÉS: A lassító pedál NEM fűk. Csakis a sebesség csökkentésére használható.*

### A lassító pedál minimum sebességének beállítása:

- Nyomja meg a Fojtás gombját (a beállítások oldalán).



Fojtás gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Fojtás” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZTÉst (a Lassító pedál min. sebesség mellett).



Fojtás beállítások képernyő

- Írja be a kívánt értéket, majd nyomja meg az ALKALMAZ gombot.
- Nyomjon OK-ot.

### Összkerék kormányzás (ÖK) ^ – Ha fel van szerelve (el van látva)

Az AWS (összkerék kormányzás) gomb a Fő/Kezdő oldalon van - mezei üzemmódban. Az AWS (összkerék kormányzás) bekapcsolásához nyomja BE a gombot (világít). Az összkerék kormányzás bekapcsolásához nyomja a gombot a BE (világító) állásba. Ha az AWS be van kapcsolva (minden előfeltétel teljesült), akkor kigyullad egy AWS jelző (a sebességmérő alatt).

- AWS gomb



- AWS kijelző

Az összkerék-meghajtás üzemmód bekapcsolásához minden szükséges feltételnek teljesülnie kell. Először is a permetezőgépnek Mezei üzemmódban kell lennie, másodszor pedig a gép sebességének az ÖK leállítási

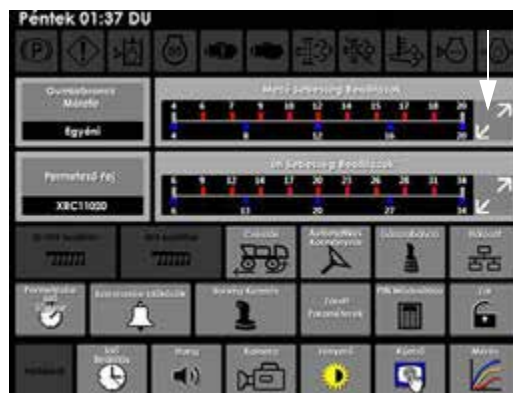
sebessége (mph-km/h) felett kell lennie. Ha ezek a feltételek nem teljesülnek, az AWS gomb továbbra is bekapcsolva marad, azonban az ÖK jelzés kikapcsol, és a permetező csak hagyományos kormányzást fog alkalmazni. Amikor a feltételek ismét teljesülnek, akkor az összkerék kormányzás (ÖK=AWS) automatikusan bekapcsol és az AWS jelző kigyullad.

*MEGJEGYZÉS: A gép automatikusan eldönti, hogy a megfelelő körülmények fennállnak-e és automatikusan megváltoztatja a hajtási üzemmódot.*

### ÖK leállítási sebessége

*MEGJEGYZÉS: Az AWS (összkerék kormányzás) lekapcsolási sebessége alapbeállításban 10 mérföld/óra (16 km/h).*

- Nyomja meg a Mezei sebesség beállításának beszabályozás gombját (a beállítások oldalán).



Mezei sebesség beállításának beszabályozás gombja (a beállítások oldalán)

- A „Mezei sebesség beállítások beszabályozása” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZTÉS gombot (AWS (összkerék kormányzás) lekapcsolási sebessége mellett).



Mezei sebességek  
beszabályozásának képernyője

- Írja be a kívánt értéket.
- Nyomja meg az ALKALMAZ gombot.
- Nyomjon OK-ot.

A kezelési utasításokat és biztonsági óvintézkedéseket megtalálja a *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Összkerék kormányzás” részében olvashat.

## Automatikus kormányzás

### Írányítási szög érzékelő idő (SASA)

A vezetési szög abszolút értéke.

### SASA (irányítási szög érzékelő idő) – késleltetés bekapcsolva

Az idő (ezredmásodpercben), ameddig a kormánykeréknek mozdulatlanak kell lennie mielőtt az Automatikus kormányzás bekapcsol.

### SASA (irányítási szög érzékelő idő) – késleltetés kikapcsolva

Az idő (ezredmásodpercben), ameddig a kormánykeréknek mozgatni kell, mielőtt az Automatikus kormányzás kikapcsol.

*MEGJEGYZÉS: Az alapbeállítás 70 ezredmásodperc (kevesebb mint 0.1 mp) mindkét késleltetési értékhez.*

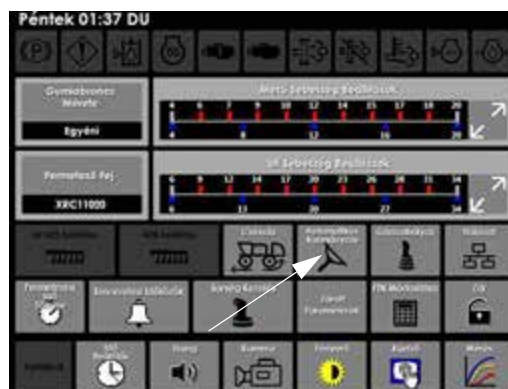
### Automatikus kormányzási érzékenység

Mennyit kell mozognia a kormánykeréknek mielőtt az Automatikus kormányzás kikapcsol.

*MEGJEGYZÉS: A nagyobb érzékenység érték azt jelenti, hogy a kormánykereket jobban és gyorsabban el kell forgatni mielőtt az Automatikus kormányzás kikapcsol.*

### Az automatikus kormányzási beállítások megváltoztatása

- Nyomja meg az Automatikus kormányzás gombját (a beállítások oldalán).



Automatikus kormányzás gombja  
(a beállítások oldalán)

- Az „Automatikus Kormányzás” képernyőjén nyomjon SZERKESZTést (a megváltoztatni kívánt Automatikus Kormányzás beállítása mellett).



Automatikus kormányzás képernyő

- Írja be az új értéket, majd nyomja meg az ALKALMAZ gombot.
- Nyomjon OK-ot.



## Csúszás (kipörgésgátló)

### Csúszási százalék

Mekkora csúszás legyen engedélyezett a kipörgésgátló működésbe lépése előtt.

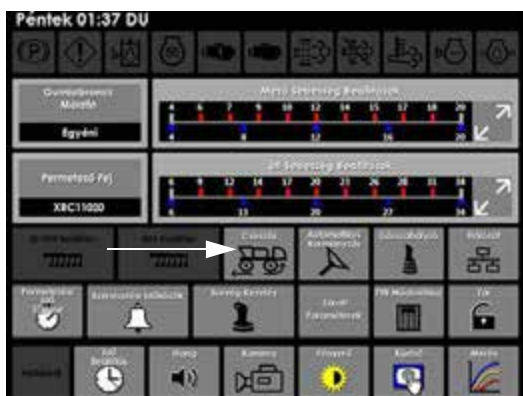
### Csúszási ellen-ütem/löket

A százalékos vezérlés a kerékmotorok hidraulikus folyadékáramlását fogja korlátozni.

*MEGJEGYZÉS: Minél nagyobb az ellen-ütem/löket száma, annál kevesebb hidraulika folyadékáramlás lesz a csúszó kerékmotorhoz.*

### A csúszási (kipörgésgátlási) százalék be szabályozása

- Nyomja meg a Csúszás gombját (a beállítások oldalán).



Csúszás gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Csúszási értékek be szabályozása” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZTÉS gombot (a Csúszási százalék mellett).



Csúszási értékek be szabályozása képernyő

- Adja meg a megengedhető csúszás százalékos értékét, majd nyomjon OK-ot.
- Nyomjon OK-ot.

### A csúszási (kipörgésgátlási) ellen-ütem/löket be szabályozása

- Nyomja meg a Csúszás gombját (a beállítások oldalán).
- A „Csúszási értékek be szabályozása”-nak képernyőjén a fel/le nyilak megnyomásával válassza ki a kívánt ellenütem értéket.

*MEGJEGYZÉS: A Csúszási ellenütem értékei 20%-os léptékekben változtathatóak.*

- Nyomjon OK-ot.

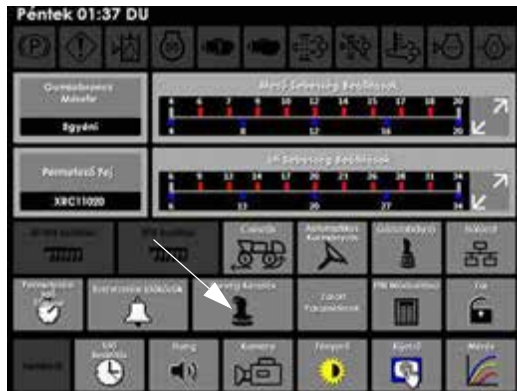
### Sorvég kezelés

A Sorvég kezelés kapcsolót (a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkaron) be lehet programozni bizonyos funkciókra, beleértve az összkerék kormányzást, az automatikus kormányzást, az elsődleges permetező, és a NORAC®-ot.

### A sorvég kezelés kapcsoló beprogramozásához

- Nyomja meg a Sorvég kezelés gombját (a beállítások oldalán).





Sörvég kezelés gomb  
(a beállítások oldalon)



Sörvég kezelés szerkesztő képernyő

- A „Műveleti program kiválasztása” képernyőjén válassza ki, hogy mely Sörvég kezelés kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) működési beállítást szeretné - „Egyszeri megnyomás” vagy „Nyomja meg és tartsa (nyomva)”.



Műveleti program kiválasztásának képernyője

- A „Sörvég kezelés szerkesztő” képernyőjén nyomja meg a “+” gombot és válassza ki a kívánt funkciót (AWS (összkerék kormányzás), Automatikus kormányzás, Elsődleges permetező, vagy NORAC).
- Nyomjon OK-ot.

*MEGJEGYZÉS: Nyomja meg a „-” gombot a funkció eltávolításához.*

- Nyomja meg a BEÁLLÍT gombot.

#### Késleltetett idő és összes idő (Milliszekundum)

##### Késleltetett idő

Nyomja meg a „Késleltetett idő” kijelzőt annak a beállításához, hogy a Sörvég kezelés kapcsoló (a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkaron) megnyomása után mennyi idővel kapcsoljon be a hozzá rendelt funkció.

##### Összes idő

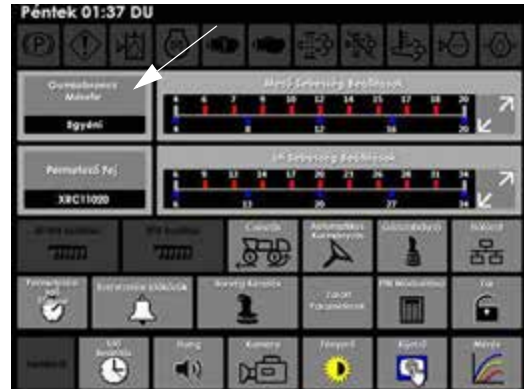
Teljes idő megjelenítése a sörvég kezelés kapcsoló megnyomásától a késleltetési idő elindításáig.

##### Példa:

	Késleltetett idő	Összes idő	A „sörvég kezelés” (ERM) kapcsoló mennyi idő után kapcsolja be a hozzá rendelt funkciót
1.	0	0	0
2.	500	0	500
3.	1,000	500	1,500
4.	0	1,500	1,500

#### Sorvég kezelés beállítások szerkesztése

- A „Műveleti program kiválasztása” képernyőjén nyomja meg a Szerkesztési Beállítások gombját.
- A „Sorvég kezelés beállítások” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZTÉST (a megváltoztatni kívánt Sorvég kezelés beállítás mellett).
  - Szüneteltesse aktiválás előtt
  - Jelezze ki, ha aktív
  - Engedélyezze „Egyszeri lenyomás”-sal
  - Engedélyezze „Lenyomja és nyomva tartás”-sal



Gumiabroncs méret (gumitömlő terjedelem) gomb (a beállítások oldalán)



Sorvég kezelés beállítások képernyő

- Írja be a kívánt értéket, majd nyomja meg az OK gombot.
- Nyomjon OK-ot.

A sorvég kezelés kapcsoló beállításához hivatkozást talál az ezen kezelési útmutatóban lévő „Permetező gépek” fejezetben lévő *Permetező rendszerre*, a NORAC pedig lehetővé teszi a NORAC, vagy az Ag Leader kijelzőn keresztül a funkciókat.

#### Gumiabroncs mérete

##### Gumiabroncs méret (gumitömlő terjedelem) értékének megváltoztatása

- Nyomja meg a gumiabroncs méret (gumitömlő terjedelem) gombját (a beállítások oldalán).

- A „Gumiabroncs méret” képernyőn válassza ki a gumiabroncs méretét (gumitömlő terjedelmét).

*MEGJEGYZÉS: Ha körülményre-szabott gumitömlő (gumiabroncs) terjedelmet kíván, akkor nyomja meg az Testreszabás gombját és adja meg az gumitömlő gördülési kerületét.*



Gumiabroncs méret képernyő

- Nyomjon OK-ot.

#### Nyomtáv beállítás

##### – Ha fel van szerelve (el van látva)

A nyomtávokat külön-külön be lehet állítani a megfelelő Nyomtáv állító gomb (a Kiegészítő vezérlők oldal alján) lenyomásával és nyomva tartásával, amíg a kívánt nyomtávot el nem érte.

**MEGJEGYZÉS:** A hátsó bal és jobb kerék nyomtáv szélessége kerül kijelzése a Nyomtáv szélesség be szabályozás gomboknál.



Nyomtáv beállító gombok/jelzések (a Segédvezérlések oldalán)

#### Több nyomtáv szélesség egyszerre történő beállításához

- Nyomja meg a Nyomtáv oldal gombját (a Segédvezérlések oldalán).

**MEGJEGYZÉS:** A gomb két nyíllal van megjelölve és ezek lenyomásával átválthat a Nyomtáv beállítás oldalra.



Nyomtáv oldal gomb (a Segédvezérlések oldalán)

- A Nyomtáv beállítás oldalán válassza ki a nyomtávokat, melyeket egyszerre be akar állítani, a képernyőn látható megfelelő „kerék/kerekek” megnyomásával.

- Miközben egy vagy két mérföld per órával halad (1,6-3,2 km/h), nyomja le, és tartsa lenyomva a BE vagy a KI gombot, amíg a kívánt nyomtáv elérésre nem kerül.



Nyomtáv beállítása oldal

**MEGJEGYZÉS:** A Nyomtáv oldal gombjának lenyomásával léphet vissza az előző oldalra.

További információt a kezelői útmutató Hidraulika fejezetében olvashat.

#### A munkagép mérőműszerei

##### (Motorterhelés, fajlagos üzemanyag fogyasztás, rendszer feszültség)

A motorterhelés, fajlagos üzemanyag fogyasztás (gallon/óra) és rendszer feszültség elektromos mérőműszerei a „Gépdiaosztika” oldalon találhatóak.

Minden egyes mérőműszer alatt digitális kijelzők találhatóak.



A munkagép mérőműszerei (a gépdiaosztikai oldalon)

**MEGJEGYZÉS:** Ha az akkumulátor feszültsége 11,7 voltra vagy az alá esik, akkor egy figyelmeztető üzenet jelenik meg az alacsony akkumulátor feszültségről.

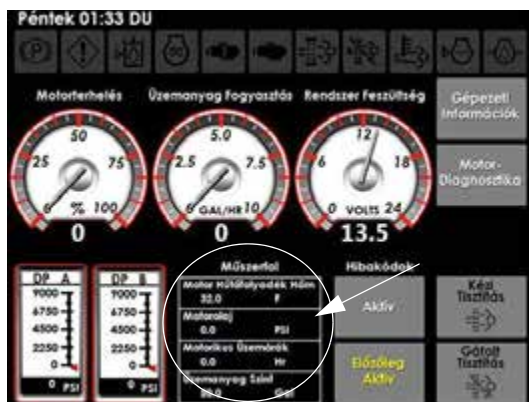
## Rendszerdiagnosztika

A rendszerdiagnosztikai adatokat a Gépdiaosztikai oldalon tekintheti meg. Ilyen például:

- Motor hűtőfolyadék hőmérséklete
- Motorolaj nyomás
- Motorikus üzemóra mérő
- Üzemanyag szint



Motor hűtőfolyadék hőmérsékletét kijelző (Elhelyezve a gémen) Gépdiaosztika oldal



Rendszerdiagnosztika (a gépdiaosztikai oldalon)

Ha egy szerviz időközkhöz érkezett, akkor egy megjelenő képernyő üzenet fogja értesíteni a munkagép képernyőjén keresztül arról, hogy mely résznek esedékes a szervizelése.

További információt az ajánlott szerviz időközökről a kezelői útmutató *Karbantartás és tárolás* fejezetében olvashat.

## Motor hűtőfolyadék hőmérséklete

A Motor hűtőfolyadék hőmérséklet mérő a Gépdiaosztika oldalon található. Ha a motor hűtőfolyadék hőmérséklete túlzottan felemelkedik (több mint 220°F), egy figyelmeztető üzenet jelenik meg és egy piros jelzés gyullad ki az A-oszlop hőmérséklet mérőn. Emellett megszólal a figyelmeztető hangjelzés is.

**MEGJEGYZÉS:** A figyelmeztető hangjelzés a hang gomb lenyomásával elnémítható (a Beállítások oldalon).

Ha a motor hőmérséklete az első figyelmeztető üzenet után tovább emelkedik, egy második figyelmeztető üzenet jelenik meg röviddel azelőtt, hogy a gép védett üzemmódba kapcsolna, mely figyelmezteti Önt, hogy a motor hűtőfolyadék hőmérséklete túl magas és a motor elkezd csökkenti a terhelést. Nyomja meg az OK gombot a nyugtázásához.

Ha megjelenik ez az üzenet, azonnal csökkentse a motor sebességét és hagyja, hogy üresjáratban járjon. Ez lehetővé teszi, hogy a hűtés rendszer lehűtse a motort és megakadályozza a lehetséges megrongálódást. Ha a hibakereséshez segítségre van szüksége, lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálati részlegével.

**MEGJEGYZÉS:** Ha megjelenik ez a figyelmeztető üzenet, a gép motor és hidraulika funkciói jelentősen korlátozva lehetnek (a rendszerek megrongálódásának elkerülése érdekében).

## HSZ-A/HSZ-B mérőműszerek

A HSZ-A és HSZ-B Mérőműszerek (a gépdiaosztika oldal bal oldalán alul) a jelenleg használt hajtás szivattyú nyomását mutatják.



- **HSZ-A** (Hajtás szivattyú, A - csatlakozó) – Magas az előre gyorsításkor.
- **HSZ-B** (Hajtás szivattyú, B csatlakozó) - Magas az előrefelé, és a visszafelé történő lassításkor.

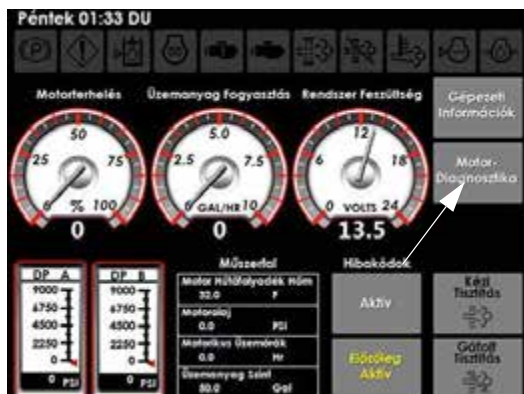


HSZ-A/HSZ-B mérőműszerek (a gépdiagnosztika oldal jobb oldalán alul)

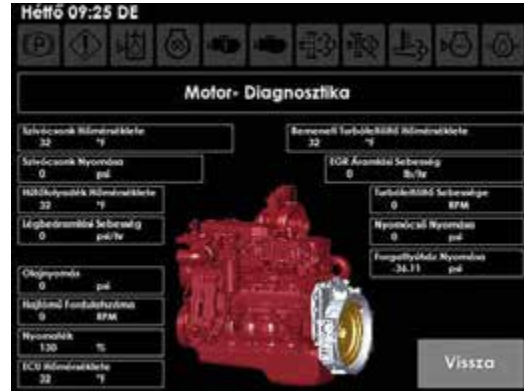
## Motor diagnosztika

A jelenlegi motordiagnosztika értékek leolvasásához:

- Nyomja meg a motordiagnosztikai gombot (a Gépdiagnosztikai oldalon).



Motor diagnosztikai gomb (a gépdiagnosztikai oldalon)



Motor diagnosztika

## Motor leállítás felülírása (csak a Tier 4 végső motorok)

MEGJEGYZÉS

A motor leállító felülírási jellemzőnek nem az a célja, hogy a motor leállítás hosszabb időtartamon keresztül el legyen kerülve.

A felülíró motor leállító gomb (a Gépdiagnosztika oldalon) lehetővé teszi a kezelőnek a folyamatos motor üzemeltetést, egy kalibrált időtartamig, azért, hogy a jármű egy biztonságos megállási helyre tudjon mozogni.

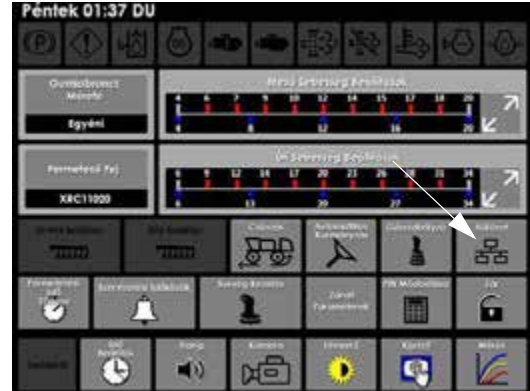
## A motor lekapcsolás ideiglenes elkerülése (csökkentett motorteljesítmény)

- Ideiglenesen nyomja le, és tartsa lenyomva a felülíró motor leállító gombot (a Gépdiagnosztika oldalon).





Motor leállító gomb felülírása  
(a gépdiaosztika oldalán)



Monitor gomb  
(a beállítások oldalán)

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.

### CAN monitor (Területi hálózat felügyelet)

A gépen lévő CAN monitor elemző/kommunikációs eszközként használatos a gép szoftver kombinációjával együtt, amely lehetővé teszi a gép rendszerek valós idejű adatainak megtekintését. A CAN Monitor képernyő lehetővé teszi az egyes CAN hálózatok CAN üzeneteinek megtekintését.

#### CAN1/CAN2/CAN3

- CAN1 = Motor
- CAN2 = Elsődleges/Másodlagos vezérlők
- CAN3 = Diagnosztika (Elsődleges vezérlő)

*MEGJEGYZÉS: Maga a CAN3 nem kerül kijelzésre, és CAN-ként látszik a harmadik fél rendszereiben.*

**Rx (Üzenet kijelzés „Megérkezett”)**

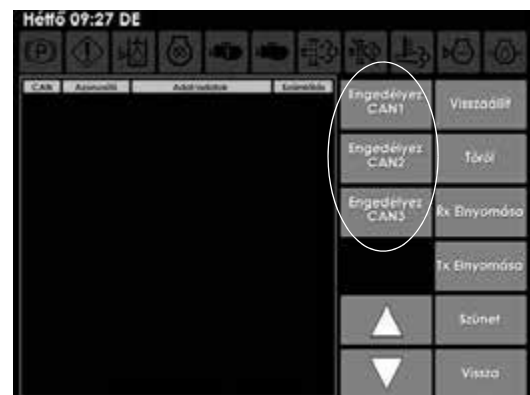
**Tx (Üzenet kijelzés „Továbbítva”)**

#### CAN állapot megtekintése

- Nyomja meg a Monitor gombot (a beállítások oldalán).

- Nyomja meg az engedélyezni kívánt CAN gombot (CAN1 engedélyezése, CAN2 engedélyezése, vagy CAN3 engedélyezése) (a CAN Monitor képernyőn), hogy megtekinthesse a jelenlegi CAN állapotokat.

*MEGJEGYZÉS: Nyomja meg az Rx gátló gombját „beérkezett” adatok eltávolításához, mielőtt az engedélyezett CAN gombot kiválasztaná. Nyomja meg az Rx gátló gombját „továbbított” adatok eltávolításához, mielőtt az engedélyezett CAN gombot kiválasztaná.*



CAN gombok engedélyezése  
(a CAN monitor képernyőn)



CAN állapot



Mérés gomb  
(a beállítások oldalán)

- Nyomja meg a Szünet gombot bármikor, hogy megszakítsa az adat fogadást.
- Nyomja meg a fel, vagy le nyilakat, hogy egyenként haladhasson a CAN oldalakon keresztül.
- Nyomja meg a CAN-ek visszaállításának gombját ahhoz, hogy visszaállítsa az összes CAN adatot.
- Nyomja meg a törlés gombját, hogy törölje a jelenlegi képernyőt.
- Nyomja meg a vissza gombot, hogy visszatérjen a beállítások oldalra.

#### Mérés

Leparkolt vagy üzemelő állapotban is meg lehet jeleníteni a rendszer jelenleg mért értékeit, a diagnosztika vagy hibakeresés elvégzéséhez.

- Nyomja meg a Mérés gombját (a beállítások oldalán).

- Válassza ki a rendszer(eke)t.
- A „Méréshez való jelválasztás” képernyőn nyomjon nagy FEL, vagy LE Nyilakat, a választott segédváltozók bekapcsolásához.

*MEGJEGYZÉS: Az egy-nyilas gombokkal fel/le léptethetőek/lapozhatóak az oldalak. A dupla nyilakkal az első, vagy az utolsó oldalra ugrik.*



Nyomással válasszon mérési jelet

- Válassza ki a kívánt rendszer(eke)t.

*MEGJEGYZÉS: Egyszerre több jel is kiválasztható és megjeleníthető.*

- Nyomja meg a MÉRÉSEK gombot a jelenlegi jel mérések megjelenítéséhez.



Mérési képernyő



Hiba kód gombok  
(a Gépdiaosztika oldal jobb oldalán)

- Nyomja meg a VISSZA gombot az előző oldalra való visszatéréshez és a jelek hozzáadásához/eltávolításához.
- Nyomja meg a KÉSZ gombot miután mindennel végzett.

- A „Rendszer hibák” képernyőjén a Fel/Le gombokkal kapcsolhat át a megtekinteni kívánt hibák között.

### Rendszerhibák

Ha rendszerhiba lép fel, akkor egy figyelmeztető üzenet jelenik meg bármelyik oldalon is legyen, az üzenet tájékoztatja Önt a hiba kódról és a hiba okáról.

A rendszer hibák a gép képernyőjéről olvasható le. Hivatkozzon a hiba kódjára, amikor a Hagie vevőszolgálattal beszél.

Az egyes rendszer hiba üzenetek az alábbiakat tartalmazzák:

1. **LÁMPA** (a hiba súlyossága)
  - Kék = Tájékoztatás
  - Sárga = Vigyázat
  - Piros = Figyelmeztetés (azonnal állítsa le a motort)
2. **HIBA KÓD** (hivatkozzon a hiba kódjára, amikor a Hagie vevőszolgálattal beszél)
3. **LEÍRÁS** (a hiba leírása)
4. **ALKALOM** (hányszor lépett fel már a hiba)
5. **IDŐ** (a hiba fellépésének ideje)

#### Rendszer hibák megtekintése:

- Nyomja meg az „Aktív” vagy „Korábban aktív” Hiba kód gombját (a Gépdiaosztika oldalán).



Hibadiagnosztikák/Rendszerhibák képernyője

- A hibák leírásának megjelenítéséhez nyomjon több gombot.
- Nyomja meg a Hibák törlése gombot a hibák eltávolításához, miután a problémát elhárította.

*MEGJEGYZÉS: A rendszer hibák újra meg fognak jelenni a hiba elhárításáig, akárhányszor törli is a hibát.*

A súlyos rendszer üzemzavarok esetén jelenik meg, és gépi hibát okoz a normális üzemi feltételeken kívüli működésnél (pl. összkerék kormányzási hiba, hidrosztatikus vezérlés irányító kar nem semleges állásban van, de nincs y-tengely irányú helyzete, gumiabroncs méret

nem került kiválasztásra, stb.), ekkor egy géphiba figyelmeztető üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezen figyelmeztető üzenet arról fogja informálni, hogy egy üzemzavar került érzékelésre, és hogy a gép nem megfelelően reagál erre, és a gépet Önnek különösen nagy óvatossággal kell üzemeltetnie, mivel a gép sebessége korlátozott, és a megállítási távolság növekedhet, vagy csökkenhet. Nyomja meg az OK gombot a nyugtázásához.

Emellett, egy második figyelmeztető üzenet is meg fog jelenni, amely az egyedi hiba leírásról fogja tájékoztatni Önt. Lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával a segítségért.

**VIGYÁZAT**

A gép sebessége korlátozásra kerül, és a megállítási távolság pedig növekszik, vagy csökken a géphiba figyelmeztetését követően.

**VIGYÁZAT**

Ne üzemeltesse a gépet, a géphiba figyelmeztetés megjelenését követően. Személyi sérülést okozhat és/vagy a gép megrongálódásához vezethet, ha az itt leírtakat nem tartja be.



Géphiba figyelmeztetés

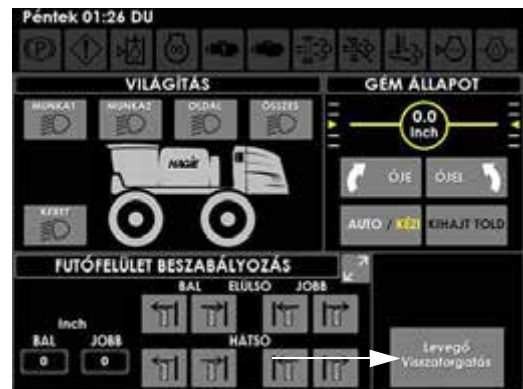
## Változtatható irányú ventilátor

**MEGJEGYZÉS**

Addig ne állítsa le kulccsal, amíg a keverés fordított irányú.

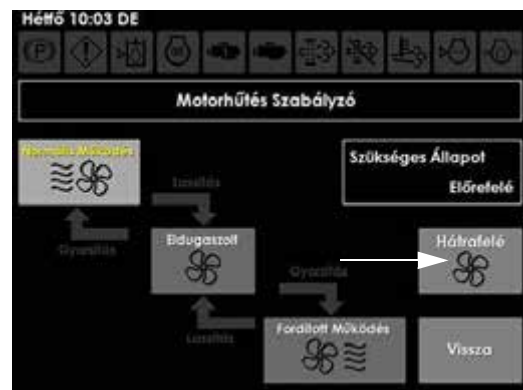
### A változtatható irányú ventilátor bekapcsolása

- Nyomja meg a változtatható forgásirányú ventilátor gombját (a Segédvezérlések oldalán).



Változtatható forgásirányú ventilátor gomb (a Segédvezérlések oldalán)

- A „Motor ventilátor vezérlés” képernyőjén nyomja meg a ventilátor ellentétes (fordított) forgásirányú gombját.



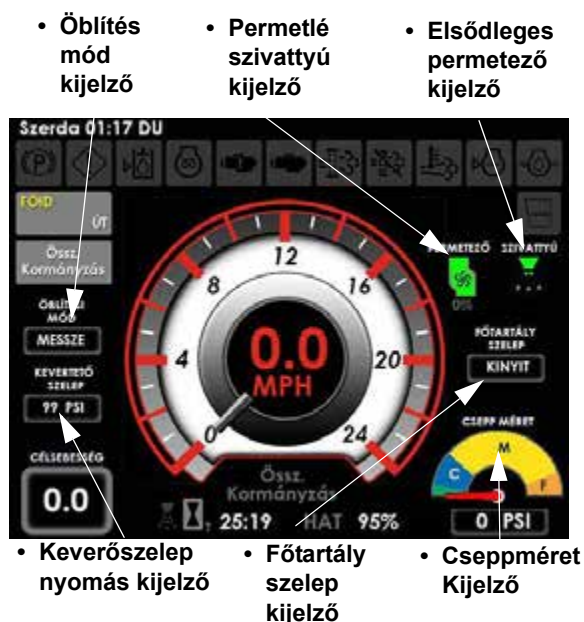
Motor ventilátor vezérlő képernyő



**MEGJEGYZÉS:** A fordított ciklus alatt a „Motor ventilátor szabályzás” képernyőjén látható a változtatható irányú ventilátor jelenlegi állapota (Normál, Leállított, vagy Fordított üzemmód) és itt láthatja, ha a ventilátor lelassul vagy felgyorsul. A ventilátor automatikusan visszatér a normál üzemmódba, amikor a fordított ciklus véget ér.

További információt a kezelői útmutató Hidraulika fejezetének „Változtatható irányú ventilátor” részében olvashat.

## Permetező rendszer jelzései



Permetező rendszer jelzései  
(a Főoldal - Közúti és mezei üzemmódján)

## Permetlé szivattyú kijelző

Ha a Permetlé szivattyú kapcsolója (az oldalkonzolon) be van kapcsolva, akkor a Permetlé rendszer jelzők (A Főoldal - Mezei üzemmód oldalán) kigyulladnak.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a Permetlé szivattyú kapcsoló, és a Kézi arányszabályozó kapcsoló (az oldal-konzolon) engedélyezve van, akkor a szivattyú sebesség kijelzésre kerül a permetlé szivattyú kijelző alatt. Nyomja meg a „+” vagy „-”, Szivattyúsebesség/

Aránykapcsolót (az oldal konzolon) a permetlé szivattyú sebesség növeléséhez, vagy csökkentéséhez.

## Elsődleges permetező kijelző

Ha az Elsődleges permetező kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító kar hátoldalán) be van kapcsolva, akkor az Elsődleges permetező jelző (A Főoldal - Mezei üzemmód) kigyullad.

## Főtartály szelep kijelző

Ha a főtartály szelep kapcsoló (az oldalkonzolon) aktiválva van, akkor a főtartály szelep állapotjelzőn (A Főoldal - Mezei üzemmód-ján) a NYITVA felirat látható. Ha a kapcsoló nincs aktiválva, akkor a főtartály szelep állapotjelzőn a ZÁRVA felirat látható.

## Öblítés mód kijelző

Az Öblítés kapcsoló (az oldalsó konzolon található) be kapcsolása után, az Öblítési mód kijelző (a Kezdőlap – Mezei üzemmód jobb oldalán található) kijelzése KI, GÉM vagy TARTÁLY.

## Keverőszelep nyomás kijelző

A keverőszelep kapcsolója (az oldalkonzolon) vezérli a permetlé folyási sebességét a keverőrendszeren belül. A keverési nyomás a Főoldal – Mezei üzemmód oldal jobb oldalán látható.

## Cseppméret kijelző

A cseppméret jelzők (A Főoldal – Mezei üzemmód oldal jobb oldalán alul) a cseppek méretét mutatják a szórófej méret és nyomás alapján.

## Cseppméret besorolása:

- **XF** - Különösen finom
- **VF** - Nagyon finom
- **F** - Finom
- **M** - Közepes
- **C** - Nagy
- **VC** - Nagyon nagy
- **XC** - Különösen nagy
- **UC** - Ultra nagy



**MEGJEGYZÉS:** A jelenlegi permetlé üzemi nyomás a Cseppméret kijelző alatt kerül kijelzésre.

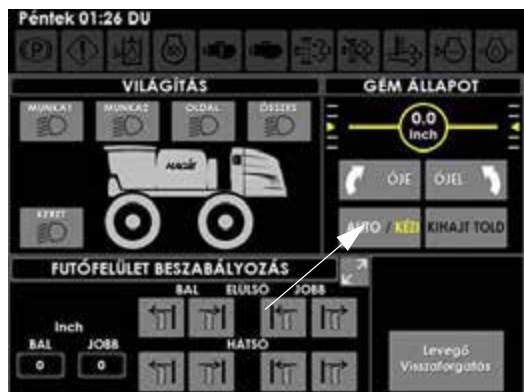
További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

## Gécek

### Gém állapot – Automatikus/Kézi (120'/132'-as permetező gécek)

Nyomja a Gém állapot gombot (a Segédvezérlések oldal jobb oldalán) AUTO vagy KÉZI állásba.

**MEGJEGYZÉS:** A kiválasztott gém állapot lesz kivilágítva.



Gém állapot gombok - Automatikus/Kézi (a Segédvezérlések oldalán)

### Gém toldalék - Automatikus (be-/ki-) hajtás

A gém toldalék használata automatikus üzemmódban:

- Nyomja a Gém állapot kapcsolót (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) AUTO állásba.
- Tegye a Hajt. tart. gombot (képernyő Segédvezérlések oldalán) a BE (világít) állásba, lehetővé téve ezzel a külső gém toldalékok automatikus összehajtási műveletét.



Hajt. tartozék gomb (a Kiegészítő vezérlők oldal jobb oldalán)

- A bal és jobb gém ki/behajtó kapcsolókkal (az oldalkonzolon) mozgassa a gémet a kívánt állásba.

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Gém igazítás

#### (120'/132'-as permetező gécek)

Ha a gém funkciókat kezeli, akkor a gém igazítási értéket megtekintheti a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán.



Gém igazítási érték (a Kiegészítő vezérlők oldal jobb oldalán)

### Gém forgatás (szögbezáró helyzet) (120'/132'-as permetező gécek)

A Forgatásvezérlés gombok (a Kiegészítő vezérlők) segítségével elforgathatja a gémet az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba (a fülkéből nézve).

### 3. FEJEZET – FÜLKE



- Nyomja meg és tartsa nyomva a „CW” Forgatás vezérlő gombot a gém óramutató járásával megegyező irányba fordításához.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a „CCW” Forgatás vezérlő gombot a gém óramutató járásával ellentétes irányba fordításához.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a Behajtás-/Fordítás-vezérlő gombot BEkapcsolva tartja, akkor az világítani fog és az aktuális gém igazítási értéke alatta meg fog jelenni.

- Ha a CW vagy CCW behajtás/forgatás vezérlő gombok bármelyikét „elengedi”, a gém vissza fog térni a neutrális (szokásos) helyzetbe.



Behajtás/forgatás vezérlő gombok (CW/CCW) (jobb kéz felőli Segédvezérlések oldalán)

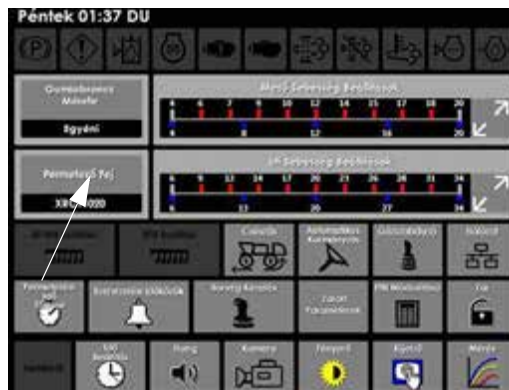
**MEGJEGYZÉS:** A középponti helyzet értéke 0 hüvelyk/centiméter.

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Permetezőhegy kiválasztás

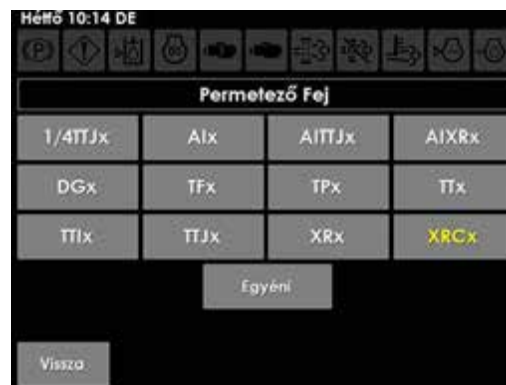
#### A permetezőhegy méretének módosításához

- Nyomja meg az idő beszabályozás gombját (a beállítások oldalán).



Permetezőhegy gomb (a beállítások oldalán)

- A „permetezőhegy kiválasztás” felugró menüjén válassza ki a kívánt permetezőhegy első darabját.



Permetezőhegy képernyő

- Válassza ki a megfelelő permetezőhegy méretet.
- Nyomjon OK-ot.

### Felhasználói permetezőhegy kiválasztás

- Nyomja meg a Permetezőhegy gombot (a beállítások oldalán).
- A „Permetezőhegy” képernyőn nyomja meg a testreszabás gombját.
- A „Nyomja meg a cseppméret(ek) kiválasztása” képernyőn válassza ki a kívánt cseppméretet/(eket).

**MEGJEGYZÉS:** A csepp méret tartományok kiválaszthatóak az egyes csepp méret különálló lenyomásával, vagy a kívánt kiválasztások lenyomásával, és áthúzásával.



Nyomja meg a cseppméret(ek) kiválasztásához

- Nyomjon OK-ot.
- „Adja meg a nyomást a kiválasztott cseppmérethez” a képernyőn, a kívánt cseppméret kijelzőn való navigáláshoz (előzőleg kiválasztva), a bal/jobbs nyíl gombok használatával.



A kiválasztott cseppméret nyomásértékének megadása a képernyőn

- Ha a megfelelő cseppméret kijelző kiválasztásra került, akkor nyomja meg a SZERKESZTÉS-t.
- Írja be a kívánt nyomás értéket (töréspont), majd nyomja meg az OK gombot.

**MEGJEGYZÉS:** Mindegyik cseppmérethez adja meg a kívánt nyomásértéket.

- Nyomjon OK-ot.  
A javasolt permetező hegy psi/bar nyomás értékeikre a permetező termék katalógusában talál hivatkozást.

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

## Permetezési idő jelzők

### Permetezési idő

A jelenlegi permetezési idő a Főoldal – Mezei üzemmód oldal jobb oldalán látható.

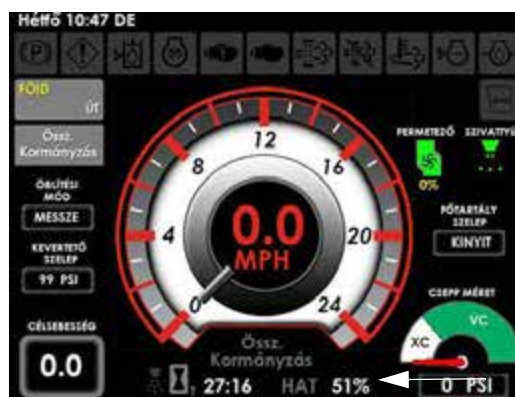


Permetezési idő jelző

(A Főoldal – Mezei üzemmód oldal alján)

### Hatékonysági (EFF) arány

A hatékonysági arány (a Főoldal – Mezei üzemmód oldal alján) mutatja a jelenlegi permetezési hatékonyság értéket (Permetezési idő osztva a Mezei üzemmódban eltöltött idővel).

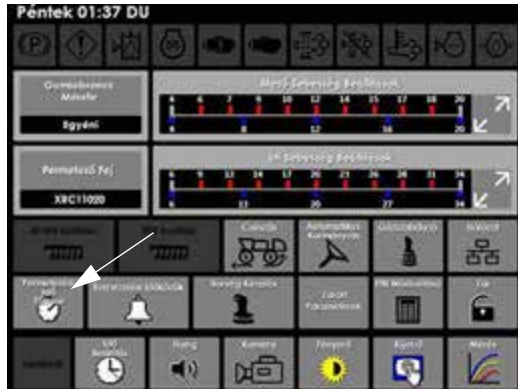


Hatékonysági (EFF) arány

(a Főoldal - Mezei üzemmódján)

## Teljes permetezési idő nullázása

- Nyomja meg a permetezési idő nullázása gombot (a beállítások oldalán) a permetezési idő és hatékonysági arány nullázásához.



Permetezési idő gomb nullázása  
(a beállítások oldalán)

- Nyomjon OK-ot.

## Nitrogénező eszközör (szerszámtartó rúd) (NTB)

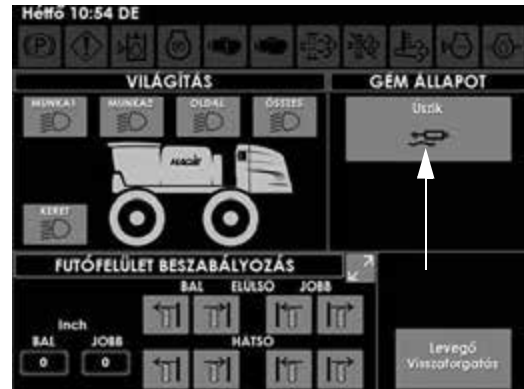
- Ha fel van szerelve (el van látva)

### Úszik

A lebegtetés gombbal (a Segédvezérlések oldalán) engedélyezheti a lebegtetési műveletet (lengő inaktív fejek).

- Nyomja meg az Úszó gombot az úszó üzemmód bekapcsolásához. Nyomja meg még egyszer a gombot az úszó üzemmód kikapcsolásához.

*MEGJEGYZÉS: Az úszó gomb világít, ha a BE helyzetben van.*



Lebegtetés (úsztatás) gomb  
(a Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: A 60-ft.-s NTB lebegtetési (lengő inaktív fejek) műveletének engedélyezésekor egy figyelmeztető üzenet (tartónyereg veszély) jelenik meg a lebegtetés aktívává válása előtt, hogy gondoskodjon az NTB a KIHAJTOTT állapotáról. Nyomja meg a „Nyugtázást” a nyugtázáshoz.*

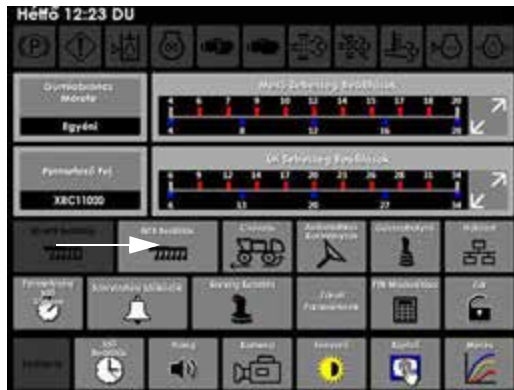


Úszó figyelmeztető üzenet  
(csak 60' NTB)

### NTB 30'/40' NTB beállítás

- Nyomja meg az NTB Beállítás gombját (a beállítások oldalán).





NTB beállítás gomb  
(a beállítások oldalán)  
- Tipikus nézet

- Az „NTB finom beállítás” képernyőn, nyomja meg a SZERKESZTÉS-t (a kívánt választás mellett – *NTB időzítés felülírása, Lebegtetés Támasztómű leengedéssel, vagy Egyérintéses Támasztómű Felemelés*).



NTB finom beállítás képernyője

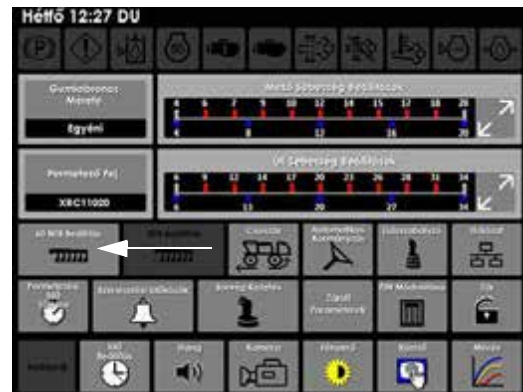
- Adja meg/válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az OK gombot.
- Nyomjon OK-ot.

#### 60' NTB beállítás

NTB beállításokat el lehet végezni a berendezés képernyője révén, így engedélyezve/szabályozva a nitrogézőző eszközzel való áthaladást a mezőn és így alkalmazhatja a kívánt beállításokkal: szabályozható fel/le funkciók (a kezelő által engedélyezett mélységben való

használat), mely NTB működjön lebegő üzemmódban (ne legyen aktív - lengő inaktív fejek).

- A 60' NTB beállítás gombja (a Beállítások oldalon).



60' NTB beállítás gomb  
(a beállítások oldalán)

- AA “60' NTB finom beállítás” képernyőjén, nyomjon SZERKESZTÉS [EDIT] (a kívánt kiválasztás mellett - *Központi emelő maximuma, Bal szakasz 3 maximum, Bal szakasz 2 maximum, Jobb szakasz 3 maximum, Jobb szakasz 2 maximum, Szakasz 1 Kényszerített Lebegtetés*).



A 60' NTB finom beállítás képernyője  
- Tipikus nézet

- Írja be/válassza ki a kívánt értéket, majd nyomja meg az OK gombot.
- Nyomjon OK-ot.



**További információk**

A használati utasításokat megtalálja az NTB kezelői útmutatóban.

## 4. FEJEZET – MOTOR ÉS HAJTÁSRENDSZER

**FIGYELMEZTETÉS**

**KALIFORNIAI ÍTÉLET  
65 FIGYELEMEZTETÉS**

**FIGYELMEZTETÉS:** A dízel motor kipufogó gázt, és annak néhány alkotóelemét, Kalifornia Állam a rák, a születési rendellenességek, és egyéb reprodukív sérülések okozóként ismeri el/tartja nyilván.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor saruk, pólusok és az azokhoz kapcsolódó szerelvények ólom és ólom összetevőit, illetve vegyületeit Kalifornia Állama rákkeltőként és születési rendellenességek és reprodukív sérülés okozójaként tartja nyilván.

*MEGJEGYZÉS: A munkagép képernyőjének kezdő oldalán minden elindításakor a RESPA® vezetőfülke szűrőrendszerének működésbe hozatali késleltetése miatt (rövid időre) mindig meg fog jelenni a fülke elégtelen légnyomás jelzése. A jelzés kialszik, amint a fülke nyomása elegendő lesz.*



Elégtelen fülkenyomás jelző  
(Munkagép képernyője főoldal – Közúti vagy mezei üzemmód)

### MOTOR – INDÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS!  
TILOS AZ ÉTER HASZNÁLATA!**  
A motor elektromos önindítóval van felszerelve. Indítóéter használata robbanást és súlyos sérüléseket okozhat.

**VIGYÁZAT**

A motort csak a vezetőülésből indítsa el. Ha a motort egy épületben járattja, akkor gondoskodjon a megfelelő szellőztetésről.

### Használat előtti ellenőrzőlista

1. Ellenőrizze a motorolaj szintet.

*MEGJEGYZÉS: Ne üzemeltesse a gépet, ha az olaj szint a motor olaj nívópalcájának „L” (alacsony) jele alatt, vagy a „H” (magas) jele felett van.*

2. Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét.
3. Ellenőrizze a gázolaj kipufogó folyadék szintet (csak a Tier 4 végső motoroknál).
4. Ellenőrizze a hidraulikus tartály olajszintjét.
5. Ellenőrizze a hűtőlevegő beszívó szűrőjét.
6. Engedje le az üzemanyag vízleválasztót.
7. Ellenőrizze a motor hajtószíját.
8. Engedje le a vizet a légtartályból.
9. Ellenőrizze, hogy nincsen-e olaj vagy üzemanyag szivárgás.

### Hidegindítási eljárás

1. Húzza be a rögzítőféket.

*MEGJEGYZÉS: A programozásról további információt a kezelői útmutató „Hidrosztatikus hajtás” részében olvashat.*

2. Fordítsa a gyújtást a BE állásba, de ne indítsa el az indítómotort. **(Várjon, amíg a Levegő-előmelegítő BE jelző eltűnik a gép képernyőjéről).**

Az alábbi figyelmeztető üzenetek jelennek meg a Gép képernyőjén a hideg időjárás viszonyok esetén.

Nyomja meg az OK kapcsolót (ezzel nyugtázza, hogy megértette, hogy a motornak szüksége van egy felmelegedési időszakra az indítómotor bekapcsolása előtt).



*MEGJEGYZÉS: A folytatás előtt győződjön meg róla, hogy a kijelzőn több figyelmeztetés nem látható.*

3. Kapcsolja be az indítómotort. **(Ha a motor 15 másodperc után sem indul el, akkor fordítsa a kulcsot a KI állásba, várjon egy percet és próbálja újra. Ha a motor három próbálkozás után sem indul, akkor ellenőrizze az üzemanyag-ellátás rendszert).**

*MEGJEGYZÉS: Ha beindításkor nincs kékes-fehéres kipufogógáz, akkor a motor nem kap üzemanyagot.*

4. Figyelje a figyelmeztető jelzéseket a Gép Képernyőjén (indítás után).

*MEGJEGYZÉS: Ha bármelyik funkció nem működik, akkor kapcsolja LE a motort és keresse meg a hiba okát.*

5. Hagyjon legalább 5 percet a motor felmelegedésére mielőtt azt magasabb fordulatszámon járatná.

*MEGJEGYZÉS: A motornak el kell érnie az üzemi hőmérsékletét és az olajnyomásnak stabilizálódnia kell mielőtt a motort az üresjáratnál (1000 ford./perc vagy kevesebb) nagyobb fordulatszámon járatná.*

6. Engedje ki a kéziféket.

### MOTOR UTÓKEZELÉS – TIER 4 VÉGSŐ

-Ha fel van szerelve



#### FIGYELMEZTETÉS

Az utókezelő rendszer bármely komponensének módosítása, vagy eltávolítása törvénybe ütköző. Szintén törvénybe ütköző az előírásoknak nem megfelelő gázolaj kipufogó folyadék (DEF) használata, vagy a gép DEF nélküli üzemeltetése.



#### FIGYELMEZTETÉS

A páramentesítő (DEF) karbamidot tartalmaz. Semmilyen anyag se érintkezzen a szemével. Érintkezés esetén azonnal öblítse ki a szemét bő vízzel, minimum 15 percig. Ne nyelje le. A DEF lenyelése esetén azonnal lépjen kapcsolatba orvossal.



#### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el a DEF gyártója által kiadott címkét, valamint tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket, elkerülve ezzel a sérülést, vagy a rongálódást.

### VIGYÁZAT

Soha ne kísérelje meg a DEF -et mezőgazdasági karbamid tartalmú vízzel összekeverni. A mezőgazdasági karbamidnak nem kell megfelelnie a szükséges előírásoknak, és így az Utókezelő rendszer megsérülhet.

### VIGYÁZAT

A DOC (Gázolaj oxidációs katalizátor), és a DRT (Kémiai reakciós bontócső) utókezelési komponensei forróak lehetnek. Kezelés előtt hagyja a motort lehűlni. Ennek figyelmen kívül való hagyása sérüléshez vezethet.

### VIGYÁZAT

Soha ne adjon vizet, vagy bármilyen más folyadékot hozzá, mint ami a DEF tartálynál elő van írva. Ennek elmulasztása a utókezelő rendszer sérülését eredményezheti.

### VIGYÁZAT

NE adjon hozzá semmilyen vegyszert/ adalékanyagot a DEF-hez, hogy azokkal megelőzze annak jegesedését. Ha vegyszerek/adalékanyagok kerültek a DEF-hez hozzáadásra, akkor az utókezelő rendszer megsérülhet.

### VIGYÁZAT

Ha az állandó kipufogórendszert tisztítja, akkor gondoskodjon róla, hogy a kipufogócső ne nézzen olyan felület vagy anyag felé, amelyek veszélyesek lehetnek.

### MEGJEGYZÉS

#### HASZNÁLJON MEGFELELŐ FOLYADÉK TÍPUST

- Csak alacsony hamutartalmú dízelmotor olajat használjon.
- Csak ultra-alacsony kéntartalmú gázolajat (ULSD) használjon.
- Csak olyan DEF-et használjon, amely megfelel az ISO 2224101 szabványoknak.

**A szükséges folyadék típus használatának elmulasztása a motor sérülését, és a garancia elvesztését eredményezi.**

### MEGJEGYZÉS

Soha ne üzemeltesse a gépet alacsony DEF szinttel.

### MEGJEGYZÉS

Ne irányítson vizet a kipufogó nyílásába. Ennek be nem tartása a rendszer tönkremenetelét és garanciavesztést eredményezhet.

## MEGJEGYZÉS

### A DEF BIZONYOS ANYAGOKKAL SZEMBEN KORROZÍV LEHET

- A DEF szállításához, vagy tárolásához csak jóváhagyott tartályokat használjon (a polietilén, és a polipropilén tartályok ajánlottak).
- Ha a DEF kilöttyent, akkor vízzel azonnal öblítse, és tisztítsa le.
- Kerülje el a bőrrel való érintkezést. Ha érintkezik vele, akkor szappannal, és vízzel azonnal mossa le.

## MEGJEGYZÉS

A kilöttyent anyagokat azonnal törölje fel (tisztá vízzel és törlő anyaggal). Ha a DEF-t hagyjuk megszáradni, akkor fehér üledék marad utána. A kilöttyent DEF tisztításának figyelmen kívül hagyása a DEF adagoló rendszer szivárgásának helytelen diagnosztizálását eredményezheti.

## MEGJEGYZÉS

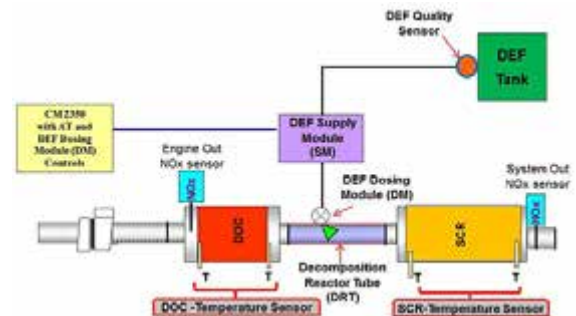
Alaposan mosson el bármilyen tartályt, tölcser, stb. amelyek a DEF adagolásához, kezeléséhez, vagy tárolásához kerültek felhasználásra. **Csak desztillált vízzel öblítse ki.** Használjon folyó vizet a DEF által szennyezett alkatrészek átöblítéséhez.

## MEGJEGYZÉS

Ha véletlenül nem megfelelő folyadék került a DEF tartályba betöltésre (pl. víz, gázolaj üzemanyag, hidraulika olaj, motor hűtőfolyadék, szélvédő mosó folyadék, stb.), akkor a helyes javítási módhoz lépjen kapcsolatba a motor gyártójával.

A Tier 4 végső dízelmotor fel van szerelve egy az áramláson keresztül menő kipufogó utókezelő rendszerrel, amelynek a tisztább levegő érdekében ultra-alacsony az emissziós kibocsátása.

*MEGJEGYZÉS: Ha a gyújtás kapcsoló KI állásba kerül elfordításra, akkor a DEF visszatér a DEF tartályhoz.*



Motor utókezelő rendszer

### Utókezelő rendszer komponensek

- Tier 4 végső dízel motor
- Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) tartály
- Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) műszer
- Gázolaj oxidációs katalizátor (DOC)
- Kémiai reakciós bontócső (DRT)
- Szelektív Katalitikus Csökkentés (SCR)
- DEF adagoló modul
- DEF ellátó modul
- DEF ellátó modul szűrő
- DEF minőség érzékelő
- DEF szívócső szűrőszita



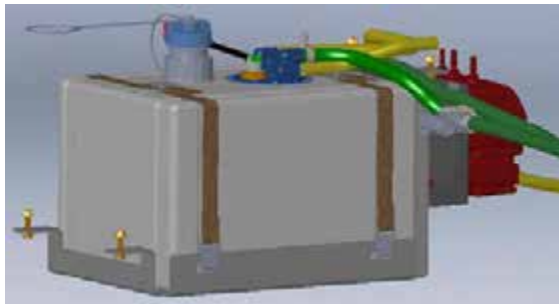
### Tier 4 végső dízelmotor



Tier 4 végső dízelmotor  
(A gép hátulja mellett - a motorháztető  
kinyitásával férhet hozzá)  
- Tipikus nézet

### DEF tartály

- DEF tartály kapacitás = 10 gallon (37 L)



DEF tartály  
(a gépezet közepe alatt)  
- Tipikus nézet

### DEF (Gázolaj kipufogó folyadék)

A DEF a Szelektív Katalitikus Redukció (SCR) rendszerekhez használatos, segítve a nitrogén oxid (NOx) emissziók motor gázolaj kipufogóba történő ártalmatlan nitrogénné, vagy vízgőzzé való átalakítását.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze naponta a Páramentesítés (DEF) szintjét.*

### Folyadék típus:

- Csak olyan DEF-et használjon, amely megfelel az ISO 2224101 szabványoknak.

### Folyadék tároló:

- A DEF-et -5° C (23°F) és 25°C (77° F) között tárolja.
- További információkért olvassa el a kezelési útmutató Karbantartás és tárolás fejezetének „Szervizelés - Folyadékok” részét.

### Folyadék hulladékként való elhelyezése:

- A gázolaj kipufogó folyadékának (DEF) megfelelő hulladékkénti elhelyezési követelményei végett ellenőrizze a helyi hatósági/törvényi szabályozásokat.

### DEF műszer

A DEF műszer (a fülke A-oszlopán) mindig lehetővé teszi a kezelő számára a DEF tartályszint megtekintését.



DEF műszer  
(a fülke a oszlopán)  
- Tipikus nézet

### DOC (Gázolaj oxidációs katalizátor)

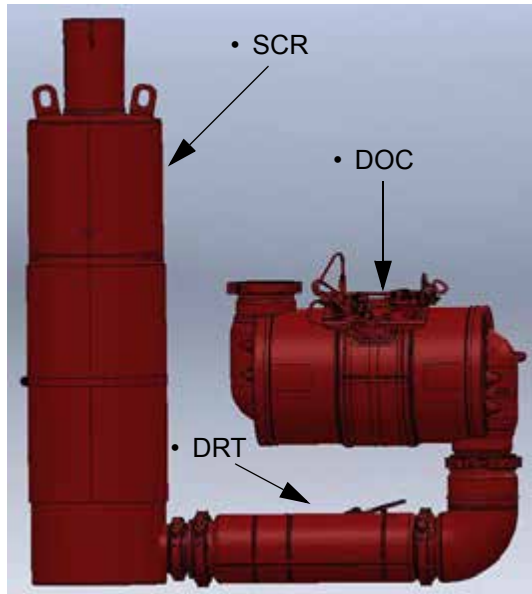
A DOC csökkenti a motor által termelt szénmonoxidot, és hidrogénkarbont.

### DRT (Kémiai reakciós bontócső)

A DRT (Kémiai reakciós bontócső) egy keverő cső, ahová a DEF befecskendezésre kerül, majd pedig össze keverésre kerül a dízelmotorból származó kipufogó gázzal, amely ezt követően ammóniává kerül átalakításra.

### SCR (Szelektív katalitikus redukció)

Az SCR (Szelektív Katalitikus Redukció) során a DEF nulla szintre csökkenti a gáz formában lévő nitrogén oxidot (NO<sub>x</sub>), úgy hogy azt nitrogén gázzá, és vízgőzzé alakítja át.



- Tipikus nézet

### DEF adagoló modul

A DEF adagoló modul lehetővé teszi a finom DEF olajköd forró kipufogóba való permetezését.

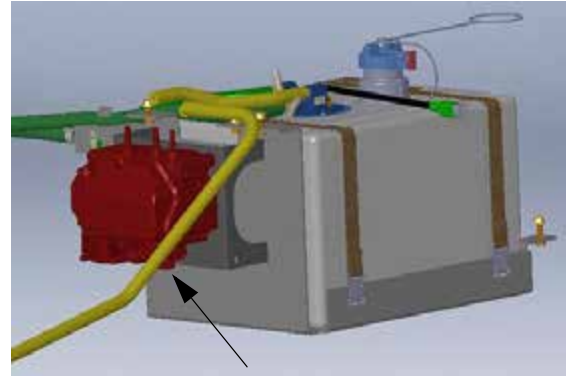
### DEF ellátó modul

A DEF ellátó modul DEF-et szivattyúzik a tartályból az adagoló befecskendezőbe (a DRT-be van elhelyezve).

### DEF ellátó modul szűrő

A DEF ellátó modul szűrő (a DEF ellátó modul aljának közelébe helyezkedik el) megszűri a DEF-et, mielőtt az az adagoló befecskendezőbe kerülne. Cserélje ki a motorolajat 4 500 üzemóránként, vagy minden 3 évbe, amelyik előbb következik be.

*MEGJEGYZÉS: A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.*



DEF ellátó modul szűrő  
(a páramentesítő (DEF) ellátó modul aljának közelében van elhelyezve)  
Tipikus nézet

### DEF minőség érzékelő

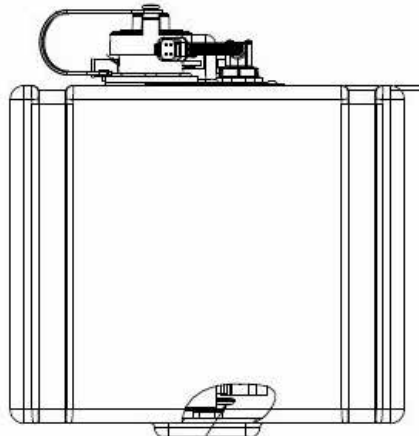
A DEF minőség érzékelő (a tartályban) érzékeli a DEF tartály szintjét, valamint a DEF minőségét, és hőmérsékletét, amely az utókezelő rendszer megfelelő működéséhez szükséges.

### DEF szívócső szűrőszita

A DEF tartály fel van szerelve egy szívócső szűrőszitával (a tartály aljának közelében van). Ha csökkent rendszer teljesítmény jelenik meg, akkor vegye ki a leeresztő dugót (a tartály aljánál helyezkedik el) az üledék tartályból való leeresztéséhez. Vegye ki, és tisztítsa meg a szívócső szűrőszitát, ezzel biztosítva azt, hogy a szűrőszita a befejezéskor helyesen kerül visszatevésre.

*MEGJEGYZÉS: A DEF tartályt, és az alkatrészeket csak desztillált vízzel öblítse ki, az esetleges szennyeződések eltávolításához.*

### Páramentesítő (DEF) tartály feltöltése



- DEF szívócső szűrőszita
- DEF tartály leeresztő dugó

DEF szívócső szűrőszita, és leeresztő dugó  
(a páramentesítés (DEF) tartály aljának közelében van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

#### DEF jelző lámpa (Munkagép képernyőjén található)



- **A DEF jelző lámpa** - Világít, ha a DEF szint túl alacsony, és villog, ha a DEF értéke egy nagyon alacsony szint alá esik.
- A kezelőnek újra kell töltenie a DEF tartályt DEF-el.



- **Villogó DEF jelző lámpa, ellenőrző motorjelző lámpával** - Világít, ha a DEF szint kritikusán alacsony. Ha a tartály nem kerül azonnal utántöltésre, akkor a tápellátás kerül csökkentésre. A kezelőnek újra kell töltenie a DEF tartályt DEF-el. A normál motor tápellátás visszaállításra kerül, ha a DEF tartály újratöltésre került.



- **Villogó DEF jelző lámpa, megállító motorjelző lámpával** - Világít, ha a DEF mérő eléri a nullát. A tápellátás csökkentésre, vagy az alapjáratra kerül korlátozásra. A kezelőnek biztonságosan meg kell állítania a gépet, újra kell töltenie a DEF tartályt. A normál motor tápellátás visszaállításra kerül, ha a DEF tartály egyszer újratöltésre került.

1. Kapcsolja KI a motort.
2. Emelje fel a DEF töltés hozzáférést biztosító burkolatot (a központi járópalló közelében a permetlé tartály mögött).
3. Vegye le a DEF töltő sapkát, és tegye félre.



Páramentesítő (DEF) töltő sapka  
(a központi járópalló közelében a  
permetlé tartály mögött - a  
hozzáféréshez emelje fe a burkolatot)  
– Tipikus nézet

4. Tartály DEF-el való töltése.
5. Helyezze vissza a páramentesítő (DEF) töltő sapkát.

*MEGJEGYZÉS: Töltse újra a tartályt a DEF-el, minden üzemanyag töltéskor.*

6. Zárja vissza a DEF töltés hozzáférést biztosító burkolatot.

### Állandó kipufogórendszer tisztítása

Az Ön Tier 4 végső dízelmotorja vagy csak kevés, vagy egyáltalán nem igényel kezelői interakciót. Bizonyos körülmények között szükség lehet a kezelő által kezdeményezett kipufogórendszer Tisztításra. A kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpák (a gép kijelzőjén) világítani fognak, ezzel jelezve a rendszer állapotát.

### Kipufogórendszer tisztítást jelző lámpák

(Munkagép képernyőjén található)



- **A Magas kipufogógáz hőmérsékletet (HEST) jelző lámpa** - Kigyulladhat a kipufogórendszer tisztítása során, ha a kipufogási hőmérséklet a normálnál magasabb. A kezelőnek gondoskodnia kell róla, hogy a kipufogó cső ne nézzen semminemű gyúlékony, vagy éghető felület felé.



- **Kipufogórendszer tisztítása jelzőlámpa** - Világít, ha a kipufogórendszer képtelen az automatikus kipufogási rendszer tisztítási eseményt elvégezni. A kezelőnek gondoskodnia kell róla, hogy a kipufogórendszer tisztító kapcsoló ne STOP állásba legyen, valamint a kezelőnek mindaddig folytatnia kell a munkát, amíg arra lehetőség van, úgy mint a munkanap, vagy a műszak vége, hogy az állandó kipufogórendszer tisztítás befejezésre kerüljön.



- **Kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpa, ellenőrző motor jelzőlámpával** - Ha egy kipufogórendszer tisztítás nem került időben elvégzésre a kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpa kigyulladását követően, akkor az ellenőrző motor jelzőlámpa fog világítani, a motor teljesítménye pedig jelentősen csökkentésre kerül. Parkolja le a gépet biztonságosan, és nyomja meg a kipufogórendszer tisztítás indító kapcsolót. A tisztítás befejezése után a teljes motor teljesítmény visszaállításra kerül.



VILLOGÁS

- **Kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpa** - Villog, ha az állandó kipufogórendszer tisztítási esemény elkezdésére került a kipufogórendszer tisztítás indító kapcsoló használatával. Ez a lámpa folyamatosan villogni fog, amíg az állandó tisztítási esemény nem fejeződik. Ha a lámpa már kikapcsolt, akkor a kezelő visszaállíthatja a normál működést.

### Kipufogórendszer tisztítást jelző lámpák (folytatás)



ON

- **A kipufogórendszer tisztítását jelző lámpa** - Világítani fog, ha a kipufogórendszer tisztítás kapcsoló STOP állásba van, megelőzve ezzel egy tisztítási eseményt. Ezt a kapcsolót csak akkor kell használni, ha a magas kipufogó hőmérsékletek veszélyt jelentenek.
- A kipufogórendszer tisztító kapcsoló STOP állásba való túlzott használata a sokkal gyakoribb, állandó kipufogó tisztítási eseményeket okoz.



ON

- **A Motor stop jelzőlámpa (ha fel van szerelve)** - Világít, ha a folyamatos üzemeltetés a kipufogórendszer sérülését eredményezheti. Kapcsolja le a motort azonnal, ahogy azt biztonságosan meg lehet tenni, és hívjon szervizt, a kipufogórendszer sérülésének elkerüléséhez.

### A kipufogórendszer tisztításának elvégzése

1. Parkolja le biztonságos helyre a gépet, ahol a kipufogó cső nem néz egyik éghető felület felé sem.
2. Húzza be a rögzítőféket.
3. A motor alapljáraton való üzemeltetése mellett nyomja meg a Kézi szabályozó gombot (a gép kijelzőjén - a gépdiagnosztika oldalán).

*MEGJEGYZÉS: Ha a tisztítási esemény aktiválásra került, akkor a motor sebesség növelhető, és a HEST jelzőlámpa (a gép kijelzőjén) kigyulladhat, valamint a kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpa pedig villogni fog.*

4. Ellenőrizze a gép, és a környező terület biztonságát.

*MEGJEGYZÉS: Ha a gépet használni, vagy mozgatni kell, akkor állítsa meg az állandó tisztítási eseményt a Fojtás kapcsolón állítható érték növelésével (a hidrosztatikus vezérlést irányító kar mellett).*

5. Ha a kipufogórendszer tisztítás befejeződött, akkor a motor visszaáll a normál alapjárati sebességre, valamint a HEST, és a kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpák pedig kikapcsolnak.

#### További információ

A további utókezelési szolgáltatásról, és a karbantartási információról a kezelői útmutató *Karbantartás és tárolás fejezetében* olvashat.

A részletes kezelési utasításokat és a biztonsági óvintézkedésekről szóló információkat megtalálja a motor gyártójának kezelői útmutatójában.

---

## HIDROSZTATIKUS HAJTÁS

A hidrosztatikus hajtásrendszer nyomás alatt lévő hidraulikafolyadék segítségével működteti a gépet. A hidrosztatikus hajtásrendszer négy komponensből áll: dízelmotor, hidrosztatikus szivattyú, kerék motorok és kerékagyak.

### Hidrosztatikus hajtás komponensei

- Cummins® dízelmotor
- Hidrosztatikus szivattyú
- Kerék motorok (4)
- Kerékagyak (4)

### Motor és hidrosztatikus szivattyú

Az Ön gépe fel van szerelve egy Cummins dízelmotorral (a hátsó motorháztető alatt).

A motor rendelkezik egy közvetlen bekötéses Hidrosztatikus szivattyúval (a munkagép középpontja közelében).





Tier 3 dízelmotor  
– Tipikus nézet



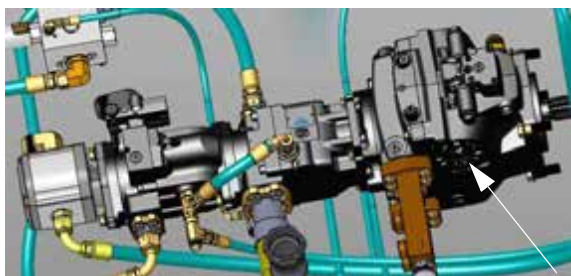
Kerékmotor  
– Tipikus nézet



Tier 4 végső dízelmotor  
– Tipikus nézet



Kerékagy  
– Tipikus nézet



Hidrostatikus szivattyú (hajtás szivattyú)  
– Tipikus nézet  
(A berendezés felülnézete)

### Kerékmotorok és kerékagyak

A hajtásrendszer hidraulikus kerékmotorokból és a kerekeken található fordulatszám csökkentő áttételes agyakból (kerékagyakból) áll.

### Rögzítőfék

A rögzítőfék bekapcsol, ha a kifejtett hidraulikus nyomás 150 PSI (10,3 bar) alá esik vagy a motort kikapcsolta.

**⚠ VIGYÁZAT**

Amíg a permetezőgép mozgásban van, ne kapcsolja be a rögzítőféket. Személyi sérülést okozhat és/vagy a gép megrongálódásához vezethet, ha az itt leírtakat nem tartja be.

### MEGJEGYZÉS

A rögzítőféket nem általános fékezéshez és nem is vészmegállítási használatra tervezték.

*MEGJEGYZÉS: A rögzítőfék használata előtt teljesen álljon meg a permetezőgéppel.*

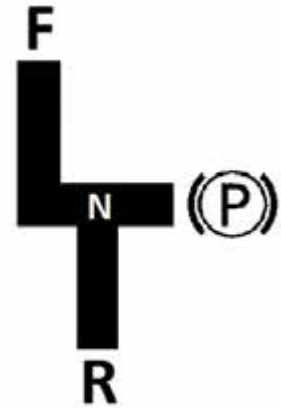
A rögzítőfék vezérli a létrát is. A rögzítőfék aktiválásakor a létra ki lesz nyújtva (leengedve). A rögzítőfék kioldásakor a létra vissza lesz húzva (felemelés).

#### Kapcsolja be a rögzítőféket

*MEGJEGYZÉS: A munkagépe 1-es vagy 2-es verziójú hidrosztatikus vezérlést irányító karral van ellátva. Ezen karoknál a különbség a vezérlők elhelyezésében van; Az 1-es verziójú kar esetén be-/ki- lehet kapcsolni a rögzítőféket a hidrosztatikus vezérlést irányító karral (teljesen jobbra húzva a kart). A 2-es verziójú karral szerelt munkagépeken egy független rögzítőfék kapcsoló van elhelyezve a hidrosztatikus vezérlést irányító kar tözsomszédságában. Hivatkozás a munkagép sajátos üzemeltetési utasításaira.*

#### Hidrosztatikus vezérlést irányító kar (1-es változat)

- **A rögzítőfék aktiválásához és a létra leengedéséhez**, húzza a hidrosztatikus hajtás vezérlőkart teljesen JOBBRA.



Hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
(1-es változat)  
- Tipikus nézet

#### Hidrosztatikus vezérlést irányító kar (2-es változat)

### VIGYÁZAT

A rögzítőfék használata előtt gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen. Személyi sérülést okozhat és/ vagy a gép megrongálódásához vezethet, ha az itt leírtakat nem tartja be.

- **A rögzítőfék aktiválásához és a létra leengedéséhez**, húzza a hidrosztatikus hajtás vezérlőkart a SEMLEGES állásba.



Hidrostatikus vezérlést irányító kar  
(2-es változat)  
- Tipikus nézet



- Csúsztassa FEL a piros biztonsági [működtető] kart (a rögzítőfék kapcsolóján) majd a kapcsoló felső részét nyomja LE.



Rögzítőfék (parkolófék) kapcsoló  
(a hidrosztatikus vezérlő kar közelében)  
- Tipikus nézet

\* Ha a hidrosztatikus vezérlést irányító kar 2-es változatával rendelkezik

**MEGJEGYZÉS:** Ha a rögzítőfék **AKTIVÁLVA** van, akkor kigyullad a rögzítőfék jelzőfény (a gép kijelzőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen).



Rögzítőfék jelzés  
(A gép kijelzőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen)

### A rögzítőfék/parkolófék kiengedése

#### MEGJEGYZÉS

A Lassító pedált **BENYOMVA** kell tartani, amíg a rögzítőfék ki nem enged.

#### Hidrostatikus vezérlést irányító kar (1-es változat)

- Engedje ki a rögzítőféket, és emelje fel a létrát, nyomja be, és tartsa benyomva a lassító pedált (a kormány oszlop jobb oldalán, lent), valamint mozgassa a hidrosztatikus vezérlést irányító kart BAL-ra (semleges állás).

#### Hidrostatikus vezérlést irányító kar (2-es változat)

- Engedje ki a rögzítőféket, és emelje fel a létrát, nyomja be, és tartsa benyomva a lassító pedált (a kormány oszlop jobb oldalán, lent), valamint nyomja a rögzítőfék kapcsolót LE (KI) állásba.

#### Lassító pedál

Amikor egy sor végéhez közeledik és a gépet le kívánja lassítani, nyomja meg a lassító pedált (a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul) a sebesség csökkentéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** A lassító pedál **NEM** fék. Csakis a sebesség csökkentésére használható.



Lassító pedál  
(a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul)  
– Tipikus nézet

### Lassító pedál minimum sebesség beállítása

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### Célssebesség

A Célssebesség (a gép Kijelzőjének Főoldalán - Közúti és Mezei üzemmód -ján kerül kijelzésre) az a sebesség amellyel a gép halad, amikor a hidrosztatikus vezérlést irányító kar teljesen az ELŐRE van nyomva és a Lassító pedál NINCS lenyomva.

*MEGJEGYZÉS: A megjelenített Célssebesség a kiválasztott sebességtartomány maximális sebesség.*



Célssebesség  
(a Főoldal - Közúti és Mezei üzemmódján)

### A Célssebesség megváltoztatása

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### Gázaszabályzó/Fojtás kapcsolója

A fojtás kapcsolót (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja mellett) a motor fordulatszámának leszabályozására szokták használni (RPM).

*MEGJEGYZÉS: A kezelő a korlátozás kapcsolóval választhatja ki a kívánt a korlátozási beállítást. Azonban a motor sebességét emellett még a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja is vezérli.*



Gázaszabályzó/Fojtás kapcsolója  
(a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja mellett)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A motor sebessége közúti és mezei módban is 850 és 2100 ford/perc között változtatható.*

A Fojtás kapcsoló időzítővel van ellátva a fordulatszám meghatározásához/beállításhoz. A motor fordulatszáma annak megfelelően emelkedik vagy csökken, amennyi ideig a kezelő valamelyik irányba elmozdítva tartja a kapcsolót (nyomja meg a FELFELÉ/„nyúl ikon” a gyorsításhoz, nyomja meg LEFELÉ/„teknős ikon” a lassításhoz).

### A fojtás beállított értékeinek megváltoztatása

A fojtás beállított értékeinek megváltoztatásához további információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.



### Sebességtartományok

A fel/le váltás kapcsolókkal (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) válthat a gép sebességfokozatai között. A sebességtartomány beállításának beállításairól további információt ezen útmutató *Fülke fejezet*-ének „Gépezet képernyője” részében olvashat.

#### **Példa:**

*Ha 8, 16, 24 és 32 km/h (5, 10, 15 és 20 mérföld/óra) sebességtartományok kerülnek beállításra, a gép a 8 km/h (5 mérföld/óra) cél tartományba fog indulni. Nyomja meg a Nagyobb sebességfokozatra váltás kapcsolóját a eléréséhez 16 km/h (10 mérföld/óra). folyamatosan tartsa lenyomva a kapcsolót a 24 és 32 km/h (15 és 20 mérföld/óra) eléréséhez. Fokozatosan nyomja meg az Alacsonyabb sebességfokozatra váltás kapcsolóját a sebességtartomány csökkentéséhez.*

**MEGJEGYZÉS:** A fel/le váltó/léptető kapcsolókkal szintén tudja növelni vagy csökkenteni a sebességtartományt.



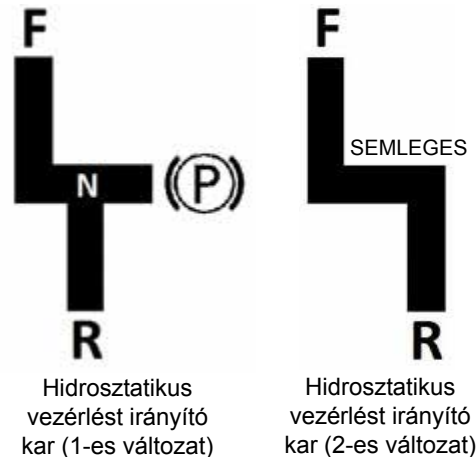
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar 1-es változatának hátsó oldalán helyezkedik el)  
- Tipikus nézet



Felemelés/lesüllyesztés kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar 2-es változatának oldalán helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

### Hajtásrendszer vezérlés

**MEGJEGYZÉS:** A gép irányának megváltoztatása előtt **SEMLEGES** helyzetbe kell azt hoznia.



- **A gép előre mozgatásához**, lassan nyomja a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkart **ELŐRE**.

**MEGJEGYZÉS:** Minél jobban előre nyomja a kart, a gép annál gyorsabban halad és a motor sebessége növekedni fog.



- **A gép hátrafelé mozgatásához**, lassan nyomja a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkart **HÁTRAFELE**.

*MEGJEGYZÉS: A munkagép maximális tolatási sebessége 14,5 km/h (9 mérföld/óra).*

*MEGJEGYZÉS: Minél jobban hátrahúzza a kart, a gép annál gyorsabban halad.*

- **A gép megállításához**, lassan helyezze a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkart a **SEMLEGES** állásba.

*MEGJEGYZÉS: A motor leállítása előtt csökkentse le a motor fordulatszámát, és hagyja üresjáratban járni legalább három (3) percig.*



A Hagie Gépgyár javasolja, hogy ismerje ki és értse meg a gép hagyományos kormányzású üzemmódban való használatát mielőtt az összkerék kormányzást használná. Az összkerék kormányzású rendszer használata előtt meg kell ismernie a rendszer komponenseit, használatát és annak korlátait is.

A „koordinált kormányzás” kifejezés az AWS funkciót jelenti. A koordinált kormányzás bekapcsolása után az első kerekek a kormány elfordításának irányába fordulnak, a hátsó kereket pedig az ellenkező irányba, ezzel kisebb lesz a fordulás íve, és a hátsó kerekek az első kerekek keréknyomában haladnak. A gép AWS üzemmódban való használata hatékonyabbá teszi a fordulást a termények megsérülésének és a talaj felforgatásának minimálisra csökkentésével.

Mielőtt az AWS üzemmódot használná gondoskodjon róla, hogy magabiztosan vezeti a gépet a mezőn és a közutakon is, a permetező gépek szállítási vagy permetezési helyzetben vannak, és kipróbált különféle fordulás helyzeteket.

### MEGJEGYZÉS

A kezelő választhat egy 850 ford/perc feletti minimum sebességet, amelyen a gépet járatni akarja, amikor a gázszabályzó kapcsolót használja.

## ÖSSZKERÉK KORMÁNYZÁS (ÖK)

– Ha fel van szerelve (el van látva)

^Az összkerék-kormányzású gépek (AWS) működtetése különös figyelmet igényel.

### MEGJEGYZÉS

Ismerje ki és értse meg a gép koordinált és hagyományos kormányzású üzemmódban való használatát mielőtt a gépet a rendeltetés szerinti célra használná^.

*MEGJEGYZÉS: Alaposan olvassa át az alábbi AWS információt és a használat előtt tanulmányozza át a használati utasításokat és biztonsági óvintézkedéseket.*

## Progresszív AWS

A Hagie Gépgyár progresszív AWS rendszere az eredeti változaton felül magasabb aktív sebesség használatát teszi lehetővé, mialatt megőrzi a biztonságos fordulási sugarat. Ez a hátsó kerekek fordulásának korlátozásával éri el magasabb sebességeknél. Ez a fejlesztés lehetővé teszi a kezelők számára, hogy kövessék a mező kanyargását miközben csak egy pár keréknyomot hagynak. Továbbá azt is lehetővé teszi, hogy a sorvégeknél való megfordulással csak egy pár keréknyomot hagyjanak.

A hátsó kerekek követni fogják az első kerekek útvonalát, a sebesség és a fordulási százalék korlátozásának segítségével. Ez teljesen változó, ezért ha kanyar közben gyorsít, akkor a hátsó kerekek útvonalkövetése lassan ki fog tért. Ez a rendszer gondoskodik a gép biztonságáról fordulás közben.

*MEGJEGYZÉS: Ha azt szeretné, hogy a kerekek útvonala mindenkor megegyezzen, akkor csökkentse a sebességet vagy vegye kevésbé élesre a kanyarokat.*

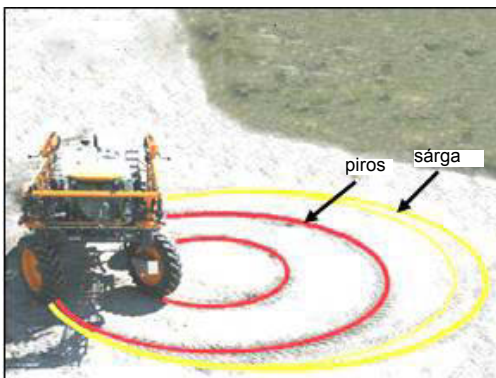
### Terminológia

#### Hagyományos kormányzás

- Csak az első kerekek fordulnak el.

#### Összehangolt kormányzás <sup>^</sup>

- Minden kerék elfordul, a hátsó kerekek az első kerekek keréknyomában haladnak.



Összehangolt kormányzás (AWS) = piros  
Hagyományos kormányzás = sárga

#### AWS alkatrészek

A kormány munkahenger (belső helyzet) és a külső közelítés érzékelők követik a hengerrúd kinyúlását.

#### Kormány munkahengerek



Kormány munkahenger  
(a hátsó lábakon)  
– Tipikus nézet

#### Külső közelítés érzékelők



Külső közelítés érzékelők  
– Tipikus nézet

#### Zárószelepek

Minden hátsó munkahenger rendelkezik kettő (2) zárószeleppel, melyek a hengereket rögzítik egy adott helyzetben (álló mezei üzemmódban, illetve közúti üzemmódban).



Zárószelepek  
– Tipikus nézet

### Elosztószelep

A hátsó hidraulikus kormányzást egy Elosztószelep (a gép alján) vezérli.



Elosztószelep  
(a gép alján)  
– Tipikus nézet

### AWS használata

Az összkerék-meghajtás (AWS) üzemmód bekapcsolásához minden szükséges feltételnek teljesülnie kell. Először is a permetezőgépnél Mezei üzemmódban kell lennie, másodszor pedig a gép sebességének az AWS leállítási sebessége (km/h – mérföld/óra) felett kell lennie. Ha ezek a feltételek nem teljesülnek, az AWS gomb továbbra is bekapcsolva marad, azonban az AWS jelzés kikapcsol és a munkagép csak hagyományos kormányzást fog alkalmazni.

*MEGJEGYZÉS: A gép automatikusan eldönti, hogy a megfelelő körülmények fennállnak-e és automatikusan megváltoztatja a hajtási üzemmódot.*

1. Győződjön meg róla, hogy a gép Mezei üzemmódban van.
2. Nyomja az AWS gombot (a gép kijelzőjének főoldalán - Mezei üzemmód) a BE (világító) állásba.

- ÖK gomb



- OK kijelző

Ha az AWS be van kapcsolva (minden előfeltétel teljesült), akkor kigyullad egy AWS jelző (a sebességmérő alatt).

### AWS leállítási sebessége

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### Korlátozások

- A gép sebessége nagyobb mint az AWS leállítási sebessége.

*MEGJEGYZÉS: Ehhez nem tartozik figyelmeztető üzenet. A gép automatikusan a hagyományos kormányzási üzemmódra vált.*

- A gépnek mezei üzemmódban kell lennie. Ha a gép Közúti üzemmódban van, akkor az AWS le van tiltva (és a hátsó hengerzáró szelepek zárva vannak).
- Rendszer hiba – A rendszer nem működik megfelelően (pl. érzékelő hiba, hidraulika-hiba, stb.)

*MEGJEGYZÉS: Egy figyelmeztető üzenet jelenik meg a Gép képernyőjén és a gép sebessége és funkciói korlátozva lehetnek.*

- **Csak automatikus kormányzással rendelkező gépek esetén:**

Ha bekapcsolta az Automatikus kormányzás rendszert, akkor automatikusan kikapcsol az AWS rendszer és a hátsó kerekek visszatérnek az egyenes állásba.



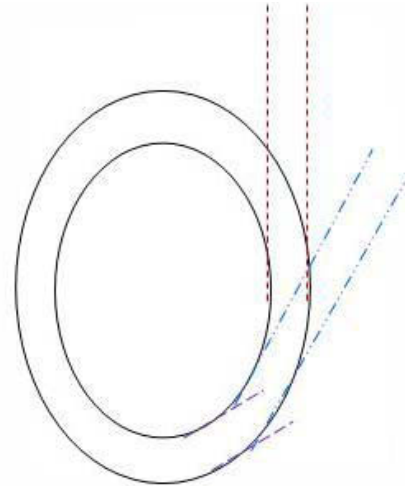
### Javaslatok a legjobb eredmények eléréséhez

- Amikor egy sor végéhez közeledik, nyomja meg a lassító pedált (a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul) a sebesség csökkentéséhez.

*MEGJEGYZÉS: A lassító pedál NEM fék. Csakis a sebesség csökkentésére használható.*

- A fel/le váltás kapcsolókkal (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) válthat a gép sebességfokozatai között, melyek a beállított sebességtartományok között váltanak.
- A Hidrosztatikus hajtás vezérlőkarral lassítson még jobban, ha arra szükség van. Ha először a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkart mozdítja el és ezután vált lejjebb, hogy az AWS üzemmódot bekapcsolja, akkor lehet, hogy a gép a tervezettnél jobban lelassul.
- Ismerje ki és értse meg, hogy a gép hogyan viselkedik amikor a kanyarodás közben fel vagy le vált. A gép továbbra is működni azzal a sugárral fog fordulni, aminél Ön úgy döntött, hogy kivált az üzemmódból, azonban ezzel lehet, hogy a gép nem kívánt módon halad (lehetséges, hogy letér a tervezett útvonalról, mivel amikor a hátsó kerekek ilyenkor visszatérnek az egyenes állásba, és ezzel megváltozik a teljes fordulási sugár).

Az alábbi ábrán a két kör egy teljes AWS-sel végzett fordulást jelent. A - - - - vonalak jelzik az irányt, amerre a kezelő az első kerekkel haladni akar (feltételezve, hogy a kezelő a gépet vissza akarja húzni olyan sorokba, amelyek egyenes vonalakként mennek fel és le). A -.-.-.- vonalak jelképezik az irányt, amerre az első kerekek néznek, amikor a kezelő kivált az AWS sebesség tartományból. Ekkor a hátsó kerekek visszatérnek az egyenes irányba és a gép ezután nem csak egy pár keréknyomot hagy (két kör). A hátsó kerekek a -.-.-.- irányba haladnak a váltás alatt.



A Hagie Gépgyár ismételten nyomatékosan javasolja, hogy próbálja ki és ismerje meg az AWS rendszert mielőtt a mezőre megy, így tudni fogja, hogy mire számíthat. Néhány javasolt próbahelyzet:

- Vezesse a gépet AWS üzemmódban tele és üres permetlétartállyal.
- Vezesse a gépet dombokon, mindenkor tartsa be a *Biztonság és óvintézkedések fejezetben* leírt megfelelő óvintézkedéseket.
- Vezesse a gépet különböző fordulási szögekkel és sebességeken, hogy kiismerje a korlátozásokat.

*MEGJEGYZÉS: Tapasztalni fogja, hogy ha túllépi a korlátozásokat, akkor lelassíthat és az AWS rendszer automatikusan visszakapcsol.*

- **Csak automatikus kormányzással rendelkező gépek esetén:**  
Tapasztalja ki, hogyan viselkedik a gép AWS módban BE és Kikapcsolt automatikus kormányzás mellett, különösen a kanyarodásnál.
- Az AWS rendszer működésével kapcsolatos kérdése esetén forduljon a Hagie ügyfélszolgálatához.

### HIDRAULIKUS RENDSZEREK KOMPONENSEI



#### FIGYELMEZTETÉS!

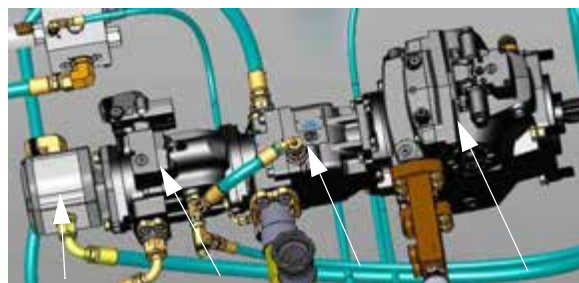
#### TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ami súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozhat.
- Sérülés esetén azonnal kérjen orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali sebészi beavatkozásra van szükség.
- Tilos ujjal vagy bőr érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Engedje le a terhet vagy csökkentse (engedje ki) a hidraulika nyomást a szerelvények megbontása előtt.

### Hidraulikus szivattyúk

#### (A motorra szerelve)

- Fogaskerék-szivattyú
- Nyomáskiegyenlítőes szivattyú
- Terhelés érzékelős szivattyú
- Hajtás szivattyú



- Fokozat szivattyú
- Nyomáskiegyenlítőes szivattyú
- Terhelés érzékelős szivattyú
- Hajtás szivattyú

Hidraulikus szivattyúk  
(A berendezés felülnézete)

A négy Hidraulikus szivattyú (motorra szerelve) keringeti a hidraulikaolajat a rendszerekben, majd vissza az olajhűtőn keresztül, mielőtt visszatérne a tartályba.

*MEGJEGYZÉS: Ha a hidraulikaolaj szint a tartályban a biztonságos működéshez túl alacsony lesz, akkor azonnal állítsa le a motort, különben a hidraulikus rendszerek megsérülhetnek.*

#### Fogaskerék-szivattyú

A Fogaskerék-szivattyú hajtja a Változtatható irányú ventilátor motort és a vezérlő szelepet.

#### Nyomáskiegyenlítőes szivattyú

A nyomáskiegyenlítőes szivattyú hajtja a nagynyomású szűrőt, a szervokormányt, a tartozékokat, a nyomtáv beállítás szelepet, az oldaltöltés szelepet, az AWS szelepet (ha van), és a nagynyomású tisztítóberendezés szelepet (ha van).

#### Terhelés érzékelős szivattyú

A terhelés érzékelős szivattyú hajtja a permetlé szivattyú vezérlő szelepet.

#### Hajtott szivattyú

A Hajtás szivattyú hajtja a kerékmotorokat.



### Hidraulikus szűrés/hűtés kompo- nensek

- Olajhűtő
- Tartály
- Visszatérő vezeték szűrő
- Nyomás szűrő
- Tartály leeresztő szűrője
- Légzsapka
- Szint/Hőm. érzékelő

*MEGJEGYZÉS: A hidraulikus olaj tartály feltöltésére, és a hidraulikus szűrők cseréjéhez hivatkozást talál ezen kézikönyv másik részében a Karbantartás és Tárolás fejezetben.*



Visszatérő vezeték szűrő  
(a gép bal oldalán a visszatérő  
vezeték szűrő házában)  
– Tipikus nézet



Olajhűtő  
(A gép hátulja mellett – a motorháztető  
kinyitásával férhet hozzá)  
– Tipikus nézet



Nyomás szűrő  
(A gép jobb oldala alatt - a fém lemez  
levételével férhet hozzá)  
– Tipikus nézet



Hidraulika olaj tartály  
(a gép bal oldalánál van elhelyezve –  
a hozzáféréshez nyissa ki a  
motorháztetőt)  
– Tipikus nézet



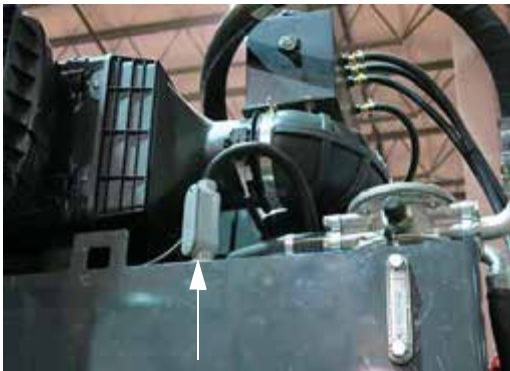
Tartály leeresztő szűrője  
(a gép bal oldalánál van elhelyezve)  
– Tipikus nézet



Légzsapka  
(a gép visszatérő vezeték szűrő  
házának bal oldalán van elhelyezve)  
– Tipikus nézet



Permetlé szivattyú  
(közel a gépezet közepéhez)  
– Tipikus nézet  
*\* A berendezés felülnézete*



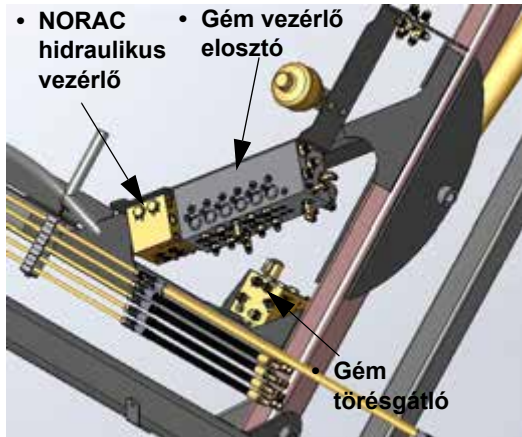
Szint/Hőm. érzékelő  
(a hidraulikaolaj tartály mellett)  
– Tipikus nézet



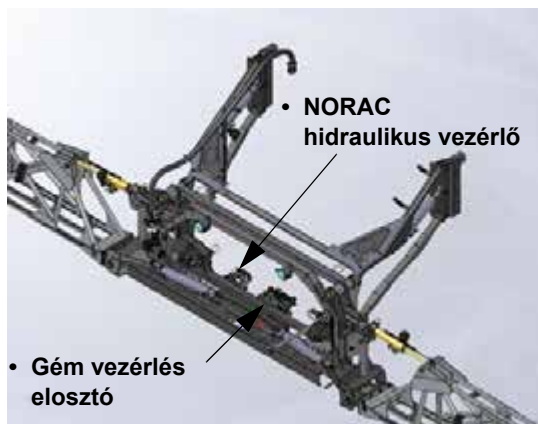
Permetlé szivattyú vezérlő elosztó  
(közel a gép közepéhez)  
– Tipikus nézet  
*\* A berendezés felülnézete*

### Hidraulikus permetező rendszer komponensek

- Permetlé szivattyú
- Permetlé szivattyú vezérlő elosztó
- Gém vezérlő elosztó
- NORAC® gém szintbeállító rendszer (ha van)



Gém vezérlő elosztó és NORAC Hidraulikus vezérlő – ha felszerelt (a gém emelőkar szerelvényen) – Tipikus nézet  
\* 90 láb permetező gémek



Gém vezérlő elosztó és NORAC Hidraulikus vezérlő (a belső támasztómű középpontja közelében) – Tipikus nézet  
\* 120/132 láb permetező gémek

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

## VÁLTOZTATHATÓ IRÁNYÚ VENTILÁTOR



### FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő üzemeltetés, karbantartás vagy e terméken végzett javítás veszélyes lehet és súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

- Mindig a Hagie által jóváhagyott alkatrészeket használjon. Ennek figyelmen kívül hagyása az 1-éves alkatrész garancia elvesztésével jár.
- Ne üzemeltesse e terméket ill. ne végezzen javítást e terméken, amíg el nem olvasta és meg nem értette a használatra és karbantartásra vonatkozó tudnivalókat. Ha további információra van szüksége vegye fel a kapcsolatot a Hagie Gépgyárral.
- A gépet szervizelő személyek lehet, hogy nem ismerik a gép számos rendszerét és alkatrészét. A szervizelés közben körültekintően járjon el. Ismerje meg a fontosabb termék és/vagy alkatrészeket, mielőtt bármelyiket is eltávolítaná vagy kisserelné.

A változtatható irányú ventilátor egy hidraulikusan hajtott állandó osztású ventilátor. A ventilátor sebessége a hűtési igénynek megfelelően változik. Jelet kap a Hidraulikus szeleptömb (a ventilátor szerelvény oldalára van szerelve), amely a ventilátor sebességét és irányát vezérli.





Változtatható irányú ventilátor  
(a gép hátulja közelében  
– a motorháztető kinyitásával férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

## A változtatható irányú ventilátor bekapcsolása

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### A motor indítása előtt

1. Gondoskodjon róla, hogy minden tömlő és kábel biztonságosan rögzítve van és el van vezetve a ventilátor üzemi területéből.
2. Gondoskodjon róla, hogy minden szárszám el lett távolítva a motortérből, beleértve a hűtő felső részét és a borítás belsejét mielőtt a ventilátor védő fel lesz szerelve. A forgásiirányban lévő akadályok zavarhatják a ventilátor mozgását és a ventilátor lapok, ventilátoragy és/vagy a hűtőtömb megsérüléséhez vezethetnek.
3. Ellenőrizze a hűtőborítás csavarokat, hogy megfelelően rögzítik a hűtőt és a borítást is, és azok nem tudnak elmozdulni a gép használata közben. A laza borítás csavarok miatt lehet, hogy a ventilátor borítás bemozdul a ventilátor lapátok közé, a laza hűtés csavarok miatt pedig, a hűtő megtekeredhet, és így a borítás beérhet a ventilátorlapok közé.
4. Gondoskodjon róla, hogy minden ventilátor védőborítás fel van szerelve és biztonságosan rögzítve van. A Változtatható irányú ventilátor nagy légáramlást hoz létre a hűtési

és tisztítási üzemmódokban is. Ez a légáramlás erős vákuumot hoz létre, amely ki tudja szívni a motortérben vagy akörül található tárgyat.

5. A maximális hatékonyság biztosításához elindulásakor a hűtőrendszer legyen tiszta, ne legyen benne törmelék, figyeljen különösen az egymásra rakott hűtőtömbökre.

### Szervizelés és karbantartás



## FIGYELMEZTETÉS

Gondoskodjon róla, hogy az Akkumulátor megszakító kapcsoló KI állásban van, mielőtt bármilyen javítást is elkezdene a ventilátoron. A fentiek figyelmen kívül hagyása a motor átfordulásához, és súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethet.

A normál üzemi körülmények között a változtatható irányú ventilátort nem kell rendszeresen karbantartani (a kenésen kívül) és több ezer meghibásodás nélküli munkaóra számíthat vele.

Megterhelőbb vagy extrém üzemi feltételek esetén ajánlott időről-időre szemrevételezéssel ellenőrizni a mozgó részeket, ezzel megelőzhető a ventilátorlapok megsérülése, ami a berendezés megsérüléséhez és/vagy más károkhoz vezethet.

## FUTÓFELÜLET BESZABÁLYOZÁS

### – Ha fel van szerelve (el van látva)

A nyomtávokat külön-külön be lehet állítani a megfelelő Nyomtáv állító gomb (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) lenyomásával és nyomva tartásával, amíg a kívánt nyomtávot el nem érte.

*MEGJEGYZÉS: A hátsó bal és jobb kerék nyomtáv szélessége kerül kijelzése a Nyomtáv szélesség beállítás gomboknál.*



**A nyomtáv szélesség beállításához**

**VIGYÁZAT**

TILOS a hidraulikus nyomtáv szélesség beállítását országúton végezni! A beállítást vízszintes és sima talajfelületen végezze el, úgy, hogy árkok vagy gödrök ne zavarják a beállítást.

1. Mérje fel a környezetet és biztosítson elegendő helyet az első vagy hátsó nyomtáv megfelelő beállításához.
2. Miközben egy vagy két mérföld per órával halad (1,6-3,2 km/h), nyomja le, és tartsa lenyomva a kívánt Nyomtáv beállítás gombot (a munkagép képernyőjének segédvezérlésének oldalán) nyomtáv kívánság szerinti befelé, vagy kifelé történő mozgatásához.



Nyomtáv beállítás gombok (jobb kéz felőli oldalt a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán)

**Több nyomtáv szélesség egyszerre történő beállításához**

- Nyomja meg a Nyomtáv oldal gombját (a gép képernyőjén, a Segédvezérlések oldalán).

*MEGJEGYZÉS: A gomb két nyíllal van megjelölve és ezek lenyomásával átválthat a Nyomtáv beállítás oldalra.*



Nyomtáv oldal gomb (a Gép képernyője – Kiegészítő vezérlők oldalán)

- A Nyomtáv beállítás oldalán válassza ki a nyomtávokat, melyeket egyszerre be akar állítani, a képernyőn látható megfelelő „kerék/kerekek” megnyomásával.
- Miközben egy vagy két mérföld per órával halad (1,6-3,2 km/h), nyomja le, és tartsa lenyomva a BE vagy a KI gombot, amíg a kívánt nyomtáv elérésre nem kerül.



Nyomtáv beállítása oldal

*MEGJEGYZÉS: A Nyomtáv oldal gomb lenyomásával léphet vissza az előző oldalra.*

3. Ellenőrizze a nyomtáv szélességet minden lábánál. Az első lábak jelzőmatricákat használnak, eközben a hátsó lábak pedig elektronikus érzékelőket, és kijelzik a munkagép képernyőjének Segédvezérlésének oldalát (a Nyomtáv szélesség beállítás gomb bal felén).



Nyomtáv beállítás jelzőmatrica  
(Első lábak)  
- Tipikus nézet



Nyomtáv beállítás elektromos érzékelő  
(Hátsó lábak)  
- Tipikus nézet



Bal/jobb nyomtáv szélesség kijelzők  
- hátsó lábak  
(a munkagép képernyőjének  
Segédvezérlések oldalán)

- Engedje fel a Nyomtáv beszabályozás gombot, ha elérte a kívánt nyomtávot.

Mind a négy nyomtáv szélesség jelzőn azonos értéknek kell lennie a nyomtáv beállítása után.

*MEGJEGYZÉS: Ha nagyobb változtatásról van szó, akkor javasoljuk, hogy egyszerre csak egy lábat állítson és az állítást kisebb lépésekre bontva végezze el. Beakadást okozhat, ha egyszerre végzi el a nagyobb állítást, különösen, egyszerre csak egy lábat állít.*

### LÉTRA

#### **⚠ VIGYÁZAT**

A függőlegesen álló létra nem közlekedő állvány vagy feljáró.

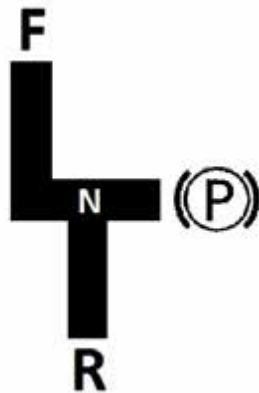
- NE lépjen a létrára, ha az függőlegesen áll.
- TILOS leengedni a létrát, ha a peremező közelében személyek tartózkodnak.
- NE kísérelje meg a létra lenyitását a talajszintről.

### A létra leengedése

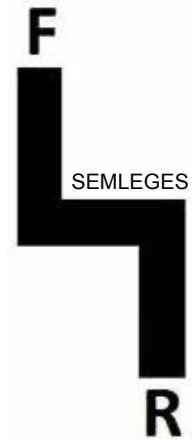
*MEGJEGYZÉS: A munkagépe 1-es vagy 2-es verziójú hidrosztatikus vezérlést irányító karral van ellátva. Ezen karoknál a különbség a vezérlők elhelyezésében van; Az 1-es verziójú kar esetén be-/ki- lehet kapcsolni a rögzítőféket, valamint a létra kiengedését / visszahúzását a hidrosztatikus vezérlést irányító karral lehet vezérelni (teljesen jobbra húzva a kart). A 2-es Változattal ellátott gépeknél, egy különálló rögzítőfék kapcsoló van elhelyezve a hidrosztatikus Vezérlést Irányító Kar szomszédságában (mely aktiváláskor behúzza a rögzítőféket, és leengedi a Létrát). Hivatkozás a munkagép sajátos üzemeltetési utasításaira.*

### Hidrosztatikus vezérlést irányító kar (1-es változat)

- A létra leengedéséhez mozgassa a hidrosztatikus hajtás vezérlő kart teljesen JOBBra.



Hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
(1-es változat)  
– Tipikus nézet



Hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
(2-es változat)  
– Tipikus nézet

**Hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
(2-es változat)**

**⚠ VIGYÁZAT**

A rögzítőfék használata előtt gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen. Személyi sérülést okozhat és/ vagy a gép megrongálódásához vezethet, ha az itt leírtakat nem tartja be.

- **A létra leengedéséhez** mozgassa a hidrosztatikus hajtás vezérlő kart teljesen SEMLEGES állásba.

- Csúsztassa FEL a piros biztonsági [működető] kart (a rögzítőfék kapcsolóján) majd a kapcsoló felső részét nyomja LE.



Rögzítőfék (parkolófék) kapcsoló  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító kar közelében)  
– Tipikus nézet

\* Ha a hidrosztatikus vezérlést irányító kar 2-es változatával rendelkezik

*MEGJEGYZÉS: Ha a létra le van engedve akkor a rögzítőfék automatikusan bekapcsol és kigyullad a rögzítőfék jelzőfény (a gép képernyőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen).*



Létra  
– Tipikus nézet  
\* Leengedett létra

## **A létra felemelése**

### **Hidrosztatikus vezérlést irányító kar (1-es változat)**

- **A létra emeléséhez**, nyomja be, és tartsa benyomva a lassító pedált (a kormány oszlop jobb oldalán, lent), valamint mozgassa a Hidrosztatikus vezérlést irányító kart BAL-ra (Semleges állás).

### **Hidrosztatikus vezérlést irányító kar (2-es változat)**

- **A létra emeléséhez**, nyomja be, és tartsa benyomva a lassító pedált (a kormány oszlop jobb oldalán, lent), valamint nyomja a Rögzítőfék kapcsolót le (Ki) állásba.

*MEGJEGYZÉS: Ha a létra fel van emelve, akkor a rögzítőfék KI állásba van (ki van oldva).*



### FIGYELMEZTETÉS

#### KALIFORNIAI PROPOZÍCIÓ 65 FIGYELEMEZTETÉS

**FIGYELMEZTETÉS:** A dízel motor kipufogó gázt, és annak néhány alkotóelemét, Kalifornia Állam a rák, a születési rendellenességek, és egyéb reprodukív sérülések okozóként ismeri el/tartja nyilván.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor saruk, pólusok és az azokhoz kapcsolódó szerelvények ólom és ólom összetevőit, illetve vegyületeit Kalifornia Állama rákkeltőként és születési rendellenességek és reprodukív sérülés okozójaként tartja nyilván.

### VIGYÁZAT

Az elektromos rendszer bármely részének javítása előtt válassza le az akkumulátor csatlakozásokat. Ennek elmulasztása sérüléshez vagy anyagi károkhoz vezethet.

### MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorokhoz való biztonságos hozzáféréshez/azok szervizeléséhez robusztus, álló létrát használjon.

## AKKUMULÁTOROK



### VIGYÁZAT!

Kénsav tartalmú akkumulátorok. Vigyázzon, hogy a kénsav se bőrével, se szemével, se ruhájával ne érintkezzen. Ne juttassa szervezetébe még a gőzét se lélegezze be. Az akkumulátor gázokat is tartalmaz, mely robbanásveszélyes. Szerviz közben tartsa távol szikrától és tűztől egyaránt.

### Hozzáférés

Az akkumulátorok a gép bal kéz felőli oldalán vannak. A motorháztető kinyitásával férhet hozzájuk.

*MEGJEGYZÉS: Az elektromos rendszer szervizeléskor, mindig távolítsa el az akkumulátorokat (először a földelés vezetékét vegye le). Az akkumulátor visszahelyezéskor a földelés vezetékét csatlakoztassa utolsóként.*



Hozzáférés az akkumulátorokhoz  
(a gép bal oldalán – a hozzáféréshez nyissa ki a motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

## Töltés

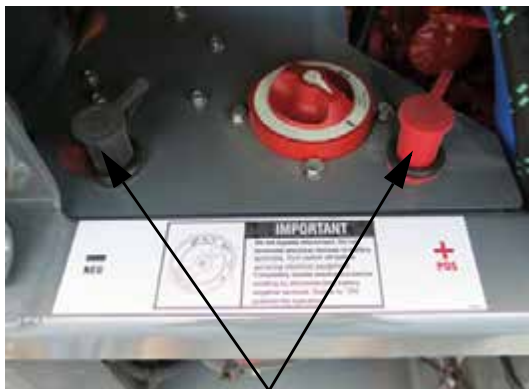


### VIGYÁZAT!

Az elektromos rendszer 12 voltos és negatív testelésű. Ha segédindítást használ segédindító kábelekkel, akkor óvintézkedéseket kell tennie a személyi sérülések vagy az elektromos alkatrészek sérülésének megakadályozásához.

1. Csatlakoztassa az segédindító kábel egyik végét a pozitív indító csatlakozóhoz, a másik végét pedig a jármű indítómotorhoz csatlakoztatott akkumulátorának pozitív sarujához.
2. Csatlakoztassa a második segédindító kábel egyik végét a negatív indító csatlakozóhoz, a másik végét pedig a gép alvázához az akkumulátortól messzire.
3. A kábelek levételéhez végezze el a fenti folyamatot fordított sorrendben, ezzel elkerülheti a szikrázást. További információt a kezelői kézikönyvben olvashat.

Az Ön kényelme érdekében az alvázkeret hátulján elhelyeztünk egy pár Kiegészítő akkumulátor töltő csatlakozót, az akkumulátorok könnyű feltöltéséhez.



Kiegészítő akkumulátor töltő csatlakozó  
(a hátsó alvázkereten)  
– Tipikus nézet

Csatlakoztassa a töltő kábeleket a kiegészítő akkumulátor töltő csatlakozókhoz, ugyanúgy mint a rendes akkumulátornál - a pozitív kábelt a pozitív sarura csatlakoztassa, a negatív kábelt pedig a negatív sarura.

*MEGJEGYZÉS: Tartsa ezeket a csatlakozókat tisztán és tegye rájuk a kupakot, ha nem használja őket.*

## MEGJEGYZÉS

Az megfelelő elektromos csatlakozáshoz az akkumulátorsaruknak a lehető legtisztábbnak és legszorosabbnak kell lennie.

### Tisztítás

- Válassza le az akkumulátor kábeleket az akkumulátorokról.
- Távolítsa el a rozsdát egy drótkefével vagy akkumulátor csatlakozó kefével.
- Mossa le az akkumulátor kábelek csatlakozásait és a kiegészítő csatlakozókat egy enyhén szódabikarbóna és ammónia oldattal.
- Vigyen fel rá kenőzsírt (vagy dielektromos zsírt) a rozsdásodás megelőzéséhez.
- Kösse vissza az akkumulátorokat, ellenőrizze, hogy a csatlakozások szorosak-e.
- Tisztítsa meg minden 100. munkaóra után.

### Csere

A csereakkumulátoroknak meg kell felelniük az alábbi paramétereknek:

- **Feszültség** - csak 12 V
- **CCA** - 30 másodperc 0° F hőmérsékleten (950).
- **Tartalék kapacitás** - 185 perc 25 amperen

### Tárolás

A tárolásról további információt a kezelői útmutató *Karbantartás és tárolás* fejezetében talál.

## **AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ KAPCSOLÓJA**



### **FONTOS!**

Ne hidalja át a megszakítót. Ne vezesse ki az elektromos berendezéseket az akkumulátor sarukhoz. Állítsa a kapcsolót a ki állásba mielőtt az elektromos berendezéseken munkát végezne.

Teljesen válassza le az elektromos berendezéseket mielőtt hegesztene, ehhez válassza le az akkumulátor negatív saruját. A használathoz fordítsa a „BE” állásba.

Az Ön gépe rendelkezik egy akkumulátor megszakító kapcsolóval (az alvázkeret hátulján).

- Forgassa az akkumulátor megszakító kapcsolót a BE (óramutató járása szerint) vagy a KI (óramutató járásával ellentétesen) helyzetbe.



Akkumulátor megszakító kapcsolója  
(a hátsó alvázkereten)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: TILOS az akkumulátor megszakító kapcsolót biztonsági felszerelésként használni az elektromos rendszeren történő javítások elvégzésekor. Válassza le a negatív akkumulátor kábelt a javítás elkezdése előtt.*

---

---

## BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK

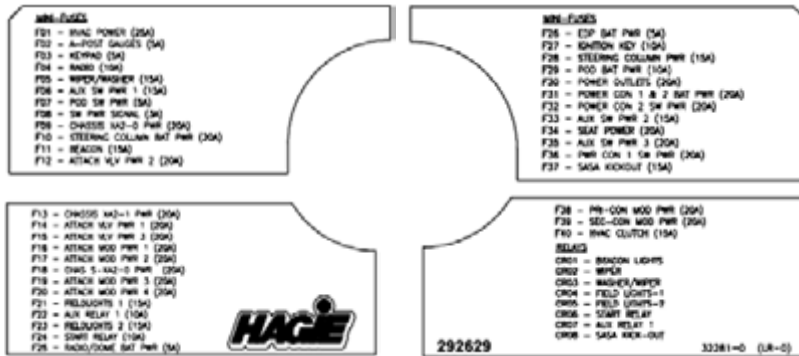
### Belső fülke funkciók



Megszakítók/biztosítékok (belül)  
(oldalsó vezérlőpult hátulján – a tálca  
levételével férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

A következő címke az oldalsó vezérlőpult alá van rögzítve (hozzáféréshez távolítsa el a tálcát) és információkat biztosít a komponensek (biztosíték/relé) áramosztályairól.





### MINI - BIZTOSÍTÉKOK

F01 – NAGY TELJESÍTMÉNYŰ TÁP (25A)  
F02 – A-POST MÉRŐK (5A)  
F03 – BILLENTYŰZET (5A)  
F04 – RÁDIÓ (10A)  
F05 – TÖRLŐ / MOSÓ (15A)  
F06 – SEG. KAPCS. TÁP 1 (15A)  
F07 – FŰLKE KAPCS. TÁP (5)  
F08 – KAPCS. TÁP JEL (3A)  
F09 – VÁZ- XA2 -0 TÁP (20A)  
F10 – KORMÁNYOSZLOP TELEP TÁP (20A)  
F11 – JELZŐFÉNY (15A)  
F12 – SZERELV. SZELEP TÁP 2 (20A)  
F13 – VÁZ XA2 -1 TÁP (20A)  
F14 – SZERELV. SZELEP TÁP 1 (20A)  
F15 – SZERELV. SZELEP TÁP 3 (20A)  
F16 – SZERELV. EGYS. TÁP 1 (20A)  
F17 – SZERELV. EGYS. TÁP 2 (20A)  
F18 – VÁZ S – XA2 – 0 TÁP (20A)  
F19 – SZERELV. EGYS. TÁP 3 (20A)  
F20 – SZERELV. EGYS. TÁP 4 (20A)  
F21 – MEZŐLÁMPÁK 1 (15A)  
F22 – SEG. RELÉ /KAPCSOLÓ/ 1 (10A)  
F23 – MEZŐLÁMPÁK 2 (15A)  
F24 – INDÍTÓ RELÉ /KAPCSOLÓ/ (10A)  
F25 – RÁDIÓ/FŰLKE L. TELEP TÁP (5A)

### MINI - BIZTOSÍTÉKOK

F26 – ADATFOLYAM TELEP TÁP (5A)  
F27 – GYÚJTÁSKULCS (10A)  
F28 – KORMÁNYOSZLOP TÁP (15A)  
F29 – POD TELEP TÁP (10A)  
F30 – TÁP KIVEZETÉSEK (20A)  
F31 – TÁP CSATL. 1 & 2 TELEP TÁP (20A)  
F32 – TÁP CSATL. 2 KAPCS. TÁP (20A)  
F33 – SEG. KAPCS. TÁP 2 (15A)  
F34 – ÜLÉS TÁP (20A)  
F35 – SEG. KAPCS. TÁP 3 (20A)  
F36 – TÁP KOM 1 KAPCS. TÁP (20A)  
F37 – KORM. SZÖG ÉRZ. KIKAPCSOLÓ (15A)  
F38 – PR – KOM EGYS. TÁP (20A)  
F39 – SEC – KOM EGYS. TÁP (20A)  
F40 – NAGY TELJ. TENGYELYPAPCSOLÓ (15A)

### RELÉK

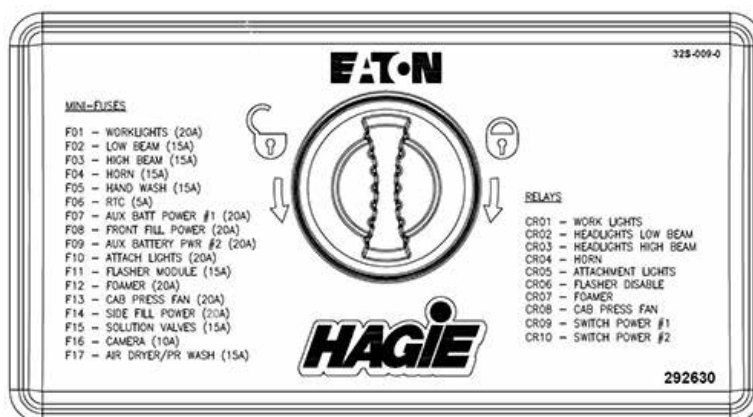
CR01 – FORG. JELZŐFÉNYEK  
CR02 – TÖRLŐ  
CR03 – MOSÓ/TÖRLŐ  
CR04 – MEZŐLÁMPÁK -1  
CR05 – MEZŐLÁMPÁK - 2  
CR06 – INDÍTÓ RELÉ /KAPCSOLÓ/  
CR07 – SEG. RELÉ /KAPCSOLÓ/ 1  
CR08 – KORM. SZÖG ÉRZ. KIKAPCSOLÓ

## Külső lámpák/rendszer funkciók



Megszakítók/biztosítékok (kívül)  
(a fülke alatt – panel levételével férhet  
hozzá)  
– Tipikus nézet

Az következő címke a fülke alá van rögzítve és információkat biztosít a komponensek (biztosíték/relé) áramosztályairól.



### **MINI - BIZTOSÍTÉKOK**

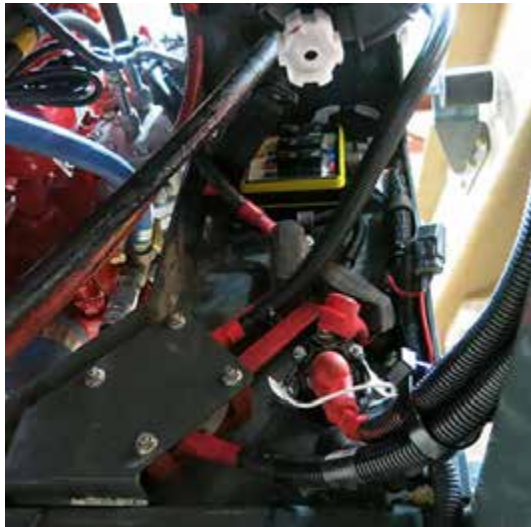
F01 – MUNKALÁMPÁK (20A)  
F02 – TOMPÍTOTTFÉNY (15A)  
F03 – FÉNYSZÓRÓ (15A)  
F04 – KÜRT (15A)  
F05 – KÉZMOSÓ (15A)  
F06 – VALÓSIDEJŰ ÁRAMKÖR (5A)  
F07 – SEG. TELEP TÁP #1 (20A)  
F08 – ELÜLSŐ TÖLTÉS TÁP (20A)  
F09 – SEG. TELEP TÁP #2 (20A)  
F10 – SZERELVÉNY LÁMPÁK (20A)  
F11 – VILLOGÓ MODUL (15A)  
F12 – HABOSÍTÓ (20A)  
F13 – FÜLKE LÉGVENTILLÁTOR (20A)  
F14 – OLDALSÓ TÖLTÉS TÁP (15A)  
F15 – PERMETLÉ SZELEPEK (15A)  
F16 – KAMERA (10A)  
F17 – LÉG SZÁRÍTÓ/PR MOSÓ (15A)

### **RELÉK (KAPCSOLÓK)**

CR01 – MUNKALÁMPÁK  
CR02 – ELÜLSŐ TOMPÍTOTT FÉNY  
CR03 – ELÜLSŐ REFLEKTOR FÉNY  
CR04 – KÜRT  
CR05 – SZERELVÉNYFÉNYEK  
CR06 – ELAKADÁSJELZŐ  
CR07 – HABOSÍTÓ  
CR08 – FÜLKEVENT.  
CR09 – TÁP KAPCSOLÓ #1  
CR10 – TÁP KAPCSOLÓ #2

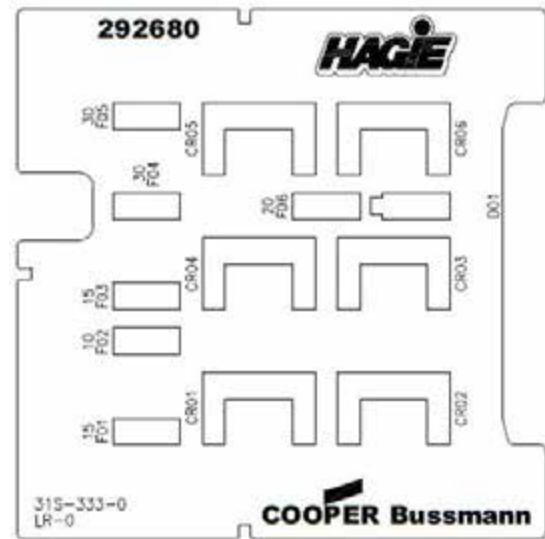
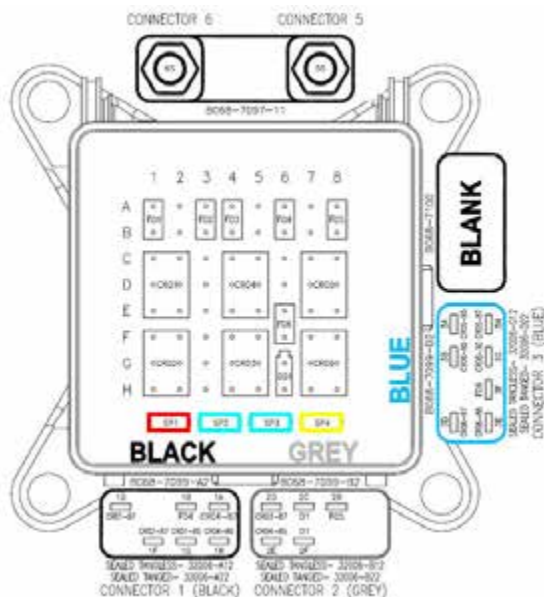
## Tier 4 végső motor

- Ha fel van szerelve (el van látva)



Tier 4 végső motor  
(a gépezet bal-kéz felőli oldalán az  
akkumulátorok alatt)  
– Tipikus nézet  
\* *A berendezés alulnézete*

Az következő címke a motor biztosíték/relé  
tömb közelébe van rögzítve és információkat  
biztosít a komponensek (biztosíték/relé)  
áramosztályairól.



Eszköz elhelyezése			
Pozíció	Ref.	Eszköz	Cikkszám
D1	F01	Mini biztosítékok	ATM-15UNP-PEC
D2	F02	Mini biztosítékok	ATM-10UNP-PEC
D3	F03	Mini biztosítékok	ATM-15UNP-PEC
D4	F04	Mini biztosítékok	ATM-30UNP-PEC
D5	F05	Mini biztosítékok	ATM-30UNP-PEC
D6	R1	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D7	R4	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D8	R5	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D9	F06	Mini biztosíték	ATM-20UNP-PEC
D10	R2	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D11	R3	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D12	R6	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D13	D01	6A dióda	22903-6V

Tartalék eszköz elhelyezése		
Pozíció	Eszköz	Cikkszám
SP1	Mini biztosíték	ATM-10UNP-PEC
SP2	Mini biztosíték	ATM-15UNP-PEC
SP3	Mini biztosíték	ATM-20UNP-PEC
SP4	Mini biztosíték	ATM-30UNP-PEC

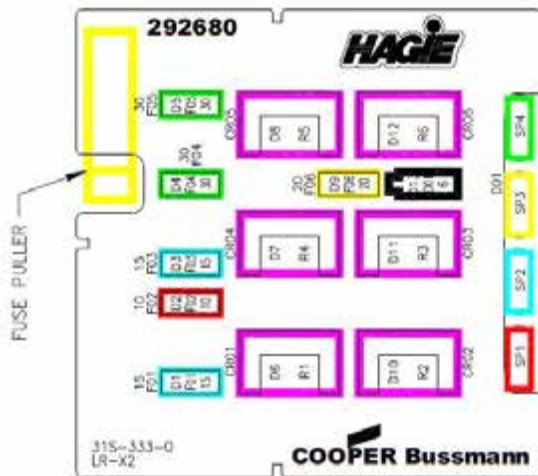
Összes eszköz		
Eszköz	Cikkszám	Mennyiség
Mini biztosíték	ATM-10UNP-PEC	2
Mini biztosíték	ATM-15UNP-PEC	3
Mini biztosíték	ATM-20UNP-PEC	2
Mini biztosíték	ATM-30UNP-PEC	3
6A dióda	22903-6V	1
12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025	6



## Motorháztető működtető szerkezet biztosíték



Motorháztető működtető szerkezet biztosíték (a gép bal kéz felőli oldalához közel) – Tipikus nézet





## BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK BESOROLÁSA

Biztosítékok és relék – Külső (Fülke alatt) <i>* Hozzáféréshez távolítsa el a panelt</i>		
Biztosíték	Minősítés (amper)	Funkció
F01	20	Munkalámpák
F02	15	Közúti fényszórók (tompított fény)
F03	15	Közúti fényszórók (reflektor)
F04	15	Kürt
F05	15	Kézmosó
F06	5	RTC Akkumulátor áramellátás
F07	20	Kiegészítő Akkumulátor áramellátás 1
F08	20	Előtöltés
F09	20	Kiegészítő Akkumulátor áramellátás 2
F10	20	Tartozék lámpák
F11	15	Villogó modul
F12	20	Habjelölő
F13	20	Fülke nyomásventilátor
F14	15	Oldaltöltés
F15	15	Permetlészelepek
F16	10	Kamera
F17	15	Levegő szárító/Nagynyomású tisztító
Relé	Minősítés (amper)	Funkció
CR01	35	Munkalámpák
CR02	35	Közúti fényszórók (tompított fény)
CR03	35	Közúti fényszórók (reflektor)
CR04	35	Kürt
CR05	35	Tartozék lámpák
CR06	35	Villogó letiltva
CR07	35	Habjelölő
CR08	35	Fülke nyomásventilátor
CR09	35	Kapcsoló áramellátás 1
CR10	35	Kapcsoló áramellátás 2

<b>Biztosítékok és relék – Belső (oldalsó vezérlőpult hátulján)</b> <i>* A tábla kivételével férhet hozzá</i>		
<b>Biztosíték</b>	<b>Minősítés (amper)</b>	<b>Funkció</b>
F01	25	HVAC áramellátás
F02	5	A-oszlop mérőműszerek
F03	5	Permetlé szelep kapcsolók (permetező szakasz billentyűzet)
F04	10	Rádió áramellátás
F05	15	Ablaktörölő/mosó áramellátás
F06	15	Kiegészítő kapcsoló áramellátás 1
F07	5	Fülke Kapcsoló áramellátás
F08	3	Motoros visszapillantók/Energiaellátás jelzés a Kiegészítő Kapcsolt áramellátás (fülke alatt)
F09	20	Váz XA2-0 áramellátás
F10	20	Kormányoszlop/Akkumulátor áramellátás
F11	15	Forgó jelzőfények
F12	20	Tartozék szelep áramellátás 2
F13	20	Váz XA2-1 áramellátás
F14	20	Tartozék szelep áramellátás 1
F15	20	Tartozék szelep áramellátás 3
F16	20	Tartozék modul 1 áramellátás
F17	20	Tartozék modul 2 áramellátás
F18	20	Váz S-XA2-0 áramellátás
F19	20	Tartozék modul 3 áramellátás
F20	20	Tartozék modul 4 áramellátás
F21	15	Mezei lámpák 1
F22	10	Kiegészítő relék 1
F23	15	Mezei lámpák 2
F24	10	Indító relé
F25	5	Rádió/felülvilágítás
F26	5	RTC Akkumulátor áramellátás
F27	10	Gyújtáskulcs
F28	15	Kormányoszlop áramellátás

F29	10	Fülke Akkumulátor áramellátás
F30	20	Elektromos csatlakozók
F31	20	Áramellátás csatlakozó 1 és 2 Akkumulátor áramellátás
F32	20	Áramellátás csatlakozó 2/Kapcsolt áramellátás
F33	15	Kiegészítő kapcsoló áramellátás 2
F34	20	Ülés áramellátás
F35	20	Kiegészítő kapcsoló áramellátás 3
F36	20	Áramellátás csatlakozó 1/Kapcsolt áramellátás
F37	15	SASA kikapcsolási jel
F38	20	Elsődleges vezérlő áramellátása (fülke alatt)
F39	20	Másodlagos vezérlő áramellátása (fülke alatt)
F40	15	HVAC kuplung
<b>Relé</b>	<b>Minősítés (amper)</b>	<b>Funkció</b>
CR01	35	Forgó jelzőfény
CR02	35	Ablaktörő
CR03	35	Ablaktörő/mosó
CR04	35	Mezei lámpák 1
CR05	20	Mezei lámpák 2
CR06	20	Indító relé
CR07	35	Kiegészítő relék 1
CR08	20	SASA kikapcsolási relé
<b>Biztosítékok és relék - Tier 4 végső motor (a motor burkolatnál, az akkumulátorok alatt)</b>		
<b>Biztosíték (mini)</b>	<b>Minősítés (amper)</b>	<b>Funkció</b>
F01	15	DEF vezeték
F02	10	Utókezelés
F03	15	DEF modul
F04	30	Motor ECM
F05	30	Elindít
F06	20	Kiegészítő akkumulátor áramellátás

<b>Dióda</b>	<b>Minősítés (amper)</b>	<b>Funkció</b>
D01	6	Rács fűtés
<b>Relé</b>	<b>Minősítés (amper)</b>	<b>Funkció</b>
CR01		DEF vezeték 1
CR01		DEF vezeték 2
CR03		DEF vezeték 3
CR04		Utókezelés
CR05		DEF modul
CR06		Önindító



---

---

## **VIDEOKAMERA BEMENET CSATLAKOZÓK**

Az Ön kényelmének érdekében a gép rendelkezik egy videokamerával (a Gép képernyőjén vezérelhető), amely a gép hátramenetben való használatát könnyíti meg, a kamera a permetező hátulján helyezkedik el.

További videokamerák felszeléséhez a gép rendelkezik kettő további videokamera bemeneti csatlakozóval (a fülke alatt - az első panel levételével férhet ezekhez hozzá).



Videokamera bemenet csatlakozók  
(Fülke alatt - az első panel  
levételével férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### PERMETEZŐ GÉMEK (KAROK)

– 90/100'

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A permetező gémekek egy elektrohidraulikus rendszer segítségével vezérelhetők. Ezen rendszer egy üzemeltető által kezelt kapcsolókból (elhelyezkedésük: az oldalsó vezérlőpulton és a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), és olyan hidraulikus hengerekből (a gémekekhez illesztve) áll, melyek biztosítják az emelést és a vízszintben tartást, illetve a vízszintes és függőleges nyitást.

#### VIGYÁZAT

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket. Ezek elmulasztása sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

- Ne nyissa ki vagy hajtja össze a gémtoldalékait addig, amíg a főgém tartónyeregben van.
- Ne üzemeltesse a berendezést egy gémmkarral (míg a másik a tartónyeregben van).
- Mielőtt a berendezést átszállítaná gondoskodjon arról, hogy a gémmkarok összecsukva a tartónyeregben legyenek.

#### FIGYELMEZTETÉS

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket:

- Felvigyázza a gémtartókeret mindkét oldalát a szét-/össze- (ki/be) hajtási eljárás közben.
- Ha felügyelet nélkül hagyja a berendezést, a gémmkarok a tartónyeregben legyenek.
- A tartónyeregbe helyezés előtt gondoskodjon a gémmkarok összehajtottságáról.
- Válasszon ki egy biztonságos területet a gémmkarok szét-/össze- hajtására.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek közelében ne hajtja szét/össze a gémmkarokat. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékekkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
- A permetező berendezés CSAK TERMŐTERÜLETI HASZNÁLATRA lett tervezve. Ne kísérelje meg a gépezetet a rendeltetésétől eltérő célokra használni.

#### FIGYELMEZTETÉS

A hidraulikus és elektromos irányító rendszer a szerelvényként csatolt permetező gémtartókeret használatára van optimalizálva. A rendszeren való bármilyen módosítás szándékolatlan és kontrollálatlan mozgást eredményezhet. NE telepítsen olyan járulékos irányító rendszert, mely a Hagie gyártó által nincs jóváhagyva.

### Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek

A Hagie termékgyártó vállalat nem képes eléggé nyomatékosan kihangsúlyozni, hogy a legmagasabb fokú elővigyázatosságra van szükség akkor, ha a berendezést elektromos vezetékek közelében üzemelteti. Gondoskodjon róla, hogy több mint elégséges mozgástér legyen a fuvarozáshoz, a gémparkok ki-/behajtásához, vagy az elektromos vezetékek közelében való permetezéshez.



Biztonsági óvintézkedésként, egy Elektromos Vezeték Figyelmeztető Üzenet fog megjelenni a Munkagép Képernyőjén, mielőtt a külső gém toldalékait széttárná. A NYUGTÁZÁS megnyomásával visszaigazolja az eljárás megkezdése előtt, hogy nincsenek felső elektromos vezetékek vagy akadályok.

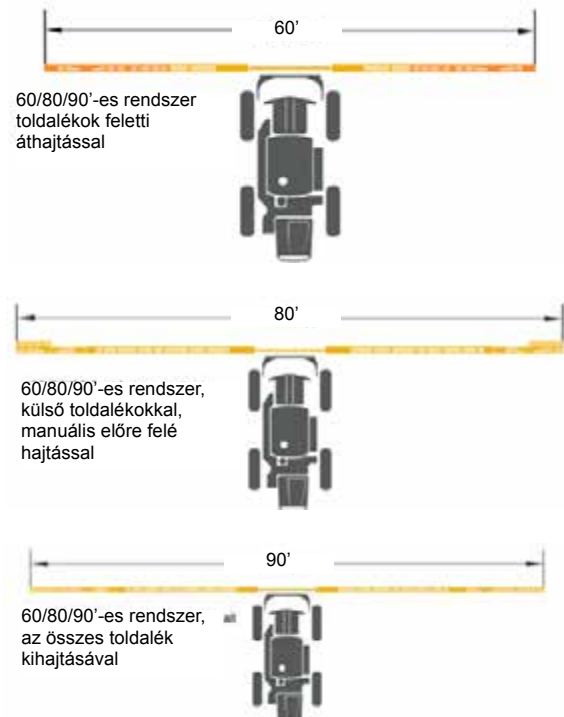


Elektromos vezeték figyelmeztető üzenet (munkagép képernyőjén található)

Hidraulikusan hajthatóak a toldalékai a 60/80/90 és a 60/100 (láb méretű) permetező gémek (szórókeretnek), szabályozhatóak a permetező szelepek, és a külső szakaszok lényegében 60 lábnyi permetező gémmé alakíthatók.

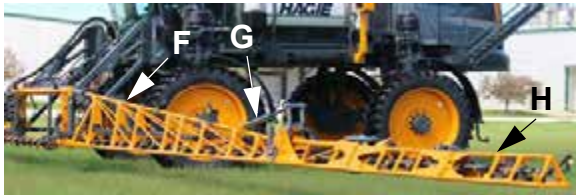
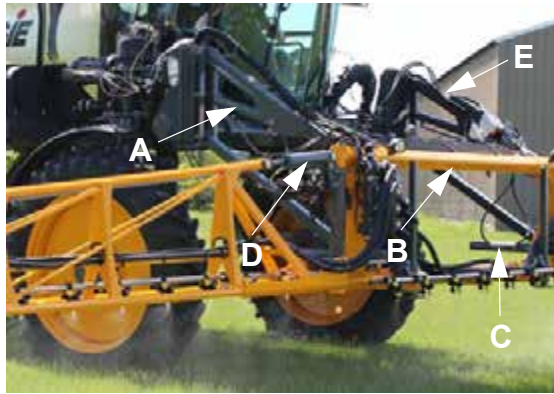
Manuálisan hajthatóak a toldalékai a 60/80/90 (láb méretű) permetező gémek, szabályozhatóak a permetező szelepek, és a külső szakaszok lényegében 80 lábnyi permetező gémmé alakíthatóak (tekintse meg az alábbi illusztrációkat).

További információkért forduljon a Permetező rendszer vezérlőpult kalibrációs információihoz (e fejezet más részén található).



### Permetező gém (szórókeret) részei

- (A) - Emelő munkahenger
- (B) - Támasztómű
- (C) - Fő forgástengely munkahengere
- (D) - Szintező munkahenger
- (E) - Emelőkar
- (F) - Főgém szakasz
- (G) - Gém toldalék munkahenger
- (H) - Gém toldalék (külső gém szakasz)
- (I) - Gém törésgátló munkahenger



### Hidraulikus törésgátló kör (90 és 100 lábás permetező gémek)

A 90-es és 100-as permetező gémek hidraulikus törésgátló körrel rendelkeznek. Miután kihajtotta a 80, 90, vagy 100 láb hosszú permetező gémet, egy egyutas hidraulikus kör (külső gém szakaszon található) biztosítja a külső gém törésgátló funkcióját.



Külső gém törésgátló  
– Tipikus nézet

Ha a külső gém rész „szakasztörés”-e megszűnik, akkor visszaáll a „permetező” pozíció (miután újra kárveszélymentes a terep), de nem lesz zárt pozícióban.

### A külső gém törésgátlójának visszaállítása után:

- Nyomja le, és tartsa lenyomva a törésgátló visszaállító gombot (a Munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán), amíg a külső gém részek RÖGZÍTETT (LOCKED) állapotba nem kerülnek.



Törésgátló gomb alaphelyzetbe állítása (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: A 90 láb hosszú permetező gémeiken, a fő törésgátlók nem hajthatók be, hacsak nem a gép sebessége 8 km/h (5 mph) sebességnél kisebb.*

### Permetező gém toldalék (kihajtása)

#### **⚠ VIGYÁZAT**

Ha a gémekek még a tartónyeregben vannak, vagy ha azok nincsenek teljesen vízszintesre nyitva, akkor a kihajtás iránya függőleges irányú lesz.

#### **MEGJEGYZÉS**

Ne eressze le a központi emelőt, amíg a gém a tartónyeregben van. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezet.

## 7. FEJEZET – PERMETEZŐ RENDSZEREK



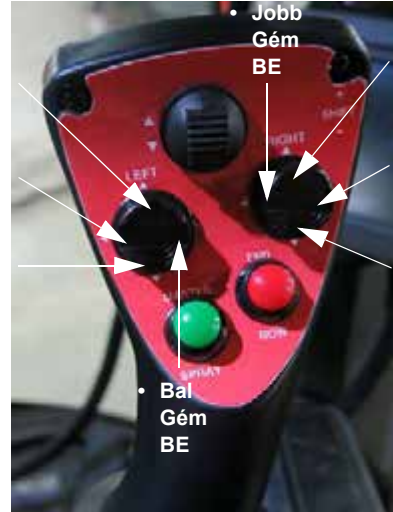
**MEGJEGYZÉS:** Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar **SEMLEGES** vagy **PARKOLÓ** állásban legyen. Ha karhajtás közben a berendezés sebesség fokozatba kerül, a gémparkok azonnal megállnak.

1. FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), hogy a szintező munkahengerektől kezdve felemelje az egész állományt.

- Jobb Gém BE
- Jobb Gém FEL
- Jobb Gém KI
- Jobb Gém LE
- Bal Gém FEL
- Bal Gém BE
- Bal Gém KI
- Bal Gém LE

Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
1-es változatán)  
– Tipikus nézet

- Bal Gém FEL
- Bal Gém KI
- Bal Gém LE
- Jobb Gém BE
- Jobb Gém FEL
- Jobb Gém KI
- Jobb Gém LE



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
2-es változatán)  
– Tipikus nézet

2. KI pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb gém kapcsolókat, hogy a főgém szakaszok kinyíljanak egész addig, míg végül azok meg nem állnak.
3. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.

### 90 láb permetező géme

- FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a Gém toldalék kapcsolót (oldalkonzolon), hogy a bal és jobb gém toldalékokat teljes egészébe KI-hajtsa.

**MEGJEGYZÉS:** A gém toldalék kapcsolójának megnyomása után mindkét (bal és jobb) gém toldalékot egyidejűleg mozgatja.





Gém toldalék kapcsoló  
\* 90 láb permetező gémek  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet



Gém toldalék kapcsoló  
\* 90 láb permetező gémek  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

### Permetező gém behúzása (összehajtása)

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES vagy PARKOLÓ állásban legyen.*

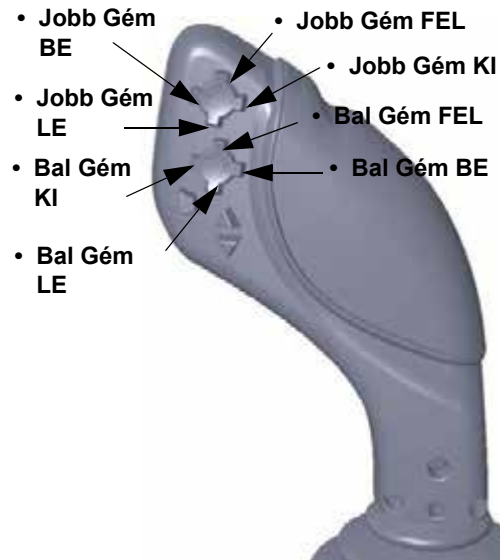
1. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.

#### 90 láb permetező gémek

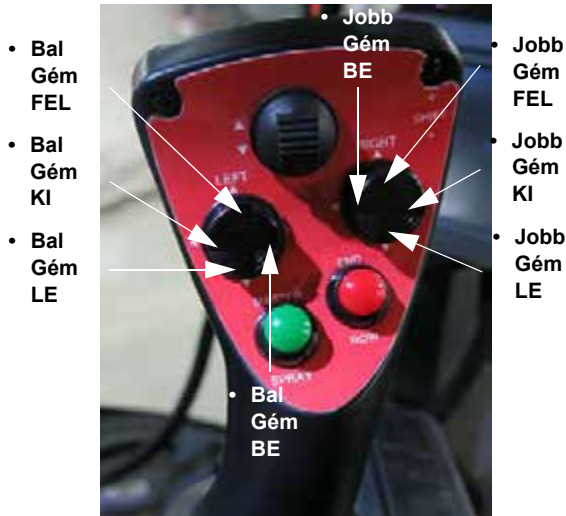
- LE pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a Gém toldalék kapcsolót (oldalkonzolon), hogy a bal és jobb gém toldalékokat teljes egészébe BE-hajtsa.

*MEGJEGYZÉS: A gém toldalék kapcsolójának megnyomása után mindkét (bal és jobb) gém toldalékot egyidejűleg mozgatja.*

2. FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), hogy a szintező munkahengerektől kezdve felemelje az egész állományt.



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
1-es változatán)  
– Tipikus nézet



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
2-es változatán)  
– Tipikus nézet

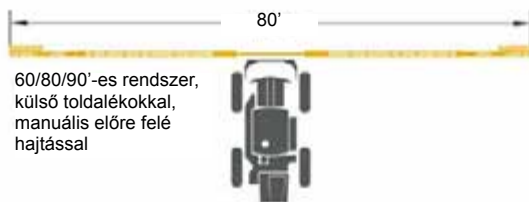


Gém permetlé szelep kapcsolók  
- 1-es, és 9-es szakasz  
(oldalkonzolon)  
- Tipikus nézet

3. Nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) -BE pozícióba-egész addig, hogy a főgém szakasz egy vonalban álljon a tartónyereggel.
4. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.

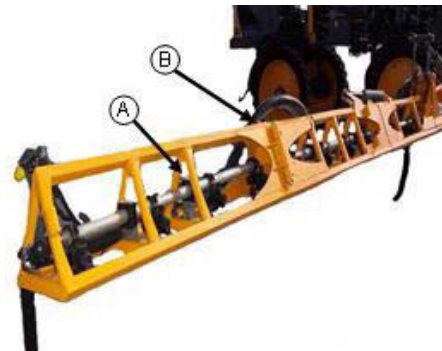
### Kézi hajtás

#### (90-es permetező gém átalakítása 80-ra)



1. Nyomja meg a Gém permetlé szelep kapcsolók – 1-es, és 9-es szakasz (oldalkonzolon) KI pozícióba.

2. Távolítsa el a rögzítő csapot (a gém hátsó oldalánál) és a függesztő külső, előre felé álló részét.



Rögzítőcsap  
(A gém hátsó oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



3. Rögzítse biztonságosan a hátsó rögzítő csappal.
4. Ismétlje meg az 2-3. lépéseket a gép szemközti oldalán.

### Engedélyezi/Letiltja a NORAC-ot az ultrahang kijelzőn

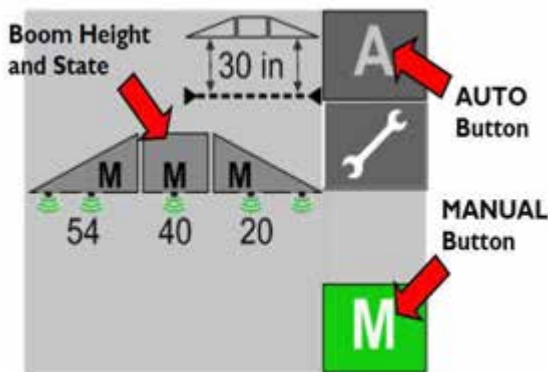
**– Ha fel van szerelve (el van látva)**

*MEGJEGYZÉS: Ha egyik munkaterületről a másikra szállítja a berendezést, akkor kapcsolja ki a NORAC monitort (a Hagie termékgyártó vállalat ajánlása). Az üzempapcsoló a monitor hátoldalán található.*



NORAC monitor  
– Tipikus nézet

- **Engedélyezéshez** nyomja meg a megfelelő automatikus vagy kézi gombot (A központi „Üzemeltetési képernyő”-n) BE állásba (zölden világító helyzetbe).



Automatikus/Kézi gombok – NORAC  
(A központi „Üzemeltetési Képernyő”-n)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre különbözhet, modellfüggő*

- **Letiltáshoz** az Automatikus/Kézi gombot tegye KI állásba (szürke), vagy nyomja meg a következő gémm vezérlő kapcsolók bármelyikét (a hidrosztatikus hajtás vezérlő karján

helyezkedik el):

- Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
- Bal vagy jobb oldali gémm kapcsoló (Fel/Le)

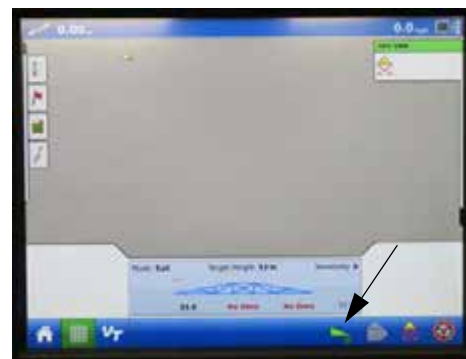
*MEGJEGYZÉS: Ha a NORAC rendszer működésképtelenné válik, az automatikus és kézi gémm-hajtási funkciók akkor is működni fognak.*

### Engedélyezi/Letiltja a NORAC-ot az Ag Leader® képernyőn

**– Ha fel van szerelve (el van látva)**

- **Engedélyezéshez** nyomja az Automatikus/Kézi gombot (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n) BE (zölden világító helyzetbe).

*MEGJEGYZÉS: Ha a rendszert használja, a gémm képe feketéről kékre fog változni.*



Automatikus/Kézi gomb - Ag Leader  
(a központi „Üzemeltetési képernyő”-n)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora eltérő lehet kinézetben, modellfüggő*

- **Üzemen kívül helyezéshez**, nyomja meg az Automatikus/Kézi gombot KI-kapcsolási (fehér) helyzetbe, vagy nyomja meg bármelyik gémm vezérlő kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon):

- Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
- Bal vagy jobb oldali gémm kapcsoló (Fel/Le)

*MEGJEGYZÉS: Ha a rendszert üzemen kívül helyezi, a gémm ábrája kékről feketére fog változni.*

*MEGJEGYZÉS: Ha a NORAC rendszer működésképtelenné válik, az Automatikus és Kézi gémm-hajtási funkciók akkor is működni fognak.*

### NORAC/Ag vezető rendszer beállítások

– Ha fel van szerelve (el van látva)  
(Táptalaj/Termény mód, Célmagasság,  
és Érzékenység)

*MEGJEGYZÉS: A be szabályozások beállíthatóak a fő – „Üzemeltetői” képernyőn, vagy a Beállítási Gomb (villáskulcs ikon) illetve a gép kép megnyomása révén /típusfüggő/. További információkért forduljon a „NORAC/Ag Leader” gyártó kezelési kézikönyvéhez.*

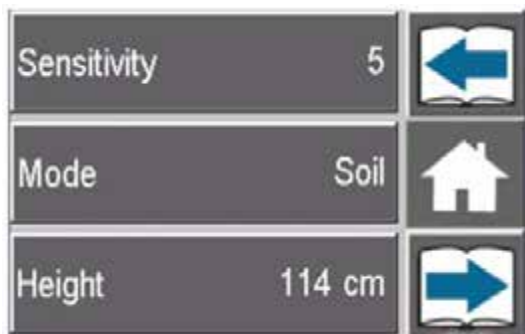
#### Táptalaj/Termény mód

A Táptalaj mód engedélyezi az érzékelőknek a a permetező fúvókák talajtól mért magasságának érzékelését. A termény mód a permetező fúvókáktól a termésysátor tetejéig terjedő magasságot érzékeli.

#### NORAC Ultrahang Monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (A központi „Üzemeltetési képernyő”-n), hogy a beállítások képernyőjére érkezzon.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem a „Mód”-nál) és válassza a táptalaj, termény vagy vegyes módot.

*MEGJEGYZÉS: A Vegyes mód egy finomított Termény mód, mely a termény és a talaj mód társításán alapszik a vezérlés jobbá tétele végett.*

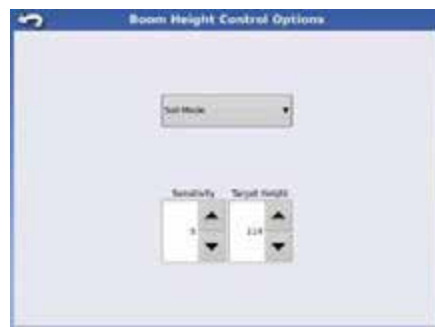


Beállítások képernyő (NORAC)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre különbözhet,  
modellfüggő*

#### Az Ag Leader Monitorján:

- Nyomja meg a gép képét (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n”).
- Nyomja meg a legfelső legördülő nyilat („Gém magasság vezérlési opciói” ablakában) és válassza ki a táptalaj vagy termény módot.



„Gém magasság vezérlési opciói” felugró  
(Ag Leader)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre különbözhet,  
modellfüggő*

#### Érzékenység

Érzékenység: a rendszer reakció mértékét határozza meg. Alacsonyabb értéken alacsonyabb az érzékenység. Magasabb értéken nagyobb a reakció és a hidraulikus igénybevitel.

*MEGJEGYZÉS: Alapértelmezésben az érzékenység: 5.*

#### NORAC ultrahang monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n), hogy a beállítások képernyőjére érkezzon.
- Nyomja meg a Következő gombot (majdnem az „Érzékenység”-nél) és növelje vagy csökkentse a rendszer érzékenységi értékét 1-től 10-ig.

#### Az Ag Leader monitorján:

- Nyomja meg a gép képét (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n”).
- Nyomja meg az Érzékenység gombjait („Gém magasság vezérlési opciói” felugró ablakában) és növelje vagy csökkentse a rendszer érzékenységi értékét 1-től 10-ig.



### Célmagasság

Célmagasság: a permetezéshez beállított kívánt gémmagasság.

*MEGJEGYZÉS: Táptalaj módban a célmagasság a permetező fúvókáktól a talajig mért érték. Termény módban a célmagasság a permetező fúvókáktól a terménysátor tetejéig mért érték.*

### NORAC ultrahang monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n), hogy a beállítások képernyőjére érkezzon.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem a „Magasság”-nál) és növelje vagy csökkentse a kívánt gémmagasságot.

### Az Ag Leader monitorján:

- Nyomja meg a gép képét (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n”).
- Nyomja meg a célmagasság gombjait („Gémmagasság vezérlési opciói” ablakában) és növelje vagy csökkentse az értéket a kívánt gémmagasságra.

### További információk

Hivatkozás a „NORAC/Ag Leader” gyártó kezelési kézikönyvére a teljes üzemeltetési/ beállítási útbaigazításokért, hibaelhárítási információkért és biztonsági óvintézkedésekért.

A fedélzeti GPS adatokkal kapcsolatos további információkért forduljon e kézikönyv *Bemutatói szakaszában* szereplő „Specifikáció”-s részhez.

### NORAC engedélyezése a Sorvég kezelés kapcsolóval

- Ha fel van szerelve (el van látva)  
(*Tipikus nézet - a megjelenés az elérhető eszközöktől függően változhat*)

1. A sorvég kezelés kapcsoló programozása (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) a munkagép képernyőjén történik.

*MEGJEGYZÉS: A kezdeti munkabeállítási utasításokat megtalálja a kezelői útmutató „Munkagép képernyője” 3.rész - Fülke leírásnál.*



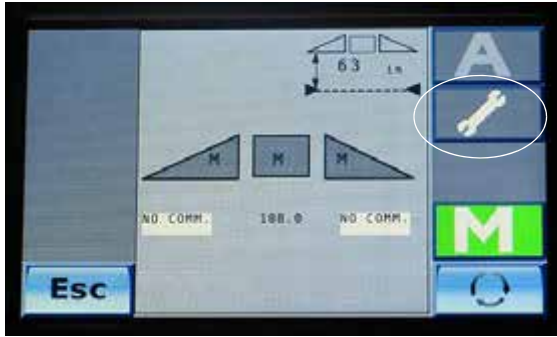
Sorvég kezelés kapcsoló  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
1-es változatán)  
– Tipikus nézet



Sorvég kezelés kapcsoló  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
2-es változatán)  
– Tipikus nézet

2. A NORAC, vagy az Ag Leader központi „Üzemeltetési Képernyő”-n, nyomja le a „villáskulcs” ikont.





Fő üzemeltetési képernyő  
– Tipikus nézet

3. A beállítások képernyőn (1/3) nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.



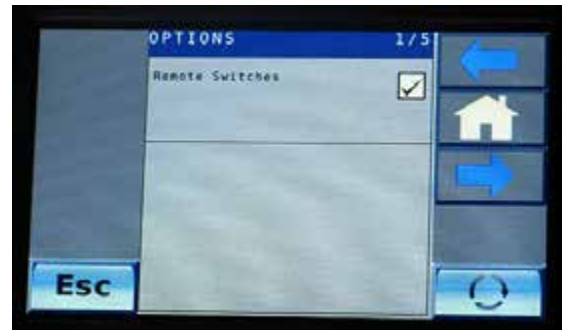
Beállítások képernyő (1/3)  
– Tipikus nézet

4. A beállítások képernyőn (2/3) nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.
5. A beállítások képernyőn (3/3), nyomja meg az „oldal ellenőrzése” (check page) ikont.



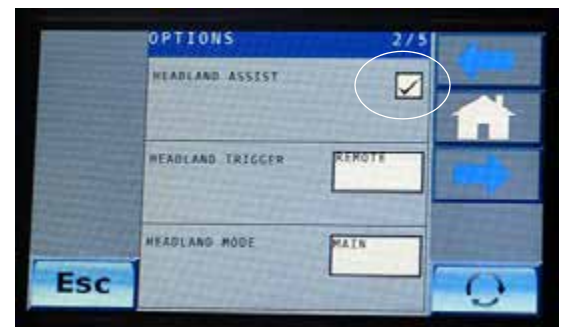
Beállítások képernyő (3/3)  
– Tipikus nézet

6. Az opció képernyőn (1/5) gondoskodjon róla, hogy a „kapszolók eltávolítása” (remove switches) opció kiválasztásra kerüljön, és nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.



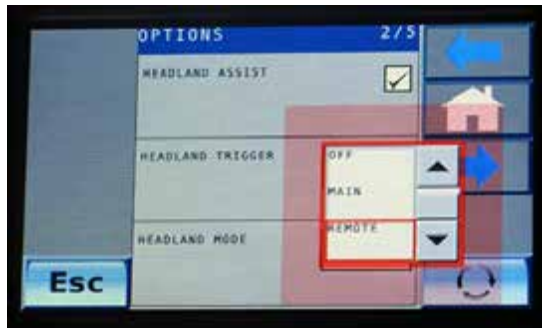
Opció képernyő (1/5)  
– Tipikus nézet

7. Az opció képernyőn (2/5) válassza ki a „Hegyfok segéd”-et (headland assist).



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

8. Az opció képernyőn (2/5) nyomja meg a választó részt (a „Hegyfok indítójel” mellett), és válassza ki a TÁVOLI (REMOTE) részt, ezzel engedélyezve a NORAC-ot a sorvég kezelés kapcsolóval.



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

9. Az opció képernyőn (2/5), nyomja meg a választó részt (a „Hegyfok mód” mellett), és válassza ki a FŐ-t, vagy a KAROK-at.



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

## **PERMETEZŐ GÉMEK (KAROK) – 120/132'**

### **– Ha fel van szerelve (el van látva)**

A permetező géme (szórókeretek) egy elektrohidraulikus rendszer segítségével vezérelhetők. Ezen rendszer egy üzemeltető által kezelt kapcsolókból (elhelyezkedésük: az oldalkonzolon és a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), és olyan hidraulikus hengerekből (a gémekekhez illesztve) áll, melyek biztosítják az emelést a szintben tartást, és a vízszintes nyitást.

## **⚠ VIGYÁZAT**

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket. Ezek elmulasztása sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

- Ne nyissa ki vagy hajtsa össze a gém oldalait addig, amíg a főgém tartónyeregben van.
- Ne üzemeltesse a berendezést egy gémmel (míg a másik a tartónyeregben van).
- Mielőtt a berendezést átszállítaná gondoskodjon arról, hogy a gémmel összecusukva a tartónyeregben legyenek.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket:

- Felvigyázza a gém (tartó-/szóró- keret) mindkét oldalát a szét-/össze- hajtási eljárás közben.
- Ha felügyelet nélkül hagyja a berendezést, a gémmel a tartónyeregben legyenek.
- A tartónyeregbe helyezés előtt gondoskodjon a gémmel összehajtottságáról.
- Válasszon ki egy biztonságos területet a gémmel szét-/össze- hajtására.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezeték közelében ne hajtsa szét/össze a gémmel. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
- A permetező berendezés CSAK TERMŐTERÜLETI HASZNÁLATRA lett tervezve. Ne kísérelje meg a gémmel a rendeltetésétől eltérő célokra használni.



## FIGYELMEZTETÉS

A hidraulikus és elektromos irányító rendszer a szerelvényként csatolt permetező gép használatára van optimalizálva. A rendszeren való bármilyen módosítás szándékolatlan és kontrollálatlan mozgást eredményezhet. NE telepítsen olyan járulékos irányító rendszert, mely a Hagie gyártó által nincs jóváhagyva.

### Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek

A Hagie termékgyártó vállalat nem képes eléggé nyomatékosan kihangsúlyozni, hogy a legmagasabb fokú elővigyázatosságra van szükség akkor, ha a berendezést elektromos vezetékek közelében üzemelteti. Gondoskodjon, hogy több mint elégséges mozgástér legyen a fuvarozáshoz, a gémparkok ki-/behajtásához, vagy az elektromos vezetékek közelében való permetezéshez.



Biztonsági óvintézkedésként, egy Elektromos Vezeték Figyelmeztető Üzenet fog megjelenni a Munkagép Képernyőjén, mielőtt a külső gép toldalékait szétárná vagy üzembe helyezné az automatikus gémpark-hajtás funkciót. A NYUGTÁZÁS megnyomásával visszaigazolja az eljárás megkezdése előtt, hogy nincsenek felső elektromos vezetékek vagy akadályok.



Elektromos vezeték figyelmeztető üzenet (munkagép képernyőjén található)

Hidraulikusan hajthatók a toldalékai a 120 (láb méretű) permetező gémmel, és a külső szakaszok (Gém permetlé szelep kapcsolót - 1-es, és 9-es) lényegében 70 lábnyi permetező gémmé alakíthatóak (tekintse meg az alábbi illusztrációkat).



120-as permetezési szélesség, teljesen kitért gémparkokkal\*



70-es permetezési szélesség behajtott gémparkokkal a 70/120-as szerelvények esetén

\* *Javasolt permetezési szélesség*

### Permetező gép (szórókeret) részei

- Forgástengelyes támasztómű
- Rögzített támasztómű
- Szintező munkahengerek
- Megvezető munkahenger
- Közelítés érzékelők
- NORAC® érzékelők
- Helyzetérzékelők
- Akkumulátorok (nyomástárolók)
- Fő forgástengely/törésgátló munkahengerek
- Külső törésgátló (Billentő)

### Forgótengelyes támasztómű

A forgótengelyes támasztóműn vannak a munkalámpák, a permetező szelepek, a fő (be-/ki-) hajtó munkahengerek és a permetező csőhálózat.



Forgótengelyes támasztómű  
– Tipikus nézet

### Rögzített támasztómű

A rögzített támasztóműn, és emelőkaron vannak az emelő munkahengerek, az elmozdulás gátló munkahengerek, a gémm támaszok, a hajtás vezérlő elosztócső, a Hagie által telepített modulok, a NORAC központi érzékelő, és a NORAC emelő/szintező hidraulikus elosztócső.



Rögzített támasztómű  
– Tipikus nézet

### Szintező munkahengerek

A szintező munkahengerek (a támasztómű bal és jobb oldalán) felelősek a gémm karok fel és le mozgatásáért akkor, mikor a szintszabályozás aktív.



Szintező munkahengerek  
– Tipikus nézet

### Megvezető munkahenger

A megvezető munkahengerek kitolhatóak, és visszahúzhatóak, amelyek biztosítják a „megvezetést”, így támogatva a gémm központosítását a szállításhoz.

A megvezető munkahengerek automatikusan „tétlen megvezetési állapotba” kerülnek, ha a főgémmeket kihajlítják. Ez azt jelenti, hogy ennél az ingási összeszerelésnél (függesztés) a gémm szabadon mozognak. Ezen mozgás bekövetkeztét a hidraulikus szelepek és munkahengerek nem tudják megállítani.



Vezető munkahenger  
– Tipikus nézet

### Közelítés érzékelők

Külső közelítés érzékelők elhelyezkedése a 70-es hajtásnál. A gémm mozgatásának (be-/ki-hajtásnál) vezérlése a különböző munkahengerek mért helyzetei alapján történik.



*MEGJEGYZÉS: A közelítés érzékelők gyárilag vannak pozicionálva, így azokat nem kéne kalibrálni. Lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, ha segítségre van szüksége a gép helyzetbeállításához.*



Közelítés érzékelők  
– Tipikus nézet

### NORAC érzékelők

#### **VIGYÁZAT**

Automatikus üzemmódban nem várt mozgást eredményezhet egy a NORAC érzékelő alá érkező objektum.

A gép fel van szerelve öt (5) NORAC érzékelővel (kettő az egyes kihajtási szakaszokon, kettő a külső gép toldalékon, és egy pedig a támasztóművön van), melyek a talaj feletti gép-magasságot mérik. Az érzékelők jeleket küldenek a NORAC vezérlő rendszernek, hogy az párhuzamosan tartsa a gémet a talajjal (pozíció kiigazítás) és a termény elhelyezkedése alapján pedig következetesebb legyen a permetezési séma.



NORAC érzékelő  
– Tipikus nézet

### Helyzetérzékelők

A szintező és a fő gémhajtó munkahengerek fel vannak szerelve helyzetérzékelőkkel. Ezek az érzékelők mérik a munkahengerek (aktuális) lökethosszát, és az automatikus gémkar hajtás során segítik a pontos helyzetbeállítást.

Továbbá a szükséges speciális mozdulatok hatékony és gördülékeny üzemvitelét hivatottak szolgálni. A programozott pozíciók segítenek megelőzni a gép súlyos stabilitáshiányából, a szándékolatlan talajkapcsolatból, vagy a helytelen gémkar hajtásból adódó mechanikai sérüléseket.

*MEGJEGYZÉS: A helyzetérzékelők gyárilag vannak pozicionálva, így azokat nem kéne kalibrálni. Lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, ha segítségre van szüksége a gép helyzetbeállításához.*





Helyzetérzékelők  
– Tipikus nézet



Nyomástároló  
– Tipikus nézet

### Akkumulátorok (nyomástárolók)



**FIGYELMEZTETÉS**  
NE TÁVOLÍTSA EL A HENGERBŐL AZ  
AKKUMULÁTORT  
NE VÁLTOZTASSA AZ AKKUMULÁTOR  
TÖLTÉSI NYOMÁSÁT  
Ennek figyelmen kívül hagyása a gép  
végzetes meghibásodását és  
garanciavesztést eredményez.

A szintező és emelő munkahengerek (a támasztóműre telepítve) közös nyomástárolóval vannak ellátva. Ezen nyomástárolók a függesztmények (támasztómű és gémkarok) „rázkódás elnyelő”-i.

### Fő forgástengely/törésgátló munkahengerek

A fő forgástengely/toldalék munkahengerek felelnek a gépek vízszintes kifeszítéséért – permetezési pozícióért. Ezek szintén biztosítanak törésgátló védelmet a gémeknek. Ha a gémszakasz akadályba ütközött (és a 180 foktól való szögeltérés kisebb volt mint 45 fok), akkor ezek a „törésgátló” munkahengerek vissza fognak térni az eredeti pozíciójukba.



Fő forgástengely/törésgátló  
munkahengerek  
– Tipikus nézet



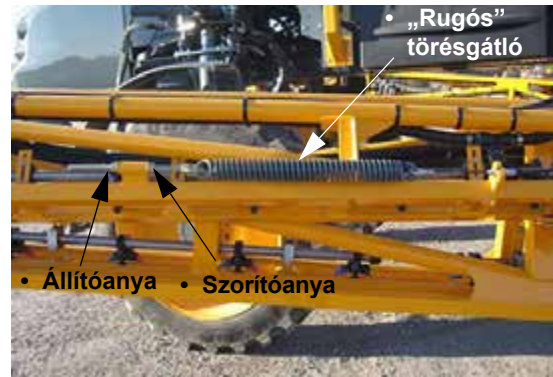
### Külső törésgátló (Billentő)

A „rugós” törésgátló (a gémszakasz csatlakozásában) előre, hátra, és felfelé mozdulva képes védelmet biztosítani a gémeknek

által, hogy lehetővé teszi a gép előre felé vagy hátrafelé hajtását abban az esetben, ha az kapcsolatba került egy másik tárggyal.



Gém törésgátló  
– Tipikus nézet



Rugós törésgátló beállítás / szorító anyák  
(a rugós törésgátló külső végének közelében helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

**MEGJEGYZÉS:** A külső törésgátló önvisszaálló és visszatér a normális működési helyzetbe miután újra kárveszélymentes a terep.



### Törésgátló feszességének beállítása

Az ajánlott feszesség a rugós törésgátlóhoz 18"/45,7 cm (az első, és az utolsó tekercs közötti távolság, ahogy az ábrán látható).



„Rugós” törésgátló  
– Tipikus nézet

### A rugó feszességének növelése/csökkentése:

- Használjon 15/16"-os csavarkulcsot, vagy csőkulcsot a szorítóanya lazításához.
- Használjon 15/16"-os csavarkulcsot, vagy csőkulcsot az állítóanya meghúzásához, a rugó feszítéséhez, vagy az állítóanya lazításához a rugó feszességének csökkentéséhez.
- Húzza meg újra a szorítóanyát.

## Törésgátló hidraulikus körök újratöltése

### Fő forgástengely/törésgátló munkahengerei (Automatikus/Kézi mód)

A törésgátló hidraulikus körök újratöltéséhez Automatikus/Kézi módban, nyomja meg a megfelelő bal vagy jobb gép kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) KI pozícióba.

**MEGJEGYZÉS:** Jobb Toldalék KI – fogja újratölteni a törésgátló hidraulikus kört a gép jobb oldalán. Bal Toldalék KI – fogja újratölteni a törésgátló hidraulikus kört a gép bal oldalán.

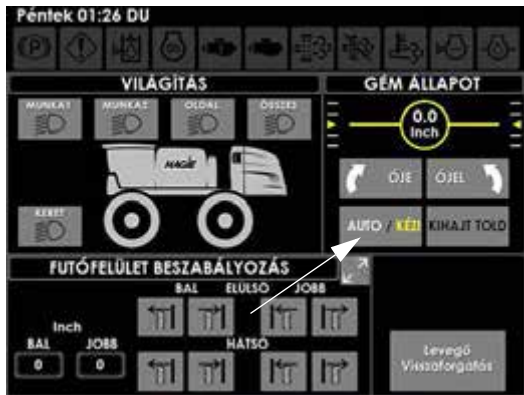
## Automatikus (gémkar) (be-/ki-) hajtás

A jellegzetes automatikus (gémkar) (be-/ki) hajtás kedvelt eljárás a permetező gémeknél, mert ez a gépezet kezelését könnyebbé teszi az üzemeltető számára.

**MEGJEGYZÉS:** Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES vagy PARKOLÓ állásban legyen. Ha karhajtás közben a berendezés sebesség fokozatba kerül, a gémpark azonnal megállnak.

1. Nyomja a Gém állapot gombot (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) AUTO állásba.

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott gém állapot lesz kivilágítva.*



Gém állapot gomb - Automatikus/kézi (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán)

2. Nyomja meg a toldalék be/kihajtás gombot (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) a BE (világít) pozícióba, ezzel lehetővé téve a külső gém toldalékok automatikus hajtási műveletét.



Hajt. tartozék (Ext) gomb (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán)

Ha a gém állapot automatikus (AUTO) módot jelez, és a toldalék ki/behajtás gomb engedélyezve van, akkor a gém a Gém toldalék gombokkal (oldalsó vezérlőpulton) lesz irányítható.

*MEGJEGYZÉS: Ha a toldalék be/kihajtás kapcsoló ki van kapcsolva, akkor a főgém ki-/be- hajtható lesz, de a külső gém toldalékok nem.*

3. Nyomja FEL és tartsa nyomva **mindkét** (bal és jobb) Gém toldalék kapcsolót (oldalkonzolon), hogy a gémet teljesen nyitott állapotba hajtja ki (összes szakaszt).



Bal és jobb gém toldalék kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton) – Tipikus nézet

4. Nyomja LE és tartsa nyomva **mindkét** (bal és jobb) Gém toldalék kapcsolót (oldalkonzolon), hogy összehajtsa a gémet teljesen visszahúzott állapotba.

### Kézi kihajtás (KI)

#### MEGJEGYZÉS

Ne eresse le a központi emelőt, amíg a gém a tartónyeregben van. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezet.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES vagy PARKOLÓ állásban legyen. Ha karhajtás közben a berendezés sebesség fokozatba kerül, a gémpark azonnal megállnak.*

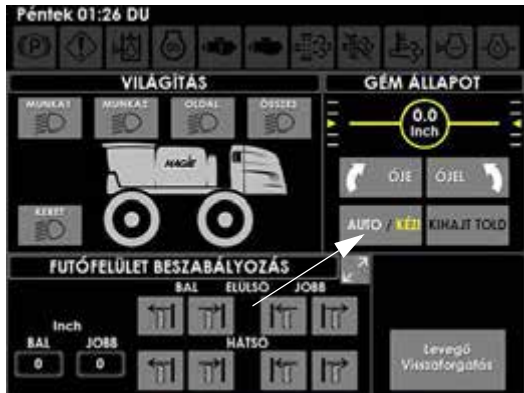


## 7. FEJEZET – PERMETEREZŐ RENDSZEREK



1. Nyomja meg a Gém állapot gombot (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) KÉZI állásba.

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott gém állapot lesz kivilágítva.*



Gém állapot gomb - Automatikus/kézi  
(a munkagép képernyőjének  
Segédvezérlések oldalán)

2. FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), hogy a szintező munkahengerektől kezdve felemelje az egész állományt.

- Jobb Gém BE
- Jobb Gém FEL
- Jobb Gém KI
- Jobb Gém LE
- Bal Gém FEL
- Bal Gém BE
- Bal Gém KI
- Bal Gém LE

Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
1-es változatán)  
– Tipikus nézet

- Bal Gém FEL
- Bal Gém KI
- Bal Gém LE
- Jobb Gém BE
- Jobb Gém FEL
- Jobb Gém KI
- Jobb Gém LE

Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
2-es változatán)  
– Tipikus nézet

3. KI pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb oldali gém kapcsolókat, hogy a főgém szakaszok kinyíljanak egész addig, míg végül azok meg nem állnak.

*MEGJEGYZÉS: Egyidejűleg hajtsa ki a gémekeket, hogy elkerülje a kiegyensúlyozatlanságot.*

4. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.
5. Nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb gém. Toldalék kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton) FEL helyzetbe, hogy elejétől a végéig KI-hajtsa a gém toldalékokat.





Bal és jobb gém toldalék kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

### Kézi gémkar – hajtás (BE)

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES vagy PARKOLÓ állásban legyen. Ha karhajtás közben a berendezés sebesség fokozatba kerül, a gémkarok azonnal megállnak.*

1. Nyomja meg a Gém állapot gombot (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) KÉZI állásba.

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott gém állapot lesz kivilágítva.*



Gém állapot gomb - Automatikus/kézi  
(jobb kéz felőli oldalt a munkagép  
képernyőjének segédvezérlések oldalán)

2. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.

3. LE pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb gém toldalék kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton), hogy összehajtsa a gém toldalékokat – elejétől a végéig BE.



Bal és jobb gém toldalék kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

4. Emelje meg a szintező munkahengerekkel az egész állományt.
5. Nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb gém kapcsolókat (hidrosztatikus vezérlést irányító karon) – BE pozícióba – addig, hogy a fő gém karok egy vonalba álljanak a tartónyerreggel.

*MEGJEGYZÉS: Egyidejűleg hajtsa be a gémekeket, hogy elkerülje a kiegyensúlyozatlanságot.*

- Jobb Gém BE
- Jobb Gém FEL
- Jobb Gém LE
- Jobb Gém KI
- Bal Gém FEL
- Bal Gém BE
- Bal Gém KI
- Bal Gém LE



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
1-es változatán)  
– Tipikus nézet

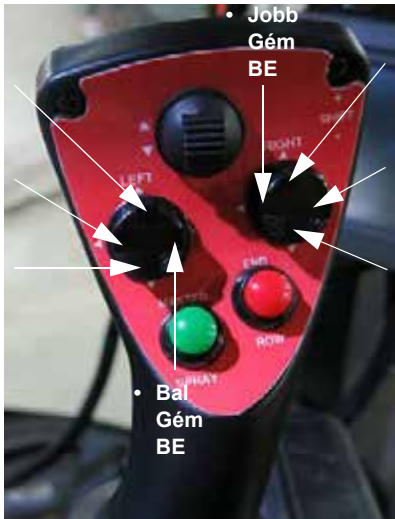
## Gém igazítás

Ha a gém funkciókat kezeli, akkor a Gém igazítási értéket megtekintheti a munkagép képernyőjének jobb kéz felőli segédvezérlések oldalán.



Gém igazítási érték  
(a segédvezérlések jobb kéz felőli oldalán)

- Bal Gém FEL
- Bal Gém KI
- Bal Gém LE
- Bal Gém BE
- Jobb Gém BE
- Jobb Gém FEL
- Jobb Gém KI
- Jobb Gém LE



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
2-es változatán)  
– Tipikus nézet

## Gém tekerés

A speciális Gém be-/kihajtás engedélyezi az „óraszerű - CW” jobbra vagy „ellentétes óraszerű - CCW” balra (ahogy a fülkéből látható) behajtást a CW - CCW be-/kihajtás vezérlő gombok révén (munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán).

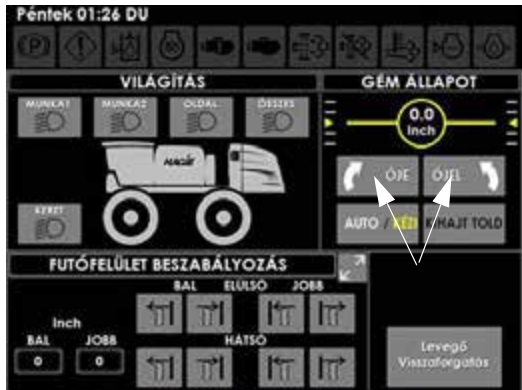


6. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg a gém rész bele nem ül a gém tartóyeregbe.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a „CW” fordítás vezérlő gombot a gém óramutató járásával megegyező irányba fordításához.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a „CW” fordítás vezérlő gombot a gém óramutató járásával ellentétes irányba fordításához.

*MEGJEGYZÉS: Ha a behajtás vezérlő gombot BE állásban tartja, akkor az világítani fog és az aktuális gém igazítási érték meg fog jelenni.*

- Ha a CW vagy CCW behajtás vezérlő gombok bármelyikét „elengedi”, a gép vissza fog térni a neutrális (szokásos) helyzetbe.



Behajtás vezérlő gombok (CW/CCW)  
(a munkagép képernyőjének  
Segédvezérlések oldalán)

*MEGHEGYZÉS: A középponti helyzet értéke  
0 hüvelyk/centiméter.*

### Engedélyezi/Letiltja a NORAC-ot az ultrahang kijelzőn

– Ha fel van szerelve (el van látva)

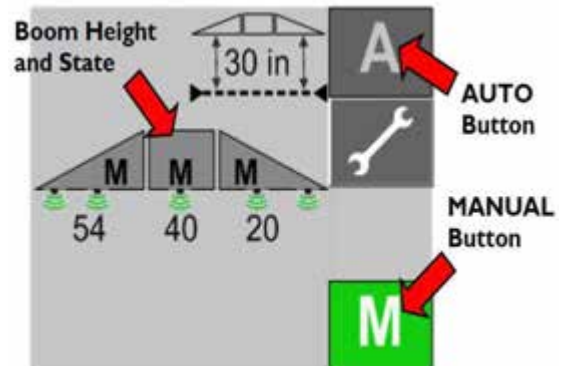
*MEGJEGYZÉS: Ha egyik munkaterületről a  
másikra szállítja a berendezést, akkor  
kapcsolja ki a NORAC monitort (a Hagie  
termékgyártó vállalat ajánlása). Az  
üzemkapcsoló a monitor hátoldalán  
található.*



NORAC monitor  
– Tipikus nézet

- Engedélyezéshez** nyomja meg a megfelelő automatikus vagy kézi gombot (A központi

„Üzemeltetési képernyő”-n) BE állásba (zölden világító helyzetbe).



Automatikus/Kézi gombok – NORAC  
(A központi „Üzemeltetési Képernyő”-n)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre különbözhet,  
modellfüggő*

- Letiltáshoz** az Automatikus/Kézi gombot tegye KI állásba (szürke), vagy nyomja meg a következő gép vezérlő kapcsolók bármelyikét (a hidrosztatikus hajtás vezérlő karján helyezkedik el):
  - Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
  - Bal vagy jobb oldali gép kapcsoló (Fel/Le)

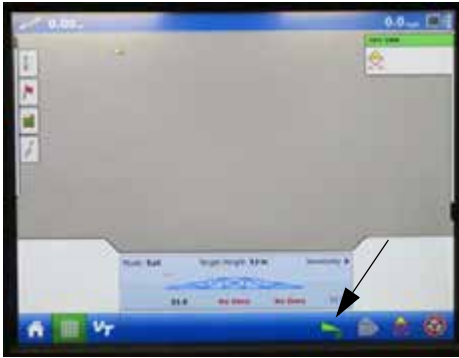
*MEGJEGYZÉS: Ha a NORAC rendszer  
működéskeptelenné válik, az automatikus  
és kézi gép-hajtási funkciók akkor is  
működni fognak.*

### Engedélyezi/Letiltja a NORAC-ot az Ag Leader képernyőn

– Ha fel van szerelve (el van látva)

- Engedélyezéshez** nyomja az Automatikus/Kézi gombot (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n) BE (zölden világító helyzetbe).

*MEGJEGYZÉS: Ha a rendszert használja, a gép  
képe feketéről kékre fog változni.*



Automatikus/Kézi gomb  
(a központi „Üzemeltetési képernyő”-n)  
- Tipikus nézet

\* Az ön monitora eltérő lehet kinézetben,  
modellfüggő

- **Üzemen kívül helyezéshez**, nyomja meg az Automatikus/Kézi gombot KI-kapcsolási (fehér) helyzetbe, vagy nyomja meg bármelyik gémm vezérlő kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon):
  - Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
  - Bal vagy jobb oldali gémm kapcsoló (Fel/Le)

*MEGJEGYZÉS: Ha a rendszert üzemen kívül helyezi, a gémm ábrája kékről feketeire fog változni.*

*MEGJEGYZÉS: Ha a NORAC rendszer működésképtelenné válik, az Automatikus és Kézi gémm-hajtási funkciók akkor is működni fognak.*

### NORAC/Ag vezető rendszer beállítások

– Ha fel van szerelve (el van látva)  
(Táptalaj/Termény mód, Célmagasság,  
és Erzékenység)

*MEGJEGYZÉS: A beállítások beállíthatóak a fő – „Üzemeltetési” képernyőn, vagy a Beállítási Gomb (villáskulcs ikon) illetve a gémm kép megnyomása révén /típusfüggő/. További információkért forduljon a „NORAC/Ag Leader” gyártó kezelési kézikönyvéhez.*

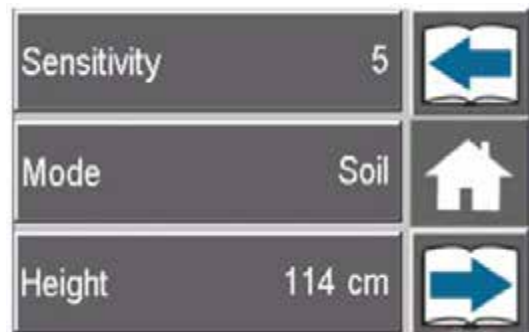
### Táptalaj/Termény mód

A Táptalaj mód engedélyezi az érzékelőknek a a permetező fűvókák talajtól mért magasságának érzékelését. A termény mód a permetező fűvókáktól a termésátor tetejéig terjedő magasságot érzékeli.

#### NORAC Ultrahang Monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (A központi „Üzemeltetési képernyő”-n), hogy a beállítások képernyőjére érkezzen.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem a „Mód”-nál) és válassza a táptalaj, termény vagy vegyes módot.

*MEGJEGYZÉS: A vegyes mód egy finomított termény mód, mely a termény és a talaj mód társításán alapszik a vezérlés jobbra tétele végett. Ha terményben van, ezen beállítás javasolt.*



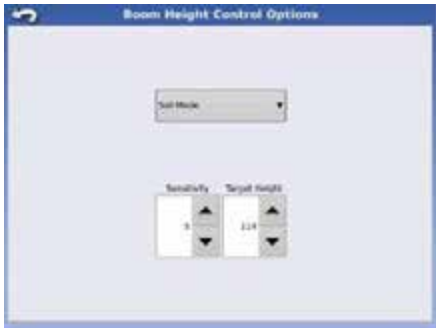
Beállítások képernyő (NORAC)  
– Tipikus nézet

\* Az ön monitora kinézetre különbözhet,  
modellfüggő

#### Az Ag Leader Monitorján:

- Nyomja meg a gémm képét (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n”).
- Nyomja meg a legfelső legördülő nyilat („Gémm magasság vezérlési opciói” ablakban) és válassza ki a táptalaj vagy termény módot.





„Gém magasság vezérlési opciói” felugró  
(Ag Leader)  
– Tipikus nézet

\* Az ön monitora kinézetre különbözhet,  
modellfüggő

### Érzékenység

Érzékenység: a rendszer reakció mértékét határozza meg. Alacsonyabb értéken alacsonyabb az érzékenység. Magasabb értéken nagyobb a reakció és a hidraulikus igénybevétel.

*MEGJEGYZÉS: Alapértelmezésben az érzékenység: 5.*

### NORAC ultrahang monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n), hogy a beállítások képernyőjére érkezzen.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem az „Érzékenység”-nél) és növelje vagy csökkentse a rendszer érzékenységi értékét 1-től 10-ig.

### Az Ag Leader monitorján:

- Nyomja meg a gém képét (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n”).
- Nyomja meg az érzékenység gombjait („Gém magasság vezérlési opciói” ablakában) és növelje vagy csökkentse a rendszer érzékenységi értékét 1-től 10-ig.

### Célmagasság

Célmagasság: a permetezéshez beállított kívánt gémmagasság.

*MEGJEGYZÉS: Táptalaj módban a célmagasság a permetező fűvókáktól a talajig mért érték. Termény módban a célmagasság a permetező fűvókáktól a terménysátor tetejéig mért érték.*

### NORAC ultrahang monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n), hogy a beállítások képernyőjére érkezzen.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem a „Magasság”-nál) és növelje vagy csökkentse a kívánt gém-magasságot.

### Az Ag Leader monitorján:

- Nyomja meg a gém képét (a központi „Üzemeltetési képernyő”-n”).
- Nyomja meg a célmagasság gombjait („Gém magasság vezérlési opciói” ablakában) és növelje vagy csökkentse az értéket a kívánt gémmagasságra.

### További információk

Hivatkozás a „NORAC/Ag Leader” gyártó kezelési kézikönyvére a teljes üzemeltetési/ beállítási útbaigazításokért, hibaelhárítási információkért és biztonsági óvintézkedésekért.

A fedélzeti GPS adatokkal kapcsolatos további információkért forduljon e kézikönyv *Bemutatói szakaszában* szereplő „Specifikáció”-s részhez.

### NORAC engedélyezése a Sorvég kezelés kapcsolóval

**- Ha fel van szerelve (el van látva)  
(Tipikus nézet - a megjelenés az elérhető eszközöktől függően változhat)**

1. A sorvég kezelés kapcsoló programozása (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) a munkagép képernyőjén történik.  
*A kezdeti munkabeállítási utasításokat megtalálja a kezelői útmutató „Munkagép képernyője” 3.rész - Fülke leírásnál.*



Sorvég kezelés kapcsoló  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
1-es változatán)  
– Tipikus nézet



Sorvég kezelés kapcsoló  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
2-es változatán)  
– Tipikus nézet

2. A NORAC, vagy az Ag Leader központi „Üzemeltetési Képernyő”-n, nyomja le a „villáskules” ikont.



Fő üzemeltetési képernyő  
– Tipikus nézet

3. A beállítások képernyőn (1/3) nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.



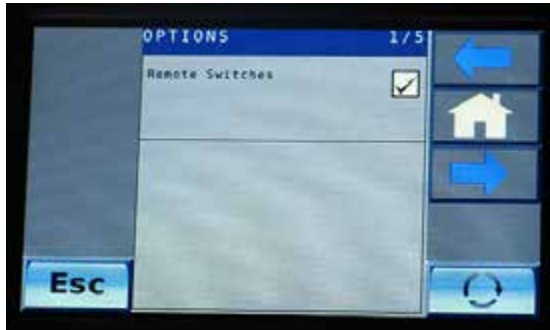
Beállítások képernyő (1/3)  
– Tipikus nézet

4. A beállítások képernyőn (2/3) nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.
5. A beállítások képernyőn (3/3), nyomja meg az „oldal ellenőrzése” (check page) ikont.



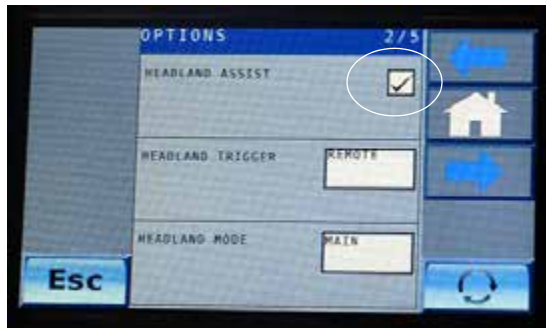
Beállítások képernyő (3/3)  
– Tipikus nézet

6. Az opció képernyőn (1/5) gondoskodjon róla, hogy a „kapscsolók eltávolítása” (remove switches) opció kiválasztásra kerüljön, és nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.



Opció képernyő (1/5)  
– Tipikus nézet

7. Az opció képernyőn (2/5) válassza ki a „Hegyfok segéd”-et (headland assist).



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

8. Az opció képernyőn (2/5) nyomja meg a választó részt (a „Hegyfok indítójel” mellett), és válassza ki a TÁVOLI (REMOTE) részt, ezzel engedélyezve a NORAC-ot a sorvég kezelés kapcsolóval.



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

9. Az opció képernyőn (2/5), nyomja meg a választó részt (a „Hegyfok mód” mellett), és válassza ki a FŐ-t, vagy a KAROK-at.



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

---

### PERMETEZŐ GÉM – HÁTSÓ

– Ha fel van szerelve (el van látva)

*MEGJEGYZÉS: A hátsó permetező gémet a homlokzati gép középső permetező szakaszán keresztül vezérelheti.*

#### A hátsó gép telepítése

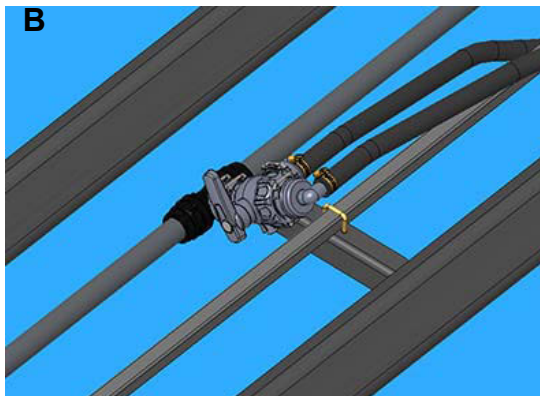
1. A permetező csőhálózat útvonala a homlokzati gémtől a hátsó gépig (A).





– Tipikus nézet

2. Forgassa el a 3-utas gém szelepet (a homlokzati gém középső permetező szakaszán) FÜGGŐLEGES helyzetbe (B), hogy a permetlét a hátsó permetező gémhez vezesse.
3. Forgassa el a 3-utas gém szelepet (B) (a homlokzati gém középső permetező szakaszán) a permetlé hátsó gémhez való továbbításához.
  - Forgassa el a szelepet a gép eleje felé, a permetlé első gémhez való továbbításhoz.
  - Forgassa el a szelepet álló (függőleges) helyzetbe, a permetlé ellátás LE kapcsolásához.
  - Forgassa el a szelepet a gép hátulja felé, a permetlé hátsó gémhez való továbbításhoz.



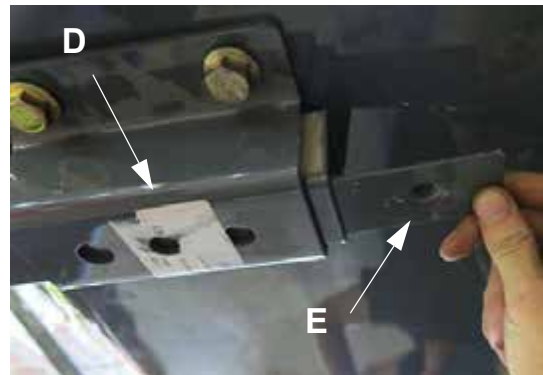
– Tipikus nézet

4. Csúsztassa a hátsó permetező gémet (C) a gém szerelő konzoljaiba (D) (a hátsó lökhárító mindkét oldalán).



– Tipikus nézet

5. Felerősítéshez csúsztassa a gémet (E) a gém megvezetőbe és biztosítsa a fűratok közponosítását.



– Tipikus nézet

6. Használjon 3/4"-os csavarkulcsot a hátsó permetező gém szerelő konzoljaihoz való csavarozásához /a gémen átmenő/ (F).

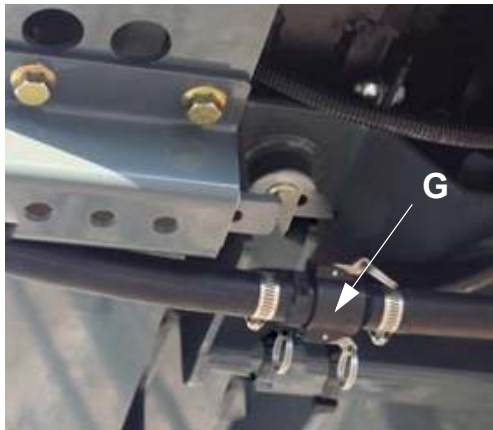
*MEGJEGYZÉS: Mindkét oldalra szereljen be két (2) csavart a gémtartó szerelvényhez.*



– Tipikus nézet



7. Csatlakoztassa a permetlé vezetékét a gyorscsatlakozó szerelvényvel (a gépezet alján jobb kéz felőli oldalt).



– Tipikus nézet

8. A hátsó permetező gém üzemkész.

### A hátsó gém eltávolítása

1. Válassza le a permetlé vezetékét a gyorscsatlakozó szerelvényről (G).
2. Csavarozza ki a hátsó permetező gémet (C) a gém szerelő konzolokból (D).
3. Távolítsa el a hátsó permetező gémet és tegye félre.
4. Irányítsa és csatlakoztassa újra a permetlé vezetékét a homlokoldali gémhez.
5. Forgassa el a 3-utas gém szelepet vízszintes helyzetbe (átirányítsa a permetlévet a homlokoldati gémhez).

---

## PERMETEZŐ RENDSZER RÉSZEI

A számítógépes vezérlés révén a Permetlé Rendszer állandó ellenőrzés és beszabályozás alatt van. A fülkébe szerelt digitális permetező rendszervezérlő mindenféle bemenetről fogad információkat, hogy segítse meghatározni a gallon/hold (GPA); liter/hektár (l/ha); gallon/perc (GPM); liter/perc (l/min) értékeket.

Mielőtt üzemeltetné a Permetező Rendszert, kérjük olvassa el és értelmezze e kézikönyv információit, valamint a permetező rendszervezérlő gyártójának használati útmutatóját. A következő információk a

Permetező Rendszer komponenseire vonatkoznak, és nem helyettesítik a gyártó üzemeltetési utasításait.

- Permetlétartály
- Permetlé szivattyú
- Permetlé szivattyú kapcsolója
- Áramlásmérő
- Nyomásmérő
- Permetlé tartály leeresztő szelep
- Permetlétartály szelep
- Főtartály szelep kapcsolója
- Keverőszelep
- Keverőszelep kapcsolója
- Sugár-keverők
- Gém permetlé szelep kapcsolói
- Szakasjelző kijelzője
- Gém permetlé szelep jelzői (támasztómű), ha felszerelt
- Mérték szabályzó kapcsolók
- Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók
- Elsődleges permetező kapcsoló
- Permetező rendszer vezérlőpultja

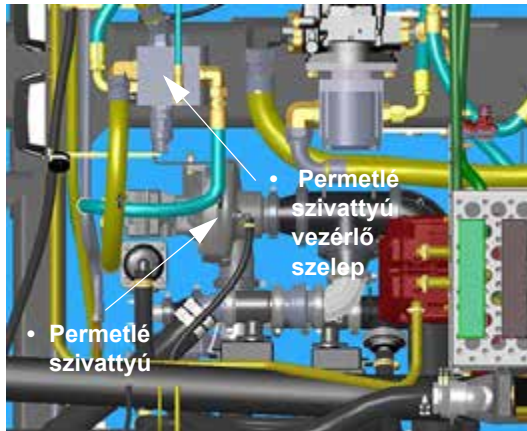
### Permetező tartály



Permetlétartály  
– Tipikus nézet

### Permetlé szivattyú

A permetlé szivattyú (közel a gépezet közepéhez) egy centrifugális-hidraulikus típus, melyet a permetlé szivattyú vezérlőszelep és permetező rendszervezérlő szabályoz.



Permetlé szivattyú és permetlé szivattyú vezérlő szelep (közel a gépezet közepéhez)  
– Tipikus nézet

\* A berendezés felülnézete

A permetlé szivattyú a kalibrálás során meghatározott arányban vételezi a tartály permetlevét. Majd azt több szelepen és tömlőn át engedve előkészíti a permetezőrendszernek számára. A keverő és öblítő rendszereknek szintén a permetlé szivattyú szolgáltatja a szükséges folyadékot.

A permetező szivattyú szabályozásával kapcsolatos további információkért forduljon a permetező rendszer vezérlőpultjának gyártói üzemeltetési kézikönyvéhez.

### Permetlé szivattyú kapcsolója

A permetlé szivattyú kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) e szivattyú BE/KI kapcsolására használják.

*MEGJEGYZÉS: A rendszer megrongálódását okozhatja, ha a permetlé szivattyú kapcsolót „BE”-kapcsolva felejt, mert így a szivattyú folyamatosan fog üzemelni.*

- Nyomja meg a Permetlé szivattyú kapcsolót FEL állásba – bekapcsoláshoz (engedélyez).
- Nyomja meg a Permetlé szivattyú kapcsolót LE állásba – kikapcsoláshoz (letilt).



Permetlé szivattyú kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha a permetlé szivattyú BE van kapcsolva, akkor annak jelzője (a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a felső, jobb kéz felőli oldalt – Mezei üzemmód) világítani fog.*



Permetlé szivattyú kijelző (a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a felső, jobb kéz felőli oldalt – Mezei üzemmód)

### Áramlásmérő

Az áramlásmérő (a gép alján jobb-kéz felőli oldalt) jelzi a permetlé áramot és adatokat küld vissza a permetező rendszervezérlőnek.

*MEGJEGYZÉS: Áramlás mérő hitelesítése = 378 (szabványos térfogatú rendszer).*



Áramlásmérő  
(A gépezet alján jobb-kéz felőli oldalt)  
– Tipikus nézet

### Nyomásmérő

A nyomásmérő (gémre szerelve) vizuálisan mindig kijelzi az alkalmazott permetlé nyomást (PSI-ben mérve).

*MEGJEGYZÉS: A nyomás függ a: sebességtől, alkalmazástól, aránytól, fúvóka mérettől és egyéb tényezőktől.*



Nyomásmérő  
– Tipikus nézet

### Permetlé tartály leeresztő szelep

A permetlé tartály leeresztő szelep (a gépezet alsó oldalán a permetlé tartály alatt) a permetlé tartály leeresztésére használatos.



Permetlé tartály leeresztő szelep  
(a gépezet alsó oldalán a permetlé tartály alatt)  
– Tipikus nézet

További információkért olvassa el a „Permetlé tartályának leeresztése” részt.

### Permetlé tartály szelep (főtartály)

A permetlé tartály szelep (a gépezet hasán a permetlé tartály alatt) egy elektromos tartály elzáró szelep. Ezt a szelepet a főtartály szelep kapcsolója (oldalsó vezérlőpulton) vezérli.



Permetlé tartály szelep  
(a gépezet alsó oldalán a permetlé tartály alatt)  
– Tipikus nézet

### Főtartály szelep kapcsoló

A főtartály szelep kapcsolója (oldalsó vezérlőpulton) vezérli a permetlé tartály szelepet.

- A főtartály szelep kinyitásához a kapcsolót nyomja FEL állásba. Elzáráshoz nyomja LE állásba.





Főtartály szelep kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet



Keverőszelep  
(közel a gépezet közepéhez)  
– Tipikus nézet  
\* A berendezés felülnézete

*MEGJEGYZÉS: Főtartály szelep állapot (NYITVA vagy ZÁRVA) kijelzése (a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a jobb kéz felőli oldalt – Mezei üzemmód).*

### Keverőszelep kapcsoló

A keverőszelep kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton) kontrollálja a keverő áramlási sebességét.



Főtartály szelep állapot kijelző  
(a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a jobb kéz felőli oldalt – Mezei üzemmód)



Keverőszelep kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

### Keverőszelep

A keverő rendszer áramlási sebességét egy keverőszelep vezérli (közel a gépezet közepéhez), mely alaposan összekeveri a tartály permetlevét, szabályozza a nyomását és áramlását a sugárkeverőkhöz. Növelje vagy csökkentse az áramlási sebességet a keverőszelep kapcsolója révén (oldalsó vezérlőpulton).

- **Az áramlás növeléséhez**, nyomja FEL és tartsa nyomva a Keverőszelep kapcsolót.
- **Az áramlás csökkentéséhez**, nyomja LE és tartsa nyomva a Keverőszelep kapcsolót.
- Engedje el a Keverőszelep kapcsolót, ha az óhajtott áramlási sebességet elérte.
- A Keverő Rendszer kikapcsolásakor az áramlási sebesség lecsökken, végül zéró lesz.

*MEGJEGYZÉS: A keverőszelep nyomása a munkagép képernyőjének Kezdőoldalán kerül kijelzésre - Közúti vagy Mezei üzemmód.*





Keverőszelep nyomás kijelző  
(a munkagép képernyőjének  
kezdőoldalán - Mezei módban)

### Sugár keverők (2)

A sugár keverők (mindegyik permetlé tartály végében kettő van elhelyezve) a keverő rendszer beépített részei. A sugár keverők (permetlé tartályban) végeire 1/4"-es fűvókák vannak szerelve, melyek megfelelő permetlé szuszpenziót és keverést biztosítanak.



Sugár-keverő  
(mindegyik permetlé tartály  
végében el van helyezve)  
- Tipikus nézet

### Gém permetlé szelep kapcsolók

A permetező gép két részre van osztva, amelyek különállóan szolgáltatják a permetszert, és egyedileg kapcsolhatóak be, és ki. Az elektromos működésű gém permetlé szelepek a

gém permetlé szelep kapcsolókkal vannak szabályozva (az oldalsó vezérlőpulton van elhelyezve).

- Nyomja be a gém permetlé szelep kapcsolókat BE állásba. Tegye a kapcsolót ismét KI állásba.

*MEGJEGYZÉS: Minden egyes gém permetlé szelep kapcsoló fel van szerelve egy jelző fénnel, amely elkezd világítani, ha a megfelelő gém permetlé szelep KI van kapcsolva.*

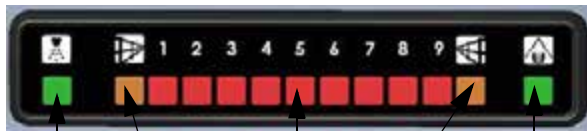


Gém permetlé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

### Szakaszjelző kijelzője

A szakaszjelző kijelzőjén (a kezelőfülke tetőkárpitján) megtekintheti a következő rendszer állapotokat:

- (1) - Elsődleges permetező jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (2) - Kerítés sor jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (9) - Permetező szakasz jelzőfény (világít ha KI van kapcsolva).
- (1) - Hátsó kerék fűvóka jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).



- Fő permetező
- Bal kerítés sor
- Permetező szakasz
- Jobb kerítés sor
- Hátsó kerék fűvóka

Szakaszjelző kijelzője  
(a kezelőfülke tetőkárpitján)  
– Tipikus nézet

### Gém permetlé szelep jelzőfények (Támasztómű)

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A gépe esetlegesen rendelkezik a támasztóműre rögzített gémmérszelep jelzőkkel (a támasztómű közepén), amely lehetővé teszi a rendszer állapotának megtekintését a következők szerint:

- (2) - Kerítés sor jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (1) - Elsődleges permetező jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (9) - Permetező szakasz jelzőfény (világít ha KI van kapcsolva).



Gém permetlé szelep jelzőfények  
(a támasztóművön található)  
– Tipikus nézet

### Mérték szabályzó kapcsolók

A arány szabályozó kapcsolók (oldalkonzolon) szabályozzák a permetlé arányát, amely a permetező gémeiken keresztül kerül alkalmazásra.

- Nyomja meg az ENGEDÉLYEZÉS-t lehetővé téve ezzel a mérték szabályozó számára az alkalmazási mérték szabályozását.

- Nyomja meg a MAN (Kézi) módot a felhasználási arány rész billentyűzetről való ellenőrzéséhez.
- Nyomja meg az ENGEDÉLYEZÉS-t, majd a MAN-t, lehetővé téve a kézi mérték vezérlést a mérték vezérlőn keresztül.



Mérték szabályzó kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha a „MAN” kerül kiválasztásra, akkor nyomja meg a szivattyú sebesség/mérték kapcsolókat (az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) az alkalmazási mérték növeléséhez, (+) vagy csökkentéséhez (-).*

### Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók

A szivattyú sebesség/arány kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton) szabályozzák a permetező rendszeren keresztüli arányt.

*MEGJEGYZÉS: Ezek a kapcsolók engedélyezésre kerülnek, ha a „MAN” arány szabályozó kapcsoló (az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) előzetesen kiválasztásra került.*

- Nyomja meg a „+” -t a permetlé szivattyú sebességének NÖVELTÉSÉHEZ.
- Nyomja meg a „-” -t a permetlé szivattyú sebességének CSÖKKENTÉSÉHEZ.



Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A szivattyú sebességének növelése, vagy csökkentése módosítani fogja az alkalmazási mértéket a mérték szabályozó használatával.*

### Elsődleges permetező kapcsoló

A gém permetlé szelep kapcsolókat az elsődleges permetező kapcsoló szabályozza (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), melynek BE állásba kell lennie az elektronikus-működésű gém permetlé szelepek nyitásához.

Ez lehetővé teszi az összes gém permetlé szelep egy időben történő be, vagy ki kapcsolását, mint például kikapcsolás amikor elérte a sor végeket, és visszakapcsolás, amikor újra elkezd a kukoricaföldön haladni.



Elsődleges permetező kapcsoló  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar 1-es változatának hátsó oldalán helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



Elsődleges permetező kapcsoló  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar 2-es változatán)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha az elsődleges permetező kapcsoló BE van kapcsolva, akkor annak kijelzője (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mezei módban) világítani fog.*





Elsődleges permetező kijelző  
(a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a  
felső jobb kéz felőli oldalt  
– Mezei üzemmód)

### Permetező rendszervezélő

Teljes kalibrációs és üzemeltetési utasításokért forduljon a Permetező Rendszer Vezérlőpult gyártójának kezelési kézikönyvéhez.



Permetező rendszervezélő  
– Tipikus nézet

(A gépen a permet rendszer vezérlőpult a modellről,  
és a rendelkezésre álló berendezéstől függ)

## PERMETEZŐ RENDSZER – MŰKÖDTETÉS

### MEGJEGYZÉS

A Permetlé/oldat rendszer az RV-típusú fagyálló használatával került tesztelésre. Töltse fel a permetlé/oldat tartályt friss vízzel, és az első használat előtt eressze le azt.

### MEGJEGYZÉS

Soha ne kísérelje meg a permetező rendszer működtetését, úgy hogy a tartályban nincs permetlé. Ennek be nem tartása végzetes meghibásodást és garanciavesztést okoz.

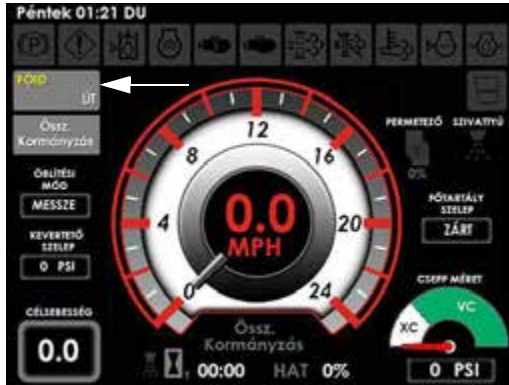
*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy az Elsődleges (fő-) Permetező Kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) KI állásba van, mielőtt a Permetlé Szivattyú Kapcsolót, vagy a Gém Permetlé Szelep Kapcsolókat aktiválná, hacsak nem készen áll a permetezési alkalmazás elindítására.*

### Kezdő lépések

1. Kalibrálja be a permetező rendszer vezérlőpultját (a kalibrálási előírásokkal kapcsolatosan hivatkozást talál a gyártó használati útmutatójában).
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelő mennyiségű permetlé van a tartályban.
3. Húzza be a rögzítőféket.
4. Indítsa el a motort.
5. Nyomja meg a Mezei/Közúti gombot (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán), és tegye a gépet Mező üzemmódba.

*MEGJEGYZÉS: A gép hajtás módja nem változtatható meg, hacsak nem a Hidrosztatikus vezérlést irányító kar a SEMLEGES pozícióban van (és a gép sebessége kevesebb, mint 0.5 mérföld/0.8km/óra).*





Mezei/Közúti üzemmód gomb  
(A munkagép képernyője - Kezdő oldal)

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.*

6. Nyomja meg a főtartály szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - FEL (Nyit) helyzetbe. Ha kívánja, akkor aktiválja a keverőszelep kapcsolóját (a vezérlőpult oldalán helyezkedik el).

Az áramlás fokozásához FEL, csökkentéséhez pedig LE állásba nyomja meg és tartsa nyomva a kapcsolót.



Főtartály és keverőszelep kapcsolók  
(oldalkonzolon)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Főtartály szelep állapotának (NYITVA vagy ZÁRVA) és a keverőszelep nyomásának kijelzése a munkagép képernyőjének főoldalán (mező módban).*

- Keverőszelep nyomása
- Főtartály szelep állapota



A főtartály szelep állapota és a keverőszelep nyomásának kijelzése (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mező módban)

7. Nyomja meg a kívánt arány szabályozó kapcsolót (a vezérlőpanel oldalán helyezkedik el).

- Nyomja meg az ENGEDÉLYEZÉS-t lehetővé téve ezzel a mérték szabályozó számára az alkalmazási mérték beállítását.
- Nyomja meg a MAN (Kézi) módot a felhasználási arány rész billentyűzetről való ellenőrzéséhez.
- Nyomja meg az ENGEDÉLYEZÉS-t, majd a MAN-t, lehetővé téve a kézi mérték vezérlést a mérték vezérlőn keresztül.

*MEGJEGYZÉS: Ha a „MAN” kerül kiválasztásra, akkor nyomja meg a szivattyú sebesség/mérték kapcsolókat (az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) az alkalmazási mérték növeléséhez, (+) vagy csökkentéséhez (-).*

*MEGJEGYZÉS: A szivattyú sebességének növelése, vagy csökkentése módosítani fogja az alkalmazási mértéket a mérték szabályozó használatával.*



Arány szabályozó, és szivattyú sebesség/arány kapcsolók (a vezérlőpult oldalán helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

8. Nyomja meg a permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - FEL (Be) helyzetbe.

**MEGJEGYZÉS**

Ne hagyja, hogy a permetlé szivattyú folyamatosan üzemeljen, miközben a gémmel permetlé szelep kapcsolók ki vannak kapcsolva. Ennek be nem tartása túlmelegedéshez, végzetes szivattyú meghibásodáshoz illetve garanciavesztéshez vezethet.



Permetlé Szivattyú Kapcsoló (oldalkonzolon)  
– Tipikus nézet

9. Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) BE állásba.



Elsődleges permetező kapcsoló (A hidrosztatikus vezérlést irányító kar 1-es változatának hátsó oldalán helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



Elsődleges permetező kapcsoló (A hidrosztatikus vezérlést irányító kar 2-es változatán)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha az elsődleges permetező kapcsoló BE van kapcsolva, akkor annak kijelzője (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mezei módban) világítani fog.*

szelep kapcsolóit addig, amíg a permetlé tartályt újra fel nem tölti.



Elsődleges permetező kijelzője  
(a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a felső, jobb kéz felőli oldalt – Mezei üzemmódban)

10. Tegye az egyedi gép permetlé szelep kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton) BE (nem világít) helyzetbe.

*MEGJEGYZÉS: Minden egyes gép permetlé szelep kapcsoló fel van szerelve egy jelző fénnel, és ez elkezd világítani, ha a megfelelő gép permetlé szelep KI kapcsolásra kerül.*



Gép permetlé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

11. Lassan mozgassa a hidrosztatikus hajtás vezérlő karját előre, amíg a kívánt alapsebeséget el nem éri.
12. Olvassa le gyakran a nyomás mérőt. Ha a nyomás nullára esik le, vagy a permetezési séma tönkre megy, akkor kapcsolja KI az elsődleges permetezőt, a permetszer szivattyút, a főtartály szelepet, valamint a keverő

### CSEPPFIGYELŐ RENDSZER

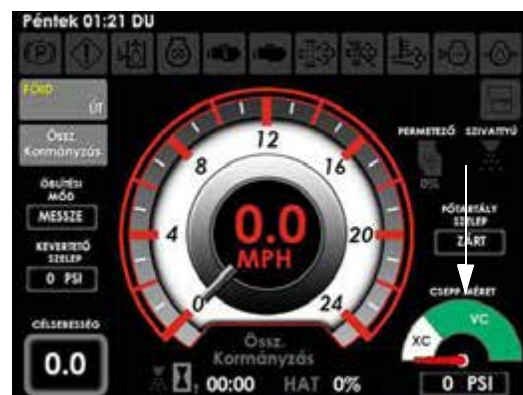
– Ha fel van szerelve (el van látva)

*MEGJEGYZÉS: Csak a gyártó által ajánlott permetszert alkalmazza. A további információkhoz hivatkozást talál a permetszer gyártója által kiadott címkéken.*

A gépe fel lehet szerelve csepp figyelő rendszerrel, amely figyeli a cseppméretét (a permetező hegy mérete, és nyomása szerint). Válassza ki a megfelelő permetező hegyvég méretet, és nyomást, amely lehetővé teszi az optimális terület lefedést, vagy megelőzi azt, hogy a permet elhagyja a cél területet.

A finom cseppeket készítő permetező hegyek tipikusan az utólagosan felmerülő alkalmazásokhoz ajánlottak, amelyekhez a kívánt terület kiváló lefedése szükségeltetik. A nagy, és közepes cseppeket készítő permetező hegyek tipikusan az érintkező és rendszeres gyomíró szerekhez használatosak, az előzetesen felmerülő felületi gyomirtásokhoz, rovarirtásokhoz, és gombaölésekhez.

A cseppméret jelző (a gép kijelzőjének kiindulási képernyőjén van elhelyezve – Mezei üzemmódban) kijelzi az aktuális cseppméretet, és a permet üzemi nyomását.



Cseppméret kijelző  
(a gép kijelzőjének kiindulási képernyőjén van elhelyezve –Mezei üzemmódban)



**MEGJEGYZÉS:** Egy permetezőhegy különböző cseppméreteket tud készíteni, különböző nyomáson (pl. egy permetezőhegy készíthet közepes cseppeket, alacsony nyomáson, miközben finom cseppeket készít magasabb nyomáson).

### Cseppméret osztályozás

- **XF** - Különösen finom
- **VF** - Nagyon finom
- **F** - Finom
- **M** - Közepes
- **C** - Nagy
- **VC** - Nagyon nagy
- **XC** - Különösen nagy
- **UC** - Ultra nagy

### Permetezőhegy kiválasztás

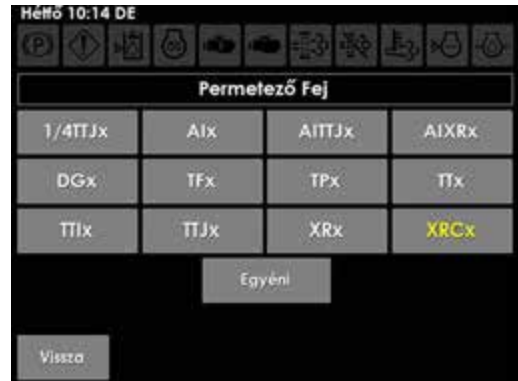
#### A permetezőhegy méretének módosításhoz

- Nyomja be a Permetezőhegy gombját (a munkagép képernyőjének beállítások oldalán).



Permetezőhegy gomb  
(a munkagép képernyőjének  
beállítások oldalán)

- A „permetezőhegy” képernyőn válassza ki a kívánt permetezőhegy első darabját.



Permetezőhegy képernyő

- Válassza ki a megfelelő permetezőhegy méretet.
- Nyomjon OK-ot.

### Felhasználói permetezőhegy kiválasztás

- Nyomja be a Permetezőhegy gombját (a munkagép képernyőjének beállítások oldalán).
- A „Permetezőhegy” képernyőn nyomja meg a testreszabás gombját.
- A „Lenyomás a cseppméret(ek) kiválasztása” képernyőn válassza ki a kívánt cseppméret tartományokat.

**MEGJEGYZÉS:** A cseppméret tartományok kiválaszthatóak az egyes cseppméret különálló lenyomásával, vagy a kívánt kiválasztások lenyomásával, és áthúzásával.



Nyomja meg a cseppméret(ek)  
kiválasztásához

- Nyomjon OK-ot.



- „Adja meg a nyomást a kiválasztott cseppmérethez” a képernyőn, a kívánt cseppméret kijelzőn való navigáláshoz (előzőleg kiválasztva), a bal/jobbs nyíl gombok használatával.



Nyomás megadása a kiválasztott csepp képernyőhöz

- Ha a megfelelő cseppméret kijelző kiválasztásra került, akkor nyomja meg a SZERKESZTÉS-t.
- Írja be a kívánt nyomás értéket (töréspont), majd nyomja meg az OK gombot.

*MEGJEGYZÉS: Mindegyik cseppmérethez adja meg a kívánt nyomásértéket.*

- Nyomjon OK-ot.

A javasolt permetező hegy psi/bar nyomás értékeikre a permetező termék katalógusában talál hivatkozást.

## KERÍTÉS SOR PERMETFÚVÓ

### A kerítés sor fúvókák működtetése

- Nyomja le a kiválasztott kerítés sor kapcsolót – Bal/Jobb (oldalsó vezérlőpulton) a BE állásban. A Kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a gombot.

*MEGJEGYZÉS: A megfelelő kerítés sor kapcsoló világítani fog, ha aktív.*



Kerítéssor kapcsolók – Bal és jobb (oldalsó vezérlőpulton) – Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha a kerítéssor kapcsoló aktiválásra kerül, akkor a permetlé nyomásesését fogja tapasztalni.*

### Hátsó fúvókák működése

A hátsó fúvóka kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton) szabályozza a két (2) hátsó fúvókát (a gumiabroncsok között).

- Tegye a hátsó fúvóka kapcsolót BE állásba. A Kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a gombot.

*MEGJEGYZÉS: A hátsó fúvóka kapcsoló világítani fog, ha aktív.*



Hátsó fúvóka kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton) – Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha a hátsó fúvóka kapcsoló aktiválásra kerül, akkor a permetlé nyomásesését fogja tapasztalni.*

## A PERMETLÉ TARTÁLY FELTÖLTÉSE



### A PERMETSZEREK VESZÉLYESEK

Olvassa el a permetszer gyártója által kiadott címkét elkerülve ezzel a sérülést, vagy a kárt.



### Elülső töltő

- Ha fel van szerelve (el van látva)

#### Permetlé tartály feltöltése

1. Húzza ki az elülső töltő kioldó kart (a gép elülső vége alatt van) KI (jobb oldalon) az elülső töltő összeszerelés kioldásához.



Elülső töltő kioldó kar  
(a gép elülső vége alatt)  
- Tipikus nézet

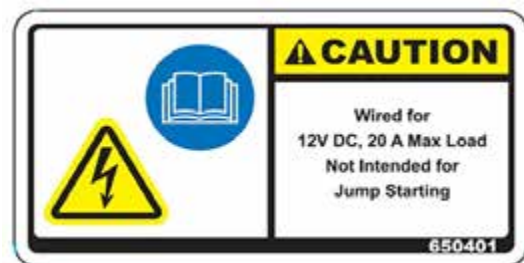
2. Engedje le az elülső töltő összeszerelést.



Elülső töltő összeszerelés  
(lentebbi pozíció látható)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el a töltőcső sapkáját és kösse rá a permetlé pótlót a permetlé tartály csatlakozására.
4. Forgassa el a permetszer tartály töltő szelepét a NYITVA pozícióba, és töltsse fel a tartályt a kívánt szintig.

*MEGJEGYZÉS: Kettő táp csatlakozó (az elülső töltő összeszerelés közelében van) biztosítja a permetszer szivattyú csatlakozását.*



### VIGYÁZAT!

Max.12V egyenáramra és 20 A terhelésre tervezve.  
Nem segédindításra tervezett.



Táp csatlakozások  
(elülső töltő összeszerelés  
közeliében van)  
– Tipikus nézet



Elülső töltő kioldó kar  
(a gép elülső vége alatt van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

5. **Ha végzett a tartály feltöltésével**, zárja el a permetlé tartály töltő szelepet.
6. Távolítsa el a permetszer betáplálást a permetszer tartály töltő csatlakozójáról.
7. Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkát.
8. Emelje fel az elülső töltő összeszerelést a tárolási helyzetbe, biztosítva azt, hogy a „kilincsek” zárt helyzetben vannak.

### Öblítő tartály feltöltése

Feltöltheti az öblítő tartályt az alap szinttől kezdve egy, a kezelő által szolgáltatott csatlakozással.



Öblítő tartály  
– Tipikus nézet

1. Húzza ki az elülső töltő kioldó kart (a gép elülső vége alatt van) KI (jobb oldalon) az elülső töltő összeszerelés kioldásához.

2. Engedje le az elülső töltő összeszerelést.



Öblítő  
tartály  
töltő  
szelep

Öblítő tartály  
töltés csatlakozó

Elülső töltő összeszerelés  
(lentebbi pozíció látható)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el a töltő csatlakozó sapkát az öblítő tartály töltés csatlakozójáról.
4. Csatlakoztassa a kezelő által biztosított csatlakozást az öblítő tartály töltő csatlakozójára.
5. Forgassa el az öblítő tartály töltő szelepet NYITVA pozícióba, és töltsse fel a tartályt a kívánt szintig.
6. **Ha végzett a tartály feltöltésével**, zárja el az öblítő tartály töltő csatlakozóját.



## 7. FEJEZET – PERMETEZŐ RENDSZEREK

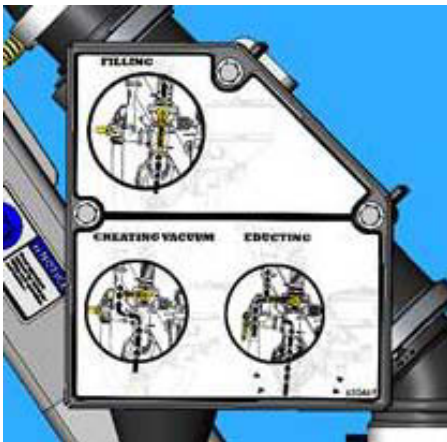


7. Távolítsa el a csatlakozást az öblítő tartály töltő csatlakozásáról.
8. Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkát.
9. Emelje fel az elülső töltő összeszerelést a tárolási helyzetbe, biztosítva azt, hogy a „kilincsek” zárt helyzetben vannak.

### Oldalsó töltés

*MEGJEGYZÉS: Húzza be a rögzítő féket az oldalsó betöltés előtt.*

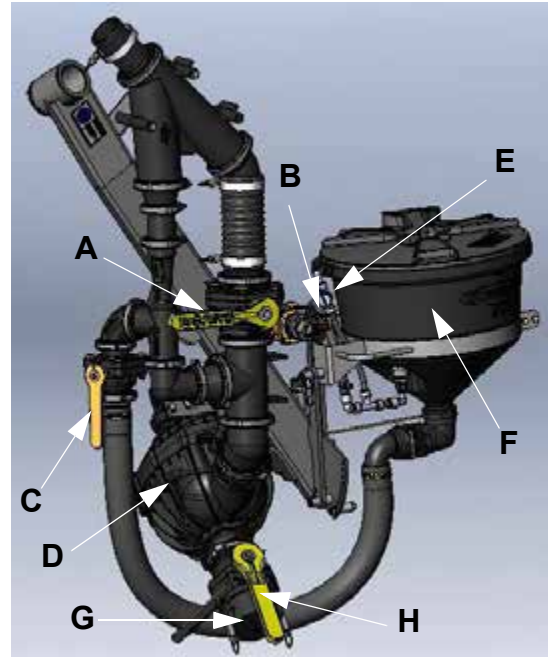
### Permetlé tartály feltöltése (Indukciós üzem)



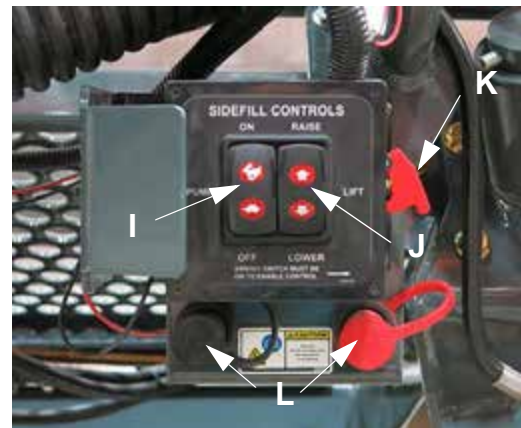
Oldalsó Töltő Kezelő Címke  
(az oldalsó töltőn)  
- Tipikus nézet

### Az induktor (egyensúlyi reakciót biztosító rész) összeállításának alkatrészei

- (A) - Oldalsó töltő szelepcsap
- (B) - Öblítő betáp szelep
- (C) - Kémiai induktor (egyensúlyi reakciót biztosító anyag) szelep
- (D) - Szállító szivattyú
- (E) - Örvény (keverő-) szelep
- (F) - Kémiai induktor (egyensúlyi reakciót biztosító anyag) tartály
- (G) - Töltő csatlakozó
- (H) - Töltő szelepcsap
- (I) - Szivattyú sebesség kapcsoló
- (J) - Emelő/süllyesztő kapcsoló
- (K) - Szivattyú aktiváló kapcsoló
- (L) - Táp csatlakozók



Induktor összeszerelés  
- Tipikus nézet



Oldalsó töltő szabályozó panel  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Kettő táp csatlakozó (az oldalsó töltő vezérlő panel alatt van) biztosítja a peremtszer szivattyú csatlakozását.*





### VIGYÁZAT!

Max. 12V egyenáramra és 20 A terhelésre tervezve.  
Nem segédindításra tervezett.

1. Kapcsolja be a rögzítőféket.
2. Indítsa el a motort.
3. Engedje lejjebb az induktort az emelő/Súlylesztő kapcsoló (J) LE -fele (lentebbi) nyomásával.
4. Tegye a szivattyú aktiválási kapcsolóját (K) FEL állásba.
5. Tegye a szivattyú sebesség kapcsolóját (I) a FEL (Be) állásba, MIUTÁN aktiválta a szállító szivattyút.
6. Nyomja le, és tartsa lenyomva a szivattyú kapcsolót a FEL állásba az áramlás növeléséhez, vagy LE állásba, az áramlás csökkentéséhez.

*MEGJEGYZÉS: A maximális szivattyú sebességnél a motor sebessége automatikusan 1500 ford/perc-re növekszik.*

*MEGJEGYZÉS: Mindig illessze hozzá a szivattyú sebességét az elérhető tápellátáshoz, elkerülve ezzel a szivattyú megsérülését.*

*MEGJEGYZÉS: Akár a szállító szivattyút, akár a helyszíni szivattyút tölti, győződjön meg róla, hogy a szállító szivattyú üzemel.*

7. Tegye a szivattyú sebesség kapcsolóját a LE, vagyis a KI állásba, amikor a töltés befejeződött.
8. Tegye a szivattyú aktiválási kapcsolóját a LE állásba.

*MEGJEGYZÉS: A következő folyamatok hasonlóak lesznek legyen az akár egy permetezőre szerelt szállító szivattyú, vagy egy kiegészítő tartály szivattyú.*

### Csak vízzel töltse fel

- Töltés csatlakozó (G) - CSATLAKOZTATVA
- Töltő szelep (H) - NYITVA
- Permetező induktor szelep (C) - ZÁRVA
- Oldalsó Töltő szelep (A) - NYITVA
- Örvény szelep (E) - ZÁRVA

### Víz betöltése/Permetező betöltése

- Töltés csatlakozó (G) - CSATLAKOZTATVA
- Töltő szelep (H) - NYITVA
- Oldalsó Töltő szelep (A) - ZÁRVA
- Permetező Induktor Szelep (C) - NYITVA (az áramlás stabilizálása után)

### Víz betöltése/Száraz permetező betöltése

- Töltés csatlakozó (G) - CSATLAKOZTATVA
- Töltő szelep (H) - NYITVA
- Oldalsó Töltő szelep (A) - ZÁRVA
- Örvény szelep (E) - NYITVA

*MEGJEGYZÉS: Töltse el vízzel a permetező tartályt, körülbelül 3 inch (7,6 cm) szintig, a száraz permetező hozzáadása előtt. Adjon hozzá száraz permetezőt, úgy hogy Örvény szelep (E) NYITVA van. Nyissa ki a permetező induktort (E) miután a száraz permetező hozzáadásra került.*

### Töltse fel az öblítő tartályt

- Öblítő Táp Szelep (B) - NYITVA

### Öblítő induktor tartály

- Örvény szelep (E) - NYITVA

*MEGJEGYZÉS: Az induktor összeszerelés átöblítése előtt a permetező induktor tartályt ZÁRT pozícióba kell tenni.*

### Oldalsó töltés átöblítése

1. Vegye le a töltő sapkát, és tegye félre.
2. Csatlakoztassa a friss víz ellátást a töltő csatlakozóhoz.
3. Tekerje a friss víz ellátást BE állásba.
4. Forgassa a töltő szelepet (H) NYITVA állásba.
5. Forgassa az oldalsó töltő szelepet (A) NYITVA állásba.
6. **Ha az öblítés befejeződött**, tekerje a friss víz ellátást KI állásba.
7. Zárja el a töltő szelepet, és az oldalsó töltő szelepet.
8. Távolítsa el a friss víz ellátás csatlakozást a töltő csatlakozásról, és tegye vissza a sapkát.

### Hátsó töltés

- Ha fel van szerelve (el van látva)

#### Permetlé tartály feltöltése

1. Távolítsa el a töltőcső sapkáját és kösse rá a permetlé pótlót a permetlé tartály csatlakozására (a hátsó bal oldali kerék mögött).



Hátsó töltő összeszerelés  
(a hátsó bal oldali kerék mögött)  
– Tipikus nézet

2. Forgassa el a permetlé tartály töltő szelepet NYITVA (az óramutató-járásával ellentétesen) állásba, és töltse fel a tartályt a kívánt szintre.
3. Ha végzett a tartály töltésével, akkor zárja el a permetlé tartály töltő szelepet.
4. Távolítsa el a permetszer betáplálást a permetszer tartályból. Töltés csatlakozójáról.
5. Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkát.

#### Hátsó töltés átöblítése

1. Távolítsa el a töltő csatlakozó sapkát az öblítő tartály csatlakozásáról.



Hátsó töltő összeszerelés  
(a hátsó bal oldali kerék mögött)  
– Tipikus nézet

2. Csatlakoztassa az öblítő tartály töltő csatlakozásához a kezelő által szolgáltatott csatlakozást.
3. Forgassa el az öblítő tartály töltő szelepet NYITVA (az óramutató-járásával ellentétesen) állásba, és töltse fel a tartályt a kívánt szintre.
4. **Ha végzett a tartály töltésével**, akkor zárja el a öblítő tartály töltő szelepet.
5. Távolítsa el a csatlakozást az öblítő tartály töltő csatlakozásáról.
6. Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkát.

### PERMETLÉ TARTÁLY LEENGEDÉSE

**⚠ VESZÉLY**



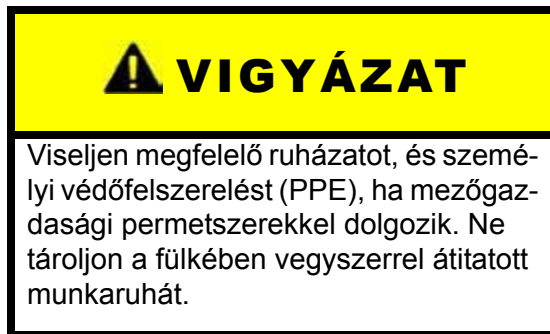
SOHA NE LÉPJEN BE TELJES  
TESTTEL A PERMETLÉ TARTÁLYBA.  
ENNEK ELMULASZTÁSA SÚYOS  
SÉRÜLÉST, VAGY HALÁLT OKOZHAT.



### FIGYELMEZTETÉS

#### A PERMETSZEREK VESZÉLYESEK

Olvassa el a permetszer gyártója által kiadott címkét elkerülve ezzel a sérülést, vagy a kárt.



### A permetlé tartály leeresztése

1. Lazítsa ki a fém szelep rögzítőt, és távolítsa el a Lefolyó Szelep Dugót (a permetlé tartály Lefolyó Szelep Szerelvény végében van elhelyezve).



Permetlé tartály leeresztő szelep összeszerelés (a gépezet alsó oldalán a permetlé tartály alatt)  
- Tipikus nézet

2. Csatlakoztassa a kezelő által biztosított tömlőt a permetlé tartály lefolyó szelep Szerel-

vény végéhez (ahonnan a Lefolyó Szelep Dugó előzőleg eltávolításra került).

3. Fordítsa a permetlé tartály lefolyó szelepét NYITVA (az óramutató-járásával ellentétesen) állásba, és ezzel lehetővé teszi a permetlé megfelelő tartályba való leeresztését tárolás céljából.

*MEGJEGYZÉS: Mindig gondoskodjon tároló tartályokról, valamint egyértelműen jelölje meg, hogy milyen vegyszer került bennük tárolásra.*

4. Ha a permetlé tartály leeresztése befejeződött, akkor forgassa el a permetlé tartály leeresztő dzelepét ZÁRVA (az óramutató-járásával megegyezően) állásba.
5. Távolítsa el a tömlőt a permetlé tartály lefolyó szelep szerelvényéről.
6. Húzza meg a fém szelep rögzítőt.

### ÖBLÍTŐ RENDSZER

Működtesse az öblítő rendszert a gépén, a permetező rendszer friss vízzel való átöblítéséhez (permetszer tartály, gémelek, fűvókák, és permetszer szivattyú).

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy a permetszer tartály teljesen üres, mielőtt az öblítő rendszert aktiválja.*

### MEGJEGYZÉS

Válasszon ki egy biztonságos területet a permetező rendszer átöblítéséhez, és tisztítsa meg a permetezőt ott, ahol az nem fogja az embereket, állatokat, növényeket, és a víz ellátást beszennyezni.

## MEGJEGYZÉS

Soha ne kísérelje meg az öblítő rendszer működtetését, úgy hogy az öblítő tartályban nincs friss víz. Ennek be nem tartása a berendezés tönkremenetelét és garanciavesztést eredményezhet.

## MEGJEGYZÉS

Az öblítő tartályt csak friss vízzel tölts fel.

A permetszer gyártója információt szolgáltat a tisztító oldatok kombinációját illetően (víz, tisztító szerek, stb.)

### 1. lépés - A permetlé tartály öblítése

1. Nyomja meg a főtartály szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Zár) helyzetbe.



Főtartály szelep kapcsolója (oldalkonzolon) - Tipikus nézet

2. Tegye az öblítés kapcsolót (oldalkonzolon) a LE állásba, a permetszer tartály átöblítéséhez.



Permetlé szivattyú kapcsoló (oldalsó vezérlőpult) - Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Az öblítő mód jelző a gép kijelzőjének kezdő oldalán - mező üzemmódban van, és ki fogja jelezni az aktuális öblítési mód állapotát (TARTÁLY vagy GÉM).*



Öblítés mód kijelző (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mezei módban)

3. Nyomja a keverő szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - FEL (Nyit) helyzetbe.





Öblítés kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

4. Nyomja meg a permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - FEL (Be) helyzetbe.



Főtartály szelep kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

5. Nyomja meg a kézi (MAN) arány szabályzó kapcsolót (a vezérlőpanel oldalán helyezkedik el).



Kézi „MAN” arány szabályzó kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

6. Nyomja meg a „+” szivattyú sebesség/arány kapcsolót, (az oldalsó vezérlő pulton van), hogy elérje a kívánt permetlé nyomást.



„+” szivattyú sebesség/arány kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

7. Nyomja meg a főtartály szelep kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) - LE (Zár) helyzetbe.

### 2. lépés – Permetezéssel ürítse ki a hígított permetszert a tartályból

1. Nyomja a keverő szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Zár) helyzetbe.
2. Nyomja meg a főtartály szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Zár) helyzetbe.
3. Nyomja meg a gém permetlé szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - BE helyzetbe.

*MEGJEGYZÉS: Minden egyes gém permetlé szelep kapcsoló fel van szerelve egy jelző fénnel, amely elkezd világítani, ha a megfelelő gém permetlé szelep KI van kapcsolva.*



Gém permetlé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

4. Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) BE kapcsolts állásba.
5. Végezze folyamatosan a permetezést, amíg a hígított víz ki nem ürül a tartályból.

### MEGJEGYZÉS

Ne hagyja, hogy a permetlé szivattyú hosszabb ideig üresen üzemeljen (száraz futás). Ennek figyelmen kívül való hagyása a szivattyú károsodásához vezethet.

### 3.lépés - Gém és fúvókák öblítése

1. Nyomja meg a permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Ki) helyzetbe.



Főtartály szelep kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

2. Tegye az öblítés kapcsolót (oldalkonzolon) a FEL állásba, a gém, és a fúvókák átöblítéséhez.



Öblítés kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Az öblítő mód jelző a gép kijelzőjének kezdő oldalán - mező üzemmódban van, és ki fogja jelezni az aktuális öblítési mód állapotát (TARTÁLY vagy GÉM).*



Öblítés mód kijelző  
(a munkagép képernyőjének kezdőoldalán  
- Mezei módban)



„+” szivattyú sebesség/arány kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

3. Nyomja meg a kézi (MAN) arány szabályozó kapcsolót (a vezérlőpanel oldalán helyezkedik el).



Kézi „KÉZI” arány szabályzó kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus mézet

4. Nyomja meg a „+” Szivattyú sebesség/ Arány kapcsolót, (az oldalsó vezérlő pulton van), hogy elérje a kívánt permetlé nyomást.

5. Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) KI kapcsolts állásba.
6. Nyomja meg a permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Ki) helyzetbe.
7. Ha az öblítés befejezésre került, akkor tegye az öblítő kapcsolót KI (köz.) pozícióba.

### HABJELŐ RENDSZER

– Ha fel van szerelve (el van látva)

#### **▲ VIGYÁZAT**

A hab szabályozó maximális nyomása 20 PSI (1.4 bar). Ennél magasabb nyomás használata személyi sérülést, és a rendszer károsodást okozhatja, és garanciavesztéssel jár.

#### Habzás jelző működése

1. Nyissa ki a habzás jelző szelepet (az öblítő tartály hátuljánál helyezkedik el).
  - Fordítsa el a szelepet az „óramutató járásával megegyezően” a nyitáshoz.
  - Fordítsa el a szelepet az „óramutató járásával ellentétesen” a záráshoz.





Habzás jelző szelep  
(az öblítő tartály hátuljánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

2. A habzás jelző kapcsoló elhelyezése (a vezérlő panel oldalánál van).
  - Tegye a habzás jelző kapcsolót a FEL állásba, ha a hab alkalmazás elérte a kívánt balos hab kicsepegést.
  - Tegye a habzás jelző kapcsolót a LE állásba, ha a hab alkalmazás elérte a kívánt jobbos hab kicsepegést.
  - Állítsa vissza a habzás jelző kapcsolót a KÖZ (ki) állásba, amennyiben a hab nem szükségeltetik.



Habzás jelző kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

3. Nézze meg a rendszer nyomását, amely a hab nyomás kijelző készüléken van (a habzás jelző tartály oldalánál van, a gép jobb oldalán).



Hab nyomás beállító készülék  
(a habzás jelző tartály oldalánál  
van, a gép jobb oldalán van  
elhelyezve)  
– Tipikus nézet

### Nyomás beállítás

- Tekerje el a hab nyomás állító tárcsáját (a habzás jelző tartály oldalán van elhelyezve) azért, hogy a levegő nyomása a tartályba beállításra kerüljön. Forgassa el a tárcsát az „óramutató” járásával megegyezően a nyomás NÖVELESÉSÉHEZ. Tekerje a tárcsát az „óramutató járásával ellentétesen” a dúsítás CSÖKKENTÉSÉHEZ.



Hab nyomás jelző tárcsa  
(a habzás jelző tartály  
oldalánál van)  
– Tipikus nézet



### Habzás jelző beállítása

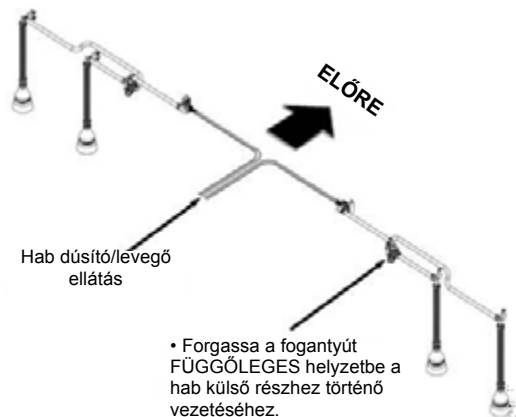
#### (Hab gyakoriság és koncentráció)

- Tekerje el a hab gyakoriság beállító tárcsát (a habzás jelző tartály oldalán helyezkedik el) a hab gyakoriságának beállításához. Tekerje a tárcsát „jobbra” a hab gyakoriságának **NÖVELÉSÉHEZ**. Tekerje a tárcsát „balra” a hab gyakoriságának **CSÖKKENTÉSÉHEZ**.
- Tekerje el a hab koncentráció beállító tárcsát (a habzás jelző tartály oldalán) a hab koncentrációs szintjének a beállításához. Tekerje a tárcsát „jobbra” a koncentráció **NÖVELÉSÉHEZ**. Tekerje a tárcsát az „balra” a koncentráció **CSÖKKENTÉSÉHEZ**.



Hab nyomás és koncentrációs osztókör  
(a habzást jelző tartály oldalán)  
- Tipikus nézet

### Hab kicsepegés elrendezések



- Forgassa a fogantyút **FÜGGŐLEGES** helyzetbe a hab külső részhez történő vezetéséhez.
- Forgassa a fogantyút **VÍZSZINTES** helyzetbe a hab belső részhez történő vezetéséhez.

– Tipikus nézet

### ALKALMAZÁS

Fontos, hogy az alkalmazott vegyszerek megfeleljenek a gyártó ajánlásainak. Ehhez a permetező rendszer vezérlőjét megfelelően be kell kalibrálni.

*MEGJEGYZÉS: A permetező rendszer vezérlőjének gyártói útmutatójában megtalálja a kalibrálásra vonatkozó utasításokat.*

Határozza meg a sebességet, amellyel a permetező haladni fog a permetező használata közben. Válassza ki a legjobb sebességet, figyelembe véve a földterület elhelyezkedését, a talaj állapotát, a termény típusát, a termény magasságát, stb.

Emlékezzon rá, hogy a fűvókák teljesítménye (permetező csúcsok), és a permetező rendszer a kezelő teljesítményétől függ. Ha a permetező rendszert a fűvóka és tartó típusnak megfelelően használja, akkor nagyobb sikereket fog elérni a felhasználás során. A gép a tervezettnél egy, vagy két mérföld per órával gyorsabb üzemeltetése, nagyban megváltoztatja a programozott permetezési alkalmazás eredményét.

Válassza ki a fűvóka távolságot (permetező gémjén lévő fűvóka távolság), hogy az a legjobban illeszkedjen a tervezett permetezési

alkalmazáshoz. A gép fűvóka távolságaihoz, és gép-magasságához tartozó ajánlásokhoz hivatkozást talál a permetező gyártási katalógusában, amely ezen kézikönyvvel együtt jár.

Abban különböző típusú és méretű fűvókák vannak. Válassza ki (a permetező gyártási katalógusának ajánlása szerint), és helyezze el a tervezett permetezési alkalmazásnak legjobban megfelelő fűvókát. A fűvóka típusa függ az alkalmazott terméktől, és a termény típusától, amelyiken alkalmazásra kerül. A fűvókák méretének kiválasztása a gép sebességén, a fűvókák közötti távolságon, és alkalmazott gallon per hektár (GPA)/liter per hektár (l/ha) számon fog alapulni.

### Fűvóka kiválasztás

Számos dolog van, amit figyelembe kell venni a tervezett permetezési alkalmazáshoz való helyes fűvóka típus kiválasztásához. Akármit is részesítsen előnyben, biztosítsa a fűvóka megfelelő jellegét a vegyszert gyártó illetve a permetezési szabályozások és más környezeti – regionális előírásoknak megfelelően.

*MEGJEGYZÉS: Némely régióban korlátozások lehetnek a részecske sodródás szabályozása végett.*

Mihelyt kiválasztotta a fűvóka típusát, akkor ki kell választania annak méretét is. Három fő dolgot kell figyelembe vennie fűvóka méretének választáskor:

1. GPA ajánlást (l/ha).
2. A tervezett haladási sebességet, amennyiben permetszert, és fűvókák közötti távolságot adja meg (fűvókák közti távköz).
3. Permetező hegy mérete (tekintse a példát – a hegy megfelelő méretének kiválasztására).

Mivel az összes permetezési termékkatalógus vízalapú, ezért ha más folyadékalapú permetezést végez, szüksége lesz egy konverziós táblázatra. További információkért forduljon a permetező termék katalógusához.

### Példa a megfelelő fűvóka választásra:

Joe 28%-os nitrogént permetez. A permetszer gyártója azt ajánlja, hogy a permetszer alkalmazása 20 gallon per centenként – (GPM)/75.7 liter per centenként (l/perc). Joe tudja, hogy a permetezője 10 mph (16 km/h) haladhat a mezőn. 20 inches (50 cm) fűvóka távolságok van a gémeken. Joe szűkítette a hegyvég keresést – lapos permetező hegyek.

Használja a következő átszámítási tényezőt:

- 20 GPA (187 l/ha) (folyadék - víz nélkül) x 1.13 (átszámítási tényező) = 22.6 GPA (211,3 l/ha) (víz).

Joe meghatározza, hogy neki 22.6 GPA (211,3 l/ha) -s felhasználási arány kell, a helyes fűvóka kiválasztásával 28%-os nitrogént akar 20 GPA (187 l/ha)-n alkalmazni.

Azért, hogy melyik fűvóka jobb a tervezett felhasználáshoz, Joe-nak ki kell számítania a permetezéshez szükséges per centenkénti gallont (GPM) és a per centenkénti litert (l/min).

$$\text{GPM} = \frac{\text{GPA} \times \text{MPH} \times \text{fűvóka osztás}}{5940 \text{ (állandó)}}$$

$$\text{l/min} = \frac{\text{l/ha} \times \text{km/h} \times \text{fűvóka osztás}}{60,000}$$

**Példák:**

$$\text{GPM} = \frac{22.6 \times 10 \times 20}{5940} = \frac{4520}{5940} = 0.76 \text{ GPM}$$

$$\text{l/min} = \frac{211.3 \times 16 \times 50}{60,000} = \frac{169040}{60,000} = 2.82 \text{ l/min}$$

#### Angolszász mértékegység átalakítása metrikusra

- Gallon per hektár (GPA) x 9.354= liter per hektár (l/ha)
- Gallon per perc (GPA) x 3.785= liter per perc (l/min)

#### Metrikus mértékegység átalakítása angolszászra

- Liter per hektár (l/ha) x .1069= gallon per hektár (GPA)
- Liter per perc (l/min) x .26= gallon per perc (GPM)

*MEGJEGYZÉS: Mindig ellenőrizze a felhasználási arányokat. A köv. táblázatok a köv. permetvízhő alapján készültek: 70° F./21° C.*

Általános felhasználási arány táblázat												
				Gallon per hektár (GPA) – 15” Fúvókaköz								
Tip Cap.	Folyadék-nyomás (PSI)	Cap. 1 Fúvóka (GPM)	Cap. 1 Fúvóka (Oz./Min.)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
01	15	0.061	7.8	6.0	4.0	3.0	2.4	2.0	1.7	1.5	1.3	1.2
	20	0.071	9.1	7.0	4.7	3.5	2.8	2.3	2.0	1.8	1.6	1.4
	30	0.087	11	8.6	5.7	4.3	3.4	2.9	2.5	2.2	1.9	1.7
	40	0.10	13	9.9	6.6	5.0	4.0	3.3	2.8	2.5	2.2	2.0
	50	0.11	14	10.9	7.3	5.4	4.4	3.6	3.1	2.7	2.4	2.2
	60	0.12	15	11.9	7.9	5.9	4.8	4.0	3.4	3.0	2.6	2.4
	75	0.14	18	13.9	9.2	6.9	5.5	4.6	4.0	3.5	3.1	2.8
	90	0.15	19	14.9	9.9	7.4	5.9	5.0	4.2	3.7	3.3	3.0
015	15	0.092	12	9.1	6.1	4.6	3.6	3.0	2.6	2.3	2.0	1.8
	20	0.11	14	10.9	7.3	5.4	4.4	3.6	3.1	2.7	2.4	2.2
	30	0.13	17	12.9	8.6	6.4	5.1	4.3	3.7	3.2	2.9	2.6
	40	0.15	19	14.9	9.9	7.4	5.9	5.0	4.2	3.7	3.3	3.0
	50	0.17	22	16.8	11.2	8.4	6.7	5.6	4.8	4.2	3.7	3.4
	60	0.18	23	17.8	11.9	8.9	7.1	5.9	5.1	4.5	4.0	3.6
	75	0.21	27	21	13.9	10.4	8.3	6.9	5.9	5.2	4.6	4.2
	90	0.23	29	23	15.2	11.4	9.1	7.6	6.5	5.7	5.1	4.6
02	15	0.12	15	11.9	7.9	5.9	4.8	4.0	3.4	3.0	2.6	2.4
	20	0.14	18	13.9	9.2	6.9	5.5	4.6	4.0	3.5	3.1	2.8
	30	0.17	22	16.8	11.2	8.4	6.7	5.6	4.8	4.2	3.7	3.4
	40	0.20	26	19.8	13.2	9.9	7.9	6.6	5.7	5.0	4.4	4.0
	50	0.22	28	22	14.5	10.9	8.7	7.3	6.2	5.4	4.8	4.4
	60	0.24	31	24	15.8	11.9	9.5	7.9	6.8	5.9	5.3	4.8
	75	0.27	35	27	17.8	13.4	10.7	8.9	7.6	6.7	5.9	5.3
	90	0.30	38	30	19.8	14.9	11.9	9.9	8.5	7.4	6.6	5.9
025	15	0.15	19	14.9	9.9	7.4	5.9	5.0	4.2	3.7	3.3	3.0
	20	0.18	23	17.8	11.9	8.9	7.1	5.9	5.1	4.5	4.0	3.6
	30	0.22	28	22	14.5	10.9	8.7	7.3	6.2	5.4	4.8	4.4
	40	0.25	32	25	16.5	12.4	9.9	8.3	7.1	6.2	5.5	5.0
	50	0.28	36	28	18.5	13.9	11.1	9.2	7.9	6.9	6.2	5.5
	60	0.31	40	31	20	15.3	12.3	10.2	8.8	7.7	6.8	6.1
	75	0.34	44	34	22	16.8	13.5	11.2	9.6	8.4	7.5	6.7
	90	0.38	49	38	25	18.8	15.0	12.5	10.7	9.4	8.4	7.5



03	15	0.18	23	17.8	11.9	8.9	7.1	5.9	5.1	4.5	4.0	3.6
	20	0.21	27	21	13.9	10.4	8.3	6.9	5.9	5.2	4.6	4.2
	30	0.26	33	26	17.2	12.9	10.3	8.6	7.4	6.4	5.7	5.1
	40	0.30	38	30	19.8	14.9	11.9	9.9	8.5	7.4	6.6	5.9
	50	0.34	44	34	22	16.8	13.5	11.2	9.6	8.4	7.5	6.7
	60	0.37	47	37	24	18.3	14.7	12.2	10.5	9.2	8.1	7.3
	75	0.41	52	41	27	20	16.2	13.5	11.6	10.1	9.0	8.1
	90	0.45	58	45	30	22	17.8	14.9	12.7	11.1	9.9	8.9
04	15	0.24	31	24	15.8	11.9	9.5	7.9	6.8	5.9	5.3	4.8
	20	0.28	36	28	18.5	13.9	11.1	9.2	7.9	6.9	6.2	5.5
	30	0.35	45	35	23	17.3	13.9	11.6	9.9	8.7	7.7	6.9
	40	0.40	51	40	26	19.8	15.8	13.2	11.3	9.9	8.8	7.9
	50	0.45	58	45	30	22	17.8	14.9	12.7	11.1	9.9	8.9
	60	0.49	63	49	32	24	19.4	16.2	13.9	12.1	10.8	9.7
	75	0.55	70	54	36	27	22	18.2	15.6	13.6	12.1	10.9
	90	0.60	77	59	40	30	24	19.8	17.0	14.9	13.2	11.9
05	15	0.31	40	31	20	15.3	12.3	10.2	8.8	7.7	6.8	6.1
	20	0.35	45	35	23	17.3	13.9	11.6	9.9	8.7	7.7	6.9
	30	0.43	55	43	28	21	17.0	14.2	12.2	10.6	9.5	8.5
	40	0.50	64	50	33	25	19.8	16.5	14.1	12.4	11.0	9.9
	50	0.56	72	55	37	28	22	18.5	15.8	13.9	12.3	11.1
	60	0.61	78	60	40	30	24	20	17.3	15.1	13.4	12.1
	75	0.68	87	67	45	34	27	22	19.2	16.8	15.0	13.5
	90	0.75	96	74	50	37	30	25	21	18.6	16.5	14.9
06	15	0.37	47	37	24	18.3	14.7	12.2	10.5	9.2	8.1	7.3
	20	0.42	54	42	28	21	16.6	13.9	11.9	10.4	9.2	8.3
	30	0.52	67	51	34	26	21	17.2	14.7	12.9	11.4	10.3
	40	0.60	77	59	40	30	24	19.8	17.0	14.9	13.2	11.9
	50	0.67	86	66	44	33	27	22	19.0	16.6	14.7	13.3
	60	0.73	93	72	48	36	29	24	21	18.1	16.1	14.5
	75	0.82	105	81	54	41	32	27	23	20	18.0	16.2
	90	0.90	115	89	59	45	36	30	25	22	19.8	17.8
08	15	0.49	63	49	32	24	19.4	16.2	13.9	12.1	10.8	9.7
	20	0.57	73	56	38	28	23	18.8	16.1	14.1	12.5	11.3
	30	0.69	88	68	46	34	27	23	19.5	17.1	15.2	13.7
	40	0.80	102	79	53	40	32	26	23	19.8	17.6	15.8
	50	0.89	114	88	59	44	35	29	25	22	19.6	17.6
	60	0.98	125	97	65	49	39	32	28	24	22	19.4
	75	1.10	141	109	73	54	44	36	31	27	24	22
	90	1.20	154	119	79	59	48	40	34	30	26	24
10	15	0.61	78	60	40	30	24	20	17.3	15.1	13.4	12.1
	20	0.71	91	70	47	35	28	23	20	17.6	15.6	14.1
	30	0.87	111	86	57	43	34	29	25	22	19.1	17.2
	40	1.00	128	99	66	50	40	33	28	25	22	19.8
	50	1.12	143	111	74	55	44	37	32	28	25	22
	60	1.22	156	121	81	60	48	40	35	30	27	24
	75	1.37	175	136	90	68	54	45	39	34	30	27
	90	1.50	192	149	99	74	59	50	42	37	33	30
15	15	0.92	118	91	61	46	36	30	26	23	20	18.2
	20	1.06	136	105	70	52	42	35	30	26	23	21
	30	1.30	166	129	86	64	51	43	37	32	29	26
	40	1.50	192	149	99	74	59	50	42	37	33	30
	50	1.68	215	166	111	83	67	55	48	42	37	33
	60	1.84	236	182	121	91	73	61	52	46	40	36
	75	2.05	262	203	135	101	81	68	58	51	45	41
	90	2.25	288	223	149	111	89	74	64	56	50	45

## 7. FEJEZET – PERMETEZŐ RENDSZEREK



20	15	1.22	156	121	81	60	48	40	35	30	27	24
	20	1.41	180	140	93	70	56	47	40	35	31	28
	30	1.73	221	171	114	86	69	57	49	43	38	34
	40	2.00	256	198	132	99	79	66	57	50	44	40
	50	2.24	287	222	148	111	89	74	63	55	49	44
	60	2.45	314	243	162	121	97	81	69	61	54	49
	75	2.74	351	271	181	136	109	90	78	68	60	54
	90	3.00	384	297	198	149	119	99	85	74	66	59

Metrikus felhasználási arány táblázat													
				Liter per Hektár (l/ha) – 40 cm Fúvókaköz									
Tip Cap.	Foly. nyom. (Bar)	Cap. 1 Fúvóka (l/min)	4 km/h	6 km/h	8 km/h	10 km/h	12 km/h	14 km/h	16 km/h	18 km/h	20 km/h	25 km/h	30 km/h
01	1.0	0.23	86.3	57.5	43.1	34.5	28.8	24.6	21.6	19.2	17.3	13.8	11.5
	1.5	0.28	105	70.0	52.5	42.0	35.0	30.0	26.3	23.3	21.0	16.8	14.0
	2.0	0.32	120	80.0	60.0	48.0	40.0	34.3	30.0	26.7	24.0	19.2	16.0
	3.0	0.39	146	97.5	73.1	58.5	48.8	41.8	36.6	32.5	29.3	23.4	19.5
	4.0	0.45	169	113	84.4	67.5	56.3	48.2	42.2	37.5	33.8	27.0	22.5
	5.0	0.50	188	125	93.8	75.0	62.5	53.6	46.9	41.7	37.5	30.0	25.0
	6.0	0.55	206	138	103	82.5	68.8	58.9	51.6	45.8	41.3	33.0	27.5
	7.0	0.60	225	150	113	90.0	75.0	64.3	56.3	50.0	45.0	36.0	30.0
015	1.0	0.34	128	85	63.8	51.0	42.5	36.4	31.9	28.3	25.5	20.4	17.0
	1.5	0.42	158	105	78.8	63.0	52.5	45.0	39.4	35.0	31.5	25.2	21.0
	2.0	0.48	180	120	90.0	72.0	60.0	51.4	45.0	40.0	36.0	28.8	24.0
	3.0	0.59	221	148	111	88.5	73.8	63.2	55.3	49.2	44.3	35.4	29.5
	4.0	0.68	255	170	128	102	85.0	72.9	63.8	56.7	51.0	40.8	34.0
	5.0	0.76	285	190	143	114	95.0	81.4	71.3	63.3	57.0	45.6	38.0
	6.0	0.83	311	208	156	125	104	88.9	77.8	69.2	62.3	49.8	41.5
	7.0	0.90	338	225	169	135	113	96.4	84.4	75.0	67.5	54.0	45.0
02	1.0	0.46	173	115	86.3	69.0	57.5	49.3	43.1	38.3	34.5	27.6	23.0
	1.5	0.56	210	140	105	84.0	70.0	60.0	52.5	46.7	42.0	33.6	30.0
	2.0	0.65	244	163	122	97.5	81.3	69.6	60.9	54.2	48.8	39.0	32.5
	3.0	0.79	296	198	148	119	98.8	84.6	74.1	65.8	59.3	47.4	39.5
	4.0	0.91	341	228	171	137	114	97.5	85.3	75.8	68.3	54.6	45.5
	5.0	1.02	383	255	191	153	128	109	95.6	85.0	76.5	61.2	51.0
	6.0	1.12	420	280	210	168	140	120	105	93.3	84.0	67.2	56.0
	7.0	1.21	454	303	227	182	151	130	113	101	90.8	72.6	60.5
025	1.0	0.57	214	143	107	85.5	71.3	61.1	53.4	47.5	42.8	34.2	28.5
	1.5	0.70	263	175	131	105	87.5	75.0	65.6	58.3	52.5	42.0	35.0
	2.0	0.81	304	203	152	122	101	86.8	75.9	67.5	60.8	48.6	40.5
	3.0	0.99	371	248	186	149	124	106	92.8	82.5	74.3	59.4	49.5
	4.0	1.14	428	285	214	171	143	122	107	95.0	85.5	68.4	57.0
	5.0	1.28	480	320	240	192	160	137	120	107	96.0	76.8	64.0
	6.0	1.40	525	350	263	210	175	150	131	117	105	84.0	70.0
	7.0	1.51	566	378	283	227	189	162	142	126	113	90.6	75.5

## 7. FEJEZET – PERMETEZŐ RENDSZEREK



03	1.0	0.68	255	170	128	102	85	72.9	63.8	56.7	51.0	40.8	34.0
	1.5	0.83	311	208	156	125	104	88.9	77.8	69.2	62.3	49.8	41.5
	2.0	0.96	360	240	180	144	120	103	90.0	80.0	72.0	57.6	48.0
	3.0	1.18	443	295	221	177	148	126	111	98.3	88.5	70.8	59.0
	4.0	1.36	510	340	255	204	170	146	128	113	102	81.6	68.0
	5.0	1.52	570	380	285	228	190	163	143	127	114	91.2	76.0
	6.0	1.67	626	418	313	251	209	179	157	139	125	100	83.5
	7.0	1.80	675	450	338	270	225	193	169	150	135	108	90.0
04	1.0	0.91	341	228	171	137	114	97.5	85.3	75.8	68.3	54.6	45.5
	1.5	1.12	420	280	210	168	140	120	105	93.3	84.0	67.2	56.0
	2.0	1.29	484	323	242	194	161	138	121	108	96.8	77.4	64.5
	3.0	1.58	593	395	296	237	198	169	148	132	119	94.8	79.0
	4.0	1.82	683	455	341	273	228	195	171	152	137	109	91.0
	5.0	2.04	765	510	383	306	255	219	191	170	153	122	102
	6.0	2.23	836	558	418	335	279	239	209	186	167	134	112
	7.0	2.41	904	603	452	362	301	258	226	201	181	145	121
05	1.0	1.14	428	285	214	171	143	122	107	95	85.5	68.4	57.0
	1.5	1.39	521	348	261	209	174	149	130	116	104	83.4	69.5
	2.0	1.61	604	403	302	242	201	173	151	134	121	96.6	80.5
	3.0	1.97	739	493	369	296	246	211	185	164	148	118	98.5
	4.0	2.27	851	568	426	341	284	243	213	189	170	136	114
	5.0	2.54	953	635	476	381	318	272	238	212	191	152	127
	6.0	2.79	1046	698	523	419	349	299	262	233	209	167	140
	7.0	3.01	1129	753	564	452	376	323	282	251	226	181	151
06	1.0	1.37	514	343	257	206	171	147	128	114	103	82.2	68.5
	1.5	1.68	630	420	315	252	210	180	158	140	126	101	84.0
	2.0	1.94	728	485	364	291	243	208	182	162	146	116	97.0
	3.0	2.37	889	593	444	356	296	254	222	198	178	142	119
	4.0	2.74	1028	685	514	411	343	294	257	228	206	164	137
	5.0	3.06	1148	765	574	459	383	328	287	255	230	184	153
	6.0	3.35	1256	838	628	503	419	359	314	279	251	201	168
	7.0	3.62	1358	905	679	543	453	388	339	302	272	217	181
08	1.0	1.82	683	455	341	273	228	195	171	152	137	109	91
	1.5	2.23	836	558	418	335	279	239	209	186	167	134	112
	2.0	2.58	968	645	484	387	323	276	242	215	194	155	129
	3.0	3.16	1185	790	593	474	395	339	296	263	237	190	158
	4.0	3.65	1369	913	684	548	456	391	342	304	274	219	183
	5.0	4.08	1530	1020	765	612	510	437	383	340	306	245	204
	6.0	4.47	1676	1118	838	671	559	479	419	373	335	268	224
	7.0	4.83	1811	1208	906	725	604	518	453	403	362	290	242
10	1.0	2.28	855	570	428	342	285	244	214	190	171	137	114
	1.5	2.79	1046	698	523	419	349	299	262	233	209	167	140
	2.0	3.23	1211	808	606	485	404	346	303	269	242	194	162
	3.0	3.95	1481	988	741	593	494	423	370	329	296	237	198
	4.0	4.56	1710	1140	855	684	570	489	428	380	342	274	228
	5.0	5.10	1913	1275	956	765	638	546	478	425	383	306	255
	6.0	5.59	2096	1398	1048	839	699	599	524	466	419	335	280
	7.0	6.03	2261	1508	1131	905	754	646	565	503	452	362	302
15	1.0	3.42	1283	855	641	513	428	366	321	285	257	205	171
	1.5	4.19	1571	1048	786	629	524	449	393	349	314	251	210
	2.0	4.83	1811	1208	906	725	604	518	453	403	362	290	242
	3.0	5.92	2220	1480	1110	888	740	634	555	493	444	355	296
	4.0	6.84	2565	1710	1283	1026	855	733	641	570	513	410	342
	5.0	7.64	2865	1910	1433	1146	955	819	716	637	573	458	382
	6.0	8.37	3139	2093	1569	1256	1046	897	785	698	628	502	419
	7.0	9.04	3390	2260	1695	1356	1130	969	848	753	678	542	452



20	1.0	4.56	1710	1140	855	684	570	489	428	380	342	274	228
	1.5	5.58	2093	1395	1046	837	698	598	523	465	419	335	279
	2.0	6.44	2415	1610	1208	966	805	690	604	537	483	386	322
	3.0	7.89	2959	1973	1479	1184	986	845	740	658	592	473	395
	4.0	9.11	3416	2278	1708	1367	1139	976	854	759	683	547	456
	5.0	10.19	3821	2548	1911	1529	1274	1092	955	849	764	611	510
	6.0	11.16	4185	2790	2093	1674	1395	1196	1046	930	837	670	558
	7.0	12.05	4519	3013	2259	1808	1506	1291	1130	1004	904	723	603

*MEGJEGYZÉS: Az előző táblázatok 15-inch/40 cm-es fűvókákön alapulnak. További adatok a permetező termék katalógusában - ha a 15"/40cm-es térköztől eltérne.*

## Kalibráció ellenőrzése

**FIGYELMEZTETÉS**

Ne adjon hozzá permetszert, amíg a kalibráció nem került befejezésre. A permetszerekkel való érintkezés súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

A rendszere teszteléséhez töltsse fel a permetlé tartályt tiszta vízzel. **Ne adjon hozzá permetszert, amíg a kalibráció nem került befejezésre.**

1. Használja a rögzítő féket.
2. Indítsa el a motort.
3. Állítsa be a motort üzemi sebességre.
4. Kapcsolja BE a permetező rendszer tartóját.
5. Változtassa meg a gép hajtási módját, Mezei üzemmódra – gép kijelzőjén – Kezdő oldalon.
6. Tegye a fő tartály szelepet (oldalsó vezérlőpulton) FEL (Nyitva) állásba.
7. Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) BE kapcsolt állásba.
8. Nyomja be az összes gémm permetlé szelep kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) BE állásba.
9. Nyomja meg a kézi („KÉZI”) arány szabályzó kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton).
10. Nyomja meg a szivattyú sebesség/arány kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton) „+” – áramlás növeléséhez.

11. Ellenőrizze a szivárgásmentességet és a fűvókák szóróképeségét (kívánt mintázat szerinti).
12. Folytassa a permetezést változatlan helyzetben legalább 10 percig (a rendszer és a permetező üzemhőmérsékletéig).

Ha a permetező elérte a megfelelő üzemhőmérsékletet, akkor el kell végezni egy „öntesztet” a sebesség szimulálásához (a gép továbbra is változatlan állapotban marad!).

*MEGJEGYZÉS: A következő „önteszt” lépéshez szükséges az áramlás adott nyomáson való megmérése.*

- Gyűjtse össze az egy fűvóka általi 1 percig tartó permetet (megfelelő méretű és jelzésű) tartályba.
- Ellenőrizze, hogy az összegyűjtött anyag megfelel-e/közel van-e a GPM-hez (1/min) [fűvókák, nyomás, sebesség GPA (1/ha), valamint az Ön által használt térelosztás alapján].

A pontosság biztosításához szintén ellenőriznie kell az áramlás mérőt. Ehhez tegye a következőt:

- Gyűjtse össze az 1 fűvóka általi 1 percig tartó permetet és szorozza be ezt a gémen lévő fűvóka számmal. Ennek meg kell egyeznie az áramlásmérő által mért összeggel.

## Permetezési szélesség számítás

A permetezési rész szélességét a permetezési rész tartójánál kell megadni, a kezdeti beállítás során. Mindegy, hogy milyen széles a gémm, vagy hogy hány permetezési része van, a képlet a rész szélességek kiszámításához ugyan az.

**Fúvókák száma × Fúvókák távolsága  
= Permetezési rész szélessége**

***Példa:***

1.rész a 120 láb széles gémből, 15 hüvelyes  
(38 cm) fúvóka osztással (10 permetező fúvóka).

**10 fúvóka x 15 (fúvóka osztás)  
= 150” (rész szélesség)**

**1010 fúvóka x 38 (fúvóka osztás)  
= 380 cm (rész szélesség)**

**További információk**

Forduljon a permetező rendszervezérlőt  
gyártó kezelési kézikönyvéhez a teljes  
üzemeltetési/beállítási útbaigazításokért,  
hibaelhárítási információkért és biztonsági  
óvintézkedésekért.

## 8. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

### MEGJEGYZÉS

A karbantartási munkálatok előtt távolítsa el minden vegyi maradványt a munkaterületről.

### MEGJEGYZÉS

A szivattyú javítását, és cseréjét csak képzett szerviz személyzet végezheti. A cserénél megfelelő teherbírású alkatrészeket végezzen. Az Alkatrész Kézikönyvben hivatkozást talál a további információkhoz.

## SZERVIZELÉS – FOLYADÉKOK

### Hidraulikus olaj

### MEGJEGYZÉS

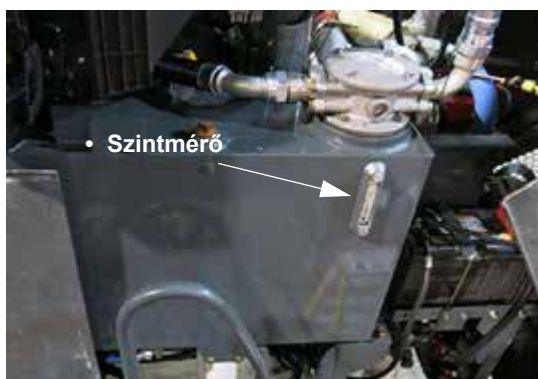
Győződjön meg róla, hogy a terület tiszta a hidraulika olaj, és a szűrők cseréje előtt, elkerülve ezzel a szennyeződést, úgy mint a piszok és a törmelék. Ennek elmulasztása a hidraulikus rendszer komoly sérülését eredményezheti.

### MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a motor ki van kapcsolva mielőtt feltöltené a hidraulikus tartályt.

Ellenőrizze naponta a hidraulika olaj tartály szint-mérőjét naponta. Adjon hozzá elég folyadékot, hogy az olaj mérőműszer szintjének közepéig legyen feltöltve.

*MEGJEGYZÉS: A melegedés során a hidraulika olaj kitárul. Mindig akkor ellenőrizze az olaj szintjét amikor az hideg.*



Hidraulika olaj tartály  
(a gép bal oldalánál van elhelyezve – a hozzáféréshez nyissa ki a motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a hidraulikus olajat 1000 üzemóra után.*

### A hidraulika olaj tartály feltöltése

Hidraulika olaj két különböző módon adható hozzá:

1. Hidraulika olaj töltő nyíláson keresztül (a hidraulika visszatérő vezeték szűrőházának oldalánál van elhelyezve); vagy
2. A hidraulika visszatérő vezeték szűrőházának tetején át. A hozzáféréshez távolítsa el a csavarokat, és a fedelet.



Hidraulika olaj töltés opciók  
– Tipikus nézet

### Módszer 1 – A töltést a hidraulikus olaj töltő nyíláson keresztül végezze (Előnyben részesített módszer)

- Távolítsa el a töltő nyílás záró sapkáját.
- Mellékelje a hidraulikus olaj szivattyú gyors-csatlakozó szerelvényét a hidraulikus olaj töltő nyíláshoz.
- Lassan nyomja le a szivattyú karját, és töltse fel a tartályt, amíg az olajsztint el nem éri a mérő közepét.



Tartály töltése a hidraulikus olaj töltő nyíláson keresztül  
– Tipikus nézet

- Ha befejezte a töltést, akkor engedje ki a szivattyú karját, és oldja ki a gyors-csatlakozó szerelvényt a töltés csatlakozójáról.
- Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkáját.

### Módszer 2 –Töltés elvégzése a hidraulikus visszatérő vezeték szűrő házán keresztül

- Használjon 1/2"-es csavarkulcsot, távolítsa el a mégy (4) csavart (a hidraulikus visszatérő vezeték szűrő házának tetején van) és helyezze le őket oldalra.

- Távolítsa el a fedelet, és töltse fel a tartályt, amíg az olaj el nem éri a mérő közepét.



Tartály töltése a hidraulikus visszavezető szűrőházon keresztül  
–Tipikus nézet

- Ha befejezte a töltést, helyezze vissza a hidraulikus szűrő ház fedelét és a csavarokat.

### Típus

A prémium hidraulikus folyadékok minőségi rozsva, oxidáció, és hab inhibitorokat tartalmaznak, amelyeket használatát a Hagie gyártó cég megköveteli, és hidraulikus folyadékként a Mobilfluid® 424-et ajánlja.

### Kerékagy olaj

#### Bonfiglioli kerékagyak

Minden egyes kerékagynak minden időben fenn kell tartania a megfelelő olajsztintet. A határérték alatti kenés, és a túltöltés túlmelegedést, és a gép tönkremenetelét okozhatja.

#### Az olajsztint ellenőrzése:

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a kerékagy olajsztintjét minden 100. üzemóra után.*

1. Helyezze el úgy a kerékagyat, hogy az alsó homlokzati (olaj leeresztés) dugó 6 óránál legyen (A).



### Általános karbantartás



- Távolítsa el a 4 óránál lévő dugót (B). **Gondoskodjon róla, hogy az olaj szint 1/3 és 1/2-ig tele között legyen.**

**MEGJEGYZÉS:** A Hagie Gépgyár az EP jellemzőkkel rendelkező, Mobil Delvac™ szintetikus hajómű olajat (75W-90) ajánlja (megfelel az API GL-5 előírásoknak).

- Ha olaj szükségeltetik, akkor távolítsa el a felső dugót (C), és töltsse fel a megfelelő szintre az olajat.
- Helyezze vissza a dugókat.

#### Az olaj cseréje:

**MEGJEGYZÉS:** A kerékagy olajat az első 50 üzemóra után ki kell cserélni. Ezt követően minden 250 üzemóra után, vagy évente kell kicserélni, amelyik előbb következik be.

- Helyezze el úgy a kerékagyat, hogy az alsó homlokzati (olaj leeresztés) dugó 6 óránál legyen (A).
- Távolítsa el a hátsó dugót az olaj leeresztéséhez.
- Mihelyt az összes olaj leeresztésre került, helyezze vissza a hátsó dugót.
- Távolítsa el a felső dugót (C), és töltsse fel az olaj szintet, úgy hogy az 1/3, és 1/2-ig tele között legyen.

## MEGJEGYZÉS

A kerékagy elforgatásának elmulasztása, és az olaj szétesztetése rozsdásodást, és belső kerékagy sérülést okozhat.

Ha a gépen még alig használtan, hosszú időtartamra leáll, akkor alkalmilag forgassa el a kerékagyakat, a gép előre, és hátra történő járatásával - legalább fél keréknyi elforgatás szükséges az összes belső kerékagy részegység lefedéséhez. Ez megelőzi a rozsdásodást, amennyiben véletlenül nedvesség érte a kerékagyat az olajcsere során.

#### Fairfield kerékagyak

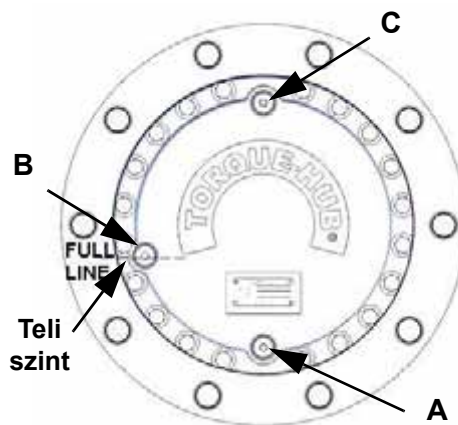
##### – Ha fel van szerelve (el van látva)

Minden egyes kerékagnál minden időben fenn kell tartani a megfelelő olajszintet. A határérték alatti kenés, és a túltöltés túlmelegedést, és a gép tönkremenetelét okozhatja.

#### Az olajszint ellenőrzése:

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze a kerékagy olajszintjét minden 100.ik üzemóra után.

- Helyezze el úgy a kerékagyat, hogy az alsó homlokzati (olaj leeresztés) dugó 6 óránál legyen (A).



- Távolítsa el a 8 óránál lévő dugót (B). Amennyiben az olaj nem folyik ki, akkor folytassa a 3.lépéssel.

*MEGJEGYZÉS: A Hagie Gépgyár az EP jellemzőkkel rendelkező, Mobil Delvac™ szintetikus hajómű olajat (75W-90) ajánlja (megfelel az API GL-5 előírásoknak).*

- Ha olaj hozzátöltése szükségeltetik, akkor távolítsa el a homlokzati dugót (C), és tölts fel olajjal addig, amíg az el nem kezd kijönni a 8 óránál lévő dugónál (B).
- Helyezze vissza a dugókat.

### Az olaj cseréje:

*MEGJEGYZÉS: A kerékagy olajat az első 50 üzemóra után ki kell cserélni. Ezt követően 250 üzemóránként, vagy évente kell kicserélni, amelyik előbb következik be.*

- A kerékagy egyik homlokzati dugója 6 óránál, a másik dugó pedig vagy 3, vagy 9 óránál van elhelyezve.
- Távolítsa el a dugókat az olaj leengedéséhez.
- Mihelyt az összes olaj leeresztésre került, helyezze vissza a hátsó dugót, és távolítsa el a 3, vagy a 9 óránál lévő dugót.
- Forgassa el a kerékagyat, úgy hogy annak egyik homlokzati dugója 12 óránál, a másik dugó pedig 3 és 6 óránál legyen elhelyezve.
- Tölts fel újra a kerékagyat olajjal, amíg a megfelelő szint elérésre kerül.
- Helyezze vissza a dugókat.

### Általános Karbantartás

## MEGJEGYZÉS

A kerékagy elforgatásának elmulasztása, és az olaj szétosztása rozsdásodást, és belső kerékagy sérülést okozhat.

Ha a gépen még alig használtan, hosszú időtartamra leáll, akkor alkalmilag forgassa el a kerékagyakat, a gép előre, és hátra történő járatásával – legalább fél keréknyi elforgatás szükséges az összes belső kerékagy részegység

lefedéséhez. Ez megelőzi a rozsdásodást, amennyiben véletlenül nedvesség érte a kerékagyat az olajcsere során.

### Motorolaj

## MEGJEGYZÉS

Soha ne üzemeltesse a motort, ha az olaj szint a motor olaj nivópalcájának „L” (alacsony) jele alatt, vagy a „H” (magas) jele felett van.

## MEGJEGYZÉS

Az olajszint ellenőrzésekor a motornak vízszintbe kell lennie, ezzel biztosítva a pontosságot.

A motorolaj nivópálca a motor bal kéz felőli oldalán van elhelyezve (a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt). Várjon legalább öt (5) percet a motor lekapcsolása után az olajszint ellenőrzéséhez.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a motor olajszintjét naponta.*



Motorolaj nivópálca  
(a motor bal kéz felőli oldalán  
van elhelyezve – a hozzáféréshez  
nyissa fel a motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

### Kapacitás

- Alacsonytól a magas jelig, kapacitás = 2 quarts (1,9 liter)
- Motorolaj teknő kapacitás (szűrővel és hűtővel együtt) = 17.6 quart (16,7 liter)

### Típus

- Valvoline Premium Blue® dízel motorolaj – 15W-40 (ajánlott)

*MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a motorolajat minden 500 üzemóra után, vagy évente, amelyik előbb következik be.*

*MEGJEGYZÉS: Bármely más, az ajánlott típuson kívüli (vagy az API CJ4 előírásnál kisebbifokozatú) olaj alkalmazásánál az olajat 250 üzemóránként cserélni kell.*



Motorolaj töltés  
(majdnem a motor elülső részén helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



Közvetett motorolaj töltés  
(a gép hátsó, bal kéz felőli részén helyezkedik el – a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

### Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) (Tier 4 végső motor)

#### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el a DEF gyártója által kiadott címkét, valamint tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket, elkerülve ezzel a sérülést, vagy a rongálódást.

#### MEGJEGYZÉS

Soha ne üzemeltesse a gépet alacsony DEF szinttel. Ha a DEF szintje túl alacsony a biztonságos üzemeltetéshez, akkor a motor névleges jellemzői kerülnek csökkentésre.

#### MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a motor ki van kapcsolva mielőtt a DEF tartályt feltölti.

Ellenőrizze naponta a DEF műszert (a fülke A-oszlopán). Adjon hozzá elegendő mennyiségű DEF-t, a DEF tartály szintjének megőrzéséhez.

DEF jelző lámpa állapot
• Ha a DEF szint eléri a 10%-ot (a DEF műszeren van feltüntetve), a DEF jelző lámpa világitani fog.
• Ha a DEF szint 5%-kal csökken, akkor a DEF jelző lámpa villogni fog.
• Ha a DEF szint 2,5%-kal csökken, akkor a kezdeti, névleges motor jellemzők kerülnek használatra.
• Ha a DEF szint 0%-kal csökken, akkor a másodlagos, névleges motor jellemzők kerülnek használatra.

*MEGJEGYZÉS: A választott, végső, indítási opciótól függően, 30 perccel később a DEF műszeren a leolvasás 0%, a motor vagy zárolásra kerül az alapjáraton, vagy lezárásra kerül. Az alacsony DEF szint esetén az információkat a motor gyártójának kezelői útmutatójában találja meg.*



DEF műszer  
(a fülke a oszlopán)  
- Tipikus nézet

### Kapacitás

- DEF tartály kapacitás = 10 gallon (37 L)

### Típus

Csak olyan DEF-et használjon, amely megfelel az ISO 2224101 szabványoknak.

*MEGJEGYZÉS: Töltse fel a tartályt DEF-el, mivel az összes üzemanyagnak a megfelelő folyadék szinten kell lennie.*

### Páramentesítő (DEF) tartály feltöltése

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Motor utókezelése - Tier 4 végső” részét.

### A DEF tárolása

A DEF-et, csak korlátozott ideig szabad tárolni, mind a gép DEF tartályában, mind a tároló tartályokban. A következő feltételek ideálisak a DEF minőségének megőrzéséhez, valamint a hosszabb szállításhoz, és tároláshoz:

- A DEF-et 23°F (-5° C) és 77° F (25°C) között tárolja.
- A DEF-et lezárt tartályokban tárolja, ezzel elkerülve a szennyeződést.
- A közvetlen napfény elkerülendő.

Az ezen feltételeket betartva a DEF-nek a minimális tárolási időtartama körülbelül 18 hónap.

*MEGJEGYZÉS: Ha a DEF hosszabb időn keresztül magasabb hőmérsékleten kerül tárolásra, akkor a tárolási élettartam körülbelül 6 hónappal csökken minden 9° F (5° C)-enként, az efeletti, magasabb tárolási hőmérsékletnél az előzőek szerinti.*

A DEF gépen történő hosszabb távú tárolása (a 6 hónapot meghaladó) nem ajánlott. Ha hosszabb távú tárolásra van szükség, akkor a DEF időszakos ellenőrzése ajánlott a megfelelő koncentráció biztosításához. A DEF megfelelő koncentrációja kritikus a motor, és az utókezelő rendszer teljesítményének szempontjából.



**MEGJEGYZÉS:** A DEF állag-romlásának megelőzéséhez, ha az DEF tartályban kerül tárolásra, akkor helyezze, és dugózza le a tartály nyílást, hogy a tartály védve legyen a környezeti hatásokkal szemben.

### DEF koncentráció ellenőrzése

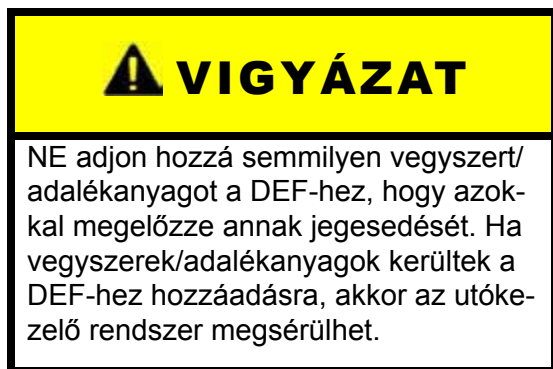
A DEF koncentrációját ellenőrizni kell, ha a gép hosszabb ideig kerül tárolásra, vagy ha az gyanítható, hogy víz került a DEF tartályba.

- Használjon refraktométert a DEF koncentráció ellenőrzéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** A DEF koncentráció ellenőrzéséről szóló további információkhoz és előírásokhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.

- Ha a DEF koncentráció nem megfelelő (az ajánlott előíráson kívül van):
  1. Páramentesítő (DEF) tartály leeresztése
  2. Öblítse át a tartályt desztillált vízzel.
  3. Töltse fel a tartályt új DEF folyadékkal.
  4. Ellenőrizze ismét a DEF koncentrációt.

### Jegesedés



A DEF 12° F (-11° C) körül fagy meg. A gépen a DEF rendszer úgy került megtervezésre, hogy alkalmazkodjon ehhez, és ezért semmilyen kezelői beavatkozást sem igényel.

### A DEF hulladékként való elhelyezése

A gázolaj kipufogó folyadékának (DEF) megfelelő hulladékkénti elhelyezési követelményei végett ellenőrizze a helyi hatósági/törvényi szabályozásokat.

### Hűtőrendszer

A hűtőrendszert megfelelően fel kell tölteni egy megfelelő fagyálló, és víz keverékkel, az éghajlattól függetlenül, fenntartva ezzel a széleskörű üzemelési hőmérséklet tartományt. Kövesse a hűtőrendszer gyártójának ajánlásait az Ön éghajlatára vonatkozóan.

**MEGJEGYZÉS:** A hűtőrendszer gyárilag fel van töltve etilén-glikol alapú fagyállóval.

### Kapacitás

- Tier 4 végső motor - 14 gallon (53 L)
- Tier 3 motor = 12,5 gallon (47 L)

### Hűtőfolyadék szint/koncentráció ellenőrzése



#### VIGYÁZAT!

Nagynyomású hűtőrendszer

- A hűtősapkát mindig lassan csavarja le
- A hűtőrendszer szervizelése előtt mindig hagyja kihűlni a motort

#### MEGJEGYZÉS

- A hűtőközeg megfelelő arányát lásd a gép-könyvben
- Lassan töltse fel, nehogy túlfolyjon

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze naponta a hűtőfolyadék szintjét.



Hűtőrács

(A gép hátulja mellett - a motorháztető kinyitásával férhet hozzá)  
- Tipikus nézet

A vízhűtő sapka a motor közelében helyezkedik el – a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt.

**MEGJEGYZÉS:** *Forró motorról soha ne távolítsa el a vízhűtő sapkát. Mindig hagyja lehűlni a motort, mielőtt a hűtő rendszert szervizeli. Ellenőrizze naponta a hűtőfolyadék szintjét.*

Az etilén-glikol és a víz fele-fele arányú keveréke, egy megfelelő keverék, amely lehetővé teszi mind a túlmelegedés, mind a fagyás elleni védelmet.

**MEGJEGYZÉS:** *Amennyiben egy erősebb fagyálló keverék szükségeltetik, akkor győződjön meg róla, hogy a motor gyártójának a fagyálló- víz keverékre vonatkozó irányelvei nem kerülnek megszegésre. További információért hivatkozást talál az „ASTM D 6210”, vagy az „ASTM D 7715” szabványokra.*

A következő etilén-glikol táblázat néhány példát ad az etilén-glikol fagyálló/víz keverék védelmi értékeire.

Etilén glikol		
40%	-23° C	-10° F
50%	-37° C	-34° F
60%	-54° C	-65° F

A hűtőfolyadék koncentrációját minden 500 üzemóra után, vagy minden egyes permetezési idény kezdetekor ellenőrizni kell, amelyik előbb következik be. Egy refraktométert kell használni a koncentráció ellenőrzéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** *A „lebegő golyó” típusú sűrűség ellenőrzők (Galileo hőmérő) nem elég pontosak egy nagy terhelésű dízel hűtőrendszerhez.*

### Hűtőközeg cseréje



#### VIGYÁZAT!

#### A HŰTÉSRENDSZER FELTÖLTÉSE SPECIÁLIS FOLYAMATOT IGÉNYEL

- Nyissa ki a fülke fűtésének vízszelvépét a fülkehőmérséklet beállító gomb „Fűtés” állásba fordításával, mialatt a gyújtás be van kapcsolva.
- Töltse fel a hűtőt a betöltő nyak aljáig 50/50 arányú hűtő keverékkel.
- Ha a hűtő teljes leengedése és visszatöltése gyorsabb, mint 3 gallon/perc (11,4 l/perc), akkor lehet, hogy a hűtőt fel kell tölteni.
- Járássa a motort üzemi hőmérsékleten 5 percig.
- Állítsa le a motort.
- Várjon, amíg a hűtőfolyadék lehűl 112°F alá, mielőtt a hűtősapkát levinné a hűtőfolyadék szint ellenőrzéshez.
- Töltse fel a hűtőrendszert, ha szükséges.
- Nagyjából 14 gallon (53 liter) van a rendszerben, amikor az tele van.

A hűtőközeget időszakonként cserélni kell, a káros vegyszerek lerakódásának kiküszöbölésére. Engedje le, és cserélje ki a hűtőközeget minden permetezési idénynél, vagy 1000 üzemóra után, amelyik előbb következik be. Csak lágy vízzel töltsé újra, mivel a kemény víz ásványokat tartalmaz, amely tönkreteszi a fagyálló korrózió ellenes tulajdonságait.

#### További információk

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.

### Motorolaj



#### VIGYÁZAT! A MOTOR ÜZEMANYAGA VESZÉLYES LEHET.

- Kapcsolja ki a motort üzemanyag tankolás előtt.
- Tilos a dohányzás üzemanyag betöltésekor.
- Betöltés után tisztítsa le minden kiömlött üzemanyagot.

#### AZ ÜZEMANYAG GONDATLAN KEZELÉSE HALÁLT OKOZHAT.

*MEGJEGYZÉS: Az üzemanyag betöltése során tartson a közelben egy tűzoltókészüléket.*

NE töltse tele teljesen az üzemanyag tartályt. Az üzemanyag térfogat nőhet, és kifuthat. Törölje fel az összes kiömlött üzemanyagot, és tisztítsa meg a motort tisztítószerrel, és vízzel a motor indítása előtt.

#### Tier 4 motorok

- Ultra-alacsony kéntartalmú dízel (ULSD) üzemanyag szükségeltetik.

#### Tier 3 motorok

- 2. számú dízel üzemanyag ajánlott. (32° F.-nél alacsonyabb üzemi feltételeknél, használjon 1., és 2. számú dízel üzemanyag keveréket).

*MEGJEGYZÉS: Az 1.számú dízel üzemanyag további hozzáadása teljesítmény kimaradást és/vagy a gazdaságos üzemanyag felhasználás megszűnését okozhatja.*

#### Üzemanyag tartály feltöltése

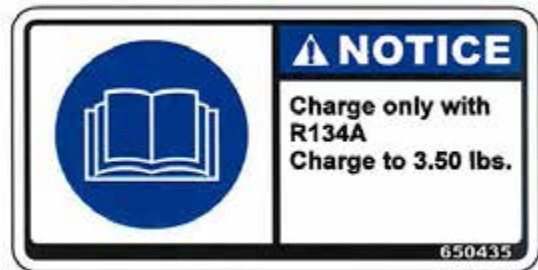
1. Kapcsolja ki a motort.
2. Vegye le az üzemanyag betöltő sapkát, és tegye félre.



Motorolaj Töltés  
(a gépezet jobb-kéz felőli oldalán az üzemanyag tartály alatt)  
- Tipikus nézet

3. Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig.
4. Helyezze vissza az üzemanyag töltő sapkát.

### Légkondicionálás



#### MEGJEGYZÉS

Csak R1134A-val való töltés  
3,50 fontnyit töltsön.

A vezetőfülke egy R-134A-s légkondicionáló rendszerrel van ellátva. **A rendszert csak R-134A hűtőközeggel töltsen.**

*MEGJEGYZÉS: Bizonyosodjon meg a hűtőközeg milyenségéről, mielőtt azt a légkondicionáló rendszerbe tölti. Ha a rendszere tévesen R-12-es hűtőközeggel került újratöltésre, akkor ez gép sérülését (úgy mint a kompresszor beszorulás) eredményezheti. Amennyiben Ön nem rendelkezik megfelelő eszközzel, akkor azt ajánljuk, hogy egy illetékes szerviz technikus végezze el a légkondicionáló rendszerek a szervizelését.*





Klíma töltő nyílások  
(a fő alváz közepének aljánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

### Szélvédő mosó folyadék

A Szélvédő Mosó Folyadék Tartály a vezetőfülke mögött, bal kéz felől helyezkedik el. Minden egyes használat előtt ellenőrizze a folyadék szintet, és amennyiben szükséges töltsse fel fagyálló, gépjárművekhez való szélvédő mosó folyadékkal.



Szélvédő mosó folyadék tartály  
(a vezetőfülke mögött, bal  
kéz felől helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



Motor levegőbeszívó szűrő  
(a gép bal-kéz felőli oldalán lévő  
járópalló mentén – hozzáféréshez  
nyissa fel a motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

### MEGJEGYZÉS

Ne érintse meg a szűrőt azért, hogy a por el legyen távolítva. A szétzúzott szűrő megérintése kért tehet a motorban. Az ajánlásnak megfelelően távolítsa el, és cserélje ki a szűrőt.

### Eltávolítás

A motor levegőbeszívó szűrőt csak akkor kell eltávolítani, ha csere szükségeltetik.

- Lazítsa ki a légszűrőt, és távolítsa el a zárósapkát.
- Távolítsa el a szűrőt. Legyen óvatos a szűrő eltávolításánál, ezzel biztosítva, hogy a szűrőről nem jut be por a levegő beszívó nyílásba.

*MEGJEGYZÉS: A másodlagos szűrőt nem kell kicserélni, ha az elsődleges szűrő sértetlen.*

### Csere

A gépe el van látva egy Filter Minder®-el, hogy ismertesse Önnel a szűrő elem hatékonyságát.

---

## SZERVIZELÉS – SZŰRŐK

### Motor levegőbeszívó

A motor levegő beszívó szűrő a gép bal kéz felőli oldalán lévő járópalló mentén helyezkedik el (a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt).



### Tisztítás

Nem ajánlott a motor levegőbeszívó szűrő elem cseréje. Viszont egy tiszta nedves rongyot kell felhasználni a por, vagy a további szennyeződés légszűrő házáról való letörléséhez.

### Filter Minder

A Filter Minder a levegő szűrőnél lévő, bekoszodást ellenőrző rendszer, amely fokozatosan, és folyamatosan jelzi, hogy még mennyi légszűrő kapacitás maradt.

*MEGJEGYZÉS: Egy szerviz intervallum üzenet fog megjelenni a gép Kijelzőjén, ezáltal értesítve Önt, hogy a Filter Minder cseréje ajánlott.*

### Vízhűtő üveg

<b>MEGJEGYZÉS</b>
<p>A hűtő rendszerek tisztán tartásának elmulasztása a motor, és a hidrosztatikus rendszerek túlmelegedését, és sérülését okozzák.</p>

A motor hűtőrendszerén keresztül történő megfelelő légáramlás fenntartásához, a vízhűtő üvegét (a hátsó motorháztető összeállítás előtt van elhelyezve) naponta kell ellenőrizni, é tisztítani is kell, ha szükséges.

### Eltávolítás

- Távolítsa el a négy (4) radiátor üveg reteszt (Az üveg négy sarkánál helyezkednek el).



Radiátor üveg reteszek  
(az üveg négy sarkánál helyezkednek el)  
– Tipikus nézet

- Távolítsa el a radiátor üvegét.

### Tisztítás

Használjon sűrített levegőt a nagyobb kiterjedésű kosz és szennyeződés eltávolításához. Egy tömlőből jövő vízszugár is használható, ha szükséges, az üveg leöblíthető szappanos vízzel, és kefével óvatosan lemosható.

*MEGJEGYZÉS: Amikor a radiátor hűtőbordáit, az olaj szűrőt, és a légkondicionáló kondenzátorát sűrített levegővel, vagy vízzel tisztítja. akkor legyen óvatos nehogy a hűtőbordák megsérüljenek, amely gyengítheti a hűtési teljesítményt.*

### Motorolajsűrő

A Motorolajsűrőt (A gép bal oldala mentén van elhelyezve - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) minden 500 üzemóra után ki kell cserélni, vagy amikor az olaj kicserélésre kerül, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.



Motorolajszűrő  
(A gép bal-kéz felőli oldala mentén  
- hozzáféréshez nyissa fel a  
motorháztetőt)  
– Tipikus nézet



• Elsődleges  
üzemanyag  
szűrő (víz  
leválasztó)

• Másodlagos  
üzemanyag-  
szűrő

Elsődleges és másodlagos  
üzemanyagszűrők  
(a gép bal oldala mentén van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

### Üzemanyagszűrők

#### Elsődleges üzemanyagszűrő (víz leválasztó)

Az elsődleges üzemanyag szűrő (a motor bal kéz felőli oldalán helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) vizét naponta le kell engedni. Cserélje ki a motorolajat 500 üzemóránként, vagy évente, amelyik előbb következik be.

#### Másodlagos üzemanyagszűrő

A másodlagos üzemanyag szűrőt (a motor bal-oldali részén helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) 500 óránként ki kell cserélni, vagy amikor az olaj kicserélésre kerül, amelyik előbb következik be.

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.

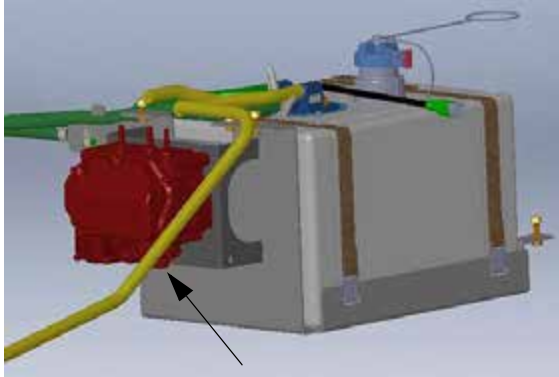
*MEGJEGYZÉS: A Cummins® speciális, nagy teljesítményű üzemanyag szűrőket ajánl, amelyek segítenek elérni az optimális motor teljesítményt, és hatékonyságot. A további információkhoz és előírásokhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.*

### Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) ellátó modul szűrő

#### (Tier 4 végső motor)

A DEF ellátó modul szűrő (a DEF tápellátó modul aljának közelében helyezkedik el) 4,500 óránként ki kell cserélni, vagy három (3) évente, amelyik előbb következik be.

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.



DEF ellátó modul szűrő  
(a páramentesítő (DEF) ellátó modul  
aljának közelében van elhelyezve)  
- Tipikus nézet

### Hidraulikus szűrők

**(Az alkatrész kézikönyvben hivatkozást talál a speciális helyekre, és a csere alkatrész számokra)**

Távolítsa el, és cserélje ki a hidraulikus szűrőket minden 500 üzemóra után, vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.

- Visszatérő vezeték szűrő
- Nyomás szűrő
- Tápszivattyú szűrő
- Tartály leeresztő szűrője
- Légzősapka

### Hidraulikus szűrők cseréje

#### Visszatérő vezeték szűrő

**MEGJEGYZÉS:** Cserélje ki a visszatérő vezeték szűrőjét, amennyiben a szűrő jelzi a csere szükségességét, vagy ha kimozdul a helyéről, vagy 500 üzemóra után, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

1. Távolítsa el a négy (4) csavart a visszatérő vezeték szűrő házának tetején (a hidraulikus olaj tartály közelében, a gép bal oldalán elhelyezve) és állítsa oldalvást.



Visszatérő vezeték szűrő háza  
(a hidraulikus olaj tartály közelében, a  
gép bal oldalán elhelyezve)  
– Tipikus nézet

2. Távolítsa el a visszatérő vezeték szűrő házát, és állítsa oldalvást.
3. Távolítsa el, és tegye félre a használt visszatérő vezeték szűrőt.



Visszatérő vezeték szűrő  
(a szűrőházon belül van  
elhelyezve)  
– Tipikus nézet

4. Helyezze el az új visszatérő vezeték szűrőt.
5. Helyezze vissza a szűrő ház fedőt, és a csavarokat.

#### Nyomóági szűrő

1. Nyissa ki, és emelje le a fém borítást (a gép elülső vége alatt van elhelyezve).
2. Használjon 15/16"-os csavarkulcsot a nyomóági szűrőn.

Fordítsa el a ház záró csavarját az „óramutató járásával ellentétesen” és távolítsa el a szűrő házat.



Nyomó vezeték szűrő háza  
(A gép jobb oldala alatt - a fém lemez  
levételével férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el, és tegye félre a használt nyomóági szűrőt.
4. Helyezze el az új nyomóági szűrőt.
5. Helyezze vissza a nyomóági szűrő házat, és a fém biztosítólemezt.

### Tápszivattyú szűrő

1. Győződjön meg róla, hogy a motor KI van kapcsolva.
2. Tartsa a tápszivattyú szűrőt (a hajtott szivattyú alatt van elhelyezve) a helyén, és távolítsa el a szűrőt a szűrő házból egy 24 mm-es csavarkulcs használatával.



Tápszivattyú szűrő  
(a hajtott szivattyú alatt van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el, és tegye félre a használt hajtott szivattyú szűrőt.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a szűrő tartójában a dugó, és a tömítések felületeit. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.*

4. Kenje meg a tömítést, és az o-gyűrűt hidraulikus folyadékkal.
5. Helyezze el a dugót szűrő tartójába.
6. Egy 24 mm-es csavarkulcsot használjon a dugó helyre tételéhez, helyezze el az új hajtott szivattyú szűrőjét.

*MEGJEGYZÉS: Húzza meg kézzel a szűrőt, amíg az kapcsolatba nem lép az o-gyűrűvel, majd pedig húzza meg azt egy további fél fordulattal.*

7. Kapcsolja BE a motort.
8. Járassa a szivattyút normál gépi üzemben, és ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e.

### Tartály leeresztő szűrője

1. Használjon egy 2-inches csavarkulcsot, lazítsa ki a tartály leeresztő tömlőt (a hidraulikus tartály tetején van elhelyezve), megelőzve ezzel az átszivárgást a tartály leeresztő szűrőjének cseréjekor.



Ház leeresztő tömlő  
(a hidraulikus tartály tetejének  
közelében helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

2. Forgassa el a tartály leeresztő szűrőjét (a gép bal oldalán helyezkedik el) bal felé a kilazításhoz.





Tartály leeresztő szűrője  
(a gép bal oldalánál van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el, és tegye félre a használt tartály leeresztő szűrőjét.
4. Helyezze el az új tartály leeresztő szűrőjét, forgassa el jobbra a megszorításhoz.
5. Húzza meg újra a tartály leeresztő tömlőjét.

### Légzősapka

1. Lazítsa ki a légzősapkát (a gép visszatérő vezeték szűrő házának bal oldalán van elhelyezve) az „óramutató járásával ellentétesen” történő elforgatással.



Légzősapka  
(a gép visszatérő vezeték szűrő házának bal oldalán van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

2. Távolítsa el, és tegye félre a használt légzősapkát.



Légzősapka eltávolítva  
– Tipikus nézet

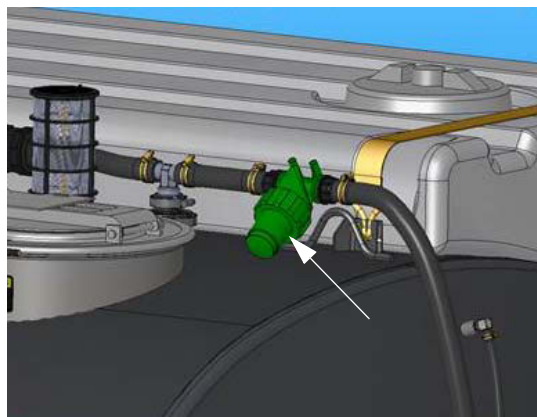
3. Helyezze el az új légzősapkát, és fordítsa el az „óramutató járásával” megegyezően a megszorításhoz.

### Szűrősziták

*(Az alkatrész kézikönyvben hivatkozást talál a speciális helyekre, és a csere alkatrész számokra)*

#### Tartály öblítő szűrőszita (fő tartály)

A rozsdamentes acél permetező tartály az Ön gépén van elhelyezve, és hálós tartály öblítő szűrőszitával van felszerelve (a permetező tartály tetején van elhelyezve). Ellenőrizze a szűrőszita dugulását, amennyiben az öblítő rendszerében a nyomás nem megfelelő.



Tartály öblítő szűrőszita  
(A fő tartály külső részének a tetejénél)  
– Tipikus nézet

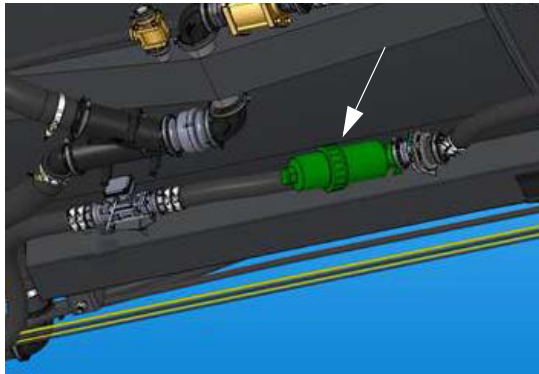
### Permetezőszer csőhálózati szűrőszitája

#### **VIGYÁZAT**

Gondoskodjon róla, hogy az főtartály-szelep, és a keverőszelep ZÁRVA legyenek a permetezőszer csőhálózat szűrőszitájának szervizelése előtt. Ennek figyelmen kívül való hagyása a vegyszerrel való érintkezéshez vezet-het.

Tartsa fenn a kiegyensúlyozott alkalmazási arányokat a permetezőszer csőhálózat szűrőszitájának (a gép jobb oldala alatt van elhelyezve) dugulásra történő napi szintű ellenőrzésével. Tisztítsa meg szükség szerint a szűrőszita üvegét, és győződjön meg róla, hogy a tömítés a helyén van mielőtt az üveg visszahelyezésre kerül.

*MEGJEGYZÉS: Viseljen megfelelő ruházatot a szűrőszita üvegének eltávolítása, és tisztítása során.*



Permetezőszer csőhálózat szűrőszita  
(A gépezet alján jobb-kéz felőli oldalt)  
– Tipikus nézet

### Öblítő tartály szűrőszita

- Ha fel van szerelve (el van látva)

Ha a gép fel van szerelve habjelölő rendszerrel, akkor rendelkezik hálós szűrőszitával (az öblítő tartálynál helyezkedik el). Ellenőrizze a szűrőszita dugulását, amennyiben a nyomás nem megfelelő.

### Vezetőfülke szűrők

#### RESPA® fülke szűrő

*MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a RESPA vezetőfülke szűrőt minden 1000 üzemóra után, vagy ha a vezetőfülke nyomása a minimális nyomás küszöb alá esik (ha a kabin le van szigetelve), aszerint, hogy melyik következik be előbb.*

**A RESPA vezetőfülke szűrő kicserélése:**

#### **VIGYÁZAT**

Ne tisztítsa meg, illetve ne használja újra a szűrőket. Ezek figyelmen kívül hagyása egészségügyi veszélyeket okozhat.

#### **MEGJEGYZÉS**

A szűrő cseréjét tiszta, és fedett területen végezze el, csökkentve ezzel a kezelő, és a HVAC egységek káros részecskéknek való kitettségét.

#### **MEGJEGYZÉS**

Győződjön meg róla, hogy a motor KI van kapcsolva a RESPA vezetőfülke szűrő rendszerének szervizelése előtt.

#### **MEGJEGYZÉS**

Amikor a gépet tisztítja, akkor ezt óvatosan kell végrehajtania, megelőzve ezzel a nagy-nyomású víz, vagy levegő RESPA szűrőrendszer kioldó rekeszébe való bejutását. Amikor a hasított szűrőt cseréli ki, akkor ne irányítsa a kioldó rekeszeket a rekeszekhez közeli felületekre.

**MEGJEGYZÉS:** *Viseljen személyi védő felszerelést (PPE), ha a RESPA vezetőfülke szűrő rendszerét szervizeli.*

1. Kapcsolja KI a motort.
2. Ellenőrizze a RESPA vezetőfülke szűrő Rendszerét, hogy nem sérült-e meg.
3. Oldja ki a négy (4) Szűrő reteszelt (a szűrő ház külső részén helyezkednek el).

**MEGJEGYZÉS:** *Figyeljen a kioldó nyílások irányára.*



Szűrő reteszelések  
– Tipikus nézet

4. Távolítsa el a szűrőt.

**MEGJEGYZÉS:** *A szűrő eltávolítása közben helyezze a hüvelykujjait a külső szűrő házra a további leemeléshez.*



Szűrő eltávolítás  
– Tipikus nézet

5. Tegye a használt szűrőt egy lezárt műanyag zacskóba, és dobja ki.

**MEGJEGYZÉS:** *A szűrő hulladékként való kezelését a helyi előírások szerint kell elvégezni.*

6. Törölje le a szűrőházzal a szennyeződést, egy tiszta ronggyal.

**MEGJEGYZÉS:** *NE HASZNÁLJON sűrített levegőt a szűrő ház tisztításához.*

7. Az új szűrő elhelyezése előtt, ellenőrizze a RESPA vezetőfülke szűrő rendszerét, és cserélje ki a szűrőt a megfelelő működés érdekében.
8. Kapcsolja BE a RESPA szűrőrendszert, ügyeljen rá, hogy a szűrő ház nyitott végét ne torlaszolja el semmi.
9. Biztosítson megfelelő légáramlást az üres szűrő ház kifújásához.
10. Kapcsolja KI a RESPA szűrőrendszert.
11. Telepítse az új szűrőt.

**MEGJEGYZÉS:** *Győződjön meg róla, hogy az új szűrő kioldó nyílása a megfelelő irányban áll, és hogy a szűrő zárósapkája megfelelően van elhelyezve a szűrő házban (a borda pontok lefelé állnak, elkerülve ezzel a víz belépést).*

12. Zárja vissza a négy (4) szűrő reteszelt.

A csere alkatrész számra hivatkozást talál az alkatrész kézikönyvben.

### Aktívszén szűrő

#### Az Aktívszén Szűrőhöz való hozzáférés:

- Távolítsa el a külső szerviz panelt (a vezetőfülke jobb oldalán van elhelyezve).



Külső szerviz panel  
(a vezetőfülke jobb oldalán  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Távolítsa el az aktívszén szűrő hozzáférési paneljét (a külső szerviz panel mögött helyezkedik el).

*MEGJEGYZÉS: (Az újrakeringető szűrő az aktívszén szűrő hozzáférési paneljének hátoldalához van hozzá rögzítve).*



Aktívszén szűrő hozzáférési panel  
(a vezetőfülke jobb oldalán, a külső  
szerviz panel mögött helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Csúsztassa ki az aktívszén szűrőt.



Aktívszén szűrő  
– Tipikus nézet

#### Az aktívszén szűrő cseréje:

- Távolítsa el, és cserélje ki az aktívszén szűrőt, amennyiben a vegyszer szag első jeleit is tapasztalja a vezetőfülkében.

A csere alkatrész számra hivatkozást talál az alkatrész kézikönyvben.

#### Az újrakeringető szűrő tisztítása:

- Távolítsa el az újrakeringető szűrőt, és tisztítsa meg szappannal, és meleg vízzel (óvatosan csavarja ki), minden 100. üzemóra után.



**SZERVIZELÉS – KENÉS**
**MEGJEGYZÉS**

A forgástengely, és a súrlódási pontok megfelelő kenésének elmulasztása felesleges kopást, és sérülést okozhat.

**Lábak és kormányzás**
**Kormányösszekötő rúd gömbcsukló (elülső lábak)**

- Kenje meg minden 25 üzemóra után, vagy akkor amikor szükséges.



Kormány összekötő rúd gömbcsukló  
Zerk zsír  
(az első lábknál található)  
– Tipikus nézet

**Összkerék kormányzás (ÖK) ^**
**– Ha fel van szerelve (el van látva)**

Ha a gépe el van látva összkerék kormányzással, akkor a hátsó lábknál lévő kormány hengerek is rendelkeznek a rúdvégeken zsírzsószemekkel, melyeket meg kell kenni Zerk zsírral.

**Támasz csapágy (első és hátsó lábak)**

- Kenje meg naponta, vagy a szükségletek szerint.



Támasz csapágy Zerk zsír  
(az első és hátsó lábokon található)  
– Tipikus nézet

**Gyűrű (a légsák szerelőlapja alatt)**

- Kenje meg minden 50 üzemóra után, vagy akkor amikor szükséges.



Gallér zsírzsószem  
(a légsák szerelőlapja alatt helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

**Lábszár csőhüvelyek (elülső és hátsó)**

*MEGJEGYZÉS: Legelső kenéskor töltsse fel a zsírhelyet addig, amíg a zsír el nem kezd a nyomás csillapító szelepen keresztül folyni – 40-80 psi (2.8–5.5 bar) között.*

- Naponta zsírozza a lábszárakat. Akkor megfelelő az utánkenés, ha a kenőanyag a nyomáscsillapító szelepen keresztül szivárogni kezd.



Lábszár csőhüvely Zerk zsír és nyomáscsökkentő szelep (elülső és hátsó lábszárakon) – Tipikus nézet



Támasztómű, forgástengely hüvely – Tipikus nézet

### Létra, forgástengely hüvely

Kenje meg zerk zsírral (a létra forgástengely hüvelyének hátsó oldalán van elhelyezve) minden 50. üzemóra után, vagy a szükségletek szerint.



Létra, forgástengely hüvely – Tipikus nézet

### Gém összehajtás

Kenje meg a gém összehajtó részét (ott, ahol a fő gém rész csatlakozik a gém toldalékával) naponta, vagy a szükségletek szerint.



Gém összehajtás – Tipikus nézet

### 90/100' gémek

#### Támasztómű, forgástengely hüvelyek

Zsírozza meg a támasztómű forgástengely hüvelyzsírozószemet zerk zsírral – minden oldalon egy-egy helyezkedik el belőle (a gém a támasztóműhöz van csatlakoztatva), minden 50.üzemóra után, vagy a szükség szerint.

#### Gém törésgátló

Zsírozza meg zerk zsírral a gém törésgátló zsírozószemet naponta, vagy a szükség szerint.

### 120/132' gépek

#### Függesztés (inga)

Zsírozza meg Zerk zsírral minden egyes függesztés zsírzószemet naponta, vagy a szükség szerint.



Függesztés (inga)  
– Tipikus nézet



Gém törésgátló  
– Tipikus nézet

#### Gém törésgátló henger rúd vég

### MEGJEGYZÉS

A gém törésgátló henger rúd végének zerk zsírral való bekenésének elmulasztása a törésgátló henger, és szerelék sérülését eredményezi, amennyiben az egy tárggyal kapcsolatba kerül.

Zsírozza meg Zerk zsírral a gém törésgátló henger rúd végeken lévő zsírzószemet naponta, vagy a szükségletek szerint.



Gém törésgátló henger rúd vég  
– Tipikus nézet

#### Henger Tartó Szerelvény

Kenje meg az egyes henger tartó szerelvények három (3) csapágát naponta, vagy a szükségletek szerint.

*MEGJEGYZÉS: A hengerek megfelelő kenésének elmulasztása a hengerek beszorulását eredményezhetik.*



Henger tartó szerelvény  
– Tipikus nézet



### Forgótengelyes támasztómű

Zsírozza meg a négy (4) forgótengelyes támasztómű zsírzószemeket Zerk zsírral (minden egyes forgótengelyes támasztómű tetején, és alján helyezkedik el), minden 50.üzemóra után, vagy a szükség szerint.



Forgótengelyes támasztómű  
– Tipikus nézet

### Forgótengelyes támasztómű gömbcsuklók

Kenje meg a két (2) forgótengelyes támasztómű gömbcsuklós zsírzószemeit Zerk zsírral (a forgótengelyes támasztómű bal-, és jobb oldalán van elhelyezve), 25 üzemóránként, vagy szükség szerint.



Forgótengelyes támasztómű  
gömbcsukló  
– Tipikus nézet

### Gém adapter

Zsírozza meg a két (2) kapcsolódást Zerk zsírral zsírzószemet, minden gém adapternél, minden 25. üzemóra után, vagy a szükség szerint.



Gém adapter  
– Tipikus nézet

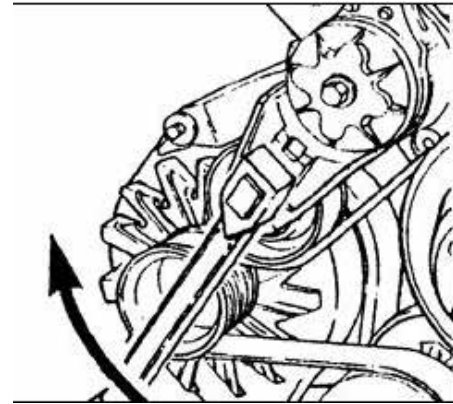
### Gém összehajtás kapcsolódásai

Kenje meg a zerk zsírral, a Gém Összehajtás Kapcsolódásait, 50 üzemóránként, vagy a szükségletek szerint.





Gém összehajtás kapcsolódásai  
– Tipikus nézet

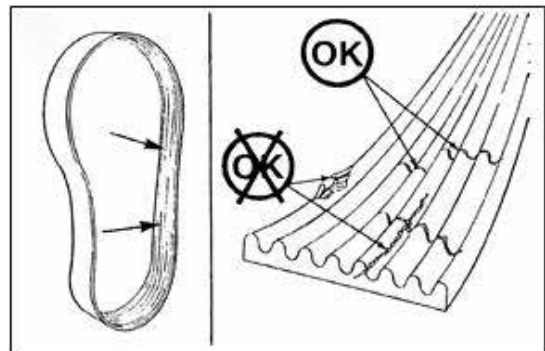


– Tipikus nézet

- Emelje FEL, és távolítsa el a motor hajtósíj-át.

### Ellenőrzés

- Szemrevételezéssel naponta ellenőrizze a motor hajtósíját.
- Ellenőrizze a síjat, hogy nincs-e rajta szaka-dás. Lásd a következő képet.



– Tipikus nézet

## SZERVIZELÉS – SZÍJAK

### Motor hajtósíj

#### Eltávolítás

- Illesszen be egy 1/2”-os, négyzetes kilincs-műves hajtószerkezetet a síjfészítőbe. Lásd a következő képet.

*MEGJEGYZÉS: Átlós repedések (a síjra keresztbe) elfogadhatóak. A hosszirányú repedések (a síj hosszának irányába), melyek átvágják az átlós repedéseket nem fogadhatóak el.*

- Cserélje ki a motor hajtósíját, ha az kirojtosodott, vagy ha hiányzik belőle anyag.

**SZERVIZELÉS –  
CSAVARMEGHÚZÓ  
NYOMATÉK**

**MEGJEGYZÉS**

Ellenőrizze a kerékrögztítő anya nyomatékát azonnal, miután a gép eléri az 50.üzemórát, és attól kezdve folyamatosan.

**Kerékcsavarok**

Amennyiben nem rendelkezik a kerék felszereléséhez szükséges megfelelő eszközzel, akkor lépjen kapcsolatba a helyi szakképzett abroncs szerviz központtal.

A kereket fel kell szerelni az abroncsra (ahogy az a következő ábrán látható), a legjobb vontatási művelet, és a tiszta futófelület eléréséhez.



**Kerék/abroncs szerelés elhelyezése a kerékagyra:**

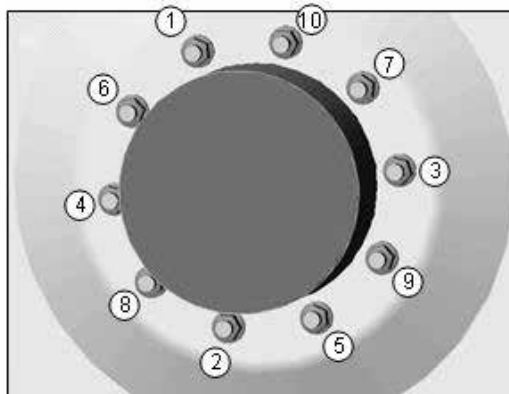
1. Győződjön meg róla, hogy a futófelületek teljesen rozsdá, és kosz mentesek.

*MEGJEGYZÉS: A futófelületeknek száraznak kell lenniük (nincs kenés).*

2. Állítsa egyenesbe a kerék csavarok furatait a kerék agy csapjaival.
3. Szerelje fel a kereket az agyra.
4. Helyezze el a kerékrögztítő anyákat, és húzza meg őket, amíg szorosan nem illeszkednek.
5. Kövesse a meghúzási sorrendet (ahogy az a következő ábrán látható), forgasson el min-

den egyes kerékrögztítő anyát 120 ft-lbs nyomaték értékkel.

*MEGJEGYZÉS: Alkalmazzon lassú, egyenletes nyomást a nyomatékkulccsal. A gyors, vagy egyenetlen mozgások pontatlan nyomaték értékeket okozhatnak.*



Meghúzási sorrend

6. Ismétlje meg a sorrendet 150 ft-lbs-el, majd ismét 400-500 ft-lbs-el.

*MEGJEGYZÉS: Ha a kerék elfordul a kerékrögztítő anya meghúzása alatt, akkor süllyessze le a gépet a talajra - csak éppen annyira, hogy a gumiabroncs megérintése a talajt, és ezzel megelőzze a forgást. Vagy még jobb, ha megfelel éket helyez a gumiabroncs, és a talaj közé. Süllyessze le a gépet, és folytassa a műveletet. Ellenőrizze a nyomatékot 30 percnyi üzemelés után.*

7. Ha a meghúzás befejeződött, akkor a kenésnek kitett meneteket kenje be a beszorulás megakadályozására való zsírral.

**Hidraulikus futófelület beszályozó gépek**

**– Ha fel van szerelve (el van látva)**

A motor KI kapcsolása után szemrevételezéssel ellenőrizze a futófelület tartócsavarjait, a futófelület aljánál, mind pedig oldalánál, állítsa be a tartó lemezeket minden 50.üzemóra után. Ellenőrizze a nyomatékot minden 100.üzemóra után.

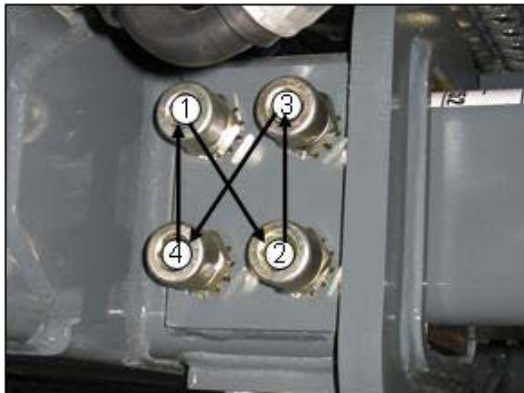
### A futófelület beszabályozó tartócsavarok nyomatékának ellenőrzése:

1. Lazítsa ki minden egyes futófelület beszabályozó tartócsavar ellenanyáját.



Ellenanya  
(minden egyes futófelület beállító tartócsavarnál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

2. Az „X” minta (ahogy az a következő ábra mutatja) alkalmazásával, ellenőrizheti az egyes futófelület beállító tartócsavar aktuális nyomatékát, amelynek meg kell felelnie az előző ellenőrzéstől számított 100 üzemóra alatt mért értékkel.



„X” Minta  
– Tipikus nézet

3. Ismétlje meg a 3-4-szer a mintát, amíg az utolsó sorrendnél már látható, hogy a csavarok már nem mozognak, így a kívánt nyomték elérésre került.
4. Húzza meg a szorítóanyát.

Tipikusan 20-25 ft-lbs nyomték érték szükséges a tengely stabilizálásához, és ahhoz hogy a futófelület még beállítható legyen.

*MEGJEGYZÉS: Soha ne üzemeltesse a gépet kilazult, vagy hiányzó csúszásmentes lemezek nélkül. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a csúszásmentes lemezek nem-e lazultak ki, lassan mozgassa a gépet előre, és hátrafelé, közben figyelje meg a lábak mozgását. Ha a lemezek kilazulnak, a láb himbálózni fog, amint a gép elindul.*

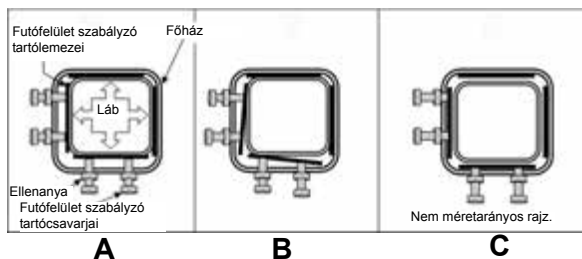
### MEGJEGYZÉS

Ha a hidraulikus futófelület beszabályozás soha nem kerül felhasználásra, vagy ha a gépe nincs felszerelve futófelület beszabályozással, akkor az összes csavar nyomték beállítását állítsa 50 ft-lbs-re, következő eljárás felhasználásával.

### A MEGFELELŐ MŰKÖDÉSHEZ A FUTÓFELÜLET BESZABÁLYOZÓ TARTÓLEMEZEK EGYENLETES NYOMÁSA SZÜKSÉGELTETIK.

- **A ábra** - a futófelület beszabályozó tartólemezek, és csavarok helyes helyzetét mutatja, valamint a külső lábat.
- **B ábra** - azokat a lemezeket mutatja, ahol az egyes futófelület beszabályozó tartócsavarok meghúzási nyomtéka nem egyenletes.
- **C ábra** - azt a helyzetet mutatja, amelyben nem megfelelően nagy nyomtékkal lettek a futófelület beszabályozó tartócsavarok meghúzva.

*MEGJEGYZÉS: Mind a B mind pedig a C ábrákon szereplő futófelület beállítása helytelen működést eredményez.*



## SZERVIZELÉS – KERÉKÖSSZETARTÁS

### 1. lépés - Szinkronizálja a kormányhengereket

A kormányhengereket szinkronizálni kell, mielőtt bárminemű mechanikai beállítás kerül elvégzésre (löket hossz = 8,8"/22,4 cm). A hengerek újra-szinkronizálásánál az egyes hengereknek el kell érniük a közepes-löketet (4,4"/11,2 cm). Mihelyt minkét henger 4,4"/11,2 cm-nél van, akkor a kerékösszetartás beállítható.

#### A kormányhengerek szinkronizálásához

1. Indítsa el a gépet.
2. Fordítsa a kormány kereket jobbra, vagy balra.
3. Ha a kerék forgása megáll, akkor forgassa el 3-4 fordulattal a kormány kereket (ez visszateszi a hengereket egymás szinkronizálásához).

### 2. lépés – Állítsa be a kerékösszetartást

#### Elülső kerekek

- 0,25" (0,6 cm) kerékösszetartás oldalanként/  
0,5" (1,3 cm) teljes kerékösszetartás

#### Hátsó kerekek

- 0" (0 cm) Kerék össze-/szét-tartás

*MEGJEGYZÉS: A kezdeti futómű beállítást a kormány hengerekkel kell elvégezni, „kibontva azokat” a lábból.*

#### A kerékösszetartás beállítása

1. Eressze le a légzsákokat.

*NOTE: További információt a kezelői útmutató Egyebek fejezetének „Légrugó leürítő rendszer” részében olvashat.*

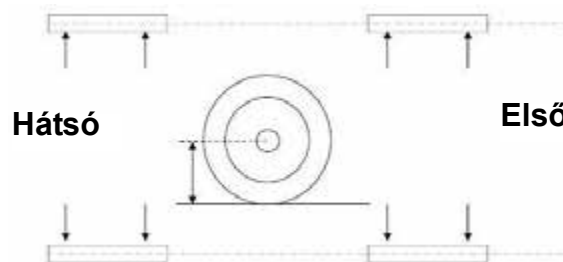
2. Mérje meg a távolságot a talaj és a kerékgagy között.

*MEGJEGYZÉS: Mind a négy kerékgagnál ugyanazt a távolságot kell mérnie.*

3. Jegyezze fel ezt a távolságot a kerékabroncs belső élére (minden abroncs /elől - hátul/ – össz. 8).

*MEGJEGYZÉS: Az összes mérést ezektől a jelektől kell elvégezni.*

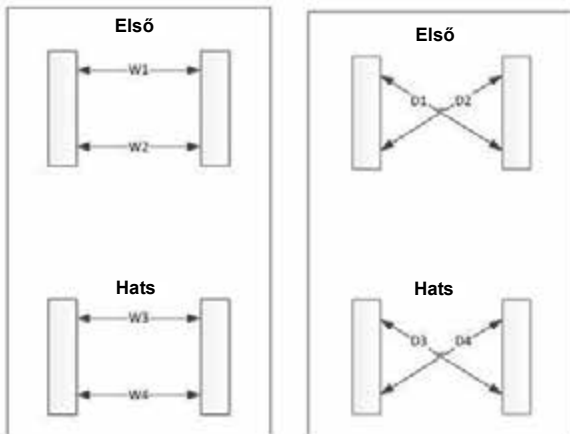
4. Vizuálisan állítsa be az abroncsokat az elülsőtől a hátsóig. Lásd a következő képet.



#### Elülső kerekek

5. Mérje meg a szélességet az elülső kerekek között (elülső W1, hátsó W2) a kerékgagy közép vonalánál, és jegyezze fel a méreteket.
6. Addig állítsa a kerekeket, amíg az elülső, és a hátsó méretek nem lesznek egyenlők (W1=W2).
7. Mérje meg átlósan (D1 és D2) és jegyezze fel a méreteket.
8. Állítsa be a kerekeket úgy, hogy a méretek egyenlők legyenek.



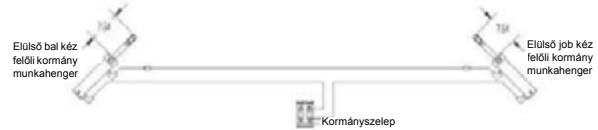


9. Ismételje meg a ciklus 5-6, és 7-8-as lépéseit amíg a szélességi, és az átlós méretek meg nem egyeznek. Akkor, és csak is akkor párhuzamosak a kerekek egymással és az alvázal.

**MEGJEGYZÉS:** Ennek eléréséhez mindkét feltételnek teljesülnie kell.

**MEGJEGYZÉS:** Az elülső kormány hengereket központosítani kell a további eljárások előtt!

10. Állítsa mindkét hengert középre, a 7,64”-es (19,4 cm) mérés szerint (ahogy az a következő képen látszik). Mindkét helyzet érzékelő 4,4”-t (11,2 cm) kell jelöljön, ha a hengerek központosítva és fázisban vannak. **Ez nem szükséges az összerék kormányzású (AWS) gépekhez, mivel a henger helyzet érzékelői használhatóak a hengerek központosításához.**
- A henger érzékelőket be kell kalibrálni ehhez a helyzethez, hogy pontosak legyenek.
  - Ha a hengerek nincsenek központosítva ezzel a méréssel, akkor ezek nincsenek szinkronban. A hengerek újra-szinkronizálásához forgassa úgy a kormány ereket, hogy az egyik henger teljesen visszahúzva, a másik pedig teljesen kinyújtva legyen. Forgassa el a kormány kereket legalább egy teljes körül forgatással ezen pont körül. Központosítsa újra a hengereket. Ha a méretek még mindig nem egyeznek meg, akkor ismételje meg a henger levegő-kinyomási eljárást.



11. A hengerek központosításával állítsa be a kormányösszekötő rudakat (a henger rudaikon van elhelyezve), amíg azok egy vonalban nem kerülnek a csavarrögzítő furattal (a lentebbi légsák szerelőlapjánál helyezkedik el).
12. Forgassa el a kormányösszekötő rudat még egy teljes fordulattal, elérve ezzel a kívánt kerék összetartást.
- Ha a rúd végek elforgatásra kerültek egy végső forgatással (létrehozza a kívánt mértékű kerék összetartást), akkor a rúd végek a szemközi irányba kerülnek elforgatásra, megkapva ezzel az egyes kerekek összetartását.
  - Ha a futófelületek méretében, a bal, és a jobb rúdvégeken több mint négy (4) felületnyi különbség jelentkezik, akkor ismételje meg az 1-12.-es lépéseket. Ha a különbség megmarad, akkor ez tűrési kérdéssel függhet össze a láb összeszerelésben.
13. Emelje fel a kereket, lehetővé téve ezzel, hogy rúd vég rögzítő csavarja beillesztésre kerüljön.
14. Helyezze be a csavart, és rögzítse a fő csavart, és a henger ellenanyáját a megfelelő nyomatéki előírások szerint.

### Hátsó kerekek

**MEGJEGYZÉS:** A hátsó kerekeknél 0,0”-es (0 cm) kerék összeállítás/szétartást kell beállítani.

15. Ismételje meg az 1-9. lépéseket.
16. **(Nem AWS gépek)** - Állítsa be a kormányösszekötő összeállítást, úgy hogy az megfelelően a csavarrögzítő furatnak (a lentebbi

légszák szerelőlapjánál helyezkedik el).  
Illesszen be egy csavart, és rögzítse a megfelelő nyomatéki előírás szerint.

17. (AWS gépek) - Ismétlje meg a 10. lépést, központosítsa a hátsó hengert 4.4"-ra (11,2 cm). Helyezze be a csavart, és rögzítse a fő csavart, és a henger ellenanyáját a megfelelő nyomatéki előírások szerint.

*MEGJEGYZÉS: A henger érzékelőket be kell kalibrálni ehhez a helyzethez, hogy pontosak legyenek.*

- A gépet üzemeltetni, valamint a támaszt (elülső és hátsó) ismét ellenőrizni kell.
- Az elülső kormány hengereknek szinkronban kell lenniük, ha a támasz beállítások ellenőrzésre kerülnek.
- A támasz beállításának elmulasztása a hengerekben lévő levegő jelenlétére utal.
- Ismétlje meg a henger levegő kinyomási eljárást, amennyiben az szükséges.

### További információk

Lépjön kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával, amennyiben további segítségre van szüksége.

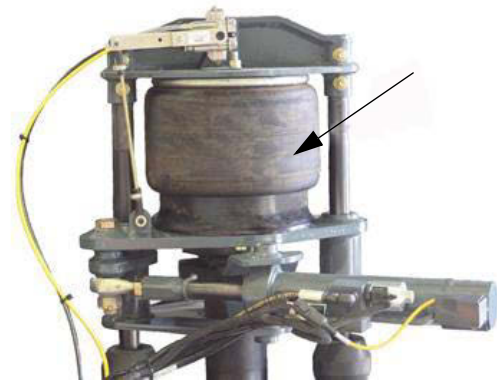
---

---

## SZERVIZELÉS – EGYEBEK

### Légszák nyomás

A légszákok (minden lábon egy van elhelyezve) automatikusan beállítják a nyomást, ezzel kompenzálva a teher súlyát, és a helyi feltételeket.



Légszák  
(minden lábon egy van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

A rendszerhez hozzátartozik egy légszárító (a gépezet alsó jobb-kéz felőli oldalt), amely kiszárítja a légkompresszorból jövő levegőt, mielőtt az a gyújtótartályba kerül.



Légszárító  
(a gépezet alján jobb kéz felőli oldalt)  
– Tipikus nézet

A gyújtó tartályból a levegő a Légszákokba kerül továbbításra a szükségletek szerinti nyomás szint fenntartásához. A vezérlőselepek nyitásával, és zárásával nyílik lehetőség a levegő szabályozására.

- Ellenőrizze a légszárító patront, minden 50 üzemóra után, ezzel biztosítva, hogy a kompresszor terhelés kitisztításra kerül. Cserélje ki a patront minden 1000. üzemóra után, vagy mikor szükségeszerű.
- Ellenőrizze a légszákok szivárgásait és/vagy repedéseit. Ha a légszákok laposak, akkor ellenőrizze hogy nincsenek-e kilyukadva, vagy nem szivárognak-e.

Lépjön kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, amennyiben segítségre van szüksége.

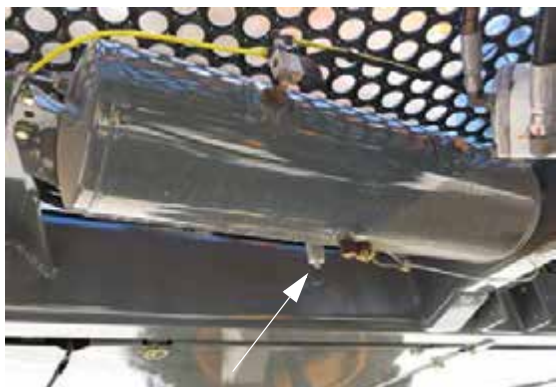
### Légtartály



#### MEGJEGYZÉS

A szennyeződés eltávolításához naponta engedje le a légtartályt.

- Eressze le a légtartályt naponta lassan, kioldva a tartály leeresztő szelepet (a gépezet bal-kéz felőli oldalán a járópalló alatt).



Tartály leeresztő szelep  
(a gépezet bal kéz felőli oldalán a járópalló alatt)

\* **Húzza le a kinyitáshoz**  
– Tipikus nézet

- Ellenőrizze, hogy van-e nedvesség. Amennyiben túl sok nedvesség van a tartályban, ez a rendszer üzemzavarához vezethet. Lépjön kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, amennyiben segítségre van szüksége.

### Abronsnyomás

#### **! VIGYÁZAT**

Ha felfújja a kereket, akkor használjon egy toldalékot, amely párhuzamosan helyezkedik el a levegő nyomásmérővel, valamint mellékeljen egy befogót. Ez lehetővé teszi a kezelő számára, hogy félrehúzdjon az abroncs falához, amennyiben robbanás következik be.

- Ellenőrizze a gumiabroncs nyomását hetente.
- Soha ne fújja a kereket az ajánlott maximális levegőnyomásnál nagyobb értékre.
- Használjon levegő vezeték záró befogóval, és álljon az abroncs futófelülete mögé a töltés során.



– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A kerék abroncs nyomása függ a felhasznált kerékabroncs típusától, és a terhelés nagyságától.*

#### Magas kukoricához való gépek

– Ha fel van szerelve (el van látva)

Ha a gépe fel van szerelve magas kukorica opcióval, akkor vigye véghez a következő lépéseket a gumiabroncs szelepszárához való hozzáféréshez:

1. Használjon 5/32"-es hatlapfejű csavarkulcsot, távolítsa el a félgömbfejű csavart (a

- kerék hozzáférési panelen van elhelyezve), és helyezze el oldalt.
2. Használjon 7/16"-os csőkulcsot, lazítsa ki a hatlapú csavart (a kerék hozzáférési panelen van elhelyezve) és hagyja hogy a panel lazán függjön.



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

3. Ellenőrizze a gumiabroncs nyomását, és fújja fel a kívánt értékre.
4. Fordított sorrendben helyezze vissza a kerék hozzáférési panelt.

### Permetező gémek

#### Fúvóka porlasztó gyűrűje

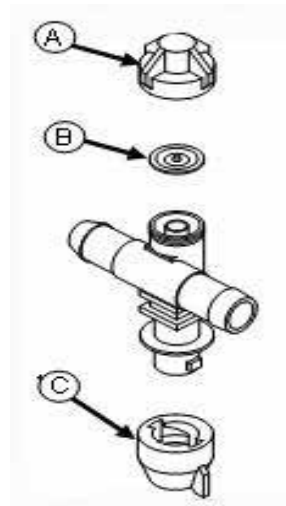
Minden egyes szezon kezdetekor távolítsa el a fúvóka egység fedő részét (A) és ellenőrizze a porlasztó gyűrűt (B), hogy nem kopott-e, vagy

hogyan illeszkedik-e. Cserélje ki a porlasztógyűrűket 1000 üzemóra után, vagy ahogy szükséges.

#### Permetező (szóró) fejek



Minden egyes szezon kezdetekor (vagy szükség szerint), távolítsa el véletlenszerűen a szóró fej borítékát (C) és ellenőrizze a fúvóka hegyeket. Ha a hegyek el vannak tömődve, vagy kopottak, akkor tisztítsa meg, vagy cserélje ki őket. Cserélje ki a szóró fejeket minden 1000 üzemóra után, vagy akkor amikor az szükségeltetik.



Fúvóka porlasztó gyűrűk, és szóró fejek  
– Tipikus nézet

#### NORAC® érzékelő habszivacs

Ellenőrizze naponta a NORAC Érzékelő Habszivacsot. Távolítsa el minden egyes érzékelőről a habszivacsot, fújassa ki sűrített levegővel, és helyezze vissza.

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy a habszivacsok tiszták, és szárazak, ezzel biztosítva az optimális teljesítményt.*



**MEGJEGYZÉS:** *NE fúvassa ki a habzivacsot az érzékelő elhelyezése közben. Mindig távolítsa el a habzivacsot a tisztítás előtt, elkerülve ezzel az érzékelő sérülését.*



NORAC érzékelő habzivacs  
(a NORAC érzékelőn van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

Cserélje a habzivacsot ha szükséges. Lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával a cseréhez.

### Ablaktörlő lapátok

#### MEGJEGYZÉS

A törlő lapátokhoz való biztonságos hozzáféréshez robusztus, álló létrát használjon.

Ne hagyja, hogy az ablaktörlő lapátok száraz szélvédőn működjenek, mivel ez lerövidíti a lapát élettartamát és/vagy karcosítást okoz a szélvédőn.

**MEGJEGYZÉS:** *Cserélje ki szélvédő lapátját [39" (99 cm)] szükség szerint.*

A szélvédő mosó folyadék fűvókája beállítható. A folyadék fűjési mintázatát minden egyes szezon kezdetekor ellenőrizni kell, és szükség szerint be kell állítani.



Szélvédőmosó folyadék fűvóka  
(a fülke külső részének a tetejénél)  
– Tipikus nézet

### Gépezet lemosása

Mossa le naponta a gépet, hogy a káros vegyszer maradékok eltávolításra kerüljenek, amelyek korrozív hatással vannak a festésre, és az acélra.

**MEGJEGYZÉS:** *Folyékony nitrogén használata után mindig mossa át teljesen a gépet.*

Amilyen gyakran csak lehetséges, mossa át teljesen a gépet, és használjon festéket, ahol esetleg kopott, vagy hiányzik.

A matrica cserékhez, vagy a frissítő festéshez való ajánlásokért lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálati részlegével.

**SZERVIZ IDŐKÖZÖK**

Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ Minden egy- haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Ellenőrizze a kerékrögzőtő anya nyomatékát (nyissa fel)	X							
Motorolajszint ellenőrzés		X						
Ellenőrizze a radiátor hűtőanyagát szintjét		X						
Ellenőrizze a radiátor hűtőrácsát		X						
Ellenőrizze a motor hajtó- szíját		X						
Ellenőrizze a légkondicio- náló kompresszorának szíját		X						
Ellenőrizze a hidraulikus tartályt szintjét		X						
Ellenőrizze a permetlé vezeték szűrőjét		X						
Ellenőrizze az akkumulá- torokat		X						
Ellenőrizze a gép körüli kicsepegést		X						
Engedje le a légtartályt		X						
Ellenőrizze a szélvédő- mosó folyadék szintjét		X						
Mossa le a gépet, meg- tisztítva ezzel a vegyszer- maradványoktól		X						
Ellenőrizze, és engedje le az elsődleges üzem- anyagszűrőt (víz levá- lasztó)		X						
Ellenőrizze a légzsákokat		X						
Ellenőrizze a motor levegőbeszívó vezetékét		X						
Kenje meg Zerk zsírral a gém hajtást (90/100')		X						

Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ Minden egy- haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Kenje meg Zerk zsírral a gémtörésgátlót (90/100')		X						
Kenje meg Zerk zsírral a gémtörésgátló henger rúd végét (90/100')		X						
Ellenőrizze az utókezelő DEF tartály szintjét (Tier 4 végső motor)		X						
Ellenőrizze az utókezelő DEF kipufogógáz csővezetékét (Tier 4 végső motor)		X						
Kenje meg Zerk zsírral a lábat			X					
Cserélje ki a szélvédő törlő lapátot			X					
Töltse fel a szélvédő mosó folyadékot			X					
Tisztítsa meg a radiátor hűtőrácsának külső részét			X					
Cserélje ki a motor hajtószíját			X					
Cserélje ki a légkondicionáló kompresszor szíját			X					
Cserélje ki a légkondicionáló kompresszort			X					
Cserélje ki a légbeszívó szűrőjét t (Filter Minder szűrő)			X					
Tisztítsa meg/cserélje ki a permetezőszerszám csőhálózatának szűrőszíját			X					
Ellenőrizze a fűvóka porlasztó gyűrűket és a szórófejeket			X					
Módosítsa a futófelület beszabályozó tartócsavarok nyomatékát			X					
Cserélje ki az akkumulátorokat			X					
Cserélje ki a biztosítékokat, és a megszakítókat			X					

## 8. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS



Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ Minden egy- haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Cserélje ki a fülke szén-szűrőjét			X					
Keréknyomás ellenőrzés			X					
Tisztítsa meg/cserélje ki a tartály szűrőszitáját (ha fel van szerelve)			X					
Ellenőrizze/cserélje ki a tartály öblítő szűrőszitáját (fő tartály)			X					
Kenje meg a légsák gyűrűjét				X				
Ellenőrizze a kerékrögzőítő anya nyomatékát				X				
Kenje meg Zerk zsírral a létra forgástengely hüvelyét				X				
Kenje meg Zerk zsírral a gém támasztómű forgástengelyének hüvelyét (90/100')				X				
Cserélje ki a kerékagy olajat (nyissa fel)				X				
Ellenőrizze a légszárító patronját				X				
Ellenőrizze a futófelület Beállító tartócsavar ellenanyáját (szemrevételezés)				X				
Ellenőrizze a kerékagy olaj szintjét					X			
Tisztítsa meg az akkumulátorokat					X			
Ellenőrizze a futófelület beállító tartócsavar ellenanyáját					X			
Tisztítsa meg a vezetőfülke újrakeringető szűrőt					X			
Cserélje ki a motorolajsűrőt						X		
Cserélje ki a motorolajat						X		



Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ Minden egy- haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Cserélje a kerékagy olajat						X		
Cserélje ki az elsődleges üzemanyagszűrőt (víz leválasztó)							X	
Cserélje ki a másodlagos üzemanyagszűrőt							X	
Hidraulikus visszavezető szűrő cseréje							X	
Hidraulikus nyomás szűrő cseréje							X	
Hidraulikus tápszivattyú szűrő cseréje							X	
Hidraulikus leeresztő tömlő szűrő cseréje							X	
Hidraulikus légzősapka cseréje							X	
Ellenőrizze a vízűtő hűtőanyag-koncentráció- ját							X	
Cserélje ki a hidraulikus olajtartályt								X
Cserélje ki a RESPA® vezetőfülke szűrőt								X
Cserélje ki a vízűtő hűtőanyagát								X
Cserélje ki a légszárító patronját								X
Ellenőrizze a fűvóka por- lasztó gyűrűket, és szóró- fejeket								X
Kipufogó fék szerviz (lépjen kapcsolatba a motor gyártójával)								X

\* **Használjon megfelelő berendezést.**

\*\* **250-500 óránként vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.**

*MEGJEGYZÉS: Tier 4 végső motorok - Cserélje ki az utókezelő gázolaj kipufogó folyadék (DEF) ellátó modul szűrőjét 4500 üzemóránként.*

Ellenőrzési pont	Művelet (ha szükséges)
Motorolaj Szint	Olaj hozzáadása
Radiátor hűtőfolyadék szint	Fagyálló oldat hozzáadása
Motor hajtósíj	Szíj csere
Filter Minder	Cserélje ki a légszűrő elemet
Hidraulikus Tartály Olaj Szint	Adjon hozzá hidraulika olajat/javítsa meg a szivárgásokat
Permetezőszer Csőhálózat Szűrőszita	Távolítsa el, és tisztítsa meg
Akkumulátorok	Tisztítsa meg és/vagy Szorítsa rá
Radiátor hűtőrácsának külső része	Tisztít
Nézze meg, hogy mely elem lazult ki, vagy hiányzik (pl. védőburkolat)	Húzza meg, vagy cserélje ki
Nézze meg, hogy nincsen bármilyen folyadék szivárgás a gépnél, vagy az alapzatnál	Határozza meg az okot, és javítsa meg
Üzemanyag/Víz leválasztó	Lásd „Szervizelés – szűrőket”, a fejezet másik részében
Légtartály	Lásd „Szervizelés – Egyéb”, a fejezet másik részében

<b>120/132' permetező gém szerviz intervallumok</b>			
<b>Szerviz pont</b>	<b>Naponta</b>	<b>Hetente</b>	<b>Szükség szerint</b>
Kenje meg Zerk zsírral a henger tartó szerelvényt	X		
Ellenőrizze/tisztítsa meg a NORAC® érzékelő habszivacsokat	X		
Kenje meg Zerk zsírral a függesztést	X		
Kenje meg Zerk zsírral az emelő csap adapter lapját		X	
Cserélje ki a NORAC érzékelő habszivacsot			X
Kenje meg a forgótengelyes támasztóművet Zerk zsírral			X
Zsírozza meg zsírral a forgástengelyes támasztómű gömbcsuklós csatlakozóját			X
Kenje be zsírral a forgástengelyes támasztómű golyós csatlakozóját			X
Kenje meg a gém adaptert Zerk zsírral			X
Kenje meg Zerks zsírral a gém összehajtás kapcsolódásait			X
Ellenőrizze a permetező fúvóka porlasztógyűrűit és szóró-fejeit			X

## TÁROLÁS

### Előkészítés a tároláshoz

- Végezze el naponta a szint ellenőrzéseket, a kenéseket, és a csavarok/összehajtások ellenőrzéseit, ezen kézikönyvben leírtak szerint.
- Minden használaton kívüli évszakban engedje le a motorból, és a radiátorból a hűtőközeget. Ellenőrizze a lefolyó lyukakat a lefolyók körül, ezzel biztosítva, hogy nincsenek iszappal, vízkövel, más lerakódásokkal eldugulva. Töltse tele a hűtőrendszert víz és fagyálló fele-fele (50-50) arányú keverékével. Járassa a motort üzemi hőmérsékleten, és ellenőrizze újra a szintet.
- Adjon üzemanyag stabilizátort az üzemanyaghoz, és töltsen a tankba.
- Járassa a motort addig, amíg el nem éri az üzemi hőmérsékletét, majd engedje le a

motor olajat. Töltse újra fel azt az ajánlott mennyiségű, friss olajjal, és helyezzen el egy új kenő olaj szűrő elemet.

- Járassa a motort normál üzemi hőmérsékleten, amíg az összes hidraulikus funkció, beleértve a kormányzást is el nem kezd működni.
- Oldja ki az összes szíj feszítését.
- Használjon műanyag zacskókat, és víz-álló ragasztó szalagot a levegő bemeneti nyílás, az összes kipufogó csomópont nyílásának, a motor olaj töltő fedelének, a hidraulika olaj tartály légzősapkájának, és az üzemanyag tartály fedelének lezárásához.

*MEGJEGYZÉS: Ha a permetező gém a géptől különállóan kerül tárolásra, akkor biztosítsa, hogy a gém összes nyílása le legyen borítva, vagy be legyen fedve megfelelő fedőanyaggal.*

8. Tier 4 végső motorok - Dugozza le a gázolaj kipufogó folyadék (DEF) tartály nyílását, hogy a tartály védve legyen a környezeti hatásokkal szemben.
9. Válassza le, és távolítsa el az akkumulátort. Teljesen tisztítsa le, és töltsen fel az akkumulátorokat. Kenje be a kivezetéseket dielektromos kenőzsírral, az akkumulátorokat pedig tárolja száraz helyen (fagypont felett).
10. Teljesen mossa át a gépet, és annak tartozékait. Javítsa ki azon festett felületeket, melyek megkarcolódtak, vagy lepattogzottak.

*MEGJEGYZÉS: A festék kijavításához való ajánlásokért lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálati részlegével.*

11. Cserélje ki a sérült matricákat, vagy pótolja őket, amennyiben hiányoznak. A „Biztonsági matricák”-ra a *Biztonság és Óvintézkedések részben* talál hivatkozást, azok, vagyis a figyelmeztető matricák megfelelő helyeiről, és a megfelelő alkatrész számokról.

*MEGJEGYZÉS: A matrica cseréhez lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálati osztályával.*

12. Használjon több-célú zsírt a hidraulikus hengerek befedéséhez.
13. A permetező rendszer vezérlőpult gyártói kezelési kézikönyvében hivatkozást talál a vezérlőpult, és az áramlás mérők tárolási eljárásaira.
14. Ha a gépet kinn kell tárolni, akkor fedje be vízálló borítóval.

### Téliesítés

A permetező rendszer téliesítéséhez ajánljuk, hogy egy környezeti szempontból biztonságos, fagyálló – víz keveréket használjon, amely lehetővé teszi Önnek, hogy megfelelő védelmet biztosítson – 30 F fokon.

- Engedjen ki minden megmaradt permetezőszert a permetező rendszerből.
- Öblítse át teljesen a permetező rendszert.
- Öntsön fagyálló/víz keveréket a permetező rendszerbe, amíg az túl nem csordul a gép összes nyílásán. Ismétlje meg a folyamatot

mind a habzás jelölő rendszerrel, mind az öblítő rendszerrel.

### Tárolás utáni újbóli üzembe helyezés

#### MEGJEGYZÉS

A védő keverékek, úgy mint a zsír megkeményedhet az időjárási körülmények miatt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az összes száraz zsír eltávolításra, az új pedig alkalmazásra került, amennyiben szükséges.

1. Ellenőrizze az összes gumibroncs állapotát, és nyomását.
2. Óvatosan nyisson fel minden leragasztott nyílást, amelyek előzetes lezárásra kerültek az „Előkészítés a tároláshoz” fejezet szerint.
3. Tisztítsa meg, és helyezze vissza az akkumulátorokat. Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor kábelek a megfelelő kivezetésekhez vannak csatlakoztatva.
4. Feszítsen meg minden szíjat. Ellenőrizze a szíjakat, és cserélje ki az elhasználódott szíjakat.
5. Ellenőrizze a motor olajat, a hidraulika olajat, és a motor hűtőanyag szinteket, és töltsön hozzá, ha szükséges.

*MEGJEGYZÉS: A víz-fagyálló (50-50) százalékos keveréke megfelelő mind nyáron, mind télen a védelemhez.*

6. Teljesen tisztítsa meg a gépet, és annak kiegészítőit.
7. Végezze el az összes, ezen fejezetben ajánlott szervizt.
8. Csatlakoztassa a permetező gémet, és az összes hidraulikus funkciót járasson végig mindegyiken 2-3 ciklust, az alkatrészek teljes átkenéséhez. Ellenőrizze a Norac® rendszert, és annak összes funkcióját, a gyártó üzemeltetési kézikönyve szerint.
9. Állítsa be újra a dátumot, és az időt a gép kijelzőjén.



10. A kezdési irányelvekhez hivatkozást talál a „Motor – Indítás” részben, a *Motor és hajtásrendszerek* részben leírtak szerint.

### SZÁLLÍTÁS

Ha közúton, vagy bárhol máshol vezeti a járművet, akkor ügyeljen rá, hogy bármely helyzetben, amikor a gép egy másik objektum, például híd alatt halad át, akkor elégséges hely legyen a gép szállítási magasságához.

#### VIGYÁZAT

A Hagie Gépgyár nem ajánl semmilyen más szállítási módot a géphez, csak a permetező vezetését. A permetező utánfutóra való ráhelyezése, a permetező felborulását eredményezheti.

#### FIGYELMEZTETÉS

- Ne vezesse a permetezőt közúton, ha a tartályban permetszer van.
- Soha ne töltsse fel, vagy engedje le a permetező tartályát közúton.
- A permetező utánfutóra rámpáján való megállítása a permetező felborulását eredményezheti.

#### VIGYÁZAT

A géppel NE lépje túl a 32 km/h (20 mérföld/óra) sebességet, ha a tartályban permetlé van. A 20 mérföld/óra (32 km/h) sebességnél gyorsabb haladás az abroncsok kidurranásához vagy a kerékmotorok megsérüléséhez vezethet és ez a garancia elvesztésével jár.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ha a permetezőt szállítja, akkor vegye figyelembe a következőket, elkerülve ezzel a súlyos sérüléseket, vagy az esetleges halált:

- Ellenőrizze, hogy van-e elegendő hely, mielőtt bármilyen útbá kerülő akadály alatt áthajt.
- A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.



#### VIGYÁZAT

Ne szállítsa a gépet tartónyergen kívüli behajtatlan gémekekkel. Ezek elmulasztása sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

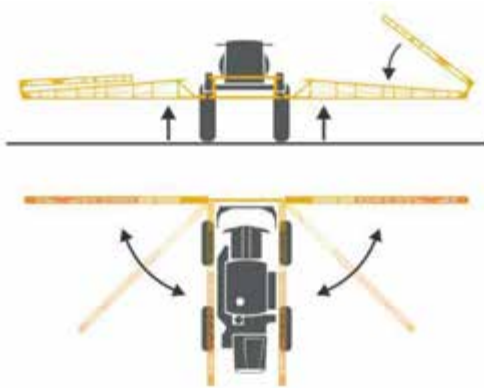
### Gémekek tartónyeregbe helyezése

#### VIGYÁZAT

A gémekeknek a tartónyeregben BEHAJTVA kell lenniük. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezet.

*MEGJEGYZÉS: A gémekeket mindig helyezze el a tartónyeregbe hosszabb mozgítás, szállítás, vagy parkolás előtt.*

- Hajtsa BE a külső gém toldalékokat.
- Emelje egész FEL a támasztóművet.
- Hajtsa a főgém részeket BE felé, a gép felé.



**MEGJEGYZÉS:** Ha a gém eléri a 8-10 fokos szöveget szállítás közben, akkor automatikusan le fog lassulni, elkerülve ezzel a tartónyereggel való ütközést.

- Hajtsa BE a gémet a tartónyereg hátsó-megállító része felé.



- Ha a gém megérinti a hátsó-megállító részt, akkor engedje le, amíg a gém teljes súlya rá nem nehezedik tartónyeregére.



## Permetező vezetése közúton

1. A gémeknek mindig behajtott helyzetben, és a tartónyeregben elhelyezve kell lenniük a gép vezetése, vagy szállítása során.
2. Használjon villogó veszély/figyelmeztető fényeket, nappal, és éjszaka is, ezzel figyelmeztetve a többi vezetőt, hacsak azok a törvény által nem tiltottak.
3. Ismerje meg, és tartsa be az összes állami törvényt, melyek a mezőgazdasági berendezések közúton való vezetésére vonatkoznak.
4. A gép sebességét a körülményeknek megfelelően állítsa be.
5. Lassítson le, és használjon irányjelzőket a kanyarodás előtt.
6. Megállás előtt húzódjon le az út oldalára.
7. A gépet tartsa megfelelő felügyelet, és szabályozás alatt.
8. Ne haladjon el fák, hidak, vezetékek, vagy egyéb akadályok alatt, hacsak nincs az áthaladáshoz elégséges hely.
9. Fordítson különösen nagy figyelmet arra, amikor a fel-, vagy lehajt a közútra/-ról.
10. Győződjön meg róla, hogy az SMV (lassú jármű), és a SIS (sebesség jelző) embléma megfelelően el van helyezve, ezzel figyelmeztetve a többi vezetőt, hacsak a törvény ezt nem tiltja.
11. A géppel ne haladja meg a 20 mérföld/óra (32 km/h) sebességet, ha a tartályban permetlé van. Teletöltött tartállyal a 20 mérföld/óra (32 km/h) sebességnél gyorsabb haladás, az abroncsok kidurranásához vagy a kerékgagyak sérüléséhez vezethetnek és ez garanciavesztéssel jár.

## Töltés



### FIGYELMEZTETÉS

Ne tartózkodjon személy az utánfutónál a permetező fel-, és lerakásakor. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

## MEGJEGYZÉS

Olvassa el, és értelmezze az utánfutó gyártójának használati útmutatóját. Akassza az utánfutót a húzó járműhöz az ajánlások szerint.

## MEGJEGYZÉS

Az utánfutó terhelhetőségi magasságának, és szélességének meg kell egyeznie az állam által kibocsátott törvényben szereplővel. A súly terheléskor ne lépje túl az utánfutó gyártójának ajánlásait.

1. Húzza az utánfutót egyenletes talajra.
2. Használja a húzó jármű rögzítő fékét, és kapcsolja LE a motort.
3. Használja a gumiabroncsok nyomásait az utánfutó mozgásban tartásához.
4. Hajtsa be a gémekeket, és engedje bele a tartónyeregbe őket.
5. Engedje le az utánfutó rámpáit, és állítsa be a rámpa távközét a gép nyomtávjához képest.
6. Egy kísérőnek lennie kell, hogy segítse az utánfutóra való felvezetést.
7. Hagyjon elég helyet a permetező, és a húzó jármű között a megforduláshoz.
8. Rögzítse fel a permetezőt az utánfutóra, az ajánlott rögzítők használatával (lásd az utánfutó gyártójának használati útmutatóját).
9. Takarja le, vagy távolítsa el az SMV -t (lassú jármű) és a SIS-t (sebesség jelző) emblémákat, ha 55 km/h (35 mérföld/óra) sebességet meghaladó sebességgel halad.

### Leszedés

1. Húzza az utánfutót egyenletes talajra.
2. Használja a húzó jármű rögzítő fékét, és kapcsolja LE a motort.
3. Használja a gumiabroncsok nyomásait az utánfutó mozgásba tartásához.

4. Engedje le az utánfutó rámpáit, és állítsa be a rámpa távközét a gép nyomtávjához képest.
5. Óvatosan oldja ki a biztonsági rögzítőket.
6. Egy kísérőnek lennie kell, hogy segítse az utánfutóról való levezetést.
7. Takarja ki, vagy cserélje ki a SMV, és SIS emblémákat.

### Vontatás

## MEGJEGYZÉS

Soha, semmilyen körülmények között se vontassa a permetezőgépet. Gépi sérülések jelenhetnek meg, és ezért érvénytelenné válik az erőátviteli rendszer garanciája.



Lépjön kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, amennyiben a vontatás elkerülhetetlenné válik.

## A BERENDEZÉS FELEMELÉSE



### FIGYELMEZTETÉS

Ne emelje fel ugyanabban az időben a gépet egy, vagy kettő emelési ponton. Ennek elmulasztása a gépet instabil állapotba hozhatja, amely súlyos sérülést, vagy halált okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS**

Különösen nagy figyelmet fordítson rá, ha a gép az emelési pontnál van megtámasztva. A megfelelő hely, és emelő berendezés használatának hiánya a gépet instabil állapotba hozhatja, amely súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

**MEGJEGYZÉS**

A gép felületre való emelését, csak megfelelő teherbírású berendezéssel végezze.



SÉRÜLÉS VESZÉLY A NEM MEGFELELŐ EMELES MIATT. NE KÍSÉRELJE MEG FELEMELNI A GÉPET ANÉLKÜL, HOGY AZ EMELESI PONT SZORÍTÓ GYŰRŰIBE AZ EMELŐK MEGFELELŐEN ILLESZKEDNÉNEK.

A gépen van négy (4) kijelölt emelési pont. Ezek a pontok minden egyes lábánál, a vázon helyezkednek el, és fel vannak szerelve szorító gyűrűkkel, a biztonságos emelési helyeken.



Emelési pont, szorító gyűrűk (a vázon vannak elhelyezve, az egyes lábak közelében)  
– Tipikus nézet

**A gép emeléséhez  
(ipari hidraulikus emelők)**

1. Mozgassa a hidrosztatikus vezérlést irányító kart teljesen JOBBRA a rögzítőfék kar behúzásához.
2. Tegyen faéket az emelésre nem kerülő kerekek elé, és mögé.
3. Az emelő hozzá van igazítva az emelési pont szorító gyűrűjéhez.



Igazítsa az emelőrudat az emelési pont támasz gyűrűjére  
– Tipikus nézet

4. Csatlakoztassa az emelőhöz a levegő ellátást.
5. Húzza meg a levegőellátó kart és lassan illessze az emelőrudat az emelési pont támasz gyűrűjére.



Az emelőrudat illessze az emelési pont támasz gyűrűjére  
– Tipikus nézet

6. Amint az emelő teljesen bent van az emelési pont szorító gyűrűjében, akkor folytatásként nyomja le, és tartsa lenyomva a levegő ellátás karját, amíg a gép a kívánt magasságot eléri.



### **FIGYELMEZTETÉS**

Győződjön meg róla, hogy a záró csapszegek az emelő aljánál teljesen be vannak illesztve. Ne tekintse az emelő levegő ellátást a megemelt gép támaszának. A légnyomás hirtelen csökkenése a gépet instabil állapotba hozhatja, amely súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

7. Helyezze el a záró csapszegeket az emelő aljánál.



Rögzítő csapszeg elhelyezése  
– Tipikus nézet

8. Fordított sorrendben engedje le a gépet.

**GYORS-ZÁR RENDSZER –  
PERMETEZŐ GÉMEK**
**VIGYÁZAT**

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket. Ezek elmulasztása sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

- Ne nyissa ki vagy hajtsa össze a gém toldalékait addig, amíg a főgém tartányeregben van.
- Ne üzemeltesse a berendezést egy gémmel (míg a másik a tartányeregben van).
- Mielőtt a berendezést átszállítaná gondoskodjon arról, hogy a gémmel összecsuksa a tartányeregben legyenek.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ha a gémekeket összeállítja, vagy szétszereli, akkor vegye figyelembe a következő biztonsági óvintézkedéseket:

- Felvigyázza a gém (tartó/szórókeret) mindkét oldalát a szét-/össze- hajtási eljárás közben.
- Válasszon ki egy biztonságos területet amely szilárd, és szintbe van, a gémmel szét-/összehajtásához.
- Személyektől mentes (üzem) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezeték közelében ne hajtja szét/össze a gémmel. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.


**FIGYELMEZTETÉS**

Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása /leválasztása során. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

**A gém összeállítása**

1. Állítsa a gémet egy szögletbe.



2. Oldja ki a gyors-zár szerelvényt a rögzítőcsapok kihúzásával (a gép elülső bal, és jobb oldalán helyezkedik el) A KI helyzet azt jelenti, hogy egészen a „zár-nyitva” helyzetig kell kinyitni.

*MEGJEGYZÉS: A „Zár-nyitva” pozíció megelőzi a vissza zárást, miközben a kiegészítő odacsatolásra, vagy leválasztásra kerül.*



Záró csapszeg  
(a gép elülső bal, és jobb  
oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

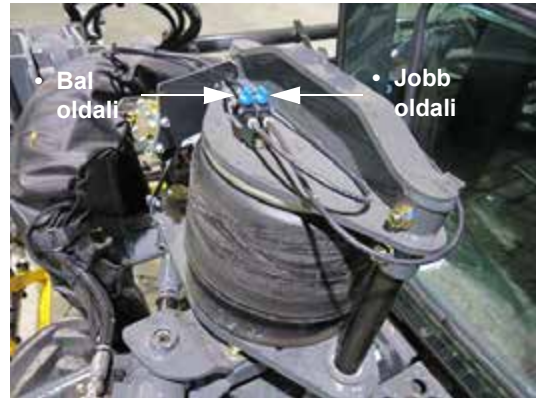
*\* A kiengedett állapotot mutatja*

3. Lassan húzza oda a szerelékhez.
4. Emelje a szerelvény kampóit kellően magasra ahhoz, hogy azok elengedjék a tartócsapokat.



Csatolmány szerelőcsap  
– Tipikus nézet

5. Ha szükséges, akkor süllyessze le a gépet a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek (a bal kéz felőli első, és hátsó légszakoknál helyezkedik el) ÓRAMUTATÓ-JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTESEN (leeresztés) történő helyzetbe való forgatásával.



Lég-felfüggesztő szelepek  
(A bal kéz felőli első, és hátsó  
légszakoknál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

*\* Az első, bal kéz felőli légszak látszik*

6. Húzza be a rögzítőféket.
7. **Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása során!**
8. Csatlakoztassa az összes permetezőszer és habzás jelzőt (ha fel van szerelve), az hidraulikus és elektromos csatlakozókat.

#### **Permetezőszer vezeték csatlakoztatása**



Permetezőszer vezeték csatlakoztatása  
(a gép elülső jobb oldalánál  
helyezkedik el)  
–Tipikus nézet



**Permetlé vezeték csatlakoztatása (száraz csatlakozás)**
**- Ha fel van szerelve (el van látva)**

- Telepítése a permetlé vezeték csatlakozást.
- Nyomja minkét permetlé vezeték bütykös rögzítő karját LE állásba.
- Forgassa az alsó permetlé vezeték szelepet teljesen az ÓRAMUATÓJÁRÁSÁVAL-ELLENTÉSES (nyitott) helyzetbe.
- Forgassa a felső permetlé vezeték szelepet teljesen az ÓRAMUATÓJÁRÁSÁVAL-ELLENTÉSES (nyitott) helyzetbe.



Permetlé vezeték szelepek, és bütykös rögzítő karok (a munkagép elülső bal és jobb oldalán)  
– Tipikus nézet

*\* Az első jobb kéz felőli kerék mögüli nézet*

**Habjelölő csatlakoztatása**

– Ha fel van szerelve (el van látva)



Habjelölő csatlakoztatása (a gép elülső jobb oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

**Hidraulikus és elektromos csatlakoztatások**


Hidraulikus/elektromos csatlakozások – „szabványos” (a gép elülső bal oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- **Elektromos** – Csatlakoztassa egybe a gép és a gép elektromos vezetékeit. Bizonyosodjon meg róla, hogy a rögzítőgyűrű biztosítva van.

- **Hidraulika** – Távolítsa el a sapkákat a gép, és a gémmel hidraulikus csatlakozásairól. Csatlakoztassa egybe a hidraulikus tömlőket, és húzza meg őket.



Elektromos rögzítő gyűrű  
– Tipikus nézet

### **Gyors csatlakozású multi-csatlakozó – Ha fel van szerelve (el van látva)**

*MEGJEGYZÉS: Ha a gépe nincs felszerelve gyors csatlakozású multi-csatlakozóval, akkor végezze el a következő, számozott lépéseket.*

- Helyezze el a hidraulikus/elektromos Csatlakozásokat (a szerelék bal oldalán van elhelyezve) a Multi-csatlakozó aljzatba (a gép elülső, bal részénél van elhelyezve), ezzel biztosítva a teljes összekapcsolást.
- Nyomja a gyors csatlakozó karját (a hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó összeszerelésnél van elhelyezve) FELFELÉ, a hidraulikus/elektromos csatlakozások összekapcsolásához.



Hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó  
összeszerelés  
– „ha fel van szerelve”  
(a gép elülső, bal oldalánál helyezkedik el)

9. Indítsa el a motort.
10. Ha a légszakok előzőleg leeresztésre kerültek, akkor emelje fel a gépet a megfelelő légfelfüggesztő szelepek **ÓRAMUTATÓJÁRÁSÁVAL MEGFELELŐ** (felfűjt) irányba való forgatásával.
11. Nyomja le, és tartsa lenyomva a támasztómű FEL kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) a gémmel felemeléséhez, amíg a szerelvény horog teljesen be nem akad.

*MEGJEGYZÉS: Nyomja le, és tartsa lenyomva csak a támasztómű kapcsolót, amíg a szerelvény horog teljesen be nem akad.*



Támasztómű kapcsolója - FEL  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító  
karon)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A szerelék felemelése lehetővé teszi a gép súlyának szerelék horoggal való elhúzását a szerelőcsapok által. Súlyváltozást fog tapasztalni, amikor a gép alátámasztása elkezdődik.*

12. Kapcsolja össze a gyors-zár rögzítőszerelvényt a rögzítőcsapok BE állásba nyomásával, ezzel biztosítva a teljes összekapcsolást.

*MEGJEGYZÉS: Ha szükséges, akkor a záró csapszegekkel szabadon állítsa be a szintező munkahengereket.*



**VIGYÁZAT!**  
**A TARTOZÉKOKAT TILOS MŰKÖDTETNI, HA A GYORSRÖGZÍTŐ NINCS TELJESEN RÖGZÍTVE**  
Disengaged = Nincs jól illetve  
Fully Engaged = (Jól) Egymásba illetve



Záró csapszeg  
– Tipikus nézet

*\* Az összekapcsolt állapotot mutatja*

13. Helyezze a gép állványokat SZÁLLÍTÁSI pozícióba, a záró csapszeg, és a szerelőcsavar kivételével, valamint csúsztassa a lábat egészen FEL (minden egyes oldalon).

**MEGJEGYZÉS:** Helyezze vissza a szerelőcsavarokat, és a záró csapszegeket a láb szállítási pozícióban való rögzítéséhez (minden egyes oldalon).

Ezen fejezetben a „Gém állványok” részben további információkat talál.

### MEGJEGYZÉS

NE használja a gémet, miközben a gép állványzata a leengedett helyzetben van. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezethet.



Gém állvány szállítási pozícióban  
– Tipikus nézet

### A gép szétszerelése

Mielőtt szétszereli a gémet, határozza meg a tárolás pontos helyét. Amennyiben a gémnak tárolási helyet választ, akkor három fontos dologot kell figyelembe tartani:

#### Talaj közeli?

A talaj közeli elhelyezés segít megakadályozni a szerelék felborulását. A talaj közeli elhelyezés minimalizálja a szerelvény állványzatában lévő feszültséget a tárolás során.

#### Van elég hely?

A szerelvényt részben nyitotta, a megfelelő leállításra készen kell elhelyezni, de legyen körültekintő a szerelvény hely szükségletét, valamint a biztonságos szállítást illetően.

#### Hozzáférhető?

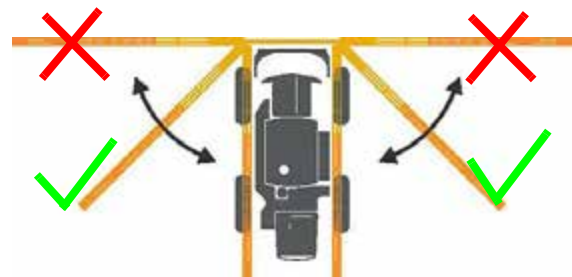
A szerelvényt úgy kell elhelyezni, hogy könnyen hozzáférhető legyen. Győződjön meg róla, hogy elég hely van, és hogy a szerelvény nincs eltorlaszolva, vagy az nem akadályoz más elemeket sem.

Ha csak időszakosan tárolja a szerelvényt puha talajon (például fűvön), akkor ajánlott az állványzat lábazata alá rönköket, vagy fa darabokat elhelyezni, megelőzve ezzel a szerelvény talajba való besüppedését.

**MEGJEGYZÉS:** NEM ajánlott a tartozékot hosszabb ideig puha felületen tárolni, mert fennáll a talaj rárakódásának a kockázata még akkor is, ha fa vagy rönköket rakott alája.

#### A gép széthajtása a tároláshoz

A munkagépről leválasztásra kerülő gémet a stabil állapot végett csak részlegesen kell szétnyitni. Hajtsa szét a gémet körülbelül 45 fokban, közben tartson fenn elegendő távolságot az újbóli pozicionáláshoz illetve annak újbóli felszereléséhez. Ezen pozíció lehetővé teszi azt, hogy a gémelek elhelyezésre kerüljenek a támasztóművel, anélkül hogy különösen nagy feszültség (terhelőerő) érne bármelyik részegységet is. Ez segít megőrizni a súlyáthelyeződést mindkét irányban (hátrafelé, vagy előre felé), amely a gép eldőlését, és/vagy a szerelvények felcsatlakoztatását/leszerelését nehezíthetik.



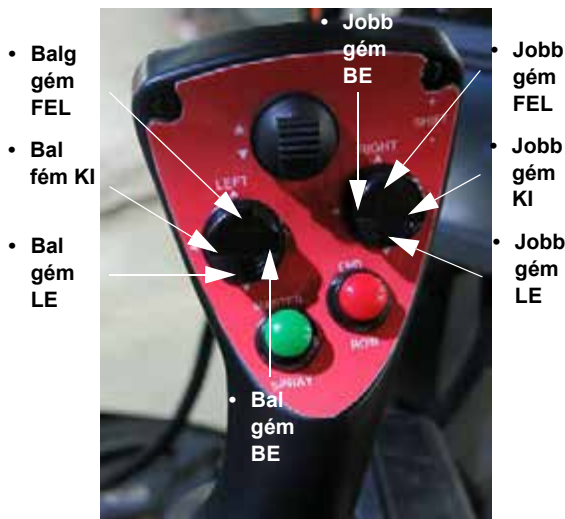
– Tipikus nézet



1. FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), hogy a gém karjai kiemelkedjenek a tartónyeregből.

- 
- Jobb gém BE
  - Jobb gém FEL
  - Jobb gém LE
  - Jobb gém KI
  - Bal gém FEL
  - Bal gém BE
  - Bal gém KI
  - Bal gém LE

Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
1-es változatán)  
– Tipikus nézet



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
2-es változatán)  
– Tipikus nézet

2. KI pozícióba nyomja meg, és tartsa lenyomva a megfelelő bal, és jobb gém kapcsolókat, a gém karjainak kihajtásához, amíg azok **részben** kinyitásra nem kerülnek.

*MEGJEGYZÉS: A gémekeket csak kissé kell kihajtani, a gém tartónyeregeinek megtisztításához, és leengedéséhez (pl. elegendő az elülső kerekekhez, és elég helyet hagy a gém kormányzás beigazításához). NE nyissa ki teljesen.*

3. Engedje le a gémet, és rögzítse a gém állványokat (ha fel van szerelve) a LE állásba. Ezen fejezetben a „Gém állványok” részben további információkat talál.



### FIGYELMEZTETÉS

Engedje le a gémet a talajra, mielőtt kioldja gyors-zárat.

4. LE pozícióba nyomja meg, és tartsa lenyomva a megfelelő bal, és jobb gém kapcsolókat, a gém szakasz csatlakozások lefelé irányításához (amíg a hegyek el nem érik a talajt).
5. Engedje a Gyors-zár szerelvényt (a gép elülső bal és jobb oldalán van elhelyezve) KI helyzetbe, amíg a „zár-nyitva” helyzet elérésre nem kerül.

*MEGJEGYZÉS: A „Zár-nyitva” pozíció megelőzi a vissza zárást, miközben a kiegészítő odacsatolásra, vagy leválasztásra kerül.*

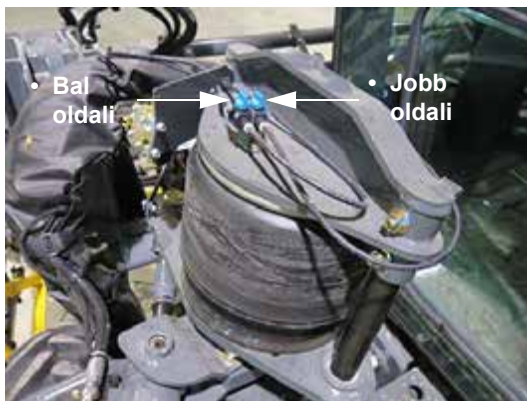
*MEGJEGYZÉS: Ha szükséges, akkor a záró csapszegekkel szabadon állítsa be a szintező munkahengereket.*



Záró csapszeg  
(a gép elülső bal, és jobb oldalánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

*\* A kiengedett állapotot mutatja*

6. Ha szükséges, akkor süllyessze le a gépet a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek (a bal kéz felőli első, és hátsó légszákoknál helyezkedik el) ÓRAMUTATÓ-JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTESEN (leeresztés) történő helyzetbe való forgatásával.



Lég-felfüggesztő szelepek  
(A bal kéz felőli első, és hátsó  
légszákoknál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

*\* Az első, bal kéz felőli légszák látszik*

7. Győződjön meg róla, hogy a permetlé szelep kapcsolók (az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) KI helyzetben vannak.



Gém permetlé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

8. Válassza le a permetlé és a habzás Jelző csatlakozásokat (ha fel vannak szerelve) úgy, hogy azok végei ne legyenek olyan területen ahol sérülhetnek vagy szennyeződhetnek.

### Permetezőszer vezeték csatlakoztatása



Permetezőszer vezeték csatlakoztatása  
(a gép elülső jobb oldalánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

### Permetlé vezeték csatlakoztatása (száraz csatlakozás)

#### - Ha fel van szerelve (el van látva)

- Forgassa a felső permetlé vezeték szelepet teljesen az ÓRAMUTATÓJÁRÁSÁVAL-MEGEGYEZŐ (zárt) helyzetbe.
- Forgassa az alsó permetlé vezeték szelepet teljesen az ÓRAMUTATÓJÁRÁSÁVAL-MEGEGYEZŐ (zárt) helyzetbe.

- Emelje a permetlé vezeték bütykös rögzítő karjait FEL helyzetbe a permetlé vezetékek kioldásához.
- Helyezze el a porvédő sapkákat a permetlé vezeték nyílásaira.



Permetlé vezetékek szelepek,  
és bütykös rögzítő karok  
(a munkagép elülső bal és jobb oldalán)  
– Tipikus nézet

\* Az első jobb kéz felőli kerék mögüli nézet

a gém/támasztómű összeszerelést, amíg a szerelék horgok más nem akadályozzák a szerelőcsapokat.



Támasztómű kapcsoló - LE  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító  
karon)  
– Tipikus nézet

### Habjelölő csatlakoztatása

– Ha fel van szerelve (el van látva)



Habjelölő csatlakoztatása  
(a gép elülső jobb oldalánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha a légszákok leeresztettek, akkor egy „visszapattanó” hatás érzékelhető, ha a gém súlya lekerül a gépről. Ha a légszákok már használatban vannak, akkor a gépet be kell állítani az új súlynak megfelelően.*



Csatolmány szerelőcsap  
– Tipikus nézet

9. Tegye a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus hajtás vezérlés karnál van elhelyezve) LE helyzetbe, és lassan engedje le

10. Húzza be a rögzítőféket.



11. Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték leválasztása során!
12. Válassza le a hidraulikus/elektromos csatlakozásokat (a gép elülső, bal oldalánál vannak elhelyezve), biztosítva, hogy azok végei nem lettek olyan területen hagyva, ahol megsérülhetnek, vagy beszennyeződhetnek.



Hidraulikus/elektromos csatlakozások  
– “szabványos”

(a gép elülső bal oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- **Elektromos** – Lazítsa ki a rögzítő gyűrűt, és válassza le az elektromos csatlakozásokat.
- **Hidraulikus** – Válassza le a hidraulikus csatlakozásokat. Helyezze vissza a gépre, és a gépre a hidraulikus csatlakozások sapkáit (ha további szerelvények nem kerültek telepítésre).



Elektromos rögzítő gyűrű  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A csere sapkákhöz lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával.*

### **VIGYÁZAT**

Győződjön meg róla, hogy a hidraulikus csatlakozások sapkáit vissza vannak helyezve a gép indítása előtt (ha további szerelvények nem kerültek telepítésre). Ennek elmulasztása azt eredményezi, hogy a hidraulika olaj kilövell a csatlakozási pontoknál, és a hidraulikus rendszer lehetséges szennyeződésnek lesz kitéve.

### **Gyors csatlakozású multi-csatlakozó szerelvény**

**- Ha fel van szerelve (el van látva)**

*MEGJEGYZÉS: Ha a gépe nincs felszerelve gyors csatlakozású multi-csatlakozó összeszereléssel, akkor végezze el a következő, számozott lépéseket.*

- Nyomja a gyors csatlakozó karját (a hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó összeszerelésnél van elhelyezve) LEFELÉ, a hidraulikus/elektromos csatlakozások szétválasztásához.
- Távolítsa el a hidraulikus/elektromos csatlakozásokat a multi-csatlakozó aljzatából.





Hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó  
összeszerelés  
– *ha fel van szerelve*  
(a gép elülső, bal oldalánál helyezkedik el)

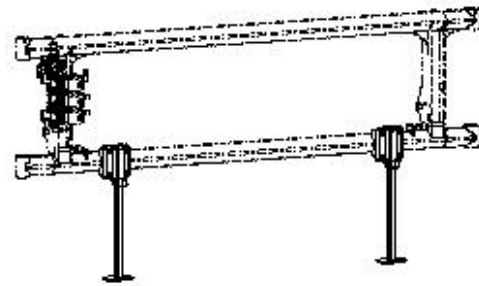
13. Ha további szerelvény nem kerül elhelyezésre, akkor zárja vissza a gyors-zárat, a záró csapok Be helyzetbe való nyomásával.
14. Indítsa el a gépet.
15. Engedje ki a kéziféket, és lassan távolodjon el a gémtől.
16. Ha a légzsákok előzőleg leeresztésre kerültek, akkor emelje fel a gépet a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek  
**ÓRAMUTATÓJÁRÁSÁVAL**  
MEGFELELŐ (felfűjt) irányba való forgatásával.

### Gém állványok

#### 90'/100'-es permetező gémek

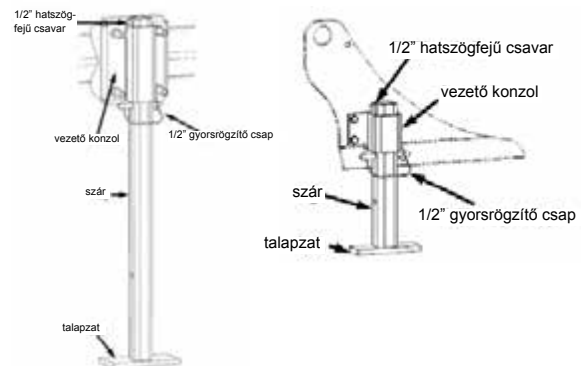
##### – Ha fel van szerelve (el van látva)

Ha a gém fel van szerelve gém állványokkal, akkor ebből kettő (2) a támasztóművön, és egy (1) pedig a belső gém részen található.



Gém állványok  
(90' gém)  
– Tipikus nézet

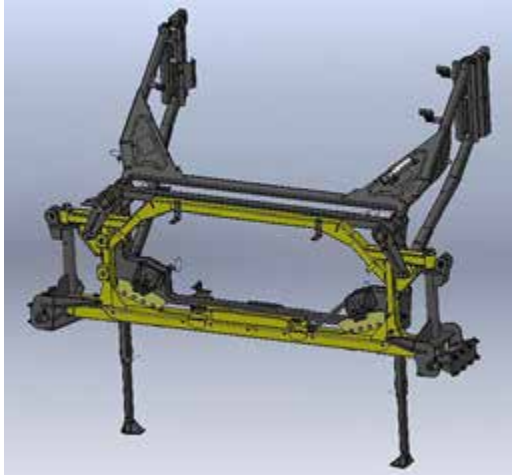
Minden egyes gém állvány láb rendelkezik egy „talapzattal” az alsó részen, és egy hat lapú csavarral a láb felső furatában, ezzel biztosítva azt a kicsúszás ellen, valamint van egy „csat” szerű záró csap a furatban (közvetlenül a tartó alatt van elhelyezve), megőrizve annak pozícióját.



Gém állvány összeszerelés  
– Tipikus nézet

#### 120'/132'-es permetező gémek

A gém két (2) gém állvánnyal van felszerelve (a támasztóművön).



Gém állványok  
(120/132' gém)  
– Tipikus nézet

**A gém állványok kibővítése:**

1. Vegye ki a záró csapszeget (a támasztómű keret külső oldalánál) és tegye félre.



Záró csapszeg  
(A támasztómű keret külső oldalánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



Záró csapszeg eltávolítva  
– Tipikus nézet

2. Miközben a gém állvány végén az alsó „láb” által támasztva van, távolítsa el a szerelőcsavart (a támasztómű keret külső oldalán), valamint lassan engedje le a gém állványt a kívánt pozícióba.



Szerelőcsavar  
(A támasztómű keret külső oldalánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

3. A gém állvány kívánt pozíciójába helyezze vissza a szerelőcsavart, gondoskodva arról, hogy a gém állvány furatai, és a támasztómű kerete megfelelően illeszkedjen.



Gém állvány  
(Kihajtott pozíciót mutatja)  
– Tipikus nézet

4. Tegye vissza a záró csapszeget (amely előzőleg az 1-es lépésben eltávolításra került).
5. Ismétlje meg az 1-4 lépéseket a gép szemközti oldalán.

*MEGJEGYZÉS: A további beállításhoz, a gém állvány „láb” végét be lehet állítani az Ön helyzetének leginkább megfelelőre (pl. gém magasság, talajszint, stb.). Az előzőekben leírtakhoz hasonló módon állítsa be.*

6. Fordított sorrend elvégzésével kerülnek a gém állványok „szállítási” helyzetbe.

## LÉGRUGÓ LEÜRÍTŐ RENDSZER

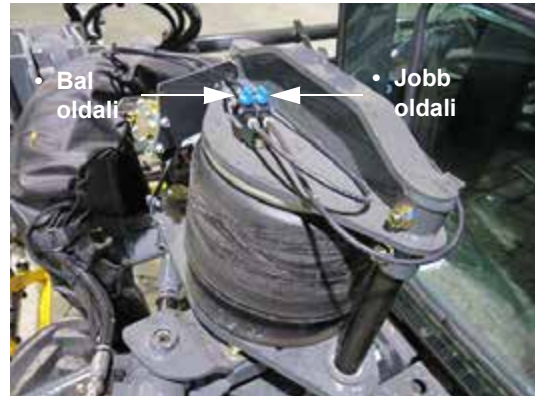
### (Légzsák)

A légrugó leürítő rendszer a légzsákok leeresztéséhez/felfújásához kerül használatra a gépénél, ezzel biztosítva az egyenletes, konzisztens üzemelési minőséget. Szintén könnyebbséget jelent, ha szereléseket csatlakoztat rá, vagy választ le róla.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a légzsákok szivárgásait és/vagy repedéseit.*

## A légzsákok felfújása/leeresztése

- Forgassa el a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek (a bal kéz felőli első, és hátsó légzsákoknál helyezkedik el) ÓRAMUTATÓ-JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTESEN (leeresztés) történő helyzetbe való forgatásával.
- Forgassa el a megfelelő lég-felfüggesztő szelepeket az ÓRAMUTÓJÁRÁSÁVAL meg egyezően a felfújáshoz.



Lég-felfüggesztő szelepek  
(A bal kéz felőli első, és hátsó  
légzsákoknál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

\* Az első, bal kéz felőli légzsák látszik

## KÉZMOSÓ RENDSZER

### ⚠ VIGYÁZAT

A kézmosó rendszer nem alkalmas személyi védőfelszereléshez való alkalmazáshoz (PPE). Mindig használjon megfelelő PPE-t (biztonsági szemüveg, arc védő, védő ruházat, stb.), ha mezőgazdasági vegyszereket kezel.

## MEGJEGYZÉS

A kézmosó tartályt mindig tartsa feltöltve friss vízzel, az azonnal használathoz, amikor esetlegesen veszélyes vegyszerekkel kerül kapcsolatba.

## MEGJEGYZÉS

A kézmosó tartályt csak friss vízzel töltsse fel.

## MEGJEGYZÉS

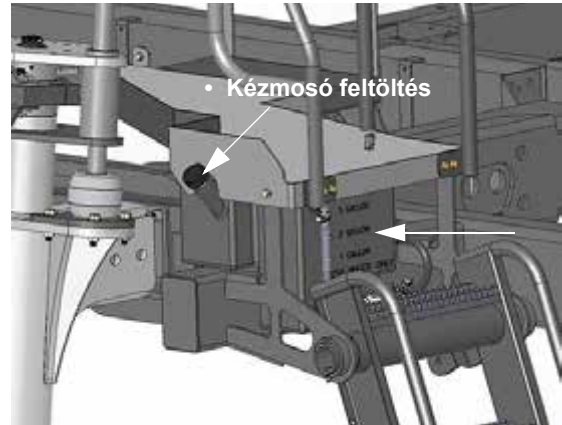
A kézmosó rendszer az RV-típusú fagyálló használatával került tesztelésre. Töltsse fel a kézmosó tartályt friss vízzel, és az első használat előtt eressze le azt.

A gépe fel van szerelve kézmosó rendszerrel, amely két különálló víz kimenettel rendelkezik az Ön kényelméhez.

### A kézi víztartály feltöltése

*MEGJEGYZÉS: Kézmosó tartály kapacitása = 4 gallon (15 L)*

- Távolítsa el a töltő sapkát (a kézi víz tartály oldalánál helyezkedik el) és helyezze el oldalt.



Kézmosó tartály  
(a járópalló alatt, a létra közelében)  
– Tipikus nézet

- Töltsse fel a kézmosó tartályt friss vízzel.
- Helyezze vissza a töltő sapkát.

### A friss víz kiosztás a felső víz kimenetnél

- Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kézmosó láb pedálját (a gép bal oldalánál, a lépcső korlát mentén helyezkedik el).



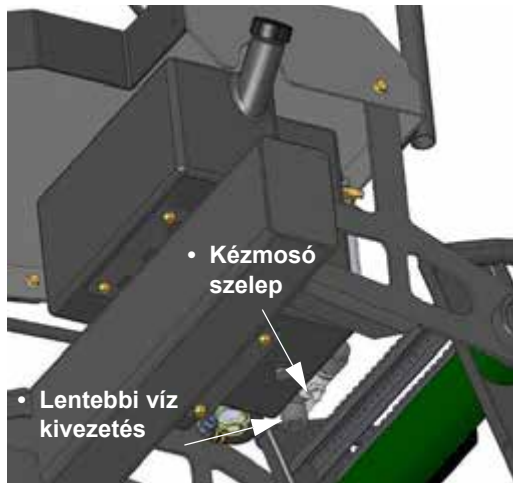
Fentebbi víz kivezetés/Kézmosó láb pedál  
(a gép bal oldalánál, a lépcső korlát mentén helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Engedje ki a láb pedált, ha végzett.



## A friss víz kiosztás a lentebbi víz kimenetnél

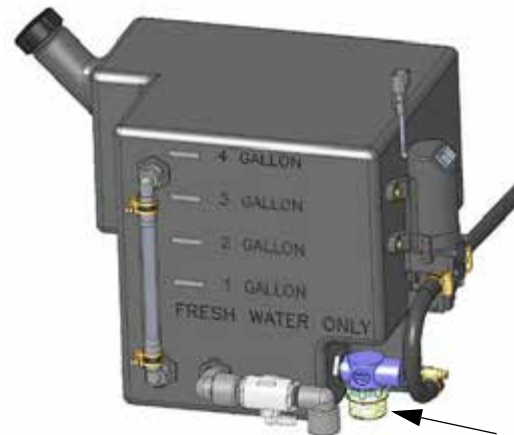
- Forgassa el a kézmosó szelepet (a kézi víz tartály aljának közelében van elhelyezve) az „óramutató járásával megegyezően” (nyitott) helyzet.



Lentebbi víz kivezetés/kézmosó szelep  
(a kézi víz tartály aljának közelében van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

- Zárja el a kézmosó szelepet, ha végzett.

*MEGJEGYZÉS: Távolítsa el a kézmosó szűrőszitáját (a gép bal oldalánál, a lépcső korlát mentén helyezkedik el), és tisztítsa ki a szűrőt időszakosan, elkerülve ezzel a szennyeződés, és a törmelék rendszerbe való bejutását.*



Kézmosó szűrőszita  
(a kézi víz tartály aljának közelében van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

---

## MOTORHÁZTETŐ KEZELÉSE

A hátsó motorháztetőt valószínűleg fel kell nyitni, a gép szerviz pontjaihoz való hozzáféréshez (pl. motor és hidraulikai alkatrészek).

### A motorháztető kinyitása

- Nyissa ki a két motorháztető reteszt (a motorháztető tetején, két oldalt helyezkedik el).

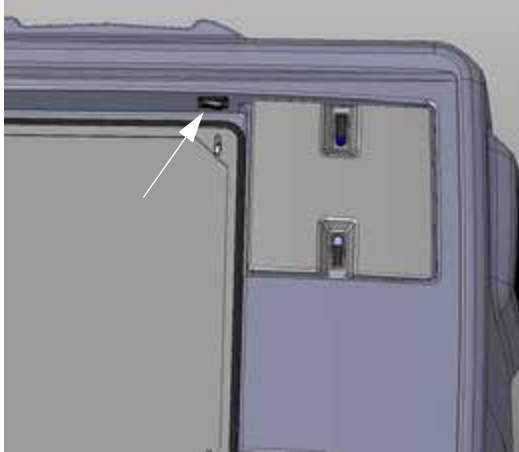


Motorháztető retesz (2)  
(a motorháztető mindkét oldalán)  
– Tipikus nézet

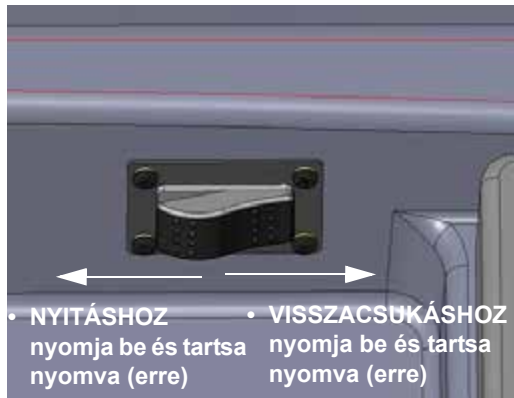
- Nyomja le, és tartsa lenyomva a motorháztető kapcsolóját (a radiátor hűtőrácsának

hátsó részének tetején van elhelyezve) a BAL állásba (ha a géppel szemben áll).

- Engedje el a motorháztető kapcsolóját, ha a elérte a megfelelően nyitott helyzetet.



Motorháztető kapcsoló  
(a motorháztető hátulja mögött, a radiátor  
hűtőrácsa felett helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



- NYITÁSHOZ nyomja be és tartsa nyomva (erre)
- VISSZACSUKÁSHOZ nyomja be és tartsa nyomva (erre)

– Tipikus nézet



Hátsó burkolat  
(nyitott helyzet látható)  
-Tipikus nézet

### A motorháztető zárása

- Nyomja le, és tartsa lenyomva a motorháztető gombot a JOBB állásba, (ha a géppel szemben áll), amíg a motorháztető teljesen visszahúzásra kerül, és megállításra kerül.



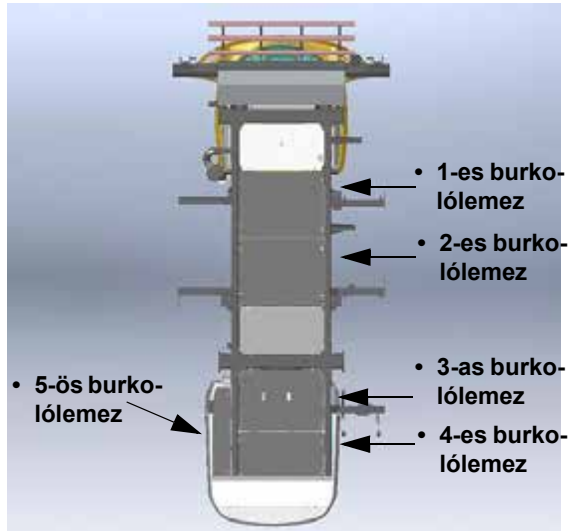
Hátsó burkolat  
(zárt helyzet látható)  
-Tipikus nézet

- Zárja le a két motorháztető reteszt.

## MAGAS KUKORICÁHOZ VALÓ CSOMAG – TELEPÍTÉS

- Ha tartozékként van

*MEGJEGYZÉS: A telepítés előtt gondoskodjon a helyes alvázvédelmi konfigurációról.*



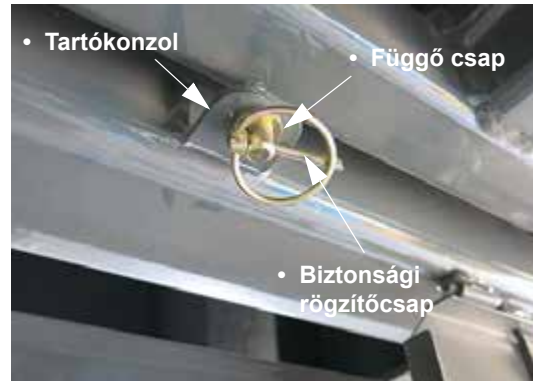
Alvázvédelmi szerelvény telepítése  
– Tipikus nézet

\* A berendezés alulnézete

*MEGJEGYZÉS: Két személy szükséges a magas kukoricához való csomag telepítéséhez.*

### Alvázvédelmi szerelvények telepítése (1-3)

1. Telepítse a biztonsági rögzítőcsap összeszerelést (függő csap, és biztonsági rögzítőcsap) minden egyes támtartóra (a keret mentén helyezkedik el).



Támtartó/biztonsági rögzítőcsap  
összeszerelés  
– Tipikus nézet

2. Kezden az 1-es burkolólemezzel, telepítse a kampós támasztócsap összeszerelést a megfelelő csuklós támtartó Hüvelybe (a keret mentén helyezkedik el).
3. Helyezze el a csapszeget az egyes kampós támasztócsap végére.



– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy az alvázvédelmi anyák, és csavarok ki legyenek lazítva.*

4. A gép szemközti oldalánál távolítsa el az előzőleg elhelyezett biztonsági rögzítőcsapokat (a függő csapok felől).
5. Emelje fel a burkolólemezt, és a függő csapokat igazítsa a furatnyílásokhoz. Végezze el a biztonsági rögzítőcsapok ismételt beillesztését.



Biztonsági rögzítőcsap  
(a függő csapba elhelyezve)  
– Tipikus nézet

6. Használjon 1/2"-os csavarkulcsot, vagy csőkulcsot az alvázvédelmi anyák, és csavarok meghúzásához, ahogy az az ábrán látható.

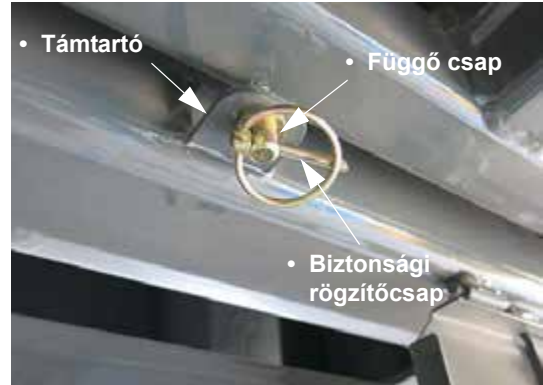


– Tipikus nézet

7. Ismétlje meg az előző lépéseket a 2. és 3. burkolólemezek telepítéséhez.

### **Alvázvédelmi szerelvények (4-5) és a termény súrolás védelmi gumifüggöny felszerelése**

1. Telepítse a biztonsági rögzítőcsap összeszerelést (függő csap és biztonsági rögzítőcsap) minden egyes támtartóra (a keret mentén helyezkedik el).



Támtartó/biztonsági rögzítőcsap  
összeillesztése  
– Tipikus nézet

2. Kezddjen a 4. burkolólemezzel, telepítse a kampós támasztócsap összeszerelést a megfelelő csuklós támtartó hüvely (a keret mentén helyezkedik el).
3. Helyezze el a hasított csapot az egyes kampós támasztócsap végénél.



– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy az alvázvédelmi anyák, és csavarok ki legyenek lazítva.*

4. Az 5. burkolólemez telepítéséhez ismétlje meg a 2-3. lépéseket, gondoskodjon róla, hogy az alvázvédelmi szerelvény anyái, és csavarjai ki legyenek lazítva.
5. Helyezze el a függő csapokat a 4. és 5. burkolólemezek mentén, az ábra szerint.





Függő csapok  
(Helyezzen el három csapot a 4.  
burkolólemezzre, és egyet pedig az  
5.burkolólemezzre, ahogy az az ábrán  
látható)

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy az egyes függő csap-nyílások FEL (a burkolólemez hossza felé) irányba nézzenek, ahogy az a következő ábrán látható.*



Függő csap elhelyezése  
– Tipikus nézet

6. A gép szemközti oldalánál távolítsa el az előzőleg elhelyezett biztonsági rögzítőcsapokat (a függő csapok felől).

7. Emelje fel a burkolólemezt, és a függő csapokat igazítsa a furatnyílásokhoz. Végezze el a biztonsági rögzítő csapok ismételt beillesztését.



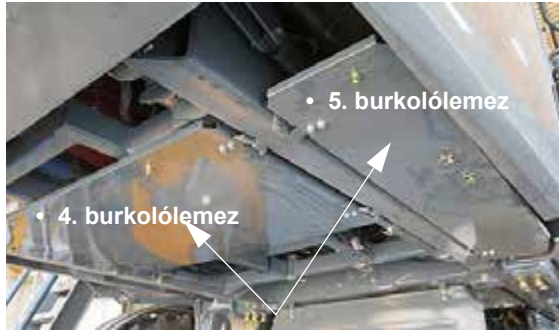
Biztonsági rögzítőcsap  
(a függő csapba elhelyezve)  
– Tipikus nézet

8. Használjon 1/2"-os csavarkulcsot, vagy csőkulcsot az alvázvédelmi anyák, és csavarok meghúzásához, ahogy az az ábrán látható.



– Tipikus nézet

9. Emelje fel, és rögzítse az 5. burkolólemezt, hasonló módon húzza meg az alvázvédelmi anyákat, és csavarokat.

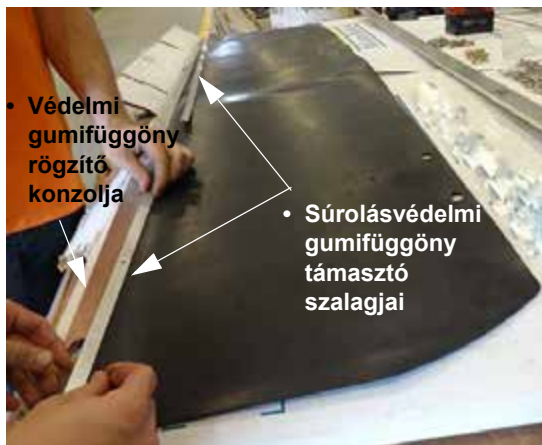


Hátsó alvásvédelmi szerelvény telepítése  
– Tipikus nézet

**Súrolásvédelmi gumifüggöny  
összeszerelése/telepítése:**

10. Helyezze el a súrolás védelmi gumifüggöny szerelő konzolját (hajtás, oldalra, felfelé) a súrlódásvédelmi gumifüggöny szegélye alá, igazítsa hozzá az egyes, előre-kifűrt furatokhoz.
11. Helyezze el a súrlódásvédelmi gumifüggöny támasztó szalagjait a súrlódásvédelmi gumifüggöny szegélye mentén, hozzáigazítva az előfűrt furatokhoz.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy az egyes súrlódásvédelmi gumifüggöny támasztó szalagok rovátkái befelé nézzenek (ahol később egymással csatlakozni tudnak).*



– Tipikus nézet

12. Kezden a szerelvény végénél, helyezzen be egy 1/8”-os rozsdamentes acél szegecsbet a gumifüggöny támasztó szalagon, a súrolásvédelmi gumifüggöny, és a súrolásvédelmi gumifüggöny szerelő konzoljának tetején át.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a súrolásvédelmi gumifüggöny szerelő konzolja FELFELE kerüljön hajtásra, ahogy az a következő képen látható.*



Súrolásvédelmi gumifüggöny szerelvény  
– Tipikus nézet

13. A rögzítéshez használjon szegecs pisztolyt.



– Tipikus nézet

14. Ismétlje meg a folyamatot a még fennmaradó összeszerelés rögzítéséhez, gondoskodjon róla, hogy a súrolásvédelmi gumifüggöny támasztó szalagjainak rovátkái egymással tudjanak csatlakozni.
15. Helyezze el az összeszerelt súrolásvédelmi gumifüggönnyt az előzőleg telepített függő csapokra (a 4. és 5. burkolólemezekon van elhelyezve).



Súrolásvédelmi gumifüggöny telepítés  
– Tipikus nézet

16. Helyezze el a biztonsági rögzítőcsapokat az egyes függő csapokba.

*MEGJEGYZÉS: Először a két központi csapot helyezze el, majd ezt követően pedig a két külső csapot.*



Biztonsági rögzítőcsap  
(a függő csapba elhelyezve)  
– Tipikus nézet

17. Távolítsa el a négy (4) szerelőcsavart (a motorháztető tartó egyes oldalain kettő van belőle).



Szerelőcsavarok  
(a motorháztető tartó egyes oldalain kettő van belőle)  
– Tipikus nézet

*\* A rendelkezésre álló eszközöktől függően változhat a gépe megjelenése.*

18. Helyezze be a csavarokat (oda, ahonnan kivételre került) a súrlódásvédelmi gumifüggöny megfelelő furataiba (a gumifüggöny aljánál helyezkedik el) és helyezze vissza a csavarokat a motorháztető tartóba, ahogy az a következő ábrán is látható.



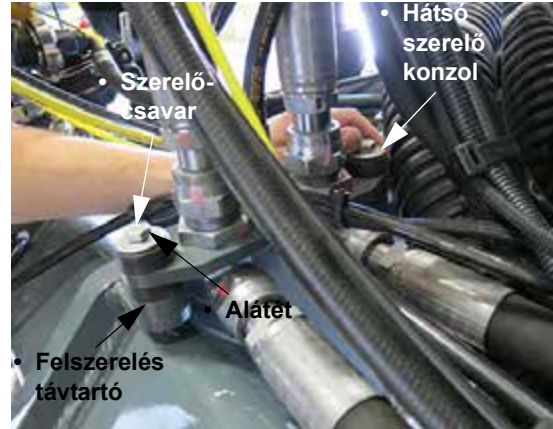
A súrolásvédelmi gumifüggöny csatlakoztatásra került a motorháztetőhöz  
– Tipikus nézet

19. Alvázvédelmi szerelvény, és súrlódásvédelmi gumifüggöny telepítés befejeződött.





Alvázvédelmi szerelvény/súrlódásvédelmi gumifüggöny telepítés  
– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

### Homlokoldali termény súrlódásvédelem felszerelése

1. Távolítsa el a két (2) szerelőcsavart - első, és hátsó (a jobb oldali keresztartó tömlő összeszerelés-szerelő konzolján található).



Szerelőcsavarok (2) - első/hátsó  
(a jobb oldali keresztartó tömlő összeszerelés-szerelő konzolján található)  
– Tipikus nézet  
*\*A hátsó csavar látható*

4. Szerelje fel a súrlódásvédelmi gumifüggöny vezetőt a jobb oldali keresztartó, és a tömlő összeszerelés között, ahogy az ábrán látható.



Termény súrlódásvédelmi szerelvény rögzítő fém konzol  
(A gép jobb oldalán látható)  
– Tipikus nézet

2. Tegyen be két (2) Szerelő Konzol Távtartót az első, és a hátsó szerelő konzol szerelvény aljába, ahogy az a következő képen látszik.
3. Helyezze el a két (2) új szerelőcsavart, és az alátétet a konzol szerelvény elejének, és hátuljának felső részén keresztülvezetve, ahogy az a következő képen is látszik.

5. Helyezze az anyát az egyes szerelő konzolok aljához, és húzza meg őket 9/16"-os csavarkulccsal.





– Tipikus nézet

6. Telepítsen további súrlódásvédelmi gumifüggöny vezető, szerelő konzolt a bal oldali kereszttagon, ahogy az ábrán látható.



Súrlódásvédelmi gumifüggöny  
szerelő konzol  
(A gép bal oldalán látható)  
– Tipikus nézet

7. Szerelje össze a szerelvény rögzítő fém konzolt (támtartó, függő csap, és csavar).

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a függő csap furat nyílása a támtartó hossza felé nézzen.*



Szerelvény rögzítő fém konzol  
– Tipikus nézet

8. Csatlakoztassa a termény súrlódásvédelmi rácstartót a bal oldali kereszttartóhoz, a 4"-os horgonyzó csavarok elhelyezésével a szerelvény rögzítő fém konzol felső, és alsó részén át, valamint rögzítse az előzőleg elhelyezett termény súrlódásvédelmi szerelő konzolt.



Termény súrlódásvédelmi rácstartó  
– Tipikus nézet

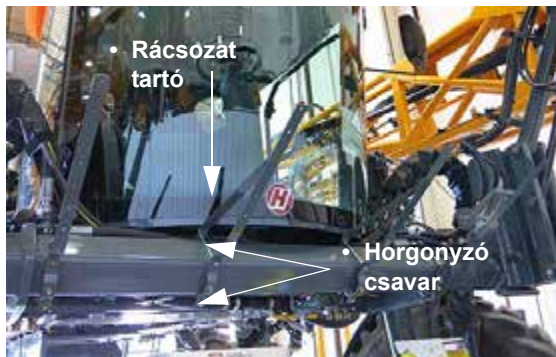


Horgonyzó csavar szerelvény  
– Tipikus nézet

9. Ismétlje meg a 8. lépést, a termény súrlódásvédelmi szerelő konzol jobb keresztartóra való telepítésével.

*MEGJEGYZÉS: A külső bal, és jobb oldali termény súrlódásvédelmi szerelő konzolokat még a központi konzol előtt kell elhelyezni.*

10. Helyezze el az egyes központi termény súrlódásvédelmi szerelő konzolt a rácsozat tartó, és a két (2) 7 1/2” horgonyzó csavar csatlakoztatásával, az ábra szerint.



Központi termény súrlódásvédelmi  
rácstartó  
– Tipikus nézet

11. Rögzítse az egyes központi termény súrlódásvédelmi rácstartót, és rácsozat tartót, 5/16” x 1”-os csavar használatával, ahogy az a következő fényképen is látszik. A csavart 9/16”-os csavarkulccsal húzza meg.



– Tipikus nézet

12. Mérőszalag használatával gondoskodjon róla, hogy a jobb, és a bal oldali keresztartó támasztócső külső éle, és a függő csap belső éle közötti távolság (a külső termény súrlódásvédelmi rácstartó) 6,4 cm (2 1/2”) legyen, ahogy az a következő képen is látszik.

*MEGJEGYZÉS: Szükség esetén használjon gumi kalapácsot a megfelelő távolság beállításához.*



– Tipikus nézet

13. Ha egyszer a megfelelő távolság elérésre került, akkor az egyes oldalakon lévő felső és alsó horgonyzó csavarokat húzza meg kézzel.



– Tipikus nézet

14. Mérőszalag használatával gondoskodjon róla, hogy a jobb, és a bal oldali kereszttartó támasztócső belső éle, és a függő csap belső éle közötti távolság (a külső termény súrlódásvédelmi rácstartó) 61 cm (24") legyen, ahogy az a következő képen is látszik.

*MEGJEGYZÉS: Szükség esetén használjon gumi kalapácsot a megfelelő távolság beállításához.*



– Tipikus nézet

15. Ismétlje meg a szemközti oldalon a 15. lépést, gondoskodjon a 61 cm-es (24") távolság betartásáról.

16. Ha egyszer a megfelelő távolság elérésre került, akkor az egyes központi termény súrlódásvédelmi rácstartó felső, és alsó horgonyzó csavarjait húzza meg kézzel.



– Tipikus nézet

17. Ha szükséges, akkor távolítsa el a homlokoldali töltő szelep csavart (használjon 1/2"-os csavarkulcsot), és tegye félre.

*MEGJEGYZÉS: Ha a homlokoldali töltő szelep már megfelelően be van tájolva, akkor folytassa a 23. lépéssel.*



Homlokoldali töltő szelep csavar  
– Tipikus nézet

18. Forgassa el a homlok oldali töltő szelepet 180°-al (a szelep kar a gép homlokoldala felé álljon) és helyezze vissza a csavart.





– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

19. Engedje le az elülső töltő összeszerelést.
20. Használjon 5/16"-os csavarkulcsot, lazítsa ki a két (2) homlokoldali töltő csőcsonk rögzítőt.



Homlokoldali töltő csőcsonk rögzítők  
– Tipikus nézet

21. Forgassa a központi töltő összeszerelést FELFELÉ, ezzel lehetővé téve a szelep hézagot, az ábra szerint.

22. Húzza meg újra a homlokoldali töltő csőcsonk rögzítéseket, és emelje a homlokoldali töltő összeszerelést tárolási helyzetbe.
23. Kezdeni lenn, helyezze el a termelés súrlódásvédelmi csöveket a termény súrlódásvédelmi rácstartókhoz, rögzítse a bilincs csavarokat, és húzza meg 1/2"-os csőkulccsal.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy az U-csavar ne kerüljön túlhúzásra. Ha a csavarok túl feszesre vannak becsavarva, akkor a termény súrlódásvédelmi cső meghosszabbításai nem nyílnak ki megfelelően.*

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a termény súrlódás beállító kapcsok az egyes cső végeken a telepítés során felfelé álljanak.*





Termés súrlódásvédelmi cső  
– Tipikus nézet



Termény súrlódás beállító kapocs  
(Az egyes cső végeknél helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

24. Ismételje meg a folyamatot a még fennmaradó termény súrlódásvédelmekkel.



Termény súrlódásvédelem telepítése  
– Tipikus nézet

### Termény súrlódásvédelmi cső meghosszabbítása

- A csapról távolítsa el a beállító kapcsot (az egyes termény súrlódásvédelmi cső végén van elhelyezve).
- Növelje meg a csövet a kívánt helyzethez, gondoskodjon róla, hogy a furat nyílásoknak megfelelően álljon.
- A csaphoz helyezze vissza a beállító kapcsot.

### Elülső alvázvédelmi szerelvény telepítése

1. Szerelje elő a kampós támasztó csapot, és a csavarokat az elülső alvázvédelmi szerelvényhez (csak egyik oldalon) és húzza meg kézzel, a 1/2"-os csőkulccsal ahogy az a következő ábrán látszik.
2. Helyezze el a kampós támasztó csapot a megfelelő csuklós távtartó hüvelybe (a gép homlokoldala alatt, a futófelület beállító csavarok közelében helyezkedik el).



– Tipikus nézet

3. Helyezze el a kampós támasztó csapot a csuklós távtartó hüvelybe, a gép szemközti oldalán (anyag nélkül és anyákkal).

- Emelje fel a homlokoldali alvázvédelmi szerelvényt, és helyezze el a csavarokat a burkolólemez, és a kampós támasztó csap hátsó oldalán. Húzza meg kézzel, a 1/2"-os csavarkulcs segítségével.



– Tipikus nézet

- Emelje fel a homlokoldali alvázvédelmi szerelvényt, és helyezze el a négy (4) biztonsági rögzítő csapot az előzőleg telepített függő csapokba (a gép homlokoldalán helyezkedik el).

*MEGJEGYZÉS: A termék súrlódásvédelmi rácsstartó beállítását igényel, amely a homlokoldali alvázvédelmi szerelvény megfelelő beigazításáról gondoskodik.*

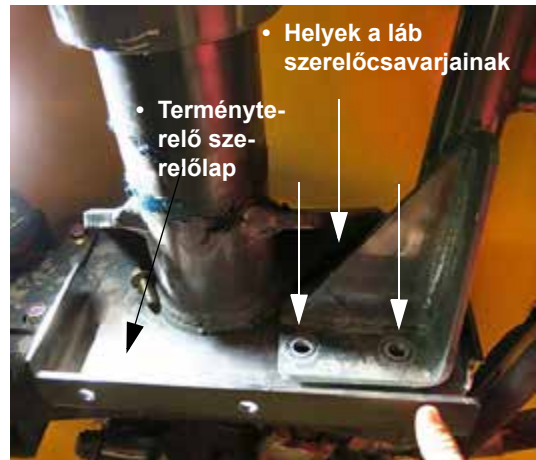


Elülső alvázvédelmi szerelvény telepítése  
– Tipikus nézet

### Terményterelő telepítése

- Helyezze el a két (2) fekete sapkát (a négy terményterelő egyes végein helyezkedik el).
- Távolítsa el a három (3) láb szerelőcsavart, és tegye félre őket.
- Csúsztassa a terményterelő szerelő lapját a láb lemez alá, ahogy az a következő képen látszik.

*MEGJEGYZÉS: Ha a gépe nagy igénybevételű lábzatokkal van felszerelve, akkor a terményterelő szerelő lapjának, és csavarjainak megfelelő helyzetére vonatkozó képek a „Szerelő lapok/csavar telepítés - nagy igénybevételű lábzatok” részben található.*



– Tipikus nézet

- Igazítsa a láb szerelőcsavarját, és a terményterelő szerelőlap furatait egymáshoz, és helyezze vissza az előzőleg eltávolított csavarokat, majd húzza meg azokat 3/4"-es csavarkulccsal, vagy csőkulccsal.
- Helyezze el a további szerelőlap csavart, ahogy az a következő képen látszik. 3/4"-os csavarkulccsal, vagy csőkulccsal húzza meg.

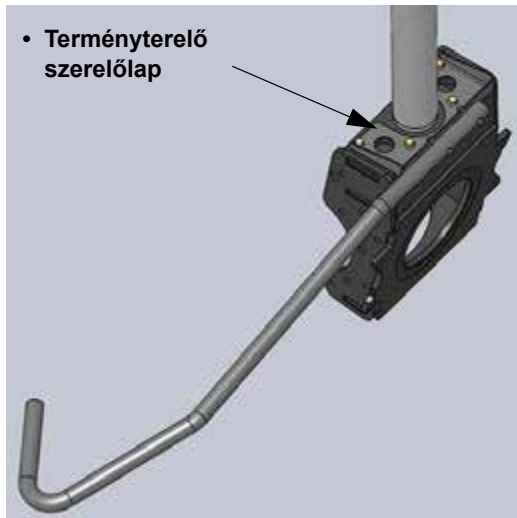


Szerelőlap csavar  
– Tipikus nézet

**Szerelőlap/csavar telepítés (nagy igénybevételű lábazatok)**

- Ha fel van szerelve (el van látva)

*MEGJEGYZÉS: Ha a gépe nincs nagy igénybevételű lábazatokkal felszerelve, akkor a következő számozott lépéssel folytassa.*



Szerelőlap/csavar telepítés  
(nagy igénybevételű lábazat  
alternatíva)  
– Tipikus nézet

6. Csúsztassa a terményterelőt a szerelőlapba, ahogy az ábrán látható.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a terményterelő kampós vége kifelé nézzen.*



Telepített terményterelő  
– Tipikus nézet

7. Helyezzen el kettő (2) terményterelő szerelőcsavart a terményterelő szerelő lapon, és csövön keresztül. Helyezzen el két (2) anyát, és húzza meg őket 3/4"-es csavarkulccsal, vagy csőkulccsal.



Terményterelő szerelőcsavar  
– Tipikus nézet

8. A lépéseket ismétlje meg a még fennmaradó terményterelők telepítésénél.



## Kerék fedlemezek telepítése

### MEGJEGYZÉS

Távolítsa el akkor a két (2) kerékrögztítő anyát a kerék csavarokról, amikor a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvény lemez kerül telepítésre.

1. Távolítsa el a két (2) kerékrögztítő anyát (2) a kerék csavarokról, és tegye őket félre.
2. Helyezze el a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez a két csavarra, ahogy az a következő ábrán látható.
3. Helyezze vissza a két kerékagy-rögztítő anyát a csavarokra, és húzza meg őket 30 mm-es légkulccsal. További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Karbantartás és tárolás fejezetének* „Szervizelés - Csavarmeghúzó nyomaték” részét.



Kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez  
– Tipikus nézet

4. Végezze el az 1-3 lépéseket a még megmaradó szerelvénylemezek telepítéséhez, gondoskodjon róla, hogy egy időpontban csak két (2) kerékrögztítő anya kerüljön a kerék csavarokról levételre.



– Tipikus nézet

5. Helyezze el a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez hegesztést az előzőleg elhelyezett kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez külső felére.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez hegesztés egy szintben legyen a kerékaggyal.*



Kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez  
– Tipikus nézet

6. Helyezze el a 1/2”-os csavart a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez összeszerelésen keresztül. Helyezze el az anyát a csavarra, és húzza meg 3/4”-es csavarkulccsal.



*MEGJEGYZÉS: Ismétlje meg ezt a kerékagy körül az egyes szerelvénylemez összeszerelési helyeken.*



Kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez telepítése  
– Tipikus nézet

7. Helyezze el a kerék fedlemezt a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez összeszerelésre.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a kerék fedlemezen lévő téglalap alakú kivágás a gumiabroncs szelepszárához legyen igazítva, ahogy az az ábrán látszik.*



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

8. Helyezze el az 1/2"-es szerelőcsavart a kerék fedlemezőnek homlokoldalán, és a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez hegesztés rögzítő furatain keresztül.



Kerék fedlemez szerelőcsavar telepítés  
– Tipikus nézet

9. Helyezze el az anyát a szerelőcsavarra, és húzza meg az 5/16"-os, hatlapú csavarkulccsal.

*MEGJEGYZÉS: Ismétlje meg ezt a kerékagy körül az egyes szerelvénylemez összeszerelési helyeken.*

10. Helyezze el a szelepszár hozzáférési burkolólemezt a kerék fedlemezhez.
11. Helyezze el az 1/4"-es csavart a hozzáférési burkolólemezen, és a kerék fedlemezen keresztül. Helyezze el az anyát a csavarra, és húzza meg 3/8"-es csavarkulccsal.



Szelepszár hozzáférési burkolólemez  
– Tipikus nézet



Kerék fedlemez telepítés  
– Tipikus nézet

12. A furat nyílásokkal összehangolva, helyezze el a még megmaradt 1/4"-es csavart (3/8"-os csavarkulccsal meghúzva) és anyát (7/16"-os csavarkulccsal meghúzva).
13. Helyezze el a kerékagyhoz hozzáférési burkolólemezt a kerék fedlemez középhez, gondoskodjon róla, hogy az egyes furat nyílások megfelelően kerüljenek illesztésre.



A kerékagyhoz hozzáférést biztosító burkolólemez sapka  
– Tipikus nézet

14. Helyezze el az 1/4"-es csavart a hozzáférési burkolólemezen, és a kerék fedlapon át, majd húzza meg 3/8"-os csavarkulccsal.
15. A Kerék fedlemez telepítése befejeződött.

## HIBAELEHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Javasolt helyrehozatal
Motor nem indul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üres akkumulátor</li> <li>• Hibás akkumulátor csatlakozások</li> <li>• Indító vagy indító relé</li> <li>• Tönkrement biztosíték a motor elektromos dobozában</li> <li>• Akkumulátor leválasztó kapcsoló KI állásban</li> <li>• Rögzítő fék nincs csatlakoztatva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse újra, vagy cserélje ki az akkumulátort</li> <li>• Tisztítsa meg, és szorítsa rá</li> <li>• Tesztelés (újraépítés, vagy csere)</li> <li>• Ellenőrizze a biztosítékot</li> <li>• Válassza le az akkumulátort</li> <li>• Kapcsolja BE pozícióba</li> <li>• Kapcsolja be a rögzítőféket</li> </ul>
Motor nem indul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üzemanyag tartály üres</li> <li>• Eldugult üzemanyag szűrő</li> <li>• Hideg idő</li> <li>• Alacsony indítási sebesség</li> <li>• Tönkrement biztosíték a motor elektromos dobozában</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üzemanyag tank feltöltése</li> <li>• Üzemanyag szűrők cseréje</li> <li>• Hideg időben történő indításhoz forduljon a motor gyártójának használati útmutatójához</li> <li>• Ellenőrizze az indítót, és az akkumulátort</li> <li>• Ellenőrizze a biztosítékot</li> </ul>
Motor túlmelegedés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor túlterhelt</li> <li>• Koszos radiátor belső/bordák/rácsok</li> <li>• Hibás radiátor sapka</li> <li>• Ventilátor üzemzavar</li> <li>• Hibás termosztát</li> <li>• Alacsony hűtőfolyadék szint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csökkentse a terhelést</li> <li>• Távolítsa el mindenféle idegen anyagot, és tisztítsa meg az összes elemet</li> <li>• Cserélje ki a sapkát</li> <li>• Ellenőrizze a ventilátor sebességét</li> <li>• Cserélje ki a termosztátot</li> <li>• Töltse fel újra a megfelelő szintig az ajánlott hűtőközeggel</li> </ul>
Motor nem gyújt: egyenletlen üzem/alacsony energia szint	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Víz van az üzemanyagban</li> <li>• Koszos légtisztító elem</li> <li>• Gyenge minőségű üzemanyag</li> <li>• Üzemanyag tartály eldugult</li> <li>• Eldugult üzemanyag szűrő</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engedje le, öblítse át, cserélje ki a szűrőt, töltsen fel a rendszert</li> <li>• Cserélje ki az elemet</li> <li>• Rendszer leeresztése, cserélje ki jobb minőségű üzemanyagra</li> <li>• Nyissa ki az üzemanyag tank szelepét (a sapkában)</li> <li>• Üzemanyag szűrő cseréje</li> </ul>
Motor kopogás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alacsony olaj szint a karterben</li> <li>• Hideg motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olaj hozzáadása a tele jelig</li> <li>• Megfelelő felmelegedési időszak kivárása, erre hivatkozást talál a motor gyártó használati útmutatójában</li> </ul>

<p>Permetlé szivattyú nem adagol</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alacsony víz szint a szivattyúban</li> <li>• Levegő szivárgás a szívó vezetékben</li> <li>• Permetlé tartály szelep zárva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Győződjön meg róla, hogy a permetlé tartály nem üres (permetlé szivattyú légtelenítése)</li> <li>• Ellenőrizze, és húzza meg az összes szerelvényt a szívó vezetéken</li> <li>• Nyissa ki a permetlé tartály szelepét, lehetővé téve ezzel a levegő rendszerből való kiáramlását</li> </ul>
<p>Nyomásmérő egyenletlen leolvasása</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kiömlő nyílás a mérő hátoldalán eltömődött</li> <li>• Hibás mérő</li> <li>• Levegő szivárgás a szívó vezetékben</li> <li>• Permetlé szűrőszita el van tömődve</li> <li>• Glicerín szivárgás a mérőből</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolítsa el a mérőt, tisztítsa meg</li> <li>• Cserélje ki a mérőt</li> <li>• Ellenőrizze, és húzza meg az összes szerelvényt a szívó vezetéken</li> <li>• Ellenőrizze a permetlé szűrőszitáját</li> <li>• Cserélje ki a mérőt</li> </ul>
<p>Üzemzavar az elektromos permetlé szelepből</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás földelés</li> <li>• Koszos csatlakozó terminálok</li> <li>• Huzalozás leválasztása</li> <li>• Hibás kapcsoló</li> <li>• Rövidzár a mágnesstekercsben</li> <li>• Hibás szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiszta, és szoros alapzat</li> <li>• Tiszta csatlakozó terminálok</li> <li>• Ellenőrizze a folytonosságot, és cserélje ki a huzalt</li> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> </ul>
<p>Permetlé szivattyú normál nyomáson nem működik</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eldugult vezeték, szűrőszita</li> <li>• Levegő szivárgás a szivattyú szívó áramában</li> <li>• Korlátozott permetlé áramlás a szivattyúban</li> <li>• Szívó tömlő tönkrement</li> <li>• Porlasztó gyűrű belső korlátozása (úgy mint vegyszerek lerakódása)</li> <li>• Hidraulikus hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolítsa el a kijelzőt, tisztítsa meg teljesen, szorítsa vissza a szűrő sapkát, elkerülve ezzel a levegő szivárgást</li> <li>• Ellenőrizze, és húzza meg az összes szerelvényt a szívó vezetéken</li> <li>• Győződjön meg róla, hogy a fő tartály szelep teljesen nyitva van</li> <li>• Eltömődés a tömlő bemeneti végénél a tömlőben magas vákuumot eredményez</li> <li>• Szedje szét, ellenőrizze, tisztítsa meg, és szerelje össze újra</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>



<p>A gép nem mozog egyik irányba sem</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor sebesség túl alacsony</li> <li>• Olaj szint a tartályban túl alacsony</li> <li>• Eldugult szűrő</li> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be a motor üzemi fordulatszámát (RPM) mielőtt a gépet mozgatni próbálja</li> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Töltő szűrő cseréje</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
<p>A gép csak egy irányba mozog</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
<p>Hidrosztatikus rendszer lassan válaszol</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor sebesség túl alacsony</li> <li>• Túl alacsony a tartályban az olaj</li> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Eltömődött szűrő</li> <li>• Részben korlátozott szívó vezeték</li> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be a motor üzemi fordulatszámát (RPM), mielőtt a gépet mozgatni próbálja</li> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Hagyjon időt a megfelelő felmelegedésre</li> <li>• Ellenőrizze, és cserélje ki a szűrőt</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a szívó tömlő tönkrement-e</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
<p>Zajos hidrosztatikai rendszer</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Alacsony motor sebesség</li> <li>• Olaj szint a tartályban alacsony</li> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyjon időt a megfelelő felmelegedésre</li> <li>• Növelje a motor sebességet</li> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
<p>A teljes hidraulikai rendszer funkciója hibás</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olaj szint a tartályban túl alacsony</li> <li>• Kiegészítő hidraulikai rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
<p>Zajos hidraulikus szivattyú</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olaj szint a tartályban túl alacsony</li> <li>• Kiegészítő hidraulikai rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>

<p>AZ AWS rendszer nem kapcsol be</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AWS gomb (a gép kijelzőjén) KI állásban</li> <li>• A gép nincs mezei üzemmódban</li> <li>• Érzékelő, vagy érték üzemzavara</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapcsolja BE az AWS gombot</li> <li>• Változtassa meg a gép üzemállapotát mezei üzemmódra</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
<p>AWS rendszer BE van kapcsolva, de a hátsó kerekek nem követik az első kerekek mozgását</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gép sebessége nagyobb, mint az AWS leállítási sebessége</li> <li>• Érzékelő, vagy érték üzemzavara</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez a kezelő körültekintésére van bízva</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
<p>AWS rendszer nem működik, a gép csak lassú sebességgel mozog</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Érzékelő üzemzavara</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa a hidrosztatikus hajtás vezérlő kart SEMLEGES állásba, várjon amíg a „HIBA” hajtási üzemmód eltűnik a gép kijelzőjéről, és indítsa újra a gépet</li> <li><i>MEGJEGYZÉS: A közúton a hátsó kerekek zárolva vannak, amíg a gép mezei üzemmódban van.</i></li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
<p>A teljes elektromos rendszer leállt</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üres akkumulátor</li> <li>• Hibás akkumulátor csatlakozások</li> <li>• Alacsony töltési arány</li> <li>• Nincs töltési arány</li> <li>• Akkumulátor leválasztó kapcsoló KI állásban</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki az akkumulátort</li> <li>• Tisztítsa meg, és húzza meg az akkumulátor csatlakozásokat</li> <li>• Húzza meg a generátor szíját</li> <li>• Cserélje ki a generátort</li> <li>• Válassza le az akkumulátort</li> <li>• Bekapcsolás</li> </ul>
<p>Világítási rendszer nem működik</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás földelés</li> <li>• Kiegett izzó</li> <li>• Szakadás vagy zárlat a huzalban</li> <li>• Biztosíték kifújása</li> <li>• Hibás kapcsoló</li> <li>• Gyújtás kapcsoló KI van kapcsolva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiszta, és szoros alapzat</li> <li>• Cserélje ki az izzót</li> <li>• Ellenőrizze a folytonosságot, és cserélje ki a huzalt</li> <li>• Cserélje ki a biztosítékot</li> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Kapcsolja BE a gyújtás kapcsolót</li> </ul>



## TÁRGYMUTATÓ

2015 Termékszavatosság .....	1-19	Permetező gémek (karok) – 120/132' .....	7-11
A berendezés felemelése .....	9-3	Permetező gémek (karok) – 90/100' .....	7-1
A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések .....	1-3	Permetező rendszer – Működtetés .....	7-34
A permetlé tartály feltöltése .....	7-40	Permetező rendszer részei .....	7-27
Akkumulátor megszakító kapcsolója .....	6-3	Permetlé tartály leengedése .....	7-44
Akkumulátorok .....	6-1	Specifikációk .....	1-7
Alkalmazás .....	7-51	Szállítás .....	9-1
Azonosítás .....	1-4	Szerviz időközök .....	8-32
Balesetek, sérülések, vagy biztonságot érintő dolgok bejelentése .....	1-4	Szervizelés – Csavarmeghúzó nyomaték ...	8-24
Biztonsági matricák .....	2-10	Szervizelés – Egyebek .....	8-28
Biztonsági öv .....	2-6	Szervizelés – Folyadékok .....	8-1
Biztonsági óvintézkedések .....	2-1	Szervizelés – Kenés .....	8-19
Biztosítékok és relék .....	6-4	Szervizelés – Kerékösszetartás .....	8-26
Biztosítékok és relék besorolása .....	6-9	Szervizelés – Szíjak .....	8-23
Célzatos alkalmazás .....	2-1	Szervizelés – Szűrők .....	8-10
Cseppfigyelő rendszer .....	7-37	Szervizelés és segítségnyújtás .....	1-4
E kézikönyvről .....	1-2	Tárolás .....	8-37
Elsősegély doboz .....	2-8	Tűzoltókészülék .....	2-8
Forgó jelzőfények .....	2-7	Ülés – Gépkezelő (Delux) .....	3-1
Futófelület beszabályozás .....	5-5	Ülés – Gépkezelő (Elsőrendű) .....	3-2
Gép kijelzői .....	3-31	Ülés – Oktató .....	3-5
Gépkezelő állomása .....	3-5	Változtatható irányú ventilátor .....	5-4
Gyors-zár rendszer – Permetező gémek .....	9-6	Vázmerevítéses fülke – Borulás védelmi szerkezet/építmény (ROPS) .....	2-9
Habjelölő rendszer .....	7-49	Vészkijárat .....	2-7
Hibaelhárítás .....	9-38	Vészleállítás .....	2-7
Hidraulikus rendszerek komponensei .....	5-1	Videokamera bemenet csatlakozók .....	6-13
Hidrosztatikus hajtás .....	4-9		
Kerítés sor permetfúvó .....	7-39		
Kézmosó rendszer .....	9-18		
Légrugó leürítő rendszer .....	9-18		
Létra .....	5-7		
Magas kukoricához való csomag – Telepítés .....	9-22		
Motor – Indítás .....	4-1		
Motor utókezelés – Tier 4 végső .....	4-2		
Motorháztető kezelése .....	9-20		
Néhány szó a Hagie Gépgyárról .....	1-2		
Öblítő rendszer .....	7-45		
Összkerék kormányzás (ÖK) .....	4-15		
Permetező gép – Hátsó .....	7-25		

